

انہار

شمارہ: 34ء

2010ء

گائٹھرس منتر تنقید

[جلد: ۱]

گائٹھر ڈپارٹمنٹ

کشمیر یونیورسٹی، حضرت قیل، سرینگر

Title

Author

Accession No.

Call No.

Borrower's
No.

Issue
Date

Borrower's
No.

Issue
Date

انہار

2010ء

گائٹرس مٹز تنقید

(جلد: ۱)

نگرانِ اعلیٰ

شاد رمضان

مجلس مشاورت:

شفیع شوق

مجروح رشید

رتن تلاشی

محفوظہ جان

ایڈیٹر:

قاضی ظہور

معاون:

معراج ترکوی

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

۲۰۱۰

ترتیب



7	نشاد رمضان	1	گوڈ کتھ
9	پی، این، پشپ	2	کاثر شاعری ہند گوڈ کال
21	اختر محی الدین	3	افسانس متعلق کیشہ بنیادی کتھ
34	غلام نبی فراق	4	حبیب اللہ نوشہری: شخصیت تہ شاعری
43	رحمان راہی	5	شش رنگ: اکھ مولہ آنکھ و ن
54	رحمان راہی	6	جدیدیت: کیشہ و کچھ پوچھ کتھ
76	ہردے کول بھارتی	7	کاثر افسانہ: ۱۹۴۷ء پٹھہ ۱۹۶۵ء لیس تام
89	رشید نازکی	8	مہجور تہ شاعری منز کشیر تہ کاثریت
104	حامدی کاشمیری	9	اردو تہ کاثر افسانہ: تخلیقی تناظرس منز
112	مرغوب بانہالی	10	لل دبد تہ نند ریوش (اکھ تقابلی مطالعہ)
130	شفیع شوق	11	عملی تنقید (شاعری)
154	بشر بشیر	12	للہ واکن منز شبہہ کاری
174	فاروق فیاض	13	مہجور تہ جوش: شاعرانہ رویہ تہ تواریخی حقیقت

- 14 صد میر تہ احد زرگر: اکھ تقابلی جائزہ 185 نشاد رمضان
- 15 بے معنویت تہ اکھ کاشتر نظم 201 مجروح رشید
- 16 بے توفیق شہر س منر 211 مجروح رشید
- 17 'واو' مہجورن قاصد پیکر 222 رتن تلاشی
- 18 شیخ شہر کین منر کاشتر بن ہنز تہذیبی زندگی 235 محفوظہ جان
- 19 کاشتر نسوآنی شاعری منر امن پسندی ہند پیغام 241 محفوظہ جان
- 20 ژودا ہم صدی تہ شیخ العالم 248 رخسانہ تبسم

گوڈ کتھ

کاشتر قوم کس تو آرتخس منز چھ یہ واقعہ پھرُن لایق ز کاشتر زبان
 سپر گوڈ نیچہ لٹہ سائنس تعلیمی نصابس منز پرنہ پاٹھی شامل، سیمہ ستر کاشتر قومک
 لسانی، ادبی تہ ثقافتی وجود ضرور کار تھزر پڑاو۔ کاشتر زبانی ہند لکھ ادب تہ تخلیقی
 ادب چھ پنہ مقدر اکیو معیار لحاظہ باگہ بورت تہ موجود دورس منز یس
 حیات نو کاشتر زبانی تہ ادبس سپد، تمہ باپتھ کر کاشتر زبانی ستر وابستہ مختلف
 سرکارک تہ نیم سرکارک ادارو پیڑھ پڑھ کام۔ امہ کس پوت منظرس وون
 دیوان دیوان چھ امہ سفرک شروع تہ تسلسل تہ نظرن تل یوان تہ آئندہ کالکر
 اقدام تہ دیدمان سپدان۔ کشمیر یونیورسٹی ہندس کاشترس ڈپارٹمنٹس چھ یمن
 ادران منز پنہ مخصوص اہمیت تہ افادیت۔

کاشتر ڈپارٹمنٹک لسانی، ادبی تہ ثقافتی قد چھ سیمہ اعتبار بلند ز امر
 ادران کر کاشتر زبان تہ ادب جدید دورس منز معتبر تہ کار آمد بناونہ موکھ واریاہ
 کام۔ یونیورسٹی ہند ہن باقی ڈپارٹمنٹن مقابلہ چھ کاشترس ڈپارٹمنٹس یہ امتیاز
 زیہ چھ جدید زماںکی تعلیمی تقاضہ پور کرنہ باپتھ پنہ درسی کار کردگی تہ بامل انان
 تہ تمہ علاوہ اکھ ہاؤن ہاؤن لایق اشاعتی پروگرام تہ بروئہہ پکناوان، سٹھ کاشتر

زبان اُزی کس علمی سو تھرس پٹھ تہ لگہار باسہ تہ اعتبار پڑاو۔

انہار رسالہ چھ کاتھر ڈپارٹمنٹک ترجمان۔ امیک در دس شمار چھ
 از تام کس کاتھر زبانی منز لیکھنہ آمتس تنقیدی سرمایس وون دینچ اکھ کوشش
 تہ یتھ شمارس پٹھی پٹھی نظر دتھ باسہ پر ن وائلس ضرور ز اسہ چھ امہ سفر کر
 اہم وتہ گتھ یاد پاوینچ کوشش کر ہڑ۔ کاتھر زبانی ہندی ابتدائی رسالہ کو نگ
 پوش، گلریز تہ مختلف ادار و طرفہ شایع سپدن والین ادبی رسالین ہندی کینہہ
 تنقیدی مقالہ چھکھ اسی یتھ نمبرس منز او کتر شاعلم کران تاکہ کاتھر زبانی،
 ادبس تہ ثقافت ستر وابستہ نوے سپدن اتھ تنقیدی سفرس واقف تہ سستی گڑھ
 تہند بن دین منز اتھ وتہ پٹھ پکنگ شوق بیدار۔

وومید چھ ز یہے نوے تھ او کاتھر ادبی تہ ثقافتی سنگر بیہ ہن تابناک
 بناؤتھ پننن بہلہ پایہ پیش رو ن ہند معنہ سو وتہ مقدس مشن جاری۔

شاد رمضان

صدر شعبہ

کاشتر شاعری ہند گوڈ کال

فکر چھنے تران ز کاشتر شاعری کرتے کتھے پاٹھگر سپدے یہ شروع۔
 لل دید ہند بن واکن منز چھ لبنے یوان ز کاشتر زبان اُس تمہ وز سبٹھاہ
 پر تھیمڑ تہ کاشتر شاعری تہ آسہ ہے تمہ بروئہہ واریاہ کال بارس آہڑ۔ لل
 دید ہنز زبان چھے مہانے پرکاش چہ زبانی نش بیون ہش باسان۔ مگر ز او جار
 سانے وچھوتہ مہانے پرکاشچ زبان چھے کاشتر زبانی ہند پرون روپ زانہ
 یوان۔ شیتھی کنٹھ نین لفظن منز چھے یہ زبان ”سرو گوچر دیش بھاشا“ یعنی
 تڑ و اہمہ صدی ہنز عام فہم زبان۔ وری ہتھاہ لوگ اتھ زبانہ تھ شکلہ
 واتنس یوسہ لل دید ہند بن واکن منز در پٹھگر چھے یوان۔ عام لوکن شیودر شنک
 ز او جار فکر تارنہ خاطر یوسہ عوامی زبان بکار آہ تھ منز آسہ ہے عوامی
 شاعری تہ سپز ہڑ۔ مگر سیاسی پھر تھر کنز و اڑنہ سوا سہ تانی۔ او کنز چھ از اسی
 لل دیدی کاشتر شاعری ہند گوڈ کالک ز چھر دس منز مجبور۔

لل دید اُس اکھ شیو یوگن۔ اکھ عارفہ گوراوس سدھ بوے۔
 سدھ شری کنٹھ، یس شیودر شنک اکھ بوڈ بار عالم اوس تہ یس وسو گپت ہند
 کوک (خاندانک) اوس۔ یس از امہ فلسفک خالق ونان چھ۔ لل دید
 یتھ ہوا ہس منز اچھ مڑ راو، سہ اوس سیاسی پھر تھر بوزہر بوزمٹ۔ شاہمیری

حکومتن اُس کھور ٹھیکر اُومتَر۔ سلطان علاوالدینس اوس لوکن ہنر پاپر جایی
 کن ظون پیومت۔ ویکھتھ دراگاہ ووتھ۔ سما جی زندگی ژاوالہ الہ، کھور وتلہ
 ژ جس میڑ نیرتھ۔ لل دید ہندس ز اوی لس دلس لُج گراے۔ و اُروچو سختیو
 کڈس تالہ کنر ژھٹ، رُوحا نیتس کن اُسس بالہ پانہ پیٹھے تراے گراے۔
 یمو کڈرہو حالو اُنس نظر نیچر پیٹھ وٹان وٹان اُندری اُندری استہن کستام وُنی
 وُنی۔ ز مانک رنگ وُچھتھ لُج سوہ ووش تراونہ :-

گاٹلاہ اکھ وُچھم بوچھ ستری مران

پن زن ہران پُوہنہ واو لہہ

نبشہ بوڈاکھ وُچھم وازس ماران

تنہ لل بو تھاران ژھینم نا پراہ

تہ :-

دُمی دُٹھم گُج دِز وُنی

دُمی دُٹھم دِہہ نتہ نار

دُمی دُٹھم تھر پھولہ وُنی

دُمی دُٹھم گل نتہ خار

وژھوا نچہ ژولس نیرتھ :-

آمہ پنہ سُدِرس ناو چھس لمان

کتہ بوز دے میون مے تہ دیہ تار

آمین ٹاکن پونی زن شان

دل چھم برمان گر گرہ ہا

تمن دوہن یم صوفیائے کرام کشیر آہتری اسی، تمن ہندی کنی اوس
ملکچہ روحانی زندگی لر پھرُن دیتمت۔ شیو درشن تہ تصوف اَس اتھ واس
کرنہ لگو ہتری۔ روحانیچ نو لیاہ اَس وزنہ لچر۔ لل دید ہند بن واکن منز چھے
امہ لیہ ہنز گنگراے سبٹھاہ مڈر باسان۔

لل بو درالیں لولرے ژھانڈان روزس دوہ کئو رات
وچھم پنڈت پنہ گرے، سے مے روٹمس نچھتر تہ ساعت

ژھانڈان لوہس پانی پانس ژھنپتھ گیانس ووت نو کئہ
لے کرمس وَاژس میخانس بری بری بانہ تہ چوان نو کئہ

شنیک مادان کوڈم پانس مے للہ روزم نہ بود نہ ہوش
ویزے سپرس پانی پانس ادِ گلہ پھول للہ پیموش

حقس ژھانڈان تہ گاران پھیر سوروحانی دُنیہ کس کونس کونس
لتن ہند ماز لاریوس وتن تہ پتولاکن وَاژپیس زسہ چھنہ اسہ نہر گن۔ سہ
چھ اسی منز۔ اسہ بیون چھنہ۔ طاقتک آگر چھ اسی اندر۔

باطنی نظریہ کہ امہ سوزک کو کوچھ لل دید ہندس کلاس منز سبٹھاہ
رئیل وزان۔ شیو درشن تہ تصوف چھ دوشوے اتھ وکھنے کران۔ لل دید

ہنری زیوے

شیو چھے تھلہ تھلہ رَو زان
 مو زان ہیؤند تہ مسلمان
 ترک ہئے چھکھ تہ پان پڑوزان
 سوے چھے صاحبس ستی زانی زان
 اکہ طرفہ چھے سو اومچہ ساونہ ہنری کھنری کرانے

دیہہ چہ لِر دارِ بر ترؤپریم
 پڑان ژور روم تہ دیتمس دم

ہرچہ کوٹھر اندر گوٹڈم
 اوم کہ چوبکہ تلمس بم

O

برماہ بر جس پٹھ واتنوم
 دلہ چے تار ستی دوپمس لم

ہم سو تراوتھ سوہم پرووم
 دوپنم لے اڈتھے شرم

دویمہ طرفہ چھے سوکلمک سپر باوانے

کلمے پورم کلمے سورم

کلمے کورم پننے پان

کلمے ہنہ ہنہ موین تووم

اڈل وائس لامکان

اتھ لا مکانس واتنہ باپتھے پیو ولس سو نچاہ کرن ۔

آیس و تے گیس نہ و تے

سے منز سو تھے لوسم دوہ

وچھم چندس تہ ہارنہ اتے

ناو تارس و مہ کیاہ بو

جل جلے کڈن و تھ ونہ ۔ پننہن یندرین (حواسہ خمسہ) چارین لاکم تہ دل

کو رن نفسائی بیمار و نشہ پاک ۔

من ووند زوم تہ جگر مورم

تیلہ لک ناودرام ییلہ وکرترا مس تتر

تکلیاز ۔

لوک نار ییلہ لولہ للہ نووم

مرنے مویش تہ روڑس نہ ذرے

رنگہ رثر ذاتہ کیاہ رنگ ہووم

مے دیں ژوم کیاہ سنہ کرے

خودی تہ بے خودی ہندس سنگمس پٹھ استاد روزتھ ہیوت تمہ پرتھ رنگہ چہ

ریاکاری تہ کھوڈ پھینچہ خلاف جہاد کرن ۔ مکی ہندی کنی اوس پرزک عالمہ

بیا کھے تکلیاز ۔

کینہہ چھی ہندری ہتی وودی

کیشن و دین نہر پپی

کینہہ چھی سنان کُرتھ اُپتی
 کینہہ چھی گیہہ بُرتھ تہ اگری
 ”پرَم گتھ“ پراونہ خاطر کو ڈتمہ نار پُتن پان۔
 لَل بودر ایس کپس پوش سُر تہ
 کاڈر تہ دوئی کُرنم یہے گتھ
 تی ییلہ کھورنم ز اوجہ تپے!
 وُڈ وُز وار گیم الانز لتھ!
 دوئی ییلہ چھاؤنس دوئی کنہ پیٹھے
 سز تہ صابن مڑھنم یڑھے
 ہرڈر ییلہ پھرَنم ہنہ ہنہ کاڈرے
 او اللہ مہ پر ووم پرَم گتھ
 پرَم گتھ پراوتھ سپر سو پڑتھ قسمہ چور وُحانی گھر بونشہ آزادہ رپواتی
 مذہبہ کین پٹھ درن وِژن ژینہ ون۔
 یہ مے کو رُم تہ کو رُم ارژن
 امہ رسنہ ووزُم تے منتھر
 یوہے تو گم دیہس پرژن
 سے یہ پرَم شوُن تنتھر
 ستھ مرس ہے جان پاٹھی کام یہہ ہنہ تہ گر بار تراوتھ ژلنگ چھنہ

ضرورتھے۔ تکیازے۔

کندو گرہ تہ تہ کندون واس

تہ تہ چھو کہ آم تہ تہ اس

منس دیر رٹھ سپنکھ سواس

کیاہ چھ ملن سورتے ساس

تہ تہ پاٹھ چھ لال دید پنہن واکن منز وژھ وآنجہ شدید احساساتن

ہند اظہار کو رمت۔ توے چھ یمن منز وجدانی کیفیت ژھوہ ماران۔ شیرنچ

پارنچ چھنہ یمن منز کانہہ کو ششاہ، اچھر اچھر چھ ووند کہ سہر منز وزان تہ

ووند کس سہرس منز غوطہ کران۔ امہ لحاظ چھ لال دید ہنز شاعری سبٹھاہ

تھد پاتچ زانہ یوان۔

لال دید آسہ ہے پنژاہ دوزاہ ییلہ بند ریش تہ ہیوت کاثر پاٹھ

پن پیغام بوز ناؤن۔ آدنہ پٹھے اوس سہ روحانی مسرت کس تلاش۔ شاہ

ہمدان ہنز صحب دیوتس نوؤے اچھ گاشاہ۔ شیودر شنس اوس ویوؤے،

تصوفن کرنس پور پورستہ تہ روایتی مذہب داری ہند لجر توڑس فکر۔ توے

ہیوتن گون۔

پوڑے بوزک زانہہ نو مرکھ

نتہ مازے نو مرکھ رچھنے دے

شوس ستین ییلہ میل کرکھ

سپدی ریشہ مالہ نماز تیلہ ژے

مکہ مدینہ من گار، نکھ و تھاہ چھے

حق رٹھ تہ ژکھ مار، سہج کرے ہا ونے

تکلیا ز حقس ژھانڈ وین چھنہ پیرن گزھنگ ضرورت۔ نہ چلس اژنگ۔

مواژ مسجدن، جنگلن، چلس

دم ہتھ اژ کند ولس ستر

ل وید ہندی پاٹھگر تچ نند ریشن تہ ظاہر داری خلاف آواز تہ باطنیہ روحانی

تنظیمہ پٹھ وٹن زور۔ پنن تجربہ اوس ز۔

ژھانجام ترہن بوون پیہ دشن

نیب تہ نشان لو بمس نہ گنے

پرژھام سادن پیہ تیہ ریشن

تم تہ بوژتھ لگو ودن

دب ییلہ وٹم راگن تہ دشن

او سے مہ لو بم پانس نشے

دینداری تہ پرہیز گاری ہند پا تھر کرن والین وون نند ریش صاف صاف۔

پرن پیہ سستی ریوش نو بنکھ

پیند بر مہلو تل نہ کلہ تھوڈ زانہہ

گوپھ اژنہ دے نو لبکھ

نوال تہ لگرد راے نہ واجہ منز زانہہ

شرانو سستی منہ نو شروژکھ

گاڈ تہ وودر بوٹھ کھٹری نہ زائہہ

ووپس ونہ ستری دے یوڈتوشہ ہے

دیارو ستنن وے لوڈن نہ زائہہ

کتابہ خوانن گن اشار کران وون اکھ زو بد شکو کھاہ۔

پران پران پر گئے خالی

خر گئے کتابہ باری ہتھ

یم دلہ نشہ باخبر گئے

تم نر گئے نار تر تھ کبتھ

ہتھہ کنی پکنا وند ریش ل دیند ہنز شاندار روایت بروٹھ گن تہ کاشر

زبانی ہند مادان کو رن سبٹھاہ کشاد۔ ل دیند ہندی وا کھ چھ نند ریش نو

شلو کو کھوتہ بے شک زیاد پست باسان۔ بکرتہ وز نہ کنی تہ چھ زیاد پختہ

لبنہ یوان۔ مگر نند ریشی زبان چھے اوگر تھو گرا آستھ تہ زو بد لگان۔ شریعت تہ

طریقت چہ ظاہر داری چھے یہ بے وایہ ٹکران تہ ل دیند ہندی پاٹھو فلسفہ کین

زا و جارن سنہ روستے سما جی زندگی صحت مند بناونچ کل تہ کھر کران۔ ل

دیند ہند بن وا کھن منز چھ یو لکی کینہہ اولی اشار تہ نند ریش بن شلو کن منز تہ

چھ تھھے پاٹھو روحانی ریاضہ ہند لطیف حوالہ۔ مگر ریش نامس منز یس کلامہ

شیر نہ تہ سو مبرا ونہ آمت چھ، سہ چھنہ سورے سبکہ پاٹھو نند ریشے۔ امہ منز

چھ واریاہ ٹکھ مُنڑی ژانہ آمتی باسان۔ روایت چھ زُنڈ ریشی آشین تہ اُس
 شار و نان۔ تکر سہز ہمعصر عارفہ شامہ بی بی ہند کی کیشہ شار تہ چھ میلان۔ بیو
 بیو تہ آسہ ہنہ تہ تھ کر نے مضمون پٹھ شار و فی متی، تعجب ہیو تہ کیاہ چھ زیمین
 سار نے ہند واکھ شلوک تہ شار آئے وَلہ تہ زُنڈ ریشی کلامک حصہ زانہ۔
 کاتیاہ واکھ چھ تھ کر تہ میلان یم لَل دید ہند مانتھ تہ لَل دید ہند چھنہ
 باسان۔ واریاہ چھ تھ کر تہ یم زَلَل دید تہ زُنڈ ریشی دوشو فی ہند چھ ونہ
 یوان۔ مثلاً۔

کیشون دشن اورے آلو
 کیشو رچاے نالے وبتھ
 کیشون مس چبتھ اچھ لہ تالو
 کیشون پٹھ گئے ہالو کھبتھ

یا

کیاہ کر پانٹون دہن تہ کہن
 وو کھشن یٹھ لیچہ کرتھ یم گئے
 ساری سمہ ہن اتھ رز لمہ ہن
 او کیا ز راو ہے کہن گاو
 یو تام نہ پہند کلائی شو دسجہ اتھ مین تو تام ہبکو نہ اسی سبکہ کرتھ ز
 یم واکھ کمر ہند چھ۔ ہرگاہ زن لَل دید ہند ہن واکھن مژ چھ انفرادی

جذبائن ہنر شدت زیادہ شولان تہ نند ریش نین شلوکن منز چھ وعظک ہیو
انداز گرزان۔ خیر کانسہ ہندی تہ اُسرتن یم ٹکھ، مگر یم چھ اکہ تو اُریخی دورچ
ترجمائی کران۔

نند ریشس تہ صدرہ ماجہ در میان نند ریش تہ زیہ دید در میان تہ
نند ریشس تہ حضرت میر محمد ہمدانی لیس در میان یس کلامہ از نند ریشن ونہ
چھ یوان، سہ چھ اصلی خبر کمر تام عوامی شاعران و ومنت۔ یہ کلامہ ہیکہ نہ نند
ریشن اُستہ، تکیاز اتھ منز چھ کاشر شاعری بیہ اکہ صنفج تراے گراے تہ
بوزنہ یوان۔ یوہے صنف چھ اکہ نندون ہوہن شاہکارن منز یاؤن چھاوان۔
تعجب چھنہ ہر گاہ زن اکہ نندنگ اصل امی گوڈ کلامک تبرک آسہ، تکیاز باسان
چھنہ ز نند ریشس پتہ کیاہ گو و کاشر شاعری ہند آگر بلکلے ہو کھتہ تہ وری
ہتھ جوراہ گرہتھ کیاہ لوگ بیہ یکدم زور زور شور سان گرز نہ۔

تواریخ چھ گواہ ز بڈ شاہ ہندو درباری شاعر و گر کاشر ادبچ سبٹھاہ
خدمت۔ بودھ بٹن، لیو کھ ”زین ژرتھ“۔ ہتھ منز ٹی بڈ شاہ ہند تعریف تہ بحر
گیو و۔ ’یوڈ بٹن لیو کھ امی تراہ“ ”زینہ ولاس“ نائک بھٹ اوتارن پھیر
شاہنامہ کاشر بن بائن منز تہ ’زین ولاس‘ تہ لیو کھن۔ سبٹھاہ افسوس چھ زیمو
پیش و کتابو منز چھنہ از اکہ تہ اتھ لگان۔ باسان چھ زلگہ عامن تھوکی ل دید
ہندی تہ نند ریشی واکہ تہ شلوک ووندس منز شیرتھ تہ رچھتھ۔ مگر بین بین
شاعران ہند کلامہ آو وقتہ کس پھر تھرس منز ہنہ تہ کانہہ بچن پایاہ روڈ کھ نہ۔

زین العابدینس پتہ آئے کُشیر واریاہ گالیہ۔ اُندری فساد تہ فتنہ رُودِ چلہ وِزی۔
 ما گریو۔ ڈاروتہ نِز کو تلی نُو ک نُو ک جنجال یمو ستر مُلکی تہ سما جی زندگی و دپھر نہ
 آیہ۔ علم تہ ادب گو و اُندری اُندری دَم پھٹری تہ سلطان حسن شاہ ہنز سر پرستی
 اُسٹھ تہ پتچ نہ کاشر شاعری تمن دوہن ووتلٹھ۔ پتہ پیلہ نِک حکومڑ کھور
 ٹھیکر اُوک، جبہ خوتو نہ ہندک وژن گئے تھدا ان تہ کاشر شاعری ہند دویم دور آو
 اتھس کبتھ میٹھہ تہ مؤدر سوزک گر نژون پیالہ ہتھ گرایہ ماران۔



افسانس متعلق کینہہ بنیادی کتھہ

افسانہ گو و زندگی ہند کائہہ خاص واقعہ اُکس خاص طریقس منز
لوکن بروئہہ کنہ پیش کرن۔ یُس خاص واقعہ پیش کرن آسہ اتھ چھہ دیان
افسانک موضوع، تہ یتھ خاص طریقس منز یہ واقعہ پیش پیہ کرنہ اتھ چھہ
دیان افسانچ ہیئت۔ پس افسانہ لیکھنہ خاطر چھہ نہ چیز نہایت ضروری۔ نمبر
اکھ موضوع تہ نمبر نہ ہیئت۔

افسانک موضوع:

انسانس چھہ یوان زندگی منز ہتہ بدک تہ ساسہ بدک حادثہ تہ واقعات
پیش۔ یم حادثہ چھہ تراوان اہندس ذہنس پٹھ کائہہ نتہ کائہہ اثر۔ یُس اثر
گنہ ساعتہ بالکل وقتی آسان چھہ تہ گنہ ساعتہ عمر خاطر۔ وقتی اثر چھہ انسانہ
ہندس ذہنس پٹھ دون دوہن ثرون دوہن یا دہن دوہن روزان تہ پتہ
مشان۔ لیکن عمر خاطر یُس اثر انسانہ ہندس ذہنس پٹھ پوان چھہ سہ چھہ
اُمس توٹ تام روزان یوٹ تام سہ زندہ چھہ آسان۔ گنہ ساعتہ چھہ کائہہ
انسانہ ہنز زندگی ہند رخ گنہ خاص حادثہ ستر بدلان۔ یہ سہ اوتام آسان
چھہ، تہ چھہ پتہ روزان، مگر بالکل ادلہ بدل۔ یم حادثات چھہ انسانس گنہ

ساعتہ اسناوان گنہ ساعتہ و دناوان۔ دوست تہ دوست چھ اکھ اُکس
 روشن، دشمن تہ دشمن چھ پانہ وانی نالہ موت کران۔ ز ا ہ تہ متقی چھ شرابی
 تہ ز ا ر کی بنان۔ سُر زور چھ بوڈ بار امانت دار بنان۔ یکے حادثہ چھ افسانہ کی
 موضوع۔ افسانس منز چھ زندگی ہنز روا نی تہ بہاؤ چھ اکھ لے یوان ہاونہ۔
 متہ شراب چھ اکھ ز تیا چلے کلائک اکھ تر کوئٹ۔ افسانس منز چھنے یوان سارے
 زندگی ہاونہ۔ زندگی ہند سارے کھیہ تہ خندق بلکہ اکھ ہنا..... کھار منز موٹھاہ۔
 مثلاً ریشہ موٹھ کرتھ پیرا چھ مشید منز وعظ خوا نی کران تہ نیہر چھ بدویا تہ
 اُپز ورتاوان۔ یا ماسٹر جی چھ لڑکن پرناوان پرناوان مار دوان۔ اُتھر منز
 چھس اکھ لڑکاہ ووتھان تہ سوالاہ پڑتھان یس نہ ماسٹر جی پانہ چھ ہبکان
 حل کرتھ۔ امہ ساعتہ کیاہ چھ ماسٹر جی ہنز حالت سپدان یا شیشہ و رکشہ
 بچہ چھ پٹن مہرینہ تون کائسہ ہند وری یاہ ایزارستی یاد پوان۔ سو کیاہ چھ
 تمہ ساعتہ سونچان یکے چیز چھ ہبکان افسانہ کی موضوع بنتھ۔ تہ بیہ تھیں
 ساسہ بدی چیز۔ اُکس پتھر پیمرہ مونڈ چھ نچو پنداہ و وہر گزھان تہ موزور
 نیران تہ دوہ برتھ شامس آنہ اُٹھ بروئہہ گنہ تھاوان، سو کاژاہ خوش چھ
 گزھان تہ مزید زند روزنچ کاژاہ چھ تمس خائش بڈان۔ اکھ انہرش
 یوسہ مالک ہنز غر بڑ موجب تارچھ آسان گمہ۔ تس پتھ چھ اکھ جوان پٹن
 دین و دولت تر اوان۔ تمہ ساعتہ کیاہ چھ تمس کور ہنز کیفیت سپدان۔ اکھ
 ہانز چھ پراران آسان زانگریز و سم شکار تہ روپیہ دہ مرزینہ۔ مگر سیلہ کانہہ

انگریز شکار و سان چھس، دوہس چھتس یہ ہائز رنگہ رنگہ جاین نوان چکر
 کرنہ۔ مگر شامس چھس یہ انگریز دوان روپیہ ہنہ جوراہ پیہ چھس ٹٹ ہٹ
 کران۔ تس کیاہ چھتمہ ساعتہ سپدان..... یم چھ افسانہ کی موضوع، تہ یموتلہ
 چھ فکر تران ز افسانس منز چھنہ یوان سارے زندگی اولہ پٹھہ اُخرس تام
 ہاونہ بلکہ زندگی ہنز اکھ گر۔ اکھ ٹیہہ یا اکھ ساعت۔
 افسانچ ہیئت:

کانہہ موضوع افسانہ کس صورتس منز پیش کرنہ خاطر چھ نہایت
 ضروری ز کینٹون بنیادی کتھن ہند پیہ خیال تھاونہ۔ افسانچ چھہ اکھ خاص
 ہیئت تہ اتھ ہیئتس منز اگر موضوع پیش پیہ کرنہ تمیک اثر چھہ دُوبالاتہ ژوبالا
 سپدان۔ اُسر چھہ یتھہ کئی تہ کتھ کران، گنہ جایہ سپد کانہہ حادثہ، اُسر چھہ
 وُچھان تہ گڑھان بین جاین بوزناوان۔ بازرس منز سپد کانہہ واقعہ تہ اُسر
 چھ شامس گر ونان۔ ونہہ وز چھہ کوشش سانی آسان ز یُس اثر اُمی خاص
 واقعہ ہن یا اُمی حادثن سانس ذہنس پٹھ تر وو، سہ اثر گوژھ تمن لوکن
 ہند ہن ذہن پٹھ تہ پیون، یم اُسر وُنی بوزناوان چھکھ۔ مثلاً بازرس منز گوو
 اُکس فقیر بایہ لوگٹ بچہ ٹانگس تل۔ یہ وُچھتہ پھوٹ مے اوش تہ دِس پٹھ
 پیوم سبٹھاہ غم۔ شامس ییلہ بہ گریمہ بہ بوزناون گر واجینی، میانی کوشش آسہ
 ز بہ ونہ ہاتمس یہ تمہہ طریقہ تہ تمہہ انداز یٹھ زن میانہ گر واجنہ تہ یہ اوش یہ
 بوزان بوزان تہ تہنز ہمدردی تہ گڑھن تہڑے تس فقیر بایہ کن پڑ میانی آسہ

گہری حادِثہ وُچھنہ وِز۔ یتھ طریقس منز بہ یہ حادِثہ پنہ گر واجنہ ونہ، اتھ
 طریقس چھ ونان ہیئت (form)۔ یعنی اُکس خاص ہیئت منز ہیکو اُسی پُن
 موضوع زیاد کھوتہ زیاد موثر بناؤتھ۔ اگر ہیئت ٹھیک آسہ نہ، افسانس تیلہ سپد
 تمیک اثرتہ سبٹھاہ کم، تہ یمہ افسانک اثر سبٹھاہ کم آسہ، سہ چھ ناکام افسانہ۔
 افسانچ ہیئت کیاہ گڑھ آسہ؟ یہ چھ آمت بروٹھ ونہ ز افسانس منز
 چھ اُسی ہیکان زندگی ہنزا کھ زٹھاؤتھ تہ سارے زندگی نہ کیشہ۔ لہذا چھ یہ
 ضروری زیوسہ زٹھاؤنی آسہ، افسانہ نگارس پرتھگر زٹھاؤندک اندک واقعاتن ہند
 ذال وون تہ سوے اکھ زٹھاؤ پیش کرنی۔ یعنی پرن وول تیلہ افسانہ پرتھ موکلہ
 تمس گڑھ امی اکہ کتھ ہند (یوسہ کتھ افسانچ موضوع چھ) اثر آسن۔ مثلاً
 ”فقیر بابہ گو وچھو“ ٹانگس تل، یہ چھ موضوع افسانک۔ افسانہ نگار ہند
 خاطر چھ ضروری زسہ ونہ ز فقیر بابے کتھ اُس بہتھ، تو ہند چھو، کیاہ اوس
 کران، ٹانگہ کمہ پاسہ آو، سہ کوتاہ تیز اوس دوان، تھ کیا زواے نہ گھٹی۔ یم
 چھ ساری واقعات۔ یم چھ افسانہ نگارس بیان کرنی تہ یکے چھ پرن وولس
 رہبری کران اُخرس پٹھ افسانہ کس موضوعس کن، تہ موضوع بیان کرتھ
 چھ افسانہ یکبار ختم گڑھان تہ پرن وول چھ سوچنہ بہان۔
 مطلب چھ یہ ز افسانک گڑھ اکھ موضوع آسن تہ سہ گڑھ تھ
 کنیں پیش کرنہ یتھ زن صرف تمکے یوت اثر پیہ پرن وولک ہندس ذہنس
 پٹھ۔ اُتھک چھ ونان وحدت تاثر (unity of impression)۔

دویم ضروری چیز چھ وحدتِ زمان (unity of time)۔ زندگی

ہندا کہ واقعہ چھ اُکس جایہ اکہ خاص وقتہ پیش یوان۔ فقیر بایہ ہندا لوگٹ نچو،

چھ اکہ خاص وقتہ ٹانگس تل گرٹھان۔ تیمہ ساعتہ اُکس یہ موضوع افسانہ

کس روپس منز پیش کران چھ۔ سانہ خاطر چھنہ ضروری ز اُکس کرو بیان ز

فلانی دوہہ پٹھہ ہسا آیہ فقیر بایہ فلانی جایہ بہنہ۔ تمہ پتہ ہسا کھیو و تمہ فلانی

دوہہ بتہ تہ ژوچہ۔ اکہ دوہہ ہسا سپز بیمار۔ فلانی دوہہ ہسا ز اوتس نچو، تیمس

ناو کو رُن کینہہ۔ پتہ ہسا گو و تیمس ہہ تہ یہ۔ یم چیز چھنہ اسہ افسانس منز

ضروری بیان کرنی، تیمہ ساعتہ سون موضوع اسہ فقیر بایہ ہندس نچو و سندا

ٹانگس تل گرٹھن۔ نر کتھ چھہ یہ زینلہ اُکس فقیر بایہ نچو، ٹانگس تل گرٹھ تہ

ژو چھکھ تہ پتہ گرٹھکھ بیہ کائسہ ونہ۔ ژو بہکھ نہ تیمس ونہ ز ہے از ژور

وری بروٹھ ہسا ز ایو و اُکس فقیر بایہ نچو۔ پتہ ہسا مؤڈس روُن۔ پتہ ہسا

بڈیوس نچو۔ غرض ژ گرٹھکھ نہ تفصیلن منز بلکہ سیو دے ونہ ہس ز ”ہے ونے

کیاہ؟ فلانی سڑ کہ پٹھہ ہسا گو و اُکس فقیر بایہ ٹانگس تل نچو۔“

تہندس ز بہنس پٹھہ پیہ (شاید) غم تہ سہ وئی ”ہاے! اوہ، اوہ

واے خدایہ“۔ لہذا اگر ژ تفصیلن منز گرٹھہ بکھ، خبر کتھہ ہندا سدا ہے ماہ راو ہا

تہ ییلہ ژ تیمس پوٹس ونہ بکھ ز نچو، گوس ٹانگس تل خبر سہ ماونہ ہی ”ہا گرٹھکھنس

سا، مے دوپ خبر کیاہ کتھے چھہ“۔ یوہے حال چھ افسانک اگر تھہ غار مناسب

واقعات بیان کرتھہ وقتک تسلسل قائم پیہ نہ تھا ونہ، تمیک اثر سپد ز ایل تہ

نتیجہ نیر ”نا کام افسانہ“۔ لہذا چھ ضروری زینتیں افسانہ میں وحدتِ تاثر
تھاؤ، تہہ تھاؤ و وحدتِ زمانہ۔

یہ زوحدت بیان کران کران میں مثالہ اسے پیش کرتے ہوئے منظر ہیکو
اسی بیا کھ اکھ وحدت تہ لبتہ۔ سہ گو و وحدتِ عمل (unity of action)۔
امیک مطلب گو و ز افسانہ میں گزشتہ واقعات آسن۔ مگر تہ واقعات میں
زن موضوع پیش کرنس منظر مدگار ثابت سپدن، تمہ علاؤ نہ۔ اگر وحدتِ عمل
قائم تھاؤ نہ تیلہ سپد تقسیم دون یا ترہن حسن منظر، تہ تمیک ختم، یا غار ضروری
تفصیل آسن، یمو ستر افسانہ ناپسند۔

کردار:

افسانہ میں چھ آسان کیشہ کردار۔ مثلاً ”فقیر باپ ہند نچو“ گو و
ٹانگس تل۔ اتھ موضوع میں چھ اسے ز کردار۔ اکھ گپہ فقیر باپ تہ بیہ گو و
”تو ہند نچو“۔ امہ علاؤ بیہ اتھ منظر شاید ٹانگہ و ول بیہ یم لکھ اندر پکھی سمن، تمو
منظر میں شاید اکھ ز زنی یم اتبتہ چا پر کرن یا ہمدردی کرن اُکس یا بیس دس
ستر۔ یم گپہ افسانہ کردار۔ افسانہ نگار ہند خاطر چھ ضروری ز یم کردار سہ
افسانہ میں پیش کر تمین ہند یس رد عمل افسانہ کس موضوع ستر اسے سہ گزشتہ
یسن بڈ دیانتداری تہ چا بک دستی سان پیش کرن۔ مثلاً بیہ ساعہ نچو
ٹانگس تل گزشتہ فقیر باپ ہند رد عمل کیاہ اسے، ٹانگہ و الی سندر رد عمل کیاہ اسے، یم
اندر پکھی سمن تمین ہند رد عمل کیاہ اسے۔ یس نچو، ٹانگس تل گو و، سہ اوسا

معصوم کنہ بے وقوف۔ ٹانگس تل گوہ یہ پنہ بے وقوفی ستر کنہ ٹانگہ واکر
ہنر بیکلازی تہ لا پروا لی کنہ۔ یم چیز گزھن ستر کرداران ہنر وکتھو ستر تہ حرکت
ستر پیش کرنہ۔ ساری کردار گزھن الگ الگ بوزنہ یں۔ سارے کرداران
ہند گزھ افسانہ پرن وائلس پٹھ الگ الگ اشرپیون، تہ یمن ستر افسانہ نگارس
مدعا آسہ، پرن وائلس گزھ ہمدردی سپدہ فی۔ تمن ستر گزھ پزک پاٹھک
ہمدردی سپدہ فی تہ یمن ستر افسانہ نگارس مدعا آسہ پرن وائلس گزھ نفرت
گزھن۔ تم گزھن ستر تمہ طریقہ پیش کرنہ پرن وائلس گزھ پانی پانے تہنر
نفرت۔ مثلاً اگر افسانہ نگار ہنر نظر منز فقیر بابہ ہند نچو، معصوم آسہ تہ ٹانگہ
وول لا پروا آسہ، تیلہ پز افسانہ نگارس یمن دوشو فی کرداران متعلق تمہ کتھہ
ونہ (بازے یم پانہ ونہ ناونہ) تہ ہنر حرکتہ تڑھ ہاونہ زکچہ یہ معصوم بوزنہ
تہ ٹانگہ وول یہ لا پروا بوزنہ۔ نکس ستر سپدہ پرن وائلس ہمدردی تہ ٹانگہ
وائلس ستر نفرت۔ یہ

نقطہ عروج:

افسانہ لیکھنہ وزچھ آسان سیمہ چیزک تہ خیال تھاؤن ز افسانہ
کتبہ کرو شروع تہ کتبہ کرو ختم۔ اتی چھ یوان فن کار ہنر فن کاری بوزنہ۔
افسانک گوڈنیک جملہ گزھ تیتھ آسن ز پرن وائلس گزھ سورے افسانہ
پر نچ تحریک لکھن۔ تمس گزھ گوڈنبتھ کئے جملہ یا گوڈنبتھ کئے واقعہ تیوت سپہ
ہن زسہ گزھ نہ تو تام حرکت تہ کرن یو تام نہ افسانہ سورے پر۔ افسانک

حُسن چھ بڈان اگر اتھ منز تشویش (suspense) آسہ۔ یعنی گوڈنبتھ کہ واقعہ پٹھے گزھ پرن وائس اشتیاق بڈن زامہ واقعہ پتہ کیاہ آسہ۔ سہ پرتھ گزھ سہ باقی واقعاتن کن دورن۔ اکھ اکھ واقعہ پران تہ دون تہ تر بن منز گزھان تہ اشتیاق بڈان۔ یو تام افسانہ کس اندس پٹھ واتہ۔ افسانک انجام گزھ تیتھ زوردار آسن زامہ پتہ گزھ افسانہ پرن وول کینٹون منٹن سوچنہ بہن..... ”ہاں؟ اچھا؟ واہ واہ!“۔ افسانک انجام چھ عموماً سپدان نقطہ عروجس پٹھ۔ عروجس پٹھ وائتھ گزھ افسانہ مکمل آسن۔ اگر کینہہ وٹن بقایا روز یا نقطہ عروجہ پتہ ونہ پیہ تیلہ چھ افسانہ بے جان تہ بے اثر بنان۔

نقطہ عروج کافی زوردار بناونہ خاطر چھ کینٹون کتھن ہند خیال پیوان تھاؤن۔ گوڈنچ کتھ چھ پیہ ز افسانہ کتبتھ کرو شروع۔ کس واقعہ انو گوڈ۔ تشویش تہ اشتیاق کتھ کنر بڈ پرن وائس۔ گوڈنکہ واقعہ پتہ گزھ باقی واقعاتن ہند تسلسل تیتھ روزن۔ تیتھ ویتھ ہندس آلس آسان چھ، گنہ جایہ نہ زھبن، گنہ جایہ نہ گنڈ۔ واقعاتن ہند تسلسل گزھ تیتھ آسن۔ تیتھ ساز کین سورن آسان چھ۔ پرن وائی سندرُوح گزھ اتھ تسلسلس پٹھ اپر وٹن۔ گنہ جایہ گزھ ہبس نہ دب لکن یادرس لکن۔ پرن وائی سندرُول گزھ لفظن ہنز آوازِ ستی دُب دُب کرن تہ پوٹس انجامس پٹھ گزھ افسانہ موزون واقعاتن بیان کرتھ مضمون پیش کرتھ تمہ طریقہ ختم سپدن ز پرن وول زونہ پزک پاٹھ..... ”کیا یہ حادثہ یس مے نظر انداز کریو، چھایوت اہم!“۔

نقطہٴ عروج سمجھاوئے خاطرِ نمو اُسی بیٲہ فقیر باہ ہنز مثال۔ اُتھ
افسانس منز آسہ نقطہٴ عروج سہ یمہ ساعتہ اُسی بیان کرو ز اُسی سُنْد معصوم نچو
گووٹانگس تل۔ افسانہ کرو اُسی شروع (ظاہر ہتھہ کنی) ”نبر ٹانگن گوئڈ از نوو
کوبلی گر پنس ٹانگس۔ گر اوس مست تہ بیٲہ اوس نہ و نہ کھتہ اُمت کڈنہ
.....“ اُمہ جملہ ستری بڈ پر ن و اُلس اشتیاق ز اُمایہ کوبلی گر یُس نہ و نہ کھتہ تہ
چھہ در اُمت، کیاہ نوقصان کر؟ یہ پھڑاویا ٹانگہ؟ یہ پھٹیا گنہ کھندس یا کھپہ
کنہ.....؟ اُمہ پتہ کروکھ اُسی ضروری ضروری تہ موزون واقعات پیش۔ یم
واقعات کرن:

(۱) انجاس گن رہبری

(۲) کردارن ہنز ذہنیت تہ خصلت ظاہر تہ بیٲہ

(۳) تھاون تشویش تہ اشتیاق

اُخرس پٹھہ گزہ افسانہ (ظاہر) ہتھہ کنی ختم۔ ”نبر ٹانگہ چھہ راس یلہ
تر اُوتھ ٹانگس پٹھہ ڈوکھاوتھ بہتھ تہ گر چھہ ہو پکی پاٹھی ژلان۔ پلسہ وول
چھہ پتہ پتہ سیٹی وایان۔ لکھ چھہ کز بکہ دوان ز ہیو ٹانگا، خون ہا گزہ! مگر نبر
ٹانگہ زنتہ بوز اُنی چھنہ۔

کینہہ ڈلتھہ ییلہ تمی موڑ ہیوت پھرُن گر گوونیر تھہ تہ سیو ڈے
ہیوٹن اُکس پٹر گن کھسُن۔ اُمس فقیر باہ ہند نچو، اوس اُتی دور اُکس
مٹھایہ و اُلس تھلہ تھلہ وچھان۔ یکبارن گری ووتھہ تہ کھوت پٹر پٹھہ۔ فقیر

باہ ہندس نچوس رو دہ ہوشی گنہ۔ فقیر باے آیہ دوران، دُنیاہ سمیو و۔ مگر فقیر
باہ ہند نچو اوس ٹانگہ پھر یس تل دباونہ آمت۔

اُتھر آخری مجلس پٹھ گزہ کہانی ختم تہ پر ن وول سو نچہ پانسے ستر.....
والے والے والے۔ وُچھ سا بچور غریب شر نے آسہ ہا، و تہ پٹھ ما آسہ ہا بہتھ۔
یمہ ونہ مے افسانہ کس موضوعس، ہیتس تہ کردارن متعلق کینہہ
موچہ موچہ کتھہ۔ امہ علاو تہ چھ واریاہ، افسانہ کس موضوعس، ہیتس تہ کردارن
پٹھ یں واریاہ کتابہ وار لیکھنہ۔ مگر بنیادی کتھہ چھے یے، پتہ گووز اوچار۔ تم
زاوچار تہ چھ سبٹھاہ سبٹھاہ ضروری۔ مثلاً افسانہ چہ زبانی منز گزہ یوت و
تیوت اختصار آسن۔ کتھ باتھ گزہ موزون جایہ مناسب لفظن پٹھ مشتمل
آسن۔ کتھہ باتھ ہنز تکہ تراو گزہ کردار سُنڈ ذہن تہ خصلت پر ن و ا لس
برونہہ کنہ تھاو نی۔

ووستادس اُکس پُر ژھکھ ز افسانہ کیاہ گوو؟ تھر وون..... ”انسان
ییلہ زمپنس پٹھ کھور تراوان چھ لچھ بدک میڑ ذر چھ تھندس کھورس تل
گزہاں۔ یمو لچھ بدو ذر و منز اگر اُسی اکھ ذر تلون تہ اتھس پٹھ تھاوون
افتابہ ز زن تل تمہ طریقہ زیہ ذر چمکہ، تیٹھ چمکہ ز وچھن و ا لس لگن اچھن
ٹکرتہ سہ گزہ حاران ز آیایہ مومولی ذر تہ چھا سنا تھ حسین تہ پرنور۔ سہ
گوو افسانہ۔

ووستاد ہنز اتھ کتھہ ژار و اُسی معنے۔ انسان سُنڈ کھور نمو اُسی مطلب

انسان ہنر زندگی۔ لچھ بدی میڑ ذر گپہ لچھ بدی حادثہ تہ واقعات یم زندگی
منز پیش یوان چھ۔ اکھ ذر گو و سو واقعہ یس اسی افسانہ خاطر موضوع ژارو۔
افتاب چہ زٹ گپہ کردار تہ لفظ طریقہ گپہ ہیئت۔ اتھ گو و افسانہ نگار تہ وچھن
وول گو و افسانہ پر ن وول۔

گو و وستان وون ز زندگی ہندو لچھ بدو واقعات تہ حادثہ منز بناو
افسانہ نگار اکھ واقعہ پنن موضوع تہ سہ کر کردارن ہندو ذریعہ اکیس خاص
ہیتس منز پیش۔ تھ زن افسانہ پر ن وول حاران گڑھ ز کیاہ یہ حادثہ یس
مے نظر انداز کو، چھایوت اہم!
مقصد:

اما یہ افسانہ کیا زچھ یوان لیکھنہ؟ آخر اتھ چھا کاٹھہ مقصد اہ تہ کنہ
نہ؟ او اتھ چھ مقصد..... انسان چھنہ کاٹھہ کام بے مقصد کران تہ یہ کام کیا ز
کر بے مقصد۔ سوال چھ ز مقصد کیاہ چھ امیک؟ اسی نمونہ فقیر بابہ ہنر مثال۔
ییلہ افسانہ نگار اتھ واقعہ ہس پنن موضوع بناو تھ سٹد مقصد آسہ ز اگر نہ فقیر
باے سماج چو خرا بیوتہ بد انتظامیو فقیر باے آسہ ہابنا و مڑ، اگر نہ یہ غریب تہ
بے کس آسہ ہاتیلہ آسہ ہانہ یہ وتہ پڈس پٹھ بہتھ بلکہ پننس مکالس منز آسہ۔
ہا یہ تہ اکھ خاندانیاہ۔ او ہند نیچوتہ آسہ ہا خانہ مولاہ مدرس گڑھان۔ سہ آسہ
ہانہ وتہ پڈس پٹھ ژھنی مڑ زچہ ناکر لا گتھ مٹھایہ وچھان تہ کریشان۔ مسالہ
والس وچھان تہ ودان۔ سہ آسہ ہانہ موتس یوت نزدیک ز وچھنی کھو فری

و جس نظر تہ ٹانگہ کھوٹس پٹھ۔ یہ افسانہ لیکھنہ و ز آسہ افسانہ نگار سُنڈ مطلب
 یی ز سماجچ یہ گند، یہ لوچر تہ بحر ہسا گڑھ ختم سپدن۔ افسانہ نگار چھ پننبن
 افسانن منز یے ظلم تہ جبرنگہ کرتھ پرن و اُلِس تیار کران ز سہ ووتھ تہ یمن
 ظلمن خلاف لڑ۔

افسانس یا ادب کین باقی صنفن (مثلاً شاعری، ڈرامہ وغار) چھ
 اوسمت ہمیشہ یو ہے مقصد تہ ہمیشہ روز بکھ یو ہے مقصد ز سماجس منز یمہ خرابی
 آسن تم گڑھن دور سپدن تہ نوہن اُمیدن تہ آشن گڑھ سگ لگن۔ پوش
 گڑھن پھوہن، بہار گڑھ ہر ہمیشہ روزن۔ لکھ گڑھن آباد تہ خوش حال
 روزنی۔ افسانک چھ مقصد یی تہ یہ مقصد حاصل کرنہ خاطر چھ افسانہ نگار
 پننس پرن و اُلِس تہ تیار کران ز سہ و سہ مادانس منز جدوجہد کرنہ۔

افسانہ نگار:

طبقاتی سماجس منز چھ افسانہ نگار اکھ بوڈ بار پارٹ ادا کران۔ یس
 جنگ ہیر مس طبقس تہ بوڈی مس طبقس پانہ وانی آسان چھ، یوسہ لڑاے
 مزورس تہ سرمایہ دارس آسان چھ تھ منز چھ افسانہ نگار تہ برابر شریک۔ سہ
 ہیر مہ طبق اکسرتن یا بوڈی مہ طبق، سہ سرمایہ دار اکسرتن یا مزور، سہ ہیکہ
 نہ الگ تہ جدا آستھ۔ ہتھہ پاٹھ کرنہ سماجک بیہ کا نہہ فرد روز تھ ہیکہ۔

اتھ جدوجہدس منز چھ ادبک سبٹھاہ بوڈ حصہ آسان۔ ہیر مہ طبق
 افسانہ نگار چھ پننہ طبقہ کین لوکن ہنز ترجمانی کران۔ سہ چھ تھندک گیت

گہوان تہ تمّن شیر پوش لاگان۔ سہ چھہ بونی مہ طبقہ کین لوکن جدوجہد نش
 وتھ ڈالچ کوشش کران۔ تمّن دیان ز تھر مہ کړو جدوجہد، یہ کور تہ کور
 پروردگارن۔ تھر تہ پُشر او و تھر ہے۔ تمّن چھہ ونان ز قسمت تیمس ٹھیک آسہ
 سہ چھہ سما جس منز معاشی برتری حاصل ہبکان کرتھ۔ سہ چھہ لیکھان دیون
 تہ جنن ہنر کتھہ۔ بد معاش مردن تہ آوار ز نان ہند ز تعریف کران۔ تھندس
 ادلس منز چھہ آسان پستول چلان تہ انسان انسانہ سُنڈ ماز کھوان۔

اتھ مقابلہ یس بونی مہ (نرمہ) طبقہ افسانہ نگار آسان چھہ، یہ
 چھہ جدوجہدس ستر روزان۔ پیتھہ لوکن منز تساہل تہ کاہلی یاد سپد تھتھہ پنہ
 زور قلمہ ستر تمّن منز نو سر جوش تہ خروش یاد کران۔ جدوجہدس منز یم مورچہ
 عام لوکھ نظر انداز کران چھہ، افسانہ نگار چھہ تمّن مورچن پٹھ لڑیچ اہمیت تہ
 ونان تہ ہاوتھ دیوان لوکن ز اگر یہ جالے کمزور روز دشمن سُنڈ روز اپاری خطر۔
 سہ چھہ ظالم طبقہ کہ سچ، جبر سچ تہ تشدد سچ ذکر کران۔ تھنز منحوس صورت لوکن
 بروٹھہ کنہ تھاوان تہ اتھ لڑا یہ زیاد ہر دیوان۔

یہ افسانہ نگار چھہ پننس طبقہس ہمت دیوان تہ پکچ اُمید یاد کران،
 سٹھ زن تم از سبٹھاہ زور شور سان تہ زیاد جوش و خروش سان لڑن۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری

شخصیت تہ شاعری

نوشہر چھ درجن کھنڈ محلن پیٹھ مشتمل شمالی سرینگرٹک اکھ حصہ۔ اُتھر
 نوشہرس منز چھ اکھ خاندان بسان اوسمت۔ ذاکر کنڑ اوس اتھ خاندانس گنائی
 ونہ یوان۔ امیک اکھ زیٹھ اوس خواجہ شمس الدین گنائی یس پانہ تہ جان
 لیو کھمت پورمت فرد اوسمت چھ۔ اُمر سُنڈے فرزند گیا و خواجہ حبیب اللہ
 نوشہری، یس ونہ کنڑ ۹۶۲ھ منز زامت چھ۔ دپان یم اسی کار کنڑ نو، کنان۔
 پیٹھ اوسکھ وائی وان تہ۔ یم آسہ ہن اُتھر وائی وائس پیٹھ نو، نک باپار تہ
 کران۔ دپان وائس اوس خوجہ تہ ونہ یوان تہ اوے چھ یمن خوجہ تہ ونہ
 یوان اوسمت۔ شاید چھ امی حوالہ نوشہر کس اتھ محلس پیٹھ خواجہ حبیب اللہ سُنڈ
 آستان تہ چھ خوجہ پورنا و پیومت۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری چھ ابتدائی تعلیم گری پننس مائلس نش حاصل
 کران۔ نچو، اوس سبٹھاہ گاٹل تہ بیدار مغز تہ مول اوس او کنڑ تہ اُمر سُنڈ
 تعلیمہ منز کافی دلچسپی نو ان۔ امہ دلچسپی ہند مرکز اوس ژکھ تہ سُنڈ ہمدردی تہ
 یمن ہند ورتا ونہ ستر مائلس اکھ بے پناہ فرحت تہ خوشی حاصل سپدان اُس۔

دیوان خواجہ حبیب اللہ اوس و نہ ستہ و ہرے ز کلام پاک کورن حفظ۔ اکھ پزر
یُس یمہ کتہہ ہند ٹا کار ثبوت چھ ز سہ اوس نہ و سہ پایہ یاد در میانہ درجہ کہ
دہما نگ مالک۔ اتھ غار معمولی و افس پٹھ چھ یہ شعر تہ گاش تراوان:

خواجہ چوں روے در دبستان کرد

تابہ یک سال حفظ قرآن کرد

شمس الدین صائبس اوس پانس منطق، ادب تہ تو اترتخس ستر خاص لگاؤ۔
امیک سید سیو و اثر گائلس نیچوس پٹھ پیون اوس لازمی۔ پس گو خواجہ حبیب اللہ
دینی تعلیم تہ مروجہ علو موعلا و منطق، ادب تہ تو اترتخس نش تہ فاض حاصل کران
تہ پندر شخصیت سجاوان۔ ستر یوت نہ بلکہ فلسفہ، علم الکلام، علم عروض، بلاغت
بہتر علا و کر امی عربی، فارسی زبان ہنز تہ سبٹھاہ ژرزانکاری حاصل۔ اکھ پزر
ستھ امی ہند و تحریر پور پاٹھی تصدیق کران چھ۔ پیتھ تہ علم حاصل کرنک مرکز
آسہ ہا، خواجہ حبیب اللہ سند توتھ و اتن اوس ضروری۔ امی ژھانڈ و پسندی
واتنوو سہ نو و کدل خندہ بھون مدرسن منز پیتہ سہ ملا حسن آفاقی سند شاگرد سپد۔
امی چپہ نہ صرف اتھ ناگہ پوکر پٹھ تریش بلکہ کرکھ شیخ یعقوب صرفی
صائبس نش تہ باقی ظاہری علم حاصل۔ ملا حسن آفاقی ہند و نہ یُس امس
و استاد اوس کر امی محمد خلیفس نش تہ ظاہری تہ باطنی علم حاصل کرنس منز
رہبری حاصل۔ امی حوالہ چھ یمو پانہ تہ و و نمٹ۔

اے دلِ سند از ثانی یعقوب طلب
 وایں نسبت از اں سالک مجذوب طلب
 در بیتِ حزن مقامِ کن و از غمِ عشق
 آنگا ز دل یوسفِ مطلوب طلب

یہ علم پسند تہ آگاہ موکل کرن و ول اوند پوکھ گو و خواجہ حبیب اللہ نوشہری لیس اکھ
 صاحبِ نظر، بالغ عالم تہ خود کفیل انسان بنا و نس منز پنڈی اہم کام کرتھ۔ تکر سند
 ذہن اوس وونی تھہ مقاس پٹھہ و و مت، پٹھہ انسانس خود اعتمادی ہند احساس
 بیدار سپدان چھہ تہ پنن تجربہ تہ و تہ ہاؤک تہ رہبر بنان چھہ۔

دیپان علم حاصل کرنس ستر ستر یس رغبت لو کچا پٹھہ خواجہ حبیبس
 موسیقی ستر اوس تھہ منز سپر وقت گذرنس ستر ستر زیاد شدت۔ خواجہ صاب
 لوگ پانہ تہ ساز و اینہ تہ گو نہ۔ چنانچہ تھہ دورس منز اُکس مذہب پسند ستر
 پڑھ حرکت با سے یہ کینٹون لو کن عجیے۔ تہ پٹھہ از تام چھہ اتھہ مسلسل پٹھہ
 کانہہ خاص تہ نر فرق سپر ہر۔ سیلہ کتر مولوی تہ عالم امہ پزرنش واقف
 سپر تہ سپدان گئے تم ہینن خواجہ حبیب اللہ ہس نش بدظون سپر فی۔ چنانچہ
 کئے وقت گذرتھہ کو ریمو لو کو مذہبی تہ شرعی نظریس پیش نظر شدید ناراضگی ہند
 اظہار۔ خواجہ حبیب اللہ ہس پیوونہ امیک کانہہ خاص اثر۔ سہ رو و پننس اتھہ
 شوقس پٹھہ برابر قائم۔ مگر کتھ گپہ بڈان تہ اکھ محمد حسین خبازی المعروف
 آخون صاب یس خواجہ صابن اکھ ہمسفر تہ اوس تہ پنہ زمانک سبٹھاہ مشہور

تہ زونمت مومت فاضل و استاد تہ شاعر اوس، سپد سبٹھاہ پریشان تہ بیقرار۔
 سہ اوس یژھان ز خواجہ حبیب اللہ پیہ نا امہ و تہ نش واپس۔ چنانچہ مگر کور
 قاضی القضاة سندس عدالتس منز اتھ غار شرعی کامہ پٹھ خواجہ حبیبس خلاف
 مقدمہ دایر۔ سبٹھاہ شور ووتھ، لوکو ہیژ اتھ مسلسل پٹھ بے حد دلچسپی نثر۔
 مسلہ اوس تہ تٹھگر لایق۔ تیگر تہ مولوی صابن پیہ کتھ بوڑسہ گو و خواجہ صابس
 پٹھ نار و نار تہ ناراض۔ فتویٰ آو دینہ زیہ حرکت چھے بدعت۔ پس تہ چیزس
 بدعت و نہ پیہ تمہ نش پر ہیژ کرن چھ ضروری بنان۔ چونکہ فتویٰ اوس خواجہ
 حبیبس خلاف پس گوڑھسہ اتھ پٹھ بیقراری تہ بیزاری ہند اظہار کرن۔
 مگر تہ سپد نہ کینہہ۔ خواجہ صاب روڈ پوریا ٹھگر پرسکون تہ مطمئن۔ گنہ قسمک
 اضطراب ہوونہ تمو۔ البتہ کوڑکھ تہ ہیو شعر پیش۔

مرابے حبیب و شراب و رباب

قرارے نہ باشد بہ دارالسلام

دیپان پننس بچاوس منز وون خواجہ صابن زیہ چھس اکھ بہار، تہ میانہ اتھ بہار
 چھنہ سماعہ روس بیہ کاٹھہ دوا۔ یس دوا گنہ بہار نش نجاتھ دیہ تمیک استعمال
 چھنہ ناجائز تہ خلاف اسلام۔ تہ پٹھ پاتھگر روڈ خواجہ حبیب اللہ موسیقی ستر پٹھ
 دلچسپی برابر قائم تہ دایم تھاوتھ۔ کائسہ ہند فتویٰ دینہ ستر یاد ہمکی ستر یا شور تلسہ
 ستر سپد نہ سہ پٹھ و تھ بدلاونہ باپتہ تیار۔ تس اوس بیہ کتھ ہند ٹھیک پاتھگر
 احساس زیہ کیاہ چھ کران تہ تس کیا پز کرن۔

ساز سنطور دہرے در شریعت نو چھے

عاشقس تی بس چھے ووتھو گزہ وو دیوے

ساز سنطور تہ دہرہ ورتا ونہ علاؤ چھے خواجہ حبیب اللہ نوشہری ین شاعری تہ
 گرہڑ۔ عربی، فارسی تہ پنہ مادری زبانی کاثر پاٹھکرتہ۔ اتھ سارے شاعری
 منز یس شخص شکلان چھ سہ چھ پرتھ تھس عاشق تہ صوفی بزرگ ہندی پاٹھک
 انسان دوست عامل، پرہیز گارتہ انتہائی حساس۔ سہ چھ تمو پستیونش سبٹھاہ
 بالائین یمن ہندی شکار عام طور زائد تہ زہد پسند لوکھ سپدان چھ۔ طمع دنیا داری،
 کینہ، ذات پسندی، ریاکاری، حسد، بیتر چھ امی دنی پہکری یاد اوار۔ یے چھ تم
 خطرناک چیزیم یوتام تہ انسانس پٹھ سوار روزن سہ روز بدی ہندس آو لنس
 منز گیر کی کران۔ تس نش ووتلہ ضرور اکہ نتہ پیہ طریقہ شرتہ پیتبتھ شرآسہ
 تھ جاپہ خارتھارن چھ وپرٹنگ منگنس برابر۔ بہتر تہ افضل انسان چھ سہ
 یس یمونش بالاتہ بلند آسہ۔

دُنیا عجزہ ایست کہ کشتہ ہزار شوی

اے دل ز احمقی مکن ایس بیوہ رانکاح

دیپان امی ہندس فارسی دیوانس منز چھ غزلیات، رباعیات، مُستزاد، ترجیع بند
 موجود۔ امہ علاؤ چھ یمو اکھ رسالہ رسالتہ الانصاف تہ لیو کھمت، یس عربی
 زبانی اندر چھ تہ تیمیک اکھ مخطوطہ کشمیر یونیورسٹی ہندس تحقیقاتی شعبس منز
 موجود چھ۔ تمہ علاؤ تہ چھ تموراحت القلوب، تنبیہ القلوب، مراۃ العیوب،

رسالہ تصوف و مقاماتِ مرشد پتہ گن تراوی متری۔

۹۶۲ھ منز زبنہ پتہ سپد خواجہ حبیب اللہ نوشہری ۱۰۲۷ھ منز سانہ

تو آرتنگ اکھ حصہ۔ دیان تمن دوہن ووتھ کشیر اندر زبردست ووبا۔

خاندان ہند کی خاندان گے خالی۔ اٹھ طوفانس منز سپد یہ پزلون ژونگ تہ

ژہبتہ۔ دیان تکر ہند مرنہ پتہ سپد ووبہک زور ختم تہ لوکن میول سکون۔ زنتہ

تکر اٹھ طوفانس پنن پان چھپہ دیست۔

خواجہ حبیب اللہ سند زمانہ چھ جہانگیر سند زمانہ آسان۔ اکبرن اس

کشیر زہتری ہر تہ جہانگیر ہند وقتہ اوس وونی سہ گرد طوفان بیوٹھمت یس

سیاسی لحاظہ ووتھمت اوس۔ حالات اسی کتہ کور بدلے متری۔ تہذیبی تہ ثقافتی

لحاظہ اس فارسی زبان واریاہ بروٹھ کچر تہ اٹھ اوس دوہہ پتہ دوہہ عروج

حاصل سپدان۔ یس خوشگوار دور کاثر زبانی حبیہ خوتونہ ہندس زمانس منز نصیب

سپدنگ خیال آسہاسہ گوونہ پور کیشہ۔ دربار داری کرن واکر تہ اسی فارسی بولن

واکر تہ غار کاثر کی تہ درباری زبان تہ اس فارسی۔ پس گس پڑتھ ہا کاثر زبانی۔

تھ تہ اسی پنزی مسلہ تہ تم ساری مسلہ ہبکہ ہنا تھ زمانس منز حل سپد تھ چھ

پانہ تیتھ اکھ مسلہ بنان۔ تھ پٹھ کتھ باتھ کرپچ کافی گنجائش چھ۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری سند فارسی کلام چھ اسہ یمہ پزرنش باخبر

کران زتھر اوس واریاہ فارسی شعر سرمایہ پورمت۔ تس چھ پنہ شاعری منز

یمن ہند اکہ نتہ بیہ رنگہ اثر پیومت۔ یمو فارسی شاعر و منز چھ اکھ اہم شاعر

حافظ شیرازی۔ تم سندا کہ مشہور غزلِک مطلع چھ:

اگر آں ترک شیرازی بدست آرد دلِ مارا

بخالِ ہندوش بخشم سمرقند و بخارا را

و چھ تو وونی خواجہ حبیب اللہ نوشہری سندا کہ غزلِک مطلع:

اگر روزے بہ بینم روے آن شاہِ خراساں را

بخطِ وے خطا بخشم بہ حالِ وے بدخشاں را

حالانکہ یمن دوشوئی شاعرِن ہند زمانہ چھ مختلف۔ یمن درمیان چھ دون ہتن

تہ شیعہ تہ ہن وریسن ہند دور بر۔ مگر یمن ہنز شاعری ہند انہار، یمن ہنز لفظہ

زارتہ آہنگ چھ گئے۔ یہ کینڑہا سبٹھاہ بروٹھ حافظ شیرازی و نتھ گومت چھ تی

چھ بیہ بیان کرنہ آمت۔ مگر امیک مطلب چھنہ یہ ز تمام شعر چھ اٹھ پرزرس

پیروی کران۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری ین چھ کاشتر زبانی منز تہ شعرونی متری۔ مگر امہ

شاعری ہند چھ اسہ تام واریاہ کم کینہہ و وومت۔ یہ کلام کتہ چھ، کس نش

چھ، تہ کوتاہ چھ؟ چھ و نہ تہ اکھ سوال۔ یہ کینڑہا اسہ تام و وومت چھ..... تھ

منز چھ اڈس اکھ رنگ تہ اڈس بیا کھ۔ پس چھ یہ کلام خواجہ حبیب اللہ سندا ہن

مختلف دورن ہنز بظاہر نشانہ ہی کران۔ اسی نمو کھ یم شعر۔

زلفن رخسار و تھرن پرینگ چھے

کاکلِ پیچان کیا تابدار

یا یمن تہ خنجرن پانہ والی جنگ چھے

گمس دمہ دمہ للہ وُن نار

یمن شعرن ہند فنی حُسن اکتھ کن تھاوتھ یُس یمونشہ ٹاکار پاتھ کر نظر گزہاں
چھ، چھ یم تمہ دوریچ نشاندہی کران، بیلہ خواجہ صاب لوگٹ آسہے جوان آسہے
تہ بیلہ کر ہنز ژہانڈ و پسندی ہنز گج ہم ہم و زان آسہ ہا۔ یوت وق گزہتھ
چھ سہ و شیر از تہ یمونش حاصل سپدان۔ وونی نی تو کھ یم شعر۔

ژے رُوس دہن کہو بریو مدنو

میانہ مدنو لدیو دال پوش تہ ہی

یم شعر چھ بیہ اکہ دیچ تہ تخریچ داستان پیش کران۔ یمونش چھے جدائی ہنز
دگ ووتلان تہ تڑھا اچھ بروٹھ کن یوان۔ تھ منز اوش تہ رقص کران چھ۔ سہ
دل۔ تھ انتظار ک ستم نار دیا وان چھ۔ پٹھہ کشیر ہندس بہارس منز بیلہ ہی
تھر وودرتلن وول مُشک ژہٹان چھے تہ دال پوشن ہنز ووزیج ووزیج ریہہ
وولسنس انان چھے۔

یتھ ہیو نظم پار تہ چھ میلان، یُس یمو دور وپتہ بیہ اکہ دوریچ تصویر

پیش کران چھ۔

کُنٹ کنزاً آویے جلو ماران دژاویے

نحن اقرب باویے وولہ گزہ وودیویے

یم شعر چھ تس انس انس بد کڈان یُس پڑاوس پٹھ ووتمت آسان چھ۔ اکھ

قطرِ یُس صحرا و منزِ پکتھ پتہ دریاؤک جلال تہ جمال و چھتھ اُتھر منزِ پُن
پان تھہہ لاینگ سلیقہ تھاوان چھ تہ پانہ یوہے دریا و بنان چھ۔ یُس اطمینان
آسان چھ، یُس تمام و سوسونش بالاتر سپد مت آسان چھ۔

ییلہ اُسر اُتھر علمی تہ ادبی پوت منظرس منزِ خواجہ حبیب اللہ و چھان
چھن اُسر چھ پتھر نتچس پٹھ و اتان زسہ اوس پنہ ز مانگ اکھ پرکشش تہ
منفرد و انشور۔ اکہ طرفہ انتہائی مذہب پسند بیہ طرفہ موسیقی ہند و لداد تہ
و استاد۔ اکہ طرفہ عالم تہ صوفی صفت تہ بیہ طرفہ تر و ہماغ شاعر تہ فنکار۔

پز چھ یی ز خواجہ حبیب اللہ سندس کلاس تہ کارنامن پٹھ تحقیق
کر پنچ چھ واریاہ گنجائش۔ ضرورتھ چھ یمہ کتھ ہنز ز انسان، عالم، شاعر،
صوفی، موسیقار تہ و انشور خواجہ حبیب اللہ نوشہری بیہ پُنز اصل وصف ہتھ تمہ
کلامہ تہ تو اُرتخہ ستر نوَن کڈنہ یُس و نہ تہ کھٹھ چھ۔ اکھ سفریتھ منزِ باقے
پز روعلاؤ گنہ حدس تام خوش اعتقاد دی ہندک بالہ تھنگر قدماؤنی تہ ضروری آسن
تا کہ تھ جایہ نش و اتن سپد آسان پور گن مے اشار کور۔

شش رنگ اکھ مولہ آنکھ و ن

”شش رنگ“ چھے کاثر زبانی منز موجود اکھ اہم نظم یوسہ پنہ بے سوکھ
لیہ، تنہ لیمتہ لہجہ، دُبرایل مُرژگری یہ تہ پنہ گدرن گزیکہ تہ پھلو اے فریادِ ستر
پتر مس ہنس سوادس ہنس وری لیس دوران لچھ بدن کاثر بن کن مدراوان،
ظون و پھلاوان تہ من ریہہ ناوان اسہ تام و اژہڑ چھے۔ ”شش رنگ“ چھے
رحمان ڈارن و وومت یس محمود گامی سن ہمکال اوس تہ سرینگرس نکھے چھڑ بلہ
روزان اوس۔

رحمان ڈارن کوتاہ تہ کیٹھ کیاہ لیو کھمت چھے تہ چھنہ و نہ پرنہ پاٹھگر سر
کھر گو مت۔ وُنیک تام یہ کینڑھا تہند ناوڑ چھاپ سپد مت چھے تھ منز چھے
”شش رنگ“ سرس تہ اتھ نظمہ منز چھے رحمان ڈارنہ نظر، دس تہ ہونر تریشوڑنی
تخلیقی میل گو مت۔

عبدالاحد آزاد چھے شاید گوڈنیک نقاد تیمی پنہ کتابہ ”کشمیری زبان اور
شاعری“ منز امہ نظمہ ہنز کتھ کچڑ چھے۔ اماپوز کتھ چھے سبٹھہ زھوٹ۔ سہ چھے
”شش رنگ“ رحمان ڈارنی اکھ مشہور نظم گنز رتھ تھ پٹھ زھوڑے پتے یوت
تبصر کران زامہ نظمہ ہند پڑتھ کا نہہ بند چھے اٹھن ہم قافیہ مصرن ہند تہ یہ چھے

(اکھ) صوفیانہ (نظم)۔ آزادس پتہ چھ راقم الحروف ”جدید شاعری تہ و اتنا و برک
مسئلہ“ ناؤ کس پننس اُکس کاشرس مقالس منز نو تنقیدی و چھن تراہ کنز کتھہ
ہنا گینز کڈتھہ گوڈنچہ لٹہ ”شش رنگ“ کہ فی ماری منز رک تہ تخلیقی جبر و تنگ باس
دوان تہ تمہ پتہ چھ امین کامل پننہ ”صوفی شاعر“ ناوچہ کتابہ منز امہ نظمہ ہنز
روانیہ، زنانہ زبانی تہ جذباتی پنچ ذکر کرتھہ اتھ کاشر ادبک تھبکن لایق میراث
وان۔ اختر محی الدین چھ اُکس مضمونس منز ”شش رنگس“ کاشر زبانی منز
لیکھنہ آمتن تر بن بہترین شاہکارن منز گنزاروان، تہ پتہ مین دہن پننہ ہن
وَرین دوران یس قبول عام اتھ نظمہ میسر رودتھہ منز چھ کاشرس لے ساز
موسیقار غلام احمد صوفی سند یہ دیت تہ پھر نس لایق۔

شعر مولہ و نکو چھ کتر طریقہ مگر میانی کنز چھ گوڈنکے تہ ساروے کھوتہ
سیو دتہ بے زوال طریقہ یہ ز شعر پنچ زبان مانون شعر کس عالمس منز اثرنگ
بر تہ تھہ منز پھر پنچ تھور پنچ وتھ، کھسہ و سہ ہند ذریعہ تہ تمیک ہوانواتہ زوزبتہ،
تہ پتھہ کنز پر ز ناوون شعرس منز تھنہ پیومت تجربہ تہ کرون سہ صورت حال
محسوس یس شعرک وجود آسہ۔

شش رنگ زبانی چھے گوڈنچی نظر پر ن و ا لس و ہہ و نہ نار منز و و پدن
واجبہ اکہ زھرٹہ زھرٹھ کر و نہ ریہہ ہند شدید باس دوان۔ یہ باس چھ اُکس
تھہ زند، تیز حس تہ انتہائی بے سوکھ لولہ مرنش و اتنا و ان یس محبوبہ ہند
لولن ہن ہن چھے بر مژ، تہ یوسہ بیچارگی منز زہر چھے ژاپان:

آدنہ یکھنا چھم لادن تے سر ہو وندے پادن
مدانہ آسم چائی ودن تے از وات تم وادن
یہ دود زن مادن تے چھم گڑھان بڑا نثر نادن
مے دین چھپرو چانہ قصدن تے ملہ بابن سادن

○

وہن چھسنہ میون لکھ کیاہ دین تے تنہ چھس زہر ژاپن

○

رقن مے وٹھریوم تھاویوم کن تے یوری ما آسم پکن
شامن تہ صجن مے چھ دشمن تے کتھہ کرہم کامن
دیس تنہ مثر جامن تے تھہ چھم نہ روے سمن

○

نظمہ ہنز یہ زنہ ذاتھ چھے پننوتھوتہ بے سوکھ لفظوستری پننوتھ ساری
واری ذاتھ یہ ڈپی زتہ نابودا استھ بود کران تہ تمن پھیہ پھیہ کرناوان، تہ
پرن وائلس پنہ وائجہ منز بزان تہ پننہن اچھس منز حارتن کران۔ فنی ماری منز رک
ثبوت ہرگاہ بقول لائے نس چچ sublimity یعنی ووتھہ واشرمانون تیلہ
چھے رحمان ڈارنی نظم پڑی کراکھ ووتھہ وائسی نظم۔ تکیا زیہ نظم چھے زنہ گنہ خلوکھ
جایہ بے شو نکھر پائٹھراکھ ناگہ لتھہ وزان، وبلان، پکے کران تہ گتہ یوان، تہ
چھیکرس اکھ وہہ وون یپ بٹھ پرن وائلس ڈہتھہ نوان تہ اُکس تھس
عالمس منز وائناوان پیٹہ ساری جہاتھ ووتلٹھہ چھہ یوان تہ ساری زانی ہند تہ

معرفتک حاصل حارتھ چھ بنان۔

پز شاعر یہ تہ اکھر تھے تگ بند کیہ چھے تہڑھے ہش فرق پڑھ
 معجزس تہ سحرس چھے۔ تہ شارس تہ الہام کس مرتبس و اتناون وول اکھ اہم
 وصف چھ تمیک ابہام آسان۔ یعنی پنج سو خصوصیت یوسہ تھ گنہ اکہ خیالک
 یا کتھ ہند اوگن تہ اوک تہہ بیانہ بناونہ بجایہ بقول غالب ”گنجینہ معنی کا طلسم“
 بناوان چھ۔ ”شش رنگ“ چھ تھہ کئی اکھ سیوڈ ساد لولہ ویدا اکھک تہ سوز باوڑ
 ہند باتھ باسان تہ ہرگاہ پران وول پن سورے وجود ہتھ اتھ سو درس ڈنگہ
 وسہ نہ تہ امہ کین ژھپتھ اسرارن محسوس کران کران بد کڈ نہ تس باسہ پیٹھہ
 پیٹھے ملرن ہند نرن تہ متہ نے یوت سورے، تہ بون ژ کس نہ پلبس نظر تہ نہ کر
 وونت و چھنج کوشش۔ نہ پنس بٹھہ نرن تہ مادن ہند کی کڑنژ، نہ وچھ ہارن
 تہ طوطن ہنز صورژ، نہ مارنس جہڑے تہ نہ پیس ستن زمرن ورتن حاصل
 کرتھ موے چھتن۔

دیان پران وول چھنے شار پران بلکہ چھ شارے پران واکر سٹد وجود
 پران تہ اد یوتاہ و سوار یوتاہ تہدار تہ یوتاہ سر سو پران وول آسہ تیوتاہ گرھبس
 شارک معنہ تہ حالی تہ تمکو جہاتھ تہ پنس اتھ۔ بعضے چھنے پران وول ذہنچہ
 ساریے دار تہ پنجر و تھک تراوان تہ شارس چھنے موہتھ دیوان زسہ اتر تھندس
 مرس تہ پڑانس منز تہ انگہ سار تہ نبضہ ژینن کرتھ پیہ تھندس ساریے وجودس
 سام۔ نتیجہ چھ نیران ز مطالعہ چھ سر سری تہ اڈلیوگے روزان تہ شارس متعلق

چھنہ کانہہ شبقہ راے پڑتھان۔ امہ قسمکہ اڈلچرک نمونہ چھ شش رنگس متعلق
 این کامل صائب تبصرہ تھ منزہ اکہ طرفہ ونان چھ ز” یہ نظم چھ حسین اظہارچ
 (اظہارک) اکہ اعلیٰ نمونہ یوسہ (یُس؟) ہمیشہ باقی روز۔ تہ بیہ طرفہ
 چھ ونان ز” اگرچہ شاعر ن چھ یہ اکہ روحانی تجربے بیان کو رمت مگر امیک
 لطیف تہ جنسی لہجہ چھنہ یوت مارد فنگ یہ گوب بارو ہتر اوتھ ہرکان۔

اتھ تبصرس منز چھ دوہ قسمہ تضاد۔ اکہ یہ زیتھ نظم متعلق یہ فاصلہ
 چھ یوان ونہ ز” یہ چھ حسین اظہارک اعلیٰ نمونہ..... تھ اکر گمہ ژھٹہ
 وراے پنہ ادبک تھکین لایق میراث ہسکو و تھ۔ تھ متعلق چھ کنہ تردو
 وراے پتہ ونہ یوان ز” امیک لکھت مارد فتنہ ونان رحمان چھ زن کلر تہر
 پٹھہ پتھر د اوتھ دوان“ گوڈ چھیی نہ شش رنگ نظمہ ہند لکھت سہ تھ پٹھ
 کائلس اعتراض چھ۔ تس چھ سرسری مطالعہ چہ بانبر منز کلہ پٹھہ وکر پنک محض
 بل گو مت، تکیا ز نظمہ ہند اصل مصرچھ ع

حارتن چھ رحمان وول معرفتن تے

دویم گئیہ یہ تڑھے ہش منز می یارک کتھاز کو رہن چھے حورو پری بدول جمال
 قبیلس انی شوب، پوز نیور چھس بجے پہن۔

دویم تضاد چھ یہ زہر گاہ رحمان دارن اتھ نظمہ منز” اکہ روحانی تجربے
 بیان کو رمت چھ“ تیلہ کیاہ گوویہ ونن ز” امیک لطیف تہ جنسی لہجہ چھنہ
 پوٹس معرفتک یہ گوب بارو ہتر اوتھ ہرکان۔ سوال چھ کیاہ ہمے لاگر ہتر

ژو پرتھ ترے لفظ چھا پر ن و ا ل س کڑ تیر پٹھ د ا ر تھ د و ا ن ک ن ہ س ہ پو ر مصر
 یس رحمان ڈارن پانہ وؤمت چھ۔ وونی زن د مہ ہون یہ پو رے مصر گردن
 زونی قرار، تو پتہ تہ چھ ستن ز رمن ہند ورتن تہ پرتھ ساعتہ وصل آسن تہ
 جہڑن ہند مارن، ہارتہ طوطہ اتہ اٹھ روزان۔ یمن سار نے پٹھ کڑ چھ
 نظمہ ہند عنوان ”شش رنگ“ یس شش کل ژتس پاوان چھ۔ اتھ سار ہ
 کیاہ کرو، امہ قسمہ کین لفظن تہ ونہ تین چھ بظا ہر جنسہ کھوتہ زیاد معرفتہ ہ
 ستر واٹھ۔ پٹھ چھ اٹھ مہ بند چ یہ ہار گوڈ نکہ بند کین زن مادن ہند دود
 لہ وان باسان۔ ا م س کس ژھن دمو۔ وونی دپہ۔ ہو ہے یہ سورے بند تہ
 باقی نظمہ ستر امکو مختلف پیوند چھ فضول مگر تیلہ ماہیوک رحمان ڈارن شش رنگ
 گمہ ژھٹہ وراے تھیکتھ؟ تہ نہ ہکو ظا ہر یہ ثابت کرتھ ز اتھ نظمہ منز چھ
 رحمان ڈارن ”اکھ روحانی تجربے بیان کو رمت“۔

یہ اندیشہ چھ مشکل ز کائل صا بس آسہ نہ جنس تہ معرفتس دوشوڈی
 ستر اکی آنہ برابری یوان، تکیا ز صوفیانہ شاعری پٹھ تبصر کرن و ا ل س گڑھ
 ضرور یہ باس لگن ز جنس چھ پتہ و تھ معرفت چہ باؤژ ہند اکھ سبٹھس اہم بلکہ
 کینژن صورژن منز اکھ بنیادی میڈیم یعنے وسیلہ رودمت۔ مثلاً شکھستی تہ نہ۔
 شاید تہ مشہود، لپڈاتہ راز ہونز۔ ایڈمیس تہ یوکیٹا؛

بنود نقس دو عالم کہ رنگ الفت بود زمانہ طرح محبت نہ این زمان انداخت
 صوفیان جملہ حریفند و نظر باز ولی زان میان حافظ دل سوختہ بدنام افتاد

رژ کھنڈ بروئہ بہن کر مے پنہ اکہ پرانہ مضمونچ ذکریتھ منز مے
 شش رنکس مولہ آنکہ ون کر ہڑ چھے۔ اگرچہ پنہ مولہ آنکہ ونہ منز مے ونہ
 کانہہ پھاسر بیانی لبہ چھنہ یوان تاہم چھم از محسوس سپدان زبہ تہ اوئس
 نہ نظمہ ہندس آخری شعرس پر نہ پاٹھکر ووتمت تہ وتاوولی منز اوئسم ووتمت ز نظم
 چھے ”حارتن چھ رحمان وول معرفتن تے، شش رنگ وون دفتن“ امہ شعر
 وراے مکمل۔ کیاہ تا جب چھ امین کامل آسہ میانہ وے یمولفظو پنس سند
 فاصلس واتنوومت۔

بہر حال پرچھ یہ زیہ شعر چھ نہ صرف باقی نظمہ ستر پور پاٹھکر ہم
 آہنگ بلکہ چھ تھ اکھنو جہت (dimension) بخشان۔ امہ شعر بروئہ چھ
 تخیلس منز شانکن واجنو سونو تہ گیلن والو مخلوقو علا و صرف زے کردار ووتلان۔
 ژھرٹہ ژھرٹھ کر وئی عاشق ز نانہ تہ تسند گپتھ رو دمت معشوق یس باسان
 چھ وئی نتہ وئی کر بر نہ کر تیج تہ کھسہ روقنس تہ مژ رجامن تنہ :

تھبکن آس مخلوقن تے	باری ہے والی دوی کن
روئن مے وٹھریوم تھاویوم کن تے	یوری ما آسم پکن
وتن موحہ آس چھکن تے	بوزن تگہ بوز کن
تار کن مے ژھانجوم منز مار کن تے	سونہ آسم شانکن
شامن تہ صجن مے چھ دشمن تے	کتھہ کرہم کامن
پامن لاجنس رٹس دامن تے	گیو لنم کل عالمن

دَپس تَنہ مُزور جامن تے تہہ چھم نہ روے سمن
 علمن بہ کھا جنس چھم نہ ہمن تے کیاہ لیو کھنم قلمن
 از تا متہ چھہ دُنی پہکس سٹچس پٹھ یوہے ڈراما چلان۔ اتھہ ڈرامہس
 منز چھہ نیپر دُٹھوسہ ٹھوس تے تے اندر دُلمہ لمہ تے۔ پوز بندک اُخری مصر ”کیاہ
 لیو کھنم قلمن“ چھہ زنتہ ہوہس نوہس اکھ نوو غار دُنیا یی تے ماورائی اتھہ ڈالن
 ہووان۔ تے اُخری بندس ستر ستر چھہ امہ ڈرامہک tension یعنی لمکاوا کہ
 نژونہ آوئی پاتھک وار وار سو در و انس ستر رلتھ سبر تے کھجر پڑاؤن ہووان۔
 باسان چھہ یوہے زن ہیر اویزان بیاکھ اکھ پرد وار وار ووتھان تے ستھ زنم
 اکہ اکہ بروٹھ کن یوان تے شش جہت ووتلان تے کاڈ کڈان، تے ہر ساعتہ وصل
 آسنگ امکان گائتر اوتھہ اکی آنہ سکون تے اضطراب دوشوئی باؤن میل کران۔
 ”وَنہ چھم زانگان ہتن“ تے ”وار وچھہن صورتن“۔ یمن دون مصرن ہندک ز
 لفظ ”وَنہ“ تے ”وار“ چھہ امہ لحاظہ ژری اہم باسان۔ سٹچس پٹھ چھہ گوڈنک
 بندک بے صورت نر مادہ تے عاشق زانہ بے شو نکو پاتھک ہار ہنز صورت پراوان
 یوسہ پننس طوطس وار صورتن وچھنگ تمنا چھہ بران۔ تے ییلہ ہیریم پرد پور
 ووتھان چھہ سٹچ کس بالا منظرس چھہ اُکس در آپس تل وودنہ موے سفید رحمان
 ڈار بوہ سٹچس پٹھ سپدن ول یہ سورے ڈراما وچھتھہ حارتن گرتھان۔ تس
 چھہ معرفت ولان تے حارتہ کس تے دیدا گہی (vision) ہندس اُتھہ عالمس
 منز چھہ سہ سار نے جہاتن کوم کرتھہ ”دفتن“ شش رنگ ونان۔

آخری شعرس منز چھ ترے وَنَکَر (expressions) خاص کر تھ تو جس لائق۔ اکھ ”حارتن چھ رحمان“ یعنی سو حالت تہ کیفیت یوسہ کانہہ عقلہ نہ وپڑوئی حقیقت ڈہشتھ بڑا دان چھ۔ بیہ یہ اظہار ز ”وول معرفتن“۔ اتھ منز چھ لفظ ”وول“ خاص کر تھ مبہم۔ معرفتن وول گوویہ تہ زلس سپد معرفت یعنی عرفان حاصل یس قلبی سکونک باعث ہیکہ بنتھ۔ مگر یہ تہ چھس معنیہ ز معرفتن یعنی آگہی وول تھہ کنز تھہ کنز کانسہ آولن واولن یا نال ولہ۔ ”وول“ لفظ کہ امہ دویمہ معنیہ کنز چھ ”حارتن“ لفظس تہ رنگ ہنا بدلان تہ شدت ہران تہ آخری مصرک وَنَکَر ”دفتن“ تہ زیادہ بر محل باسان۔ امی معنیہ کنز چھ ستن ز رمن رتن تہ ہر ساتن وصل اُستھ تہ دوزرک کرچھر کلہم کر تھ اکہ نو تہ سنہ آگہی ہند آشوب تہ عذاب بنان تہ پر ن وائلس تہ ونہ ناوان ز علمن بہ کھا جنس چھم نہ ہمن تے۔ کیاہ لیو کھنم قلمن۔

امہ دید آگہی ہند کرب چھ نظمہ ہنز بحر تلہ تہ ننان تہ آہنگہ نشہ تہ۔ خبر یہ بحر چھا یہ مصر بندی ہتھ بیہ تہ کانسہ شاعر ن ورتا و ہر؟ میانی کنز کانسہ۔ امہ کس آہنگس منز چھ پد تہ چھکر، وا کھ تہ وژن، ویدا کھ تہ وژن اکھ اُکس منز شز پان باسان تہ اچ کھسہ وس تہ امیک ووتلن تہ بوڈن چھ اکہ سمفنی ہنز ہش ہم صدائی پاد کران تہ تھ سوالس چھ خاص کر تھ موسیقی ہند بن زانی کارن ہند توجہ ضرورت ز آیا اتھ باتس یس لیہ گندت غلام احمد صوفی بخش سہ چھا ہندے ذاتی تخلیق کہہ تھ اُس پوت منظرس منز کانہہ

رہا استھ تہ۔ اوپہر ہن چھے بز ونہے شہہ ز موجودِ دورس منز کر یہ نظم صوٹ صائبے
یہ دپڑ ز تہ دریافت تہ امہ کہ وپہر ونہ آر تیک رت اثر پوسانہ از کہ چہ کاشر
موسیقی پٹھ تہ۔

شش رنگ چھ استعارن تہ مر زن ہندا کہ تیتھ تہمہر زن۔ تھ دز ون
کانڈ پر ز سورہ گزھنہ برونہہ پہن ہاوان چھ۔ ہم آہنگ حرف تہ لفظ چھ لہر
برونہہ لہر و تھتھ منہ کس سو درس تھتھراے تلان۔ خاص کرتھ چھ ”نون“
حرفیہ آواز ستر مصرس نو ن زن تیلان۔ عبدالاحد آزادس چھ باسیو مت ز نظمہ
ہندا ”پرتھ کانہہ بند چھ ہم قافیہ مصرن پٹھ اندواتان“ حالانکہ تھتھ کز نہ
ژاپن، دین تہ پن پانہ وانی قافیہ ہبکو کز رتھ تھتھ کز چھنہ عالمن، سمن، تہ
قلمن تہ صحیح قافیہ تہ نہ چھ ساتن، ہتن، صورتن تہ دفتن پانہ وانی قافیہ۔ مگر
پرچھ یہ ز بقول غالب فریاد کی کوئی لے نہیں ہے۔ نالہ پابند نے نہیں ہے۔
آزادون یہ بلن چھ دراصل شش رنگ کہ قوتک ٹاکار ثبوت۔ نظمہ ہنز
جذبائی گتہ منز پر وسان وسان چھنہ یہ ظونے روزان ز آیا نظم چھا باضابطہ
پاٹھ علمہ عروہ صبح تہ قافیہ بندی ہنز پابندی و ہراوان کنہ نہ۔ یہ گتہ فنکارانہ
وانتاوریج سو حالت تھ متعلق انگریزی شاعر کیٹس چھ ونان ز ”شار کین
کنہ ہن و اتھ گزھ باسن زنتہ شاعرن سانہ نے بلند ترین و ہزارن زو چھ
انی ہز تہ شاعری گزھ اسہ نش تھتھ کز و اتھ تھتھ کز یہ دپڑ ز تہ کانہہ مٹھتھ کتھ
یاد پوان چھے۔“

یاد نہ پہوؤن کٹاہتاں یاد چھ پاواں دل
لفظہ ورے نہ چھ معنہ نہ صورتھ پاواں دل
(راہی)

یا بقولِ غالب

دیکھنا تقریر کی لذت جو اُس نے کہا
میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے



جدیدیت

کینہہ و تچھ پوچھ کتھہ

”جدیدیت“ چھے کائثر زبانی اکھ تاز و اُرد اصطلاح تہ کائثرس ادبی تنقیدس منز چھنہ امیک ورتا و از دہ پنداہ وری بروئہہ گنہ نظر گزہان۔ اغلب چھ لی زیہ اصطلاح و اُثر کائثرس منز اُرد و زبانی ہند ذریعہ۔ تمیک مطلب گوونہ (تہتھہ پاٹھہ کینہہ صاحب ہر مہر سہی چھہ کران) زیہ اصطلاح و اتنہ بروئہہ کیاہ اوئے نہ کائثرس ادبس منز سہ بسیار جہوشل ژینن طرز تہ باوژ طریقہ، یا و نوژھوٹی پاٹھہ سو جدید حسا گہی (modern sensibility)۔ تیمہ کس ادبی ظہورس اُسی از کل جدیدیت (modernity) و نان چھہ۔ امہ قسمہ چہ کتھہ چھہ یسلہ پاٹھہ تہ لوکھ کران یم تخلیقی تجربس تہ فنی اظہارس متعلق تہ تہتھہ پاٹھہ زمانہ تہ مکانہ چہ پابند یہ نظر تل رٹھہ کتھہ باتھہ کران چھہ تہتھہ پاٹھہ تم مثالے گنہ ساینسی سوچس تہ تجربس متعلق کرن۔ امہ حد بند سوچن تہ اہ کز چھے جدید یژہندس تصورس تہ جدید ادبہ کس مزازس تہ انہارس متعلق رنگہ رنگہ غلط فہمیہ یاد گامز، تہ جدید لیکھن والبن چھے کمہ کمہ ہانژ لاگنہ یوان۔

بڈ ہش غلط فہمی چھے یہ زیہ تہتھہ کز کتھہ باتھہ منز ”جدید“ تہ ”قدیم“ زلفظ اکھ اُکس مقابلہ ورتا و تھ وقتہ موجب یہند ژھن تہ معنہ لحاظہ یہند بن تہ

اکھ اکر سُنڊ ضد آسن نر راوڻہ یوان چھ تھ پائھ کر کیا چھ جدید ادب تہ قدیم
 ادبہ نشہ بلکلے بیون تہ امیک ضد۔ حالانکہ جدید یژ ہند صحیح تصور نہ چھ امہ
 حسابہ تواریخی وقتک پابند تہ نہ چھ جدید ادب امہ طرز قدیم ادبک ضد۔
 واقعہ چھ یہ ز جدیدیت نہ چھ کائہہ تحریک تہ نہ کائہہ گنڈ تھ روحان۔ اتھ نہ
 چھ عام تحریکن ہندک پائھ کر کائہہ بانی کارے تہ نہ گنہ گنڈ تھ روحانک پائھ کر
 کائہہ معین مقرر رنگ رپھ یا ضابطہ داری۔ 'جدید' 'قدیمک' ضد زانہ کنی
 چھنہ اڈہن یہ فکر تران ز فلانی شاعر س ہے جدید ناو چھکھ کو رمت سہ کیا ز
 قدیم غزل یا وژن صنف ورتاوان، تہ اڈک چھ راوان ز فستائی ڈراما لیکھن
 وول یا افسانہ نگاریس و ہر مہ صدی ہندس۔ تھ "گائرس" زمانس منز آنہ گٹن
 تہ عقیدن، خابن تہ و ہمن، آثارن تہ اسطورن بالافطرتی تہ میٹافزیکل یعنے
 طبیعاتہ گڑھتھ معاملن دل چھ دوان سہ کیٹھ جدید گوو؟

امہ قسمہ چہ غلط فہمیہ دوز کرنہ خاطر چھ یہ بنیادی تہ ویوٹھ پوٹھ
 نوکتہ یاد تھاؤن ضروری ز جدیدیت چھ حقیقت (بامے سو ذاتی آسہ یا غار
 ذاتی، داخلی آسہ یا خارجی، واقعی آسہ یا خیالی) ژیننگ اکھ سہ طرز تہ باونک
 اکھ سہ طریقہ یس یوڈوے موجود دورس منز سبٹھہے دوسی، شدید تہ عام سپد
 تہ تیمک حاضر زمانس منز اکھ خاص انہار تہ مراز پڑو، اما پوز تیمک موئی نیب
 نشانہ قدیمہ کھوتہ قدیم ادبس منز نظر گڑھان چھ۔ جارت، اندر وون، تنہائی،
 خوف، بیم احساس چھ عام پائھ کر جدید ادبک کیٹھہ وٹھ کر پوٹھ کر پر ز ناون نشانہ

گنزر نہ یوان۔ مگر پزر چھ یہ ز قدیم عالمی ادبس منز تہ چھ امہ گاجہ احساس
ہنتہ پیٹہ در پٹھک یوان۔ سوفکلیز، خیام، شکسپیر، بیدل چھ پھیرک پھیرک امہ
قسمکین احساس اکہ اند پیٹہ اند زبو انان۔ ہر گاہ جدید حسابا گئی پٹھتہ تہ ز ٹٹھ
محض و ہر مہ صدی ہند پا داوار آسہ ہے تیلہ گو ژھ نہ پڑانہ دلہ ہند گر گری
چنہ وول تہ ز انپانس کھسن وول غالب نو دنیاہ چہ پانہ مار کرن واجنہ سلویا
پلیٹھ (Sylvia Plath) ناو چہ گو نہ مآژ جدید باسن۔ ہر گاہ جدیدیت محض
سانسی عقلیتر (rationalism) ہند غلبہ کئے حاصل آسہ ہے تیلہ نہ گو ژھ
ایلیٹن، ژراگت، جدید شاعری ہند اکہ شاہکار مانہ یسن تہ نہ گو ژھ پیون
جدید مفکرن قدیم بدھ متس تہ تصوفس نو سر وون دیسن۔

پزر چھ یہ ز ازیک انسان چھ حد روس جدید آستھ تہ ژکہ قدیم
ترین آدمہ سندن اولاد۔ امی ہندس نوس شعورس چھے اہند قدیم لاشعور پج
گنبر پوت نظر دوان۔ امی ہندک ازیکی اہم ترین مسئلہ چھ بنیاد کنی امی ہندک
قدیم ترین مسئلہ پینس پانس تہ اندک پکھک جہانس درمیان یس عقلہ نہ
وہوون بن (یا گنبر) ازی کس جدید ادبس واراگ تلان (یا ولسنس
انان) چھ تمیک اکہ رنگہ پیٹہ رنگہ باس چھ گنہ گنہ پتھ کالہ کس ادبس منز تہ
نظر گڑھان۔ انسانی تقدیرک تہ کاینآژ ہنز اصلیت ہند سرسأوبر تہ پنہ پانچ
تنہائی تہ لاچار ی چھے ژہنی ہر خیامسن تہ تہ للہ تہ، غالبسن تہ تہ کامیوان تہ،
پڑھ ہند اظہار چھنہ پتھ کالہ کی یاتی شاعر کران، ازی کہ زمانہ کی تہ چھ کینہہ

جدید شاعر پنہ خاص گاجہ نو پڑھ ہند باس دوان یا ژھوپہ تہ پزارنس
مولنا وچ کوشش کران۔ یم تہ امہ قسمکی پزار بر وٹھہ کنہ استھ تہ جدیدت پٹھ
تہ ژٹھ کنہ خاص ز مانس یا جایی ستر ہنگہ منگہ آسمانہ و ژھ مرژ ترہ ہندی پاٹھ
وابستہ کرنی گو و زور جہل کرن۔

وول گو و امہ تلہ گرژھ نہ یہ مطلب نین ز قدیم تہ جدیدس کیا چھئی
نہ کانہہ پھیر۔ پھیر چھ تہ انتہائی بوڈ پھیر۔ سہ پھیر تیگر ورجینیا ولف وناو ز
”آلہ پلہ ۱۹۱۰ء لیس منز بدلیہ انسانی فطرت تہ کردار“ تہ ڈی ایچ لارنس
وون ز ”۱۹۱۵ء لیس منز گو و پزار نہ دنیا ہک وجود ختم“۔ یہ پیو واکھ سہ پھیر
ستھ بنیل تہ تلک پٹھ وئن تہ میالغہ چھنہ۔ مگر زبتس چھ یہ تھاؤن ز بنی لیس
تہ چھ پوت منظر تل لہر تہ اندر پکھی ہوانوا آسان۔ اتھ سلسلس منز چھ ز
نوکتہ تو جہس لایق۔ اکھ یہ ز ستھ ژینن مرازس تہ باوژ طور طریقس اسہ
جدیدیت ناو کور، تمیک چھ پتھ کالہ خال خالے منز منزی تہ حدن منزے
اظہار سپد مت، ییلہ زن سہ مراز تہ طور طریقہ از کالہ سبٹھہ عام تہ یسلہ
پاٹھ تہ حدروس باسان چھ۔ تہ دویم یہ زیمہ نو نو تہ حاران کن جہڑ، یم
رنگہ رنگہ سنبر تہ یوسہ تیزی تہ شندی موجود صدی دوران اتھ مرازس تہ طور
طریقس باگہ آیہ تمن ہند باضابطہ شعور ہیکہ ہے نہ پتھ کالہ پھانپھلتھ۔
جدید حسا گہی پھانپھلے یہ آدمی ارتقا ہس تہ بقایہ صالحین متعلق ڈارون سڈ
نظریہ تہ جو لیس ہکسلے سڈ تنقید بوڑتھ۔ عقلہ ہنز بے اعتباری تہ جہلژن ہنز

حکمرانی متعلق فرائیڈ ہندک و ژھر پرز ناوتھ، اجتماعی لاشعور کس غلبس
متعلق ینگ ہندک خیالات زانتھ، طبقاتی جدوجہز متعلق مارکس سُنْد نظریہ
بوزتھ۔ انسانی صورتحال متعلق کرکے گار، ایڈمنڈ ہسرل تہ کامیو ہندک
ژک پھیر کرن واکر افکار تہ اظہار مولناوتھ۔ یہ حسابا گہی آہ سگونہ میکس
پلینک ہندک کانٹن نظریک، آئن سٹائن ہندک اضافیث ہند نظریک تہ نیلز بور ہند
ایٹمی نظریک امکان ژاژ ژاژ تہ استعمال ژاک ژاک۔ جدیدیت ووتلیہ تہ
ووبریہ موجودی صدی ہندک ز عالمگیر جنگ و ہراوان و ہراوان۔ ہایزن
برگ سُنْد بروئہ باؤژ منز نہ پینہ والہ (unpredictable) امکان تصور
و پھناواں و پھناوان تہ جدید فزکس کین کالہ کھون (black holes) ہنز
عالم کھاو عمل پرز ناوان پرز ناوان، تہ کلہم ساینسی سوچس تہ زانی متعلق پانہ
ساینس دان ہنز بے اعتمادی تہ وسواس و چھان و چھان۔ مذہبی تہ اخلاقی
قدرن تہ نظامن ہنز آفاقیث تہ دواس پھش پھرن والین تمن دریافتن تہ نرن
سنان سنان یم (anthropology) ہند حاصل چھ۔

یہ گویو واکس سو تھرس پٹھ تہ بیس سو تھرس پٹھ کو رجدید انسان،
خاص کرتھ جدید ادین تہ شاعران، لفظک تہ معنی یک، ہیژ ہند تہ موضوعک
تجربک تہ تمہ کہ و اتناوہر کہ اکھ اکس پٹھ پڑھ ووتھنگ تہ یم پانہ وانی
بے اعتمادی یاد گرتھنگ انقلاب تہ کلہم کرتھ جمالیاتی تصورن ہند تلک پٹھ رنگہ
رنگہ محسوس تہ سنی پاٹھ محسوس۔ امی پرکانراڈ ہنز The Heart of Darkness

تہ ٹامس مان سٹز Budden Brok ہیشہ ناولہ، تہ کینڈنسکی ہندک ہور
اکا ایل تصویر وچھن۔ بیٹس سمکھس تہ بوژن:

The woods of Arcady are dead, / And over is
their antique joy. / Of old the world on dreaming
fed. / Grey truth is now her painted toy.

ایلیٹ پوژن تہ زندگی باسیس:

An endless drift / of shrieking forms in a
circular desert.

اقبالہ آواز گیس کنن جدید مشینی تہذیبک کھوکھریا رنوں کڈتھ مغربہ
والین ژینہ ون دوان:

تمہاری تہذیب اپنے ہاتھوں سے آپ ہی خودکشی کریگی
جو شاخ نازک پہ آشیانہ بنیگا ناپائیدار ہوگا
یہ سوزے سمیوتہ سمٹھ دشن پھاہ تھ ژینن طرزس تہ باؤ ژطر پقس
یتھ جدید حساگی و نان چھ تہ تیمیک رنگ بستہ ظہور جدید ادب چھ۔ بامے
سہ ادب انگلستانک آسہ یا جرمنی ہند یا فرانسیک یا جاپانک یا ہندوستانک۔
جدید یژ ہند صحیح مفہومک بیا کھ روخ ہیکہ دون لفظن ہند پھیر سر
کرتھ ہنا واضح سپد تھ۔ اکھ گوو ”نوؤ“ تہ بیا کھ ”جدید“۔ ”نوؤ“ چھ ”پزانیک“
بدل تہ ”جدید“ چھ ”قدیمس“ مقابلہ۔ ووں پھر وکتھ تہ ونو مثالے غزل
چھ بحر تہ آسان تہ قافیہ تہ، تہ باضے ردیف تہ۔ امہ بدلہ ہر گاہ کانہہ شاعر
بے بحر یا بے قافیہ غزل لیکھ تھ ونو نوؤ غزل، مگر یہ چھنہ ضروری زسہ نوؤ غزل

کیا آسہ جدید تہ، یعنی تہہ منز کیا آسہ حقیقت محسوس کرنک تہہ تیج باوتہہ
کرنک سہ طور طریقہ یس جدید غزلک پھیر ہاوشانہ چھہ۔ تہہ غزلس منز
ژینن طرز تہہ باوژ طریقہ جو ہر کنی مثالے محمود گامری پئے ہیو آسہ تہہ ونونہ جدید
غزل بامہ سہ کونہ آسہ کانسہ و ہرمہ صدی منز روزن واکری تہہ جدید فلسفہ
زائن واکری شاعر نے لیو کھمت، تہہ بے بحر یا بے قافیہ لیو کھمت۔ اتہہ
برعکس ہر گاہ گنہ پابندے غزلس منز جدید حسابا گہی پانس مناسب زبو پڑاوتہہ
باسہ جدید غزل وئن موزون۔ امہ حسابہ چھہ لفظ 'جدید' 'نوؤ' لفظس مقابلہ
سائنس مفہو مس نگہہ باسان، مگر جدیدس ستری یس قدیمس مقابلہ سپدان
چھہ تہہ تو کنی تہہہ پاٹھک اتہہ ویکو زولانہ ناکر گزہان چھہ تہہ گن نظر کرتہہ چھہہ
یہ لفظ تہہ سانہ مفہو پیچ ترجمانی کران۔ لفظن ہند یہ مختلف فکری تہہ جذباتی اوند
پوکھ چھہ گنہ گنہ توس تھان، تہہ 'نوؤ' و 'نوا' کنہ 'جدید' فاصلہ کرن چھہ کڑوٹھ
باسان۔ بہر حال اصطلاحہ رنگر چھہ وونی انگریزی modernity لفظہ چہ جابہ
کاشرس منز 'جدیدیت' ورتا و نہ یوان تہہ نوہر پسندی ہسکون modernism
خاطر مخصوص کرتہہ۔

تہہ وونی واکری اسی اصل سوالس پیٹھ، یعنی: سو حسابا گہی تہہہ اسی ادبی
لحاظہ جدیدیت ناوکرو، تیج مولہ خصوصیت، مخصوص انہار تہہ گراے ژہاے تہہ
تمکری پر زناون نیب نشانہ کیاہ چھہ؟ یہ کتہہ چھہ عیا نے زانسانہ سٹند ذہنی تو آرتخ
چہہ اولہ پیٹھہ آنکارک تہہ نکارک یا حارتک اکھ مسلسل تہہ ہمہ گیر عمل رو دمت۔

مختلف عقیدن اصولن، قدرن، کہوچن، خیالن، فلسفن متعلق چھنہ شک یا اختلاف موجود دور ہے منز بڑا دیو مت، پتھ کالہ تہ چھے بے پڑھی تہ اختلافہ انکار چہ لوچہ بجہ لہر و زہمڑ۔ مگر موجود زمانس منز آے پیوٹھس پیٹھ تہ عظیم ذہنی تہ جذباتی تہ مختلف اندن کن دور و زنی تہ کجرا سہلاب یومی تہ کایناتس منز انسانہ سُنڈ کلہم وجود، تَسُنڈ بنیادی صورت حالے یہ دُپڑ زنی تہ پرونس یا الائنس نہ بلکہ آوِ لنس منز تر وو۔ ڈکھی ژڑکی نیر تھ، ڈنگر جہ پیہ و س، ہیور بون تہ پتھ بروٹہ، پتھ کال، از کال تہ آیند کال سپد غار معین۔ عقیدن تہ اصولن پھچہ ڈنجہ، قدر تہ آدرش و بگیے۔ مذہبی پڑھن ہندی پاٹھی رووساینسی سوچس تہ اعتبار۔ واضح آنکار کی پاٹھی بنیو وٹا کار نکار تہ مشکل۔ واقعہ کتھ و نو تہ وہمہ کیاہ گوو؟ موجود کس تہ ماورا کیاہ؟ آدمی نظر ہند ژھو چر، انسانی سوچ وئل تہ منوشہ سُنڈ آگہی ہنز کوتاہی، سورے آو بروٹھ کن۔ بہمار ذہن کتھ دپو تہ صحت مند سوچ کتھ کروناو؟ کہیں توگ نہ بوزن۔ زندر و زن بنیو و خالی مرنس پزارن۔ جدید حسابا گہی ہند آگر چھ انسانہ سُنڈ یو ہے صورت حال تہ جدید ادبک جوہر چھ امی نژو نہ اولنہ منز کھسان۔ یہ چھ امی سو در منتھنگ حاصل، اٹھی آوِ لنس منز گیرس تہ گتس کنی مدرابنا وچ کوشش۔ آوِ لن اتی پینسے و چھس ہد دتھ:

انہ گڑ موئسمہ اژھین رنگن ہند ژ، کر پھران تہ
پھپھر مل بڑگ بڑگ پھو لراوان پھو لراوان ووتلیاوتہ

دَوَل وِہراوان وِہراوان رَنزِ نَاونِ نگہ پھٹِ گَاٹھ تہ

دُورِاں دُورِاں ژہا یو مَنزِکِ آسمانِ وُچھن

شہابِ ثاقب - نہ پتھ نہ بروئہ

شاعرِ آسرتن پزانہ ز مانگ یا اُزِ کہ نو دورِک، حقیقت زانہ باپتھ

چھ سہ پنہ ذہنِ علاو پُئن جسم تہ کامہ لاگان - سہ چھ سونچان تہ ژینان - بلکہ

وَنو سہ چھ ژہنی ژہنی سونچان - سہ چھنِ عقلی یا ژ کام ہوان بلکہ رُمن رگن

تہ تہ مازس نمَن تہ، یا وَنو ژھوٹِ پاٹھِ حقیقتِ ہند تجربہ (بامے سہ عملی آسہ یا

تخیلی) چھ تَسُد کلہم وجودِ آوران:

لوکہ و وکھلہ و اُنچ پشتم.....

بُزم تہ ز اُجم پانس ژ شتم

حقیقت زانگ پرزِ ناوَنگ یہ طریقہ کار چھ تخیلی ادبِ پُئن الگ تہ

مخصوص وجودِ عطا کران تہ عامِ عِلْمو تہ ساینسو نشہ بیون کڈتھ اتھ اکھ امتیاز

بخشان - مگر حقیقت زانچ یہ عمل چھ تہ تو تامتھ اڈلپِ روزان یو تامتھ تہ تخلیق کار

اُدیب اتھ زبانی ہند ذریعہ پرزِ ناوَنچ کوشش کر - زبان ورتا و نہ وراے چھ

حقیقتِک تجربہ یہ ڈپِ ز تہ محض اکھ بے صورت یاد ہش، اکھ بے ناو چھو، اکھ

کول باس، اکھ اُروپہر (chaos) - تجربس صورت دینہ موکھ تہ ناو کرنہ باپتھ

تہ کجر کاسنہ خاطر یا وَنو یہ ز پُئن تجربہ پرزِ ناوَنہ خاطر چھ ادیب زبان

ورتاوان تہ حقیقت پرزِ ناوان پرزِ ناوان چھ سہ ادبِ شکلہ اکھ نو معنی خیز تہ

مسرت بخش حقیقت تخلیق کران۔

دیوان آدمی بستن منز چھ سر، یا بقول غالب یتھ دُنیا ہس منز چھ
 پڑتھ کانہہ نفر اکھ یتھ وَرَق یُس نہ وُنہ کانسِ پورمت چھ۔ چونکہ شاعر یا
 ادیب تہ چھ اکھ انسان تہ اکھ منفرد وجود آسان تہ پیٹھ عام انسانو کھوتہ ژور
 حساس، تو کئی چھنہ سہ تو آرتخس منز مشترکہ پاٹھ کر تھر نہ آمر زبانی پیٹھ قناتھ
 ہرکان کرتھ تہ نہ چھ تہنہ شاری کفیہ گنہ ژٹھ تہ چکتھ لفظس یا اصطلاح
 منز وہان۔ او موکھ چھ اُمس بوزوہے سارے لفظہ راشس پھیر دتھ پانس
 ویہ وئی لفظ ژارنی پوان، یعنی تہ تہتی لفظ رٹنی پوان یم تہند تجربہ کر وٹھ
 پوٹھ کر کیونکر تہ نوزک خولہ خطہ تہ سرد گرم بد کڈن۔ لفظہ ژار ہندس اتھ
 عملس منز چھ سہ باضے لفظن پنہ حسابہ تگ ترتیب دوان، باضے تمن حسب
 ضرورت اتھ ڈالتھ انہار بدلاوان تہ گنہ گنہ پڑانی وس کارتھ نوک زیور
 گران۔ نتیجہ چھ یہ نیران ز شاعر ہند تجربہ تہ سہ تجربہ باون واجینی زبان چھ
 اکھ اکر ہند باپتھ لازم ملزوم بنان۔ خیال تہ لفظ، معنیہ تہ صورت یا ونو
 موضوع تہ ہیئت چھ تھ کر اژھینی جزو بنان ز اکر ہنز زندگی چھ بیہ ہند
 وراے ناممکن بنان۔

خاریہ اُس تخلیقی ادب متعلق عام پاٹھ کر کتھ چلان۔ شاعر یا ادیب
 پڑون آسہ یا نوو، قدیم آسہ یا جدید، انفرادی تجربہ تہ منفرد باوتھ چھ تہند
 تخلیق کار وجود چ گواہی۔ مگر امہ انفرادیہ ہند باس گنیو موجود صدی منز

تیتھ ز ا تھ وو پدیو وا کھ عجیب تہ بے نظیر اجنریٹ (alienation) تہ تنہا یہ
ہند احساس، یس جدید حسا گہی ہند اکھ سبٹھے اہم تہ بنیادی پڑناؤن نشانہ
مانہ آو۔ یہ باس چھ یمہ دورک ساروے کھوتہ زیادہ جہڑ وول تہ معنے خیر
باس۔ عموماً چھ لوکھ ا تھ بالکل تھوڑی تہ تنگ جامہ لا گنج کوشش کران تہ ا تھ
کرہنہ معنہ کڈان۔ حالانکہ یہ چھ اکھ سبٹھے معنہ بوڑت ا روپہر یمہ منز
نڑوئی تارکھ تہ وو پد تھ ہیکن۔ امیک کردار چھ منفی تہ تہ مثبت تہ۔ یہ چھ بند
دروازہ تہ و تھ د ا ر تہ۔ تالہ کنی و ہر اوچ مجبوری تہ تہ فرشتن ہنز گنگراے
بوزنچ آزادی تہ۔

تتھ کنی چھ گنبر انسانہ سُنڈ تقدیر۔ زخم پڑاؤن تہ گنہ ہے، زگتہ
زائن تہ گنہ ہے، زندگی گذارنی تہ گنہ ہے تہ چھیکرس مرُن تہ اُمی ہے کُنس
تہ کپول پانس۔ نہ زاومیانہ بدلہ کا نہہ تہ نہ چھ چائی زندگی بیہ کا نہہ بسر
کران۔ چون زگتہ چھ چون زگتہ، فقط چون، تہ میون مرُن آسہ میونے
مرُن، میونے یوت۔ مے تکلہ چون بور تہ ژئے تہ و ہر وو تھ نہ میون دود۔
ژگس چھکھ تہ مے کیاہ ناو؟ ژ یہ و چھان چھکھ تہ چھے نہ مے لبنہ یوان۔ بہ
یہ باوان چھس تہ چھکھ نہ ژ ز ا تھ ہبکان میون لفظ نہ چون معنہ دوان۔
چائنس معنہ یس میانی سوچن ہال تہ زینین عادتھ ماران۔ ژ نہ مے ہبکان
سمکھتھ، بہ نہ ژئے نش ہبکان بہتھ۔ روزیہ بُرا تھ، ہنہ نب، یہ گل، ہنہ کوہ،
یہ بلی بچر، سہ سر پھ..... یم تہ زانکھ نہ بہ۔ نہ چھے یمے میانی پارک زان۔ مچھ

میلہ نہ پونپرس پر نہ ناو، مے کیاہ خبر چھم تار کھکتہ چھ یوان۔ بہ کر آس، بہ کتہ
 آس، بہ کیا ز آس؟ میانی زندگی.....! صحن لیفہ تلہ نیرن، بتہ کھیون، بسہ
 پزارن، کتہہ کرنہ، کتابہ پھر نہ، پیہہ بسہ پزارن، پیہہ بتہ کھیون، پیہہ لیفہ تل
 اژن۔ ژندر وار، بود وار، بٹہ وار۔ ہشر، من پھیر دہہ دول ہشر، تہ بہ یس
 اتھ ہشر کس آو لنس منز بہہ چھس آمت، بہ کس؟ اشرفل مخلوقات! دو
 آسہ۔ یہ میون وجودیتھ لر منز، یہ لر یتھ مجلس منز، یہ محلہ یتھ کشیر منز، یہ
 کشیر ہندستانس منز، یہ ہندستان دنیاہس منز تہ دنیاہ سیارن ہنز یتھ بے اند
 تہ بے وونت، بے ازل تہ بے ابد کاین اژ منز اکھ معمولی تہ، معمولی تہ معمولی
 لڑھ پیونت یاپان پھیو ریا تمبر ز ثیا واو رنگ۔ امائے کوتاہ سنا کال آسہ پیہ
 گو مت۔ ولگاتہ و تھ تہ آسہ ہے زاہر تہ زون تہ افتابہ تہ آسہ ہن گردش
 لگو ہتر۔ وچھ کو ت ووتکھ پانہ! ژے یہ بوئی تہ یہ ہی تھر تہ زٹھ چھے۔ تہ
 خبریم ما آسن سہرے ژے اسی میژ گہر۔ آغاز تہ عدم، انجام تہ عدم، پتھ کیاہ
 مٹر پا تھر چھم یہ زندگی تہ امیک من پھیر دہہ دول ہشر۔ قدرت لا تعلق، آدم
 اجنہ، وق ژلہ ون شیتھر، زندگی موتک خوفناک انتظار تہ موت پتم مذاق۔
 اُف یہ آنہ گوٹ تہ آنہ گٹس منز و ہون نار تہ نارس و وپدن دول گٹہ زول!
 سوڈر اوس تہ سہ نیوم دامہ چتھ، نہہ دندک اسی، تم نہناوم۔ وونی نہ چھ عرشی
 بوزان تہ نہ فرشی و ہراوان۔ بہ یس چھس تہ سہ، بہ پیہ چھس تہ تہ، یہ چھ
 سورے مے ژینن،

مے زائن،

مے باؤن،

مے بوژن،

مے وہراؤن:

کوہ کے ہوں بارِ خاطر گر صدا ہو جائے

بے تکلف اے شرارِ جستہ کیا ہو جائے

یہ شارِ چھٹ غالب تہ غالب اوس گنوہی مہ صدی ہند ہندستانک

شاعر۔ مگر وہی مہ صدی ہنز جدید مغربی شاعری منز یس تنہائی ہند احساس

جایہ جایہ نظر گزہاں چھتہ نہ ہسکو محض وہی مہ صدی سستی یوت رز گرتھ تہ نہ

ہسکون سہ چہرا مغربی ملکنے تام محدود تھاوتھ۔ تکیا زپنہ سر ساوکی تہ پرہشل

پانک تہ اندر پکھی ویکل کا یثاثر ہند حارتن وولمت احساس اوس پتھ کالہ تہ

ممکن۔ از بروٹھ ڈاے ساس وری سوفکلیرن قاصد و نان:

Yea, these are things we well may wonder at.

(Oedipus at Colonus)

گہو مہ ہو مہ صدی ہند خیام:

آنها کہ محیط فضل و آداب شدند

در جمع کمال شمع اصحاب شدند

رہ زین شب تاریک نبردند برون

گفتند فسانہ و در خواب شدند

ژود اہمہ صدی ہند حافظ:

گوہرِ مُخزنِ اسرارِ همان است کہ بود
حقہٴ مہرِ بدان مہر و نشان است کہ بود
حافظا باز نما قصہٴ خونابہٴ چشم
کہ درین چشمہٴ همان آبِ روان است بود
حافظ ہنر ہمکال ل:

آلیں کمہ دِشہ تہ کمہ و تے گڑھ کمہ دِشہ کوزانہ و تھ

شر اہمہ صدی منز شیکسپیر ہملت و نان:

There are more things in heaven and earth,
Horatio, / Than are dreamt of in your Philosophy.

وول گوو پتہ مہن دون ڈاين ہتن وړين دوران یم گاشہ اگر ارد اہمہ

صدی تہ گنوہی مہ صدی ہند کلاسیکل سائنس تہ و ہی مہ صدی ہند جدید
سائنس تہ رنگہ رنگہ علمو، مغربی کیو مشرقی فلسفہ سہریتھ باوندہی کیو صوفیانہ
اظہار و انکشافیہ پھر کیو دیوت انقلاب بن زخم۔ گوڈ گوڈ باسیو و زہتہ واد
بلکہ ساسہ وادوری اوپر گوہر سان، ژہایتہ ژہایتہ، موین تہ مانجرہ ووتو سوت
سوت پکو پکو یس انسانی سماج جاگیر داری نظامس منز یوہے زنتہ آبہ تلاو
روٹہ ہیو گوٹ اوس تہی منز تج عقل پسندیہ ہنزا کہ روپڑ گاڈ تہہ کئی ووٹھ ز
اندک پکھر پھہلیہ اکھ خوش کرونی تہتھراے ہش۔ سد اہی مہ صدی تہ
ارد اہی مہ صدی ہند ابتدائی سائنس زاوتہ یوہے ہیوٹن گنوہی مہ صدی

ہندس نبفس تام بالغ ہیو، گرھن۔ انسانی دنیا ہک اکھ پھولہ وُن گہہ
 باسیو و ہاے والان تہ تہاے کاسان تہ اُنی کھتری گاشراوان تہ پنی آفاق
 پڑلاوان۔

مگردوہ دوہ گووگرھان تہ یہ گہہ گوورثھ رثھ پڑہنان تہ بڑہنان
 تہ وہر مہ صدی دوران سپد ژو و ابا سے اکھ عقلہ نہ و پڑ وُن وُز ملہ ورشن۔ تہ
 تہو گاشہ ترٹو لوگ نژن ز گاشہ ہے زایہ گٹہ۔ گٹہ ترٹھ ز گنوہر مہ صدی
 ہنڑے تہ پھلکن واجینی عقل پرستی (rationalism) گئیہ ہے بوئگہ تہ شو
 زد۔ تہ گٹہ مٹری مٹراوے توقع پاٹھری کینڑ و ترٹھوزی نو اچھ یمن اندر پکھری
 حارتھ وُزان اوس، خوف پشیان اوس، امکان پھولان اسی۔ سائنس کس
 نہون کار انقلابس زاوا اکھ نوو تہ بدلے صورتحال یس باضے اکہ پوت پھری
 انقلابک (counter revolution) روہ رکانہ رٹان تہ باضے اکہ طوفان کار
 سو در کس ژ کس تل رسہ بہتھ موکھتہ پھلیک انہار پڑاوان باسان چھ۔
 دون عالمگیر جنگن ہند ز ہر شر و پرتھ ہیو چھ جدید سائنس تہ علمو اتھ نو
 صورت حالس مٹر ذہنگ و پھوار و چھان تہ مولہ وان و چھ چن راین تہ دلہ چن
 و براين تہ سنن۔ زمان و مکائو ٹھری کاستھ بنیو ممکن ز مغرب سریتھ
 (mysticism) تہ وجودیت (existentialism) سمکھ زن مشرقی زن
 بد متس تہ تصوفس، تہ جدید انسانہ ہندس منس مٹر سپد اکہ نو اندر ویدیک تہ
 اکہ نو مذہبی ہند باس بدار۔ امیک مطلب گوونہ ز نہون کار انقلاب کیا

سوریو و۔ پز چھہ یہ ز کلہم کرتھ چھہ وئی کینک عالمگیر ساینسی تہذیب ژور
 بہن نہون کارے باسان، مگریتہ پز نہ نظر انداز کرن ز نوو بسیار جہول
 انقلاب تہ چھہ پکھہ لبان تہ سور سور کران۔

گوڈنیک انقلاب آو ساینسی، معاشی تہ سماجی علمین ہندک بد با پارکو
 تہ سیاستکی نہون کار بہتھ یمو پزانہ ساریے کہو چہ بے اعتبار بناوتھ فقط انسانہ سند
 پنن اکھ پان شوزر تہ کھو چر پرکھاونک واحد ذریعہ قرار دیت۔ نتیجہ دژاو
 د رویہ؛ اکہ طرفہ ہنیو و انسانس پنن گمانہ تیوت ز سو درس دشن دام تہ خوداے
 ژھشن مارتھ تہ مارتھ مشروون تہ منسوون، تہ اٹھر ستری اون قدرت دش
 کرنک بے مثال کارنامہ انجام تہ آراء مکی تہ آسائشہ ہندک تم وسیلہ کرن
 دریافت تہ ایجاد یہند پتھ کالہ گمانہ تہ ہیکہ ہے نہ سپد تھ۔ دویمہ طرفہ ہنیو وون
 تمی پننہ گنہ پانک کھوکھریا ر تہ اپڑت۔ یعنی سورے میانی ستری، سورے
 میونے، بے سورے پوز بہ نہ کہیں۔ تہ سستی دشن سورے دنیاه دوز تھرتھ کلہم
 انسانیت اکی آنہ نابود کرنکی سامانہ ایجاد کرتھ اکیس دایم تہ قائم خوف فہنس
 زخم۔ اتھ ہولناک ژھایہ تل روڈ نہ قدرت کا یہ آنہ کین نوہن کارنامن بور تہ
 پزانہن مذہبی تہ ماورائی پڑھن تہ آشن آے گن و سروس:

کتر افتابہ شریپی مے سپنس منز

توتہ سورے راتھ، کالہ کوٹھر، دم

(حامدی)

ارتقاءِ ہکرتہ جہدِ للبقاءِ ہکرتہ نظرین اوس انسان جنگل و اتنو و مئے تہ نفسا تہ
کو عالمو ہاوس عقلہ ہنز لا چاری تہ جبلشن ہنز بالادستی۔ اڈو ڈولس سارے
جسک اتھ تہ اڈو ہاوس اسطورن ہنز بزرگی تہ تہند پلن چلن۔ اشرف المخلوقات
پیو و آسمانہ تہ زمینہ پٹھ لوگس دب۔ سماجی تہ معاشی علمو و وپس ذکرہ تہ
ژکھے، سورے چھ سماجی حالات تہ معاشی اجار داری۔ سرمایہ داریہ تہ
بڈی باپارن دس گرگی رشتن پھیش تہ منظم ادارہ بند یہ بنو و بڑنہیم آزاد یہ تہ
انصاف، حسنس تہ لولس، شرافت تہ اخلاقس پٹھ اُرتہ دُر پڑھ تھاون وول
منوش اکہ بجہ بار سماجی مشینہ ہند اکھ مومولی، عام، بے بٹھ تہ بے برادر پڑ۔
سیاسی بازی گرو کرس آزادی، برادری تہ یکسانیت، بجائی پا پر جایی، امن تہ
خوشحالی ہند سبز باغ ہاوتھ چھیکرس تم فند ز حال اوس کز وٹھ اُسر تھے تہ
مستقبل تہ کز یہنیوس۔ یہ سورے ژا کر پھوڑ تھہ کز ز حالات بنے یہ
انسانہ ہند باپتھ عقلہ نہ و بڑوئی۔ گنہ گوشہ ہر گاہ اتھ نہون کار عقل پر سیہ
خلاف کانہہ آلو گووتہ سہ یا تہ روو کز بکہ نادس منز تہ نتہ آس کو وٹھک
کو ستور ز انتھ ہٹ گردم دینہ۔ امہ و وکھ صورت حالک اوس حال کانہہ کانہہ
نیب مزہم مزہم پاٹھ کالہ تہ نظر گرٹھان مگر جدید دورس منز سپز یہ
حالت بے حسابہ سنگین تہ سنی۔ نتیجہ یہ ز جدید انسانس باسیو وپن پان پڑتھ
گنہ نشہ تہ پنہ پانہ نشہ تہ محروم تہ مویوس سپدان۔ اکھ ز بردس لا چاری ہند
باس گنیووتہ سے گوو عام۔ نہ روڈی پڑا نی عقیدہ نہ پڑا نی اصول۔ نہ تم مول

نہ آدرش، نہ بزم نہ خاب، نہ پُتری نہ پردی، نہ دلش نہ پردیش، نہ پز نہ اُپز، نہ
جان نہ ناکار، نہ لول نہ یار، نہ خوداے نہ شیطان۔ بس اکھ پنہ پانک کلاہ
نشہ محروم سپد مُت اُنہ تہ تمہ کہ پھٹنج آواز:

ہا پانہ کانہہ کتھ نہ باتھ اُخر ہتھہ کُتری نیری نہ راتھ اُخر
آلو نہ پلو نہ کانہہ شہن شہہ زندے تہ چھا کایناتھ اُخر
ژھوپ دُوپ تصور تہ ژوپ لفظو کانژ شاہ تہ دیہے مے ساتھ اُخر
کیاہ اُنہ صافی تہ کیاہ حسین پڑو بے معنہ سارے حیاتھ اُخر
(کاتل)

ہتھہ کُتری اوس خیامَن تہ از بروئہہ اُٹھ نوشتھ وُری پننس حساس
ہمکالس وونمت:

ای آمدہ از عالم روحانی تفت حیران شدہ در چہار و پنج و شش و ہفت
بر خیز ندانی ز کجا آمدہ ای خوش باش ندانی بہ کجا خواہی رفت
مگر جدید ز مانک پر تو پہوان پہوانی پھوڑ ”روحانی عالمس“ تہ شلک
ژور تہ ”خوشباشی“ ہندک امکان تہ ہندریے۔ غالبس پیو و گنوہی مہ صدی
ہندس ہندوستانس منزے یہ بزم شکن داے دیس ز:

اگلے وقتوں کے ہیں یہ لوگ انہیں کچھ نہ کہو

جو مے و نغمہ کو اندوہ رُبا کہتے ہیں

تہ گنوہی مہ صدی منز وون میتھیو، آرنلڈن:

And we are here as on a darkling plain/ Swept
with confused alarms of struggle and flight,/ Where
ignorant armies clash by night.

تہ آدم تہ عالم باسیس:

Broken fragments of a broken world

تہ و ہر مہ صدی منز سپد یہ حال ز:

Shall I say, I have gone through narrow streets
And watched smoke that rises from the pipes
Of lonely men in shirt - sleeves, leaning out of
windows.

(T.S. Eliot)

جلتے ہوئے چہرے ہیں سلگتے ہوئے لب ہیں
ارمانوں کے صحرا کے مسافر بھی عجب ہیں
سناٹوں کی دہلیز تک آیا ہوں اکیلا
اُس بزم میں جھانکوں تو سبھی محو طرب ہیں

انہ گٹہ رآژ مسافر

بند دروازن

دستک دتھ

کتھ شہر س گئے؟

(حامدی)

پڑانہ شاعری ہندس انسانس اوس پنن پان اکہ و سوار تہ معنہ دار

نظامک اکھاہم انگ باسان۔ سہ اوس پنہنس سما جس اُنزى منزى گو مت تہ تھ
 ستر رلتھ۔ پنن فن اوسس اکھا سمانى امانت باسان تہ تأمیر حیات پنن اکھا
 سماجى ذمہ داری۔ مگر نہون کار انقلابس منز ہنہ امت نوو شاعر نہ چھ عقیدن
 تہ اصولن ہنز ترجمانى کران تہ نہ گنہ آدر شک پرچار۔ تس مؤدر عقیدہ تہ سہ
 گوو شنہس منز الوند۔ قدرن روو نہ بور تہ زندگى بنیہ بے معنہ تہ بے مقصد۔
 خابو کوو دوکھ تہ اکھا بد بنی تہ اکھا قنوطیت گنہ پاؤ۔ پڑھ موکلیہ تہ شک بڑا دیے۔
 گانچ ہم آہنگ زندگى گنہ شروکان، تہ شہرک انتشار گوو پھالان۔ فرد مؤد تہ
 ہو جو م آو بارس۔ گنڈ ژھینز تہ رشتہ پھسڑ تہ اجنڑ یڑ تہ تنہایہ وول نال۔

جدید ادب چھ ذات پسندیہ زامڑ تنہایہ ہند بن یمن سار نے نہون
 کار وہن تہ کفیرن زو انان تہ کانہہ کوتاہ نظرے کر اتھ مر پھانہ ورتاوناو۔
 تھہ پاٹھى ہیر کنہ اشار پاٹھى ونہ آو تنہایہ ہندیہ احساس چھ بسیار جہول۔
 لکھ چھ عموماً امیک اکھا نہون کار روے وچھان تہ بس جدید یڑ تہ تمى روپہ کین
 مختلف خولہ خطن ہنز پیشکاریہ تام محدود زانان۔ حالانکہ پز رچھنہ تیتے یوت۔
 زاویہ بدلاوتھ ہر گاہ وچھو تنہایہ ہندس اتھ احساس چھ مثبت پاس تہ۔
 یوت تام ذاتى شعور شو نگتھ چھ تہ اجتماعى عقیدہ تہ قدر تہ عادتھ حکمران چھ
 توت تام نہ چھ تنہایہ ہند باہے اچھ مژران، نہ قو در تھے پانس بدوئن تہ
 ووپر باسان تہ نہ زندگى ہند تکرارے فقاتھ باسان۔ نہ وکھے دشمن باسان،
 نہ موتھے انجام۔ سوزے چھ اکھا منظم کار خانکری پاٹھى گنڈ تھ تہ بے قصور

باسان۔ یہ ظو نے چھنے پو ان ز منوش ماچھ پانہ تہ گنہ اجتماعی مشینہ ہندا کہ
ضابطہ بند پر ز۔ اسہ اندر پکھر چھ تھگر نفرتہ پھیران تھوران یمن نہ ز گتج
کا نہہ شکایت چھے نہ نہ ز مانچ۔ یمن ونہ یہ ونس روے سمان چھ ز چانو نظر ن
ہندا عجاز سپد م اکھ اکھ تھیہ سو نہ ہارک، یم از تہ پڑا نی پاٹھگر ترغیب چھ دوان
ز نندہ سے گو تھ کا نہہ منہ ناؤن، تہ خوش وومیدی ہنز یہ پارے پھر ناوان
چھ ز

ہا خوش وومید و اندر بہکھ نیہ رٹکھ جاے
پر تھ دار و چھہن کار و و گنر آش ز و و پاری
مگر میلہ تنہا یہ ہندا احساس گنان چھ، جدید لکھن وول چھ اندر
پکھر عالمک بے مانیت ز پنتھ پنس کُنس پانس گن پکان۔ حسب توفیق
ساری بزم، ساریے تھاپہ منساوتھ پننو اچھوتہ پننو رگو ستری پنس اندر
پکھس تہ زندگیہ سام ہو ان۔ تم تھگر باسنس تہ تھگر پیش کران گنہ ٹھرتہ گنہ
بیہ وراے۔ میلہ خارجی زندگی چھس باسان حد رؤس بے معنہ تہ داخلي
زندگیہ ستری دشمنیت ورتاوان سہ چھ زیاد زیاد پنسے پانس وون ونہ بہان۔
باسان چھس ز وطن تہ سماج چھنے تیوت خطرس منز پر ز ن تسنز پنی تنہا ذاتھ
چھے۔ سہ چھ پنہ اتھ گنہ داثر اچھ کرنی یڑھان تکیاز اجتماعی عقیدن تہ
اصولن، قدرن تہ آدرشن ہنز وفاتہ پتہ چھے فرد سنز پنی یاثر ذاتھ تہ پنسے
یوت تجربہ گنر قابل بھروسہ کہوٹ۔ مگر چھاپہ ذاتھ پڑی قابل بھروسہ؟

اُہندس قابلِ بھروسہ آسنس کس چھ شاید؟ نہون کارتنہا ذاتھ چھے اُخری
 پڑتھ پانسے تراوان تہ پوت پھیر انقلا بس چھ دس ووتھان۔ جدید حسابا گہی
 چھے نو وزنم پڑاوان تہ جدید ادب چھ اندر نیہر کٹھری کا ستھایا ونو تھہ پاٹھر
 ز اندرس تہ نہرس کن کرتھ، مکان تہ لامکان ملنا وتھ، پتھ کال تہ آئند کال
 از کالس منز شرو پرا وتھ یا ونو یہ ز کلہم وکھ وئی کین کس ز ہس منز سو مبرتھ
 بروٹھہ کنہ بُتراژ منز پوشہ کلک کھن تہ پھولن وچھان وچھان تہ ہاوان، کنہ
 ترجمانی تہ توجیہہ وراے، تکیا ز ترجمانی تہ توجیہہ چھے تماشاہ نشہ توجہ ڈالان:

.....We have paid heavily. But we have gotten
 touch. The eyes and the ears down on it. Close

بُتراژ منز پوشک کھسن تہ پھولنے چھ اصل تہ حقیقی تماشاہ۔ جس
 روژن ساری اُتھر کن، اُتھر منز وہن، اُتھر ستر رلن، یی بنن، ذاتھ تہ
 غار ذاتھ، فطری تہ بالافطری سپدن کن، حقیقت ہنز بے بقایہ تہ نیز یکر یہ منز تہ:

A rose is a rose / and the poem equals it / if it
 be well made.



کاشتر افسانہ

۱۹۴۷ء پیٹھ ۱۹۶۵ء لیس تام

کاشتر افسانچ وائٹس چھے مسادویہ تڑہہ وری تہ عالمہ چن زبان ہند افسانوی ادب نظر تل تھاوتھ چھ امہ حسابہ کاشتر افسانہ سبٹھاہ کوائٹس۔ پوز کوائٹس آسنہ باوجود تہ یم ارتقائی منزلہ اُمی اتھ موخصر وقتس منز طے کرک تہ یتھ مقاس پیٹھ یہ وئی کبس کھڑاچھ، سہ وچھتھ چھ یہ یقین کرن ہنا مشکل گزھان زیہ کیاہ چھ ومبر یوت کائٹسہ کوٹ۔ تھ چھ غائبن یہ وجہ زامیک سفر گوونہ تہ پیٹھ شروع بیتہ پیٹھ مثالے اردو یا ہندی افسانک شروع گوو۔ بلکہ تڑا وئی اُمی گوڈ تہ کیشہ منزلہ تہ منز تہ کرن کیشہ دور bye-pass۔ اتھ منز کائٹہ شک چھنہ زسرسری طور امہ کہ سفر پچ سام ہینہ ویزچھ امیک یہ ارتقائی عمل غار فطری باسان تہ مجلسن منز بحث زینہ خاطر پنہ تڑک آسنگ ثبوت تہ دیوان۔ پوز بحث زینچ کل اوک طرف تڑاوتھ ہر گاہ وچھنہ پیہ تیلہ چھ یہ عمل فطری تہ حقیقی تہ۔ تہ زن گوو ہر گاہ یہ کتھ تسلیم کرتھ انچ سام ہینہ پیہ ز ادب چھنہ سماجی کئیو اقتصاد دی حال اتونشہ الگ تھاوتھ نہ وچھنہ یوان تہ نہ تخلیق سپدان ہر گاہ یہ کتھ تسلیم کرنہ پیہ زیہ چھ کلہم معاشرک اکھ لازمی حصہ آسان

تیلہ باسہ نہ کاثر افسانک ارتقائی عمل غار فطری تہ نہ غار حقیقی۔ سما جس کنو
 معاشرے ستر امیک گون رشتہ چھ یمہ اکہ مثالہ ستر واضح سپدان ز یمہ
 ساعتہ اینسٹائن رلیٹیوی (relativity) تھیوری پٹھ تحقیق اوس کران بالکل تہ
 ساعتہ اوس پیلو پکا سوتہ کیو بزمس (cubism) منز تجربہ کران۔

ٹھیک تھے متوازی رشتہ چھ سائنس معاشی، معاشرتی کیو سماجی ارتقائی
 عملس تہ ادبس درمیان تہ۔ تہ گو ویلہ ملک آزاد سپد تہ سائنسی تہ تکنیکی ترقی
 سانہ بقا خاطر اکہ لازمی کتھ بنے یہ۔ اُس پرارے یہ نہ کانسہ مارکونی یا
 ایڈیسہ ہندس تھنہ پنہس تہ نہ کو راسہ تہ پٹھ ترقی یافتہ ملکویہ سفر شروع اوس
 کو رمت۔ بلکہ گری اسہ ابتدائی تحقیق تہ تجربہ واریاہ منزلہ، bye-pass تہ
 شروع کو رتمہ مقامہ پٹھ یس سانہ ماحولہ مزاجہ بتر تہ سماجی سیاسی کنو اقتصادی
 حالاتو موجب مناسب اوس۔ چونکہ ادب چھنہ زندگی ہندو یویمو شعبو نشہ کانہہ
 بدون چیز او موکھ رو دامہ چہ ترقی ہند انہار تہ کم و بیش تھے تہ یہ چھنہ کانہہ
 ہندو لایق یا عانچ کتھ۔ امہ بیانک گڑھ نہ ہرگز تہ یہ مطلب کڈنہ یس ز
 صرف کیاہ سپز نقالی یا یہ ز مضمون نگار کیا چھ نقل نویسی ہنز حمایت کران۔
 بلکہ چھ مد اصراف یہ کتھ کھر کرنی ز سانہ افسانوی ادبک ارتقائی عمل نہ چھ
 غار فطری تہ نہ غار حقیقی۔ بلکہ باسہ یہ تھ صورتس منز پڑک پاٹھو غار حقیقی ہر گاہ
 امہ کس تہ زندگی ہند بن باقی شعبن ہندس ارتقائی عملس منز یٹھ ہشر تہ
 متوازی رشتہ درینٹھ گڑھ ہے نہ۔

کاشٹر افسانہ آوازادی حاصل سپدنہ پتے تمہ ساعتہ وجودس منز
 ییلہ ملکس منز مختلف سیاسی جماژونگھہ پکھہ و ہراونہ خاطر پنڈی دکان نو سر
 چکاؤنی اسی پتہ مٹر۔ کھوور در چہ پارٹی آسہ زیادہ منظم تہ ملکہ چہ ثقافتی کیو
 تمدنی زندگی منز تہ اوس مختلف انجمنو کیو تنظیمو ذریعہ پہند دأ پر اثر سبٹھاہ وسیع تہ
 زوردار۔ یہ اوس سہ دور ییلہ ملکی پیمانس پٹھ گنی منظم ادبی تحریک نظر اوس
 گڑھان تہ سو گئے یہ ترقی پسند تحریک۔ سائنس ریاستس منز تہ یمو بزرگ
 ادیبو نثر چ کمی محسوس کرتھ کاشٹری پاٹھو افسانہ لیکھنگ دسلا بہ کو رتم تہ اسی
 سید سیو دیا ورگہ اٹھو سیاسی تحریکہ ستر وابستہ۔ چنانچہ سپد کاشٹر افسانک آغاز
 تہ ترقی پسند تحریکہ سستی۔

گوڈنیک افسانہ یس چھاپ سپد تھ لوکن بروٹھہ کنہ آواوس شری دینا
 ناتھ نامہ سند ”جوا بی کاڈ“ اتھ سستی سپد شری سومنا تھ زوتشی سند افسانہ ”ییلہ
 پھول گاش“ تہ شایع۔ بلکہ چھہ یتھ متعلق متضاد رایہ ز کاشٹرس افسانس لوگ
 ”جوا بی کاڈ“ ستر کن کنہ ”ییلہ پھول گاش“ افسانہ ستر۔ کینٹون بزرگ ادیبن
 ہند وٹن چھہ ز گوڈ آو ”ییلہ پھول گاش“ لیکھنہ مگر چھاپ سپد گوڈ ”جوا بی
 کاڈ“ تہ (اتھ تحریکہ ستر وابستہ) کینٹون بزرگن ہنڈ رارے چھہ اتھ مختلف۔

”قومی کلچرل کانگریس کس ۲۵ فروری ۱۹۵۰ء کس ادبی

جلسس منز آو گوڈنیک کاشٹر افسانہ پر نہ۔ ناواو سس

”ییلہ پھول گاش“ تہ افسانہ نگار اوس سومنا تھ زوتشی۔

(اُزیک کاٹھر افسانہ، اگست ۲۷۔ کینڑھا افسانس متعلق: امین کاتل)

اتھ مقابلہ چھے بیا کھراے یہ ز:

”.....۱۹۵۰ء یس کنہ ہیو لیو کھ دینا ناتھ نادمن ”جوا بی

کار“ ناؤک گوڈنیک افسانہ..... تہ یو ہے چھ کاٹھر

افسانک مولادار.....“

ساریکا آدہ کتھا ویش انک ۱۹۷۲ (اومکار کا چرو)

بہر حال یہ بحث اوک طرف تر اوتھ چھے یہ کتھ سبہ ز کاٹھر افسانک

آغاز سپد ترقی پسند تحریک پٹھے تہ اُمی کر دی تم معیار کیو میزان کنہ پس و پیشہ یا

مُشکلہ بغار قبول یم امہ تحریک خاطر لازمی اسی۔ یو ہے وجہ چھ ز امہ دور کی کم و

بیش ساری افسانہ چھنہ تمو افسانو نشہ کینہہ خاص مختلف یم اتھ تحریک تحت

مُلکہ کین مختلف حصن منز مختلف زبانن اندر اتھ دورس منز لیکھنہ آہ۔ بلکہ چھ

کنہ کنہ جایہ حارانی ہندس حدس تام پیر گرافن ہندی پیرا گراف ہوی اکی

انمانہ لیکھنہ آہتر۔ مثالے:

”..... رہتہ کول سورؤنے چھ اتھ (کولہ) آب را اسی

زن گڑھان تہ گامی گامس آہ کامن گڑھان۔ توے

چھے گاش پھولنہ پٹھ اڈراتن تام آہس منگ آسان

..... از تہ اوس گامی گام آہ دادڑ ستھ آمت.....“

(افسانہ۔ ”رے“ دینا ناتھ نادمن۔ جولائی ۱۹۵۰ء)

”.....گامہ کین بسکینن اوس اکھن دودہ بروئہ خوف ز
خوشکی مارگو ژھنہ سپدن پہاڑی نالہ یس گامہ کین
واں کھہن سگ اوس دوان اوس دانہ پنے بروئہ
ہو کھمت، بیمہ کنز گامہ لوکھ اوس ہرو ز ڈیکہ ژ کھرتھ
آسان.....“

(تامل افسانہ ”ہالو“ - مصنف راج رتم، ۱۹۵۰ء)

واقعاتن تہ پھندس بیانس منز امہ ہشترک سبب ہیکہ نہ محض ہوی
حالات اُستھ - تکیا ز حالات ہوی اُستھ بلکہ کئی اُستھ تہ چھ فرد سندا یا افسانہ
نگار سندا رد عمل انفرادی آسان تہ ظاہر کتھا چھ زینلہ رد عمل انفرادی آسہ
بیان تہ آسہ امی انمانہ - بلکہ چھ امہ یکسانیتک وجہ یہ باسان ز اتھ تحریکہ تحت
یہ کینزھا تخلیق سپد تہ سپد اُکس فارمولا ہس تحت تہ فارمولا باسے گنہ تہ جابہ
پیتن ورتا ونہ نتیجہ آسن ہوی - یوہے وجہ چھ امہ دور کین افسانن ہنز فکری سطح
چھ ہشی تہ موضوع کہ اعتبار تہ چھنہ یمن منز خاص کانہہ رنگارنگی نظر گزھان -
البتہ اُس صرف لیکھن واکر ہنز ہونر (craft) گنہ افسانس مقابلتن زیادہ
پڑیہ وُن یا سنہ وُن بناوان - مثالے ارجن دیو مجبور ہند ”کولہ وان“ ناوکہ
افسانک ”رحمہ چھنہ دینا نا تھ نادمہ ہند افسانہ ”شپنہ پتو پتو کہ“ ”بہ کردار
نشہ خاص کینہہ مختلف - دوشوے چھ اُکر ہے فارمولا ہس تحت گرنہ آمتی - او

کڑی چھ دوشوئی ہنز زندگی ہند کرتچھر سختی تہ دوکھ دود ہوئے۔ دوشوئی چھے پنڑ
 پنڑ ذاتھ پشرنہ آمز اوئے چھ دوشوئی ہند نفسیاتی وجود تہ مصنوعی۔ پوز نام
 صائبہ ہوز مندی (craftsmanship) چھ اُمس تھ کر جامہ وکر متری زیہ چھ
 مقابلتن زیادہ credible پڑیہ وُن تہ سنہ وُن باسان۔

”..... بہ اوس نہ تہند مرُن سو رتھے ہرکان، تہ
 اوئے تام و اُتھ اوس بہ بدل کینہہ یاد پاوان۔
 شاید سہ دوہ ییلہ بہ گوڈنبتھے پننس ماس ستر شہر
 وژھوس۔ تمن دوہن اوس شہر دویم مارشل لا چلان تہ
 لوکن اُسی نمائشی منز ٹکٹکی کھا تھ رتہ دا وکران۔ تہ
 کتھے کڑ رچا یکھ اُسی گا وکدلس نگھہ تہ پکناوے یکھ یڈ
 ستر۔ مے اُس ماجہ مکاہ تہ وچہ ہن وژھو یوسہ مے
 نالس گنڈتھ اُس تہ ییلہ یڈ کھو کھجہ پکان سو آیم
 مژرنہ۔ مے وژاہ تھ تھ مگر پیٹھے آیا واکھ بندوقی
 تہ کڑ وژھنیا م بندوقہ ٹاس اتھس۔ مے چھ وُنہ تمیک
 آکھ وچھننس چھانپس۔ یہ یاد پتھ اوس بہ جل
 جل اتھ کڈان تہ اتھ تی مایہ لبوان ییمہ مایہ گا وچھے
 وژھس تھنہ پتھ تن پھیشان.....“

(افسانہ شپینہ پتو پتو۔ مصنف دینا ناتھ نام۔ چھاپ جنوری ۱۹۵۲ء)

یہ بیانہ چھ فارمولای اُستھ تہ سنہ وُن تہ اُتھ مقابلہ پیلہ اُسر کولہ
وانک 'رحمہ' چھن وُچھان، سہ چھ اُمی فارمولا ہک پا داوار آسنہ باوجود تہ
سبٹھاہ سطحی تہ سرسری باسان۔ گو وِتہندک حارک ثاتھ چھنہ "شپنہ پتو پتو کہ"
'یہ' کردار نشہ خاص کینہہ بیون۔ ہمیس اگر مکایہ ژوٹ واپس حاصل کرنس
پٹھہ بندو تی اُتھ زخمی چھ کران، تیمس چھ وُشکہ ژوچہ ہند ابھاو بے ہوش
کران۔ ہہ اگر مارشلک شکار چھ یہ چھ جا گیر داری تہ چکداری ہند۔ پوز
نادم صائنہ ہونر چھ شپنہ پتو پتو ہس امہ دورک اکھ نمائند افسانہ بناوان تہ
اُتھ برعکس چھ ارجن دیو مجبور ہسند "کولہ وان" امہ ہونر ہنز کمی موکھ
فارمولا ہک مساخاکہ باسان۔ بالکل یہے فرق چھ عبدالعزیز ہارونہ ہندس
افسانہ "زون" (چھاپ ۱۹۵۱ء) تہ علی محمد لونہ ہندس "یم لوکھ" ناوکس
افسانس درمیان تہ تہ نور محمد بٹ ہندس "ژورناوکس افسانس تہ صوفی غلام
محمد ہندس افسانہ "ژنہ ژورس" درمیان تہ۔

گو ۵۵-۱۹۵۴ء ہس تام اُس ترقی پسند تحریک ژھو، کنی ہنز ہنز مگر
hangover اوس وُنہ باقی۔ اوت تام یم افسانہ اُتھ تحریکہ تحت لیکھنہ آیہ
تم ہسکو کہ اُس دون حصن منز تقسیم کرتھ۔ اکھ تم یم کھیلک ذہنی (herd-
mentality) تحت لیکھنہ آیہ تہ دویم تم یم ہیو فارمولای موضوع آسنہ
باوجود تہ فنی اعتبار مکمل افسانہ چھ۔ یوہے دویم ہیو قسم چھ سانہ اُزک کہ
افسانک مولا دار۔

کاشتر افسانک یہ پڑاواوس سبٹھانوزک تہ اہم بقول
 امین کائل ”اشتراکی انقلاب پسندنو جوانن تہ اوس کمر
 تام ذہنی ژورن اتھ ہیوتر وومت تہ فرضی سما جس تہ
 کردارن منز نژن والو اوس واپس پنن گر اژن
 ہیوتمت.....“

(کینٹھا افسانس متعلق ”شیراز“ ۱۹۶۷ء)

یہ اوس کاشتر افسانک عبوری دور تہ توے اوس ہنا کروٹھ تہ۔ کروٹھ
 اوکری زچتم ارزتھ اُس یہ دپی زتہ نہ آسنس برابر، اوے بنیا وٹہند خاطر بنیادی
 کتھ وپڑھناونہ تہ گنہ حدس تام ضروری۔

”..... افسانس چھ یوان زندگی منز ساسہ بدی حادثات
 تہ واقعات پیش یم حادثات چھ تراوان اہندس ذہنس
 پٹھ کانہہ نتہ کانہہ اثر..... متقی چھ شرابی تہ زار بنان۔
 ستر ژور چھ بوڈ بار امانت دار بنان..... متہ شراونچ
 اکھ زیا چلے کلانک اکھ تر کوٹھ (تہ ہیکہ افسانہ ہتھ)
 یا شیطہ ویشہ بچہ چھ پنن مہرینہ تون کانہہ ہند
 وریاو ہند یزار ستر یاد پوان۔ سوکیاہ چھ تمہ ساعتہ
 سونچان یتہ ہیکہ افسانک موضوع ہتھ.....“

(افسانس متعلق کینہہ بنیادی کتھ اختر محی الدین ۱۹۵۵ء)

سوچنے کس اتھ اندازس ہیکو فنہ کہ سفر بچ سو و تھ بد کڈنچ کل و تھ تھیمیک
کاٹھہ موڈ پڑا و کاٹھہ دور یا کاٹھہ منزل حتمی چھنہ آسان۔

ترقی پسند تحریک پتہ کس اتھ دورس ہیکو اسی کاٹھہ افسانوی ادبک
درمیانی دور تہ و تھ۔ یہ چھہ اکھ عجیب کتھاز امہ دور کس آغازس سستی ہیوت
بیشتر پیشرو افسانہ نگار و یعنے سومنا تھ زتشی، دینا تھ نادم، نور محمد روشن تہ
عبدالعزیز ہارون افسانہ نگاری نشہ لو ب، شاید چھہ امیک اکھ وجہ یہ تہ زیم ہیکو نہ
پنڈر سیاسی آدرش فنہ نشہ الگ کرتھ۔ پوتہ ہند لو ب ہنس سستی سپدر اختر محی الدین،
علی محمد لون، صوفی غلام محمد، امیش کول، امین کامل، ہر دے کول بھارتی تہ اتھ
کاروانس منز شامل۔ اتھ منز کاٹھہ شک چھنہ ز اتھ دورس سستی وابستہ کینہہ
افسانہ نگار تہ اسی ترقی پسند تحریک سستی وابستہ رودر مگر وونی اوس کاٹھہ افسانہ
نگار فارمولایی دور نشہ آزاد گڑھتھ موضوع علاو اسلو بس، ہیتس تہ فکری
پہلو ہس پٹھ انفرادی طور سوچنے لوگمت۔ افسانہ نگار ستر فکری سطح تہ باوتھ
کرنک فن کتھ معیارس پٹھ اوس امہ ساعتہ امیک انداز چھہ اختر محی الدینہ
سند ”دُر کی پایہ ہند پیزاز“ افسانہ پر نہ ستر گڑھان، تھ از تہ سنگ ملیج حیثیت
حاصل چھہ۔ امہ دور کی افسانہ چھنہ ترقی پسند تحریک دوران لیکھنہ آمتن
افسانہ ہندی پاٹھر یک رنگی۔ امہ دور کین افسانہ منز چھہ گوڈنک پھر یہ
احساس گڑھان ز کاٹھہ افسانہ نگار چھہ زندگی ہنز تمہ گرمی ہنز کتھ کران یوسہ
تہند اندر پکہ خاطر تہ تہڑے ضروری چھہ یہ تس ذاتہ کہ بقا خاطر چھہ۔ سہ

چھنے کھو کھرو نعر و ستر انقلابی شاکر تارکھ ہاونچ کوشش کران، بلکہ ذاتک دود
 تہ دوکھ سوکھ پننس اندر پکھس منز بد کڈتھ کینز ہایہ دور کران تہ کینز ہادوا
 زھانڈان۔ گوڈ نیکہ پھر چھ باسان ز افسانہ نگار تہ چھ انسا نے تہ تسد روپ
 چھنے ووز میک گاش بلکہ سہ phenomenon تھ گاش تہ پنن چھ تہ انہ
 گٹہ تہ تا پھ تہ پنن چھ تہ شہل تہ۔

”..... کرٹ لٹہ وچھ راجن بھوشنہ تہ پڑتھ لٹہ ز تڑ امہ
 تسندس بتھس پٹھ اکھ عجیب اسن تہ نظرن منز اکھ
 عجیب سر یہہ زنہ اوں تمس دین اسان اسان گستام
 شاپھ دیتمت۔ زنہ اوں سہ یڑھان امس کیا ہتام
 ونن..... چانی کنی چھ زندگی منز اکھ سہ جاہ وائٹن
 تہ یہے چھے باسان سیز تہ زھوٹ و تھ۔ مگر زندگی منز
 چھے کانہہ کانہہ سیز و تھ گنہ گنہ ٹوٹان تہ۔ یہ یس
 سہلاب باسان لتہ مونجہ کو روم سہ آسان گو مت گنہ
 گنہ سُر پٹھ“

(افسانہ ”اڈے کتھ“۔ امیش کول۔ چھاپ: ۱۹۵۵ء)

بھوشن نہ اسنگ ”شاپھ“ چھ افسانہ نگار پنن ”شاپھ“ نتہ وجود
 کس انس منز اندر پکھیک وئس گو مت اکھ ژیہہ۔ زندگی ہنز ”زھو چہ وتہ“
 بند بزم چھ ذاتک خاب تہ ”وتھ ٹونگ“ یا ”سہلاب سُر“ پٹھ گرٹھنگ

احساس چھ اکھ تڑھ ژینہ ون (بلکہ ژتاتہ) یوسہ ذاتی تجربک دیت یا حاصل چھ۔ یوہے وجہ چھ زباوتھ کرنک انداز تہ چھ فطری۔ ذاتیہ ژتاتیہ ہنز باوتھ کرنک اُمی اندازن دژ کاثرس افسانس اکھ تڑھ رڑ تہ صحتمند پر میرا، ستھ پٹھ اُزی کہ افسانچ مندور کھڑا چھ۔ تہ یہ تسلیم کرنس منز نہ گڑھ اُزی کس افسانہ نگارس تہ نہ نقادس کا نہہ گال بائس۔ اختر محی الدین ”مے تہ توگ نہ کیشہ“ تہ ”ڈرک یا یہ ہند یزار“ تہ علی محمد لون ”یم لوکھ“ امین کاملن ”نووتا ون“ تہ ”کوکر جنگ“ ہی افسانہ چھ اُمہ دور کی نمایندہ افسانہ۔ ممکن چھ زوونی کین باسہ تمہ وقتہ کس اختر سند موسم تہ شو دبانیہ انداز تہ کاملہ ہنز تڑج لفظہ ژا راکھ فطری تہ عام کتھاہ، لون صائب اوسلوب تہ امیشن فکری انداز اکھ سیز تہ ساد عمل مگر یوہے باسن یتیلہ وہ پٹھہ وریہ پٹھ گن ژہال نتھ کہوچہ کھالان چھن، یتیلہ چھ یہ ”باسن“ غلط ثابت سپدان تہ یمہ کتھہ ہند صحیح انداز سپدان یمن فن پارن کاژاہ اہمیت چھ حاصل۔

تقریباً ۱۹۵۹ء لیس تام روڈ کاثر افسانہ یمے شبن اُدپن اُنڈر اُنڈر پھیران تہ درمیانی دور کس اُخرس کنہ ہیوسپدی اتھ کاروانس منز کیشہ نوڈ ادیب شامل تہ کیشہ وپڑانو سفر دژ اوو ہیوت لوپ۔ نوہن ناون منز چھ خاص طور بنسی نزدوش، اوتار کرشن رہبر ڈاکٹر شکر رینہ، عباس تابش، غلام نبی بابا تہ چھیکرس فاروق مسعودی قابل ذکر۔ یم نوڈ ادیب اُس نہ بالکل تہ گنہ سیاسی یا ادبی تحریکہ نشہ جواب دیہہ۔ او موکھ اُس تہنز ذاتی سو مبرن تہ ذاتک

ژینے تہند بن افسان ہند پنی وون۔ یہ اوس امہ وقتک نوہرتہ جدید افسانک
 گوڈیس تمہ وقتہ کو کینر و نقاد و رد کو رتہ کینر و قبول کو ر۔ اوتار کرشن رہبر
 سند افسانوی مجموعہ ”تو برکھ“ تہ کو ر بیشتر روایت پرستو تمہ وقتہ یہ و انتھ روز
 اتھ منز شامل تمام افسانہ چھ محض خاکہ۔ غالباً چھ امیک اکھ وجہ یہ تہ زیمین منز
 اوس نہ تہ کینر ہاتھ اوت تام بوزن و اُلس، پرین و اُلس یا نقادس ہال ہش
 گاؤش اُس تہ یہ جادر ہانکل پھٹ تمہ ساعتہ مکمل پاٹھری ییلہ اختر می الدینہ
 سند افسانہ ”آدم چھ عجیب ذاتھ“ چھاپ سپد۔ گو ویتھہ پاٹھری چاکہ رکھ
 تراوتھ بنہ بندی کر فی چھنہ صحیح۔ پوز مطلب چھ صرف یہ زاتہ پٹھہ چھ سوئو
 نہج ٹاکار پاٹھری درینٹھری گڑھان سیمہ نہجہ اُزی کس افسانس زخم دیت۔ کتھ
 چھہ یہ ۱۹۶۰ء کہ دہلکہ گوڈنکہ صبح ہش ییلہ زن کاٹھر افسانہ ملکہ کس ادبی
 منظرس منز پنن مقام حاصل کرنس اہل سپد۔ امہ دور کین افسان منز چھہ گوڈنچ
 پھر یہ کتھ نظر گڑھان زلکھاری چھنہ اوہنری، موپاساں، یا چیخوف ہیو کاٹھہ
 تہ ماڈل پانس بروٹھہ کنہ تھاوتھ افسانہ تخلیق کو رمت، بلکہ چھہ سہ پنی ژینہ
 ژتر نہ تہ تو انگر موجب کتھہ ہنز باوتھ کران۔ پوت منظرس منز لکھاری ہنز فکری
 سطح دکھ آسنہ باوجود تہ چھہ یم افسانہ موضوع کیواسلو بہ حسابہ خانہ بند کی یونشہ
 آزاد باسان تہ ۱۹۶۰ء کہ دہلہ کس اُخرس کنہ ہیو سپدی امکی یم نقوش زیاد
 واضح تہ نوہر گو و زیاد ژینہ وُن ییلہ ”گہے تا پھ گہے شہل“، ”سبٹھاہ موموئی“ تہ
 ”شکست“ بیتر ہی افسانہ شائع سپدی۔ اُتھری و قس منز سپدی ہندی افسانہ نگار

ہری کرشن کول تہ رتن لال شانت تہ اتھ کاروانس منز شامل۔ تکیا زیم
 دوشوے آیہ ہندی پٹھہ کاشرس گن۔ اوکری رو دہندی افسانک دیوت تہ یمن
 ستر تہ پٹھہ پاٹھہ سپد کاشر افسانچہ رنگارنگی بیہ ہن تہ برثر۔

یہ اوس ۱۹۴۷ء پٹھہ ۶۰-۱۹۵۰ء لیس تام کاشر افسانک موخصر
 جائزہ۔ گو و ارداہ وری چھنہ گنہ تہ فنہ کہ پھانپھلنہ خاطر کانہہ معنے تھوان۔ پوز
 کانہہ ربوایت یا پس منظر آسنہ وراے یم ارتقائی منزل سانی افسان اتھ
 موخصر و قس منز طے کری تچ مثال میلنی چھ شاید ناممکن۔



مہجور نہ شاعری منز کشیر تہ کاثریت

مہجور چھ کشیر ہند گوڈنیک کاثر شاعر تیجی کشیر اُکس حساس تہ
 دید آگاہ شاعر ہند پائھی وچھمڑ چھ۔ یہ چھ پوز زتس بروٹھی مہن شاعر
 ہندس کلاس تہ چھ کشیر ہند عکس نظر گڑھان، مگریم عکس چھ بہر حال غار
 شعوری اندازس منز تہنز شاعری اندر امہ کنز آمتی زیہ شاعری چھ اکہ خاص
 ماحوچ پاد اوار۔ مگر مہجور چھ گوڈنیک کاثر شاعر ہندس کلاس منز کشیر
 ہندس فطری حسنس ستر ستر کشیر ہندس ماحولس سما جس تہ تواریخی بحرس اکہ
 نمایاں کردار چھ۔ مہجور چھ اتھ ختریتس منز گوڈنیک تہ و نیلتام آخری کاثر
 شاعر یس کشیر متی متی گو مت چھ۔ یس کاثر آسنس پٹھ فخر چھ تہ یس کشیر
 ہندس پرتھ گنہ چیزس اُکس حساس عاشقہ ہنز نظر وچھان چھ۔ غالبن چھ
 پننس محبوبس تعریف کران کران ونان ز:

گلّت رانوا نرگست را تماشا

تو داری بہارے کہ عالم ندارد

غالبہ ہند یہ دعوا چھ شاعرانہ چا بکدستی تہ تخیل چہ بلند پروازی تام

لامثال شعر۔ لیکن اگر کشیر مہجور ہنز محبوب زانون تیلہ چھ پڑی پائھی یہ کتھہ

کر وُن چھٹہ پونپڑ چھ جانا وارن، پوشن، کولن آرن تہ پانژاوارن حتی کہ لگراین
تہ وُزلن ستر ملاقات کران نظر گزہان، بلکہ چھ تمنن تہ کتھہ کرناوان تہ حال
باوناوان۔ مثالے نی تون تہنژ نظم تیمبرزل۔ اتہ چھ شاعر تیمبرزلہ اتھی تکر سُنڈ
احوال ونہ ناوان ز پوشہ موت بہارینہ بروٹھے آلیس قافلہ زہنہ گزہتھ
یوت وائس تہ حاران گیس تکیا ز بہار، شبنم صبح گرایہ مار وُن عطر کارواو
ساری چھ ونہ پئے۔ اکھ اکھ نازنین مہمان چھ جشن بہارس منز شامل گزہنہ
یوان تہ تہندے پے پرژہان خبر ماچھکھ ز ییلہ سہ افسر گل (بہار) پیہ بہ
آسہ نہ تمہ ساعتہ موجودے۔ بلبل چھم چھندی کُری کُری یاون راعے بہار
سُنژ خبر پرژہان تس کر ہاژہل بل ز پکان چھ، مگر پننس دِس کیا ونہ پس یہ خبر
چھے زیوت تام سہ یوت واتہ بہ آسہ غمناک اچھو وچھو وچھ لو سہم۔

بہارن سوزنس شچھ ہتھ دوان منزل ژٹھ آلیس
بہارس چھم نہ پیہ روزن بہ ہارس شراونس ونہ کیا
یوان یم نازنین مہمان پرژہان چھ پوشہ موت پیہ کر
بنفش بانس تہ ٹیکہ بٹہ نے سونہلس ونہ کیا
پریشان دل بہ چھس بلبل ونان چھم ون خبر تورچ
بہانا کانہہ تمس ونہ ہا مگر پننس دِس ونہ کیا

یہ چھ پڑک پاٹھک سہ مقام یتین غالبہ سُنڈ ”گلّت“ رانوا بلبلت را
تما شایع باسان چھ۔ یتین چھے یہ کتھ تہ قابل توجہ ز کشیر منز چھے تیمبرزل

پھولانے گند بہارس منز تہ میلہ گر بکہ وُن سونتھ گرایہ ماران چھ، تہ پھر زلہ چھ
 آسان موئر بند پتہ پھر۔ موچ یہ حد بندی چھ کاثر یمبر زلہ الگ کڈان تہ
 تہ تھہ کڈی علامتی اندازس منز محاکاتن ہندک مختلف گوشہ پھولراوتھ کاثر یمبر زلہ
 بے نور چشمن وچھون گاش تہ عطا کران تہ معصوم وٹھن پٹھ دردناک افسانہ
 تہ شیران۔ پڑھنے نظمیں منز چھ رنگ تہ مشکک تحرک فطری نظارن رفتار تہ
 گفتار بخشان تہ یے چھ تم مقام پیتھن مہجور فی شاعری پڑستاچ کتھ تہ الف
 لالہ ہندک افسانہ ہی باسان چھ۔

مہجور سہزن پڑھن نظمیں منز چھ وُن ہار، باغ نشاط کے گلو، وہتھ،
 گلشن وطن چھ سوئے، ”کر بلبو دیدار گل“، بلبہ ہندک افسانے بوز گولا بو، سگر
 مالن پیو وپڑا گاش، بہار، نور وُزل، ہیشہ نظمہ یا مسلسل غزلہ شامل۔ پڑھن
 نظمیں منز چھ مہجورن پرانہن کاہن ہندک پاٹھی زیو زبانی روس مناظر فطرت
 منز انسانی روح تہ انسانی ذہن یاد کرتھ پنڈ کتھ تمن وُنی ہر تہ تہنز کتھ پانہ
 بوز ہر۔ پڑھن تمام نظمیں منز چھ مہجور نہ فنگ طلسم قاریس پانس ستر سبٹھاہ
 دور تام پکناوان تہ غلبیتس یقینک درجہ دیاوان۔

مہجور سُد دویم رنگ چھ کاثر زانہ ہنز زیو محبوبس نادلاینگ شاستہ
 انداز۔ تھہ منز کاثر زانہ ہند سراپا تہنز نفسیاتی کیفیت، تہند محبت کرنک
 سلیقہ تہ تہند ہجر و وصال چہ کیفیڑ ژہالہ ماران چھ۔ یہ چھ صحیح زیہ انداز چھ
 مہجورس بروٹھ محمود گامین، رسول میرن تہ باقی شاعرو تہ ورتوومت۔ مگر

مہجور نس اتھ زنائہ کردارس منز چھنہ محمود گائین شور محشر تہ نہ رسول میرن
 دز وُن لولہ کنگ۔ مہجور نس زنائہ کردارس چھ لولہ ناک سوت سوت جوش تہ
 پاڑھینہ بجایہ ساونہ ہند انداز گفتار تہ اسلوب محبت تہ۔ تہی گیت چھ
 مہجورن زیادہ پہن زنائہ صنف سخن یعنی رؤف یا وژنس منز ورتاؤدی متری۔ حالانکہ
 استثنائہ چھ۔ تہ زن گووز غزلن ہندی کینہہ شعر تہ چھ اتھ دایرس منز یوان۔
 وچھتویمہ کینہہ مثالہ یم بہر حال پیش یا افتاد پاٹھی نہ آمڑ چھ:

مارک مند چھم چانی لولہ بیاری

لگہ یو بال پارک پاری یے

ناگی راے ژولے ناگہ سبز آری	لارس پتہ آرک آری یے
ہی مال و جنس تہند اماری	لگہ یو بال پارک پاری یے
رمز سان غمزہ تہ میر شکاری	سپنس دتی نم داری داری یے
کیا سنہ چھس میانی کینا واری	لگہ یو بال پارک پاری یے
قند تے نابد آلہ سپاری	تھاوس چند بڑی باری یے
پیہ نا بہ کرس بند برداری	لگہ یو بال پارک پاری یے
لولہ چانہ راتس کر مے بیداری	لوسس کونگ ژارک ژاری یے
زونہ نیر وچھنے میانی گلکاری	لگہ یو بال پارک پاری یے

ناگی راے، آر، ناگہ سبز ار، ہی مال، قند، نابد، آلہ، سپاری، کونگ، زونہ

راتھ تہ گلکاری ہندی یم تمام تصورات چھ کاشرک تہ تہ کاشر زنائہ ہندس طریقہ

محبس ستر اکھ تو آریخی واٹھ تہ تھاوان۔ یمہ کا شتر زانہ وراے بیہ کاٹسہ زانہ
ستر معاشرہ ماحولہ کنی سبٹھاہ کم واٹھ کھوان چھ۔ یشہے بیا کھ مثال چھے۔
”گسے ہاؤ یاؤن باؤ یے“

بالہ یار نیرتھ گوم باؤ باؤ
گسے ہاؤ یاؤن باؤ یے
کر کیاہ بالہ پان کو رنم و باؤ
گسے ہاؤ یاؤن باؤ یے
سونہ سُنڈ کھوس تے روپہ سُنڈ تھالی
کتھ کر چھے یمبر زالی یے
پھولہ ونہ باغہ منہ دراکھ خالی
گسے ہاؤ یاؤن باؤ یے

رائی ناگرایس سوزان ڈالی
اصلس واتہ ہی مائی یے
شکھ پیو و لوس گوو پاتالی
گسے ہاؤ یاؤن باؤ یے

سنیاس ژھارنہ نیر گوپالی
لوہکو لاگ کنہ والی یے

ہر موکھ وچھہن پھیر پانڑا لی
گسے ہاؤ یاؤن باکر یے

زؤنہ ڈبہ میانہ پیر کتر جو آلی
گہونا بوڑم قوآلی یے
تراؤتھ اکر تَجہ اڈ رہتہ کالی
گسے ہاؤ یاؤن باکر یے

باکر باکر نیرون محبوب، یمبر زلہ ہند سونہ سُنڈ کھوس تہ روپہ سہنڑ تھالی
پھولہ وپی باغ، ناگراے ہی مال ہند اسطور، ہر موکھ، زؤنہ ڈب تہ کتر جہ اکر
یوڈوے مختلف کیفیتن زوزبتہ بخشان چھ، مگر پنہ اصلیت کہ اعتبار چھ یم
ساری کاثری تہ فقط کاثر ماحول تہ اُنڈر پکھکی انہار ووتلاوان پیٹہ فطری نظار
تام شاعر ستر سرگوشی کران نظر گزہان چھ۔ تہ پیٹہ شاعر ستر جن ستر
وہسہ تون چھ۔ یمبر زلہ ہند مانچ غم خاری چھ۔ پاتاکی ناگر رایہ ہند طلسمک
علم چھ۔ یم ساری ورگہ اظہار چھ شاعر سُنڈ تیٹھ طلسمی اقلیم خلق کران یس محض
تہند ے اقلیم چھ۔ مگر دور تام ستر پکناوان تہ امہ شہر کی وہی بدلونی نظار ہاوان۔
مہجور ہند رفیک انداز تہ چھ پرانہ کاثر زانہ ہند ے انداز محبت
پیش کران، تیمیک ڈبکہ لون مہجور ہند س نوز کھنسوانی کردارس گاہے سورگس
سار کرناوان چھ تہ گاہے خاکس ستر ملہ ناوان چھ۔ یم چھ ہجرتہ وصلہ کی

زہی۔ مہجور سُنْد یہ زَنانہ کردار چھنہ گنہ جاییہ و رفتار پاٹھری وصل اَمادِ باسان، بلکہ
چھ لولس عبادت زانتھ زے تہ او بروے رچھان تہ مہجوری ہند کی نغمہ تھہ
پاٹھری گوان یمہ کاثر زَنانہ سستی یاکی مخصوص باسان چھ۔ مثالے یہ رؤف:

از روز سانی دلبر میانی

بوز نند بانی دلبر میانی

خان پاراوم کھاسی برناوم

ہاوسہ چانی دلبر میانی

لولہ ہوت میون پان

یوڈ گڑھ پزاران

لول ما پرانی دلبر میانی

شبمن موختہ ہار

ویر چانہ کور تیار

کمہ شوژ شانہ دلبر میانی

تھن جذبیل تہ ترنم ریز شعرن ہندس اُینس منز چھ اُسہ کاثر

تدن دچھنی تہ کھوڑی گتہ گیور کران باسان۔ از روز سانی چھ دعوتگ سہ

طریقہ یس سورے کیشہ و انتھ تہ کہنی چھنہ ونان۔ خان پاراونی کھاسی

برناونی۔ تہ یہ معصوم مگر مولل جذبہ ز شبمن چھے چانہ ویر شوژ شانہ موختہ ہار

گر دہتری چھ کاثر مزانچ عکاسی کران۔

امہ قسمی شعر پیتن لوس پٹھ بہتھ پہر اُکس نازل مسولہ لُج
کران آسن، چھ تہنکہ تمہ دور کی یادگار بیلہ مس ملہ خاند ر کرن ہتے کرنس
برابر اوس۔ تہگی شعر چھ مہجور نہ شاعری منز عام تہ یسلہ پاٹھگی کاثر زانہ ہند
شعور بہتھ بونٹھ پکان۔

دور دورے وچھم مے دلبر بونٹھ پکنس چھم نہ وار
ژور ژورے وار وچھہن کیا قدم ٹھہراونا
لو ہڑ تہ چھندر یا مڑ مسول ونان چھے واوس
دامانہ میون تیگی چھول تس زانہہ قرار آسیا
لوگمت تمس چھ پر مس کمر تام میون ووس
نتہ ونتہ بے سبب تس چشمن نمار آسیا

ونتھ لولہ گفتار بہ تہ عار انہ ہے
ژے ڈیشٹھ مے زو زن کلان ٹاٹھ یارو

یوڈسہ دلبر مرشہ تراوتھ سیوڈ مے کن کر ہے نظر
شر اولس زن ہی بہ پھولہ ہا یاونس ژھوہ مار ہا

ژلہ لار وچھمکھ حال ونہ ہے وار وچھہ ہے روے
گلہ زو مے گیم اوش ووتھم ودرایہ ونے کیا

کامہ دیو کر سائلِ ڈل بوڑم شبنم تر تیل بل
درشنس آلس اندر پیموش لاگتھ پرار ہا

تہن شعرن منز چھنہ فقط کاشتر زنانہ ہند زخمی عاشقانہ مزارِ ونہ
یوان بلکہ چھ تشبیہ استعارہ تہ باقی شاعرانہ وصف تہ کاشتر اوتھ اسہ بروہنہ کن
یوان۔ مثالے چھندر یا مژ مسول، دؤل دامانہ چھلن، شراونچ ہی پھولنی، ڈل
سائل، تیل بل، ڈل تہ پیموش بیتر۔ یہ چھ کاشتر زنانہ ہند سہ حیا بند نفسیات
یس میانی کنی برز پشن تھز کار فرد پوشن دستار والین، مہراج سیر بن ہند بن
خلو کھ رون تہ آنہ زانپان ستر ستر روخصت گوو۔ مہجور سُنڈ مردانہ لہجہ تہ میلہ
کاشتر زنانہ ہند امیج تخلیق کران چھ، تھ منز تہ چھ کاشتر مہرینہ کٹھہ چہ معطرواؤ
گرا این تہ کاشتر سنگار دانک مشک ٹھٹھ ماران۔ مہجور سُنڈ کاشتر گاجہ احساس
جمال چھ یمن اے جن پیتہ کس روایتس ستر واٹھ دتھ پرن واکر ہند باپتھ
یمن زیادے قابل قبول بلکہ محبت کس حدس تام دلاویز بناوان۔

پوشہ ونہ باپنج پوشہ گوندری یے
گریسی کوری نازنین سو ندری یے
سورچ گچ ہی مال قانچ پری یے
گریسی کوری نازنین سو ندری یے
آزاد ونہ جی پوشے تھری یے
مشکہ ستر ٹوری کمی بری یے

ستھ رنگ بخشی کمر رنگری یے
 گرپسی کوری نازنین سو ندری یے
 یاہو پران نیری کوتری یے
 باغن پھیر رنگہ ژری یے
 ناگہ سبز ابرج باغہ بریے
 گرپسی کوری نازنین سو ندری یے
 روشہ روشہ درایگھ باغہ اندری یے
 پوشو کن ژے ما بُری یے
 بلبل گری تھکھ کُرتے زری یے
 گرپسی کوری نازنین سو ندری یے

○

کینٹون لگن ہند خیال آسہ زہجور ہند لولک یہ انداز چھ بورژواہی۔
 مے چھنہ عقیدہ کیشہ و بڑھنا و فی مگر یہ چھم و ن ز یہ چھے شاعر ہنز مثالی گرپسی
 کور، یوسہ فطرتن کھونہ للوہ مز چھے۔ یمہ پوشہ سوزنلن منز کاڈ کوڑ مت چھ
 تہ یمہ پنن لولہ گفتار و ن ہار بن نشہ ہیو چھمت چھ۔ مہجورنی یہ مثالی کردار چھ
 انٹی بورژواژور تکیا زسہ چھ امہ کردار پج خصوصیت یتھہ کئی تہ نیشہ ناوان

ژے تہ خوجہ باین چھا برابر یے
 ژے گلن ستر چھے دلبر یے

خوجہ باہ تروپرن دارِ تہ بڑی یے
گریسی کوری نازنین سوندری یے

”یاون رایس چھنہ میانی مائے“ چھے مہجور ہنر بیا کھاکھ اہم نظم یتھ
منز سہ کاشر ز نانہ ہنر عظمت باوتھ کاشرس تو اترتھس تہ کاشر ہن اسطورن مدد
ہوان چھ۔ اتھ نظمہ منز چھ کاشر ز نانہ ہند نفسیات تہ کاشر سما جکتھم و ہر تہ نظر
گڑھان، یم و نہ تہ سانس سما جس منز رائج چھ۔ یوڈوے تیہ ہمیشہ چھکھ نظم
چھے ڈرامائی اندازس منز یتھ کئی شروع گڑھان:

کر کیا ویسی یے لائے نس نیالیں

یاون رایس چھنہ میانی مائے

تہ یتھ کئی بروئہ پکان:

پڑتھ نئے تہ گارنے زئیس آلیں

زہنہ میانہ میانن لُج دِس گراے

یور کور آلیں کتھ کڑ زالیں

یاون رایس چھنہ میانی مائے

رحمہ کہ مارمہ رچھن آلیں

قدرتن بخشنم کھسہ وُن آے

نختیو تراؤس صدمو درالیں

یاون رایس چھنہ میانی مائے

در دل موج پَنّی اُسمِ دایس
 دوپنم ہنچھ رُن بن واہِ باے
 کسبوتہ ہونرو نشہ دُریالیس
 یاوَن رالیس چھنہ میانی ماے
 راجھ اوس میانس حُسنہ سرمایس
 شرمہ ہند سایبانہ صبرک قلاے
 ژور روڈ دورِ اتھ سنگین قلایس
 یاوَن رالیس چھنہ میانی ماے
 کتام ووپرس بخشہ آلیس
 میانو معلوم کر نہ میانی راے
 تی کو رُم منظورتن دِژم نہ نیالیس
 یاوَن رالیس چھنہ میانی ماے

مہجورسُند بیاکھ انہارچھ کاشتر بن جاین تہ مقامن ہندک ناوپنہ شاعری
 منز شاعرانہ سیاق و سباق سان ورتاؤنی ۔ اتھ اگر الگ سام ہمو مضمون زیٹھ
 واریاہ لیکن اسہ سارِ نے چھ معلوم ز نشاط، شالمار، ہندوور، پڑنگ، برنگ،
 کوٹہ ہار، نلہ ناگ، مانسبل، کونگہ وٹن، تارسر مارسر، موختہ پوکھرتہ تہتھی ہی
 واریاہن جاین ہندک ناوکتھہ کئی تہ کمرہ شاعرانہ صداقتہ سان چھ مہجورن
 استعمال گری متی ۔

مہجور ہند بن واریا ہن شعرن منز چھ تہند تواریخی تفرک پے پتاہ
 لگان تہ مانن چھ پوان ز کاشر بو شاعر و منز چھنہ از یک تام کانسہ شاعر
 کشیر ہند تواریخک سہ ادراک اوسمت یس مہجورس اوس۔ شہادتہ رنگو کرہجہ
 فقط اکھ باتھ پیش۔

”وولو ہا باغوانو نو بہارک شان پیدا کر
 دبار عالمس منز کاشر ہن ہند ناو گڑھ روشن
 ژلتادت تہ تازی بٹ مبارک خان پیدا کر

○

راز لٹادس نشہ چھ ساری پری لیکھی متری کاشری واقف۔ یہ چھ
 کشیر ہند سہ با عظمت بادشاہ اوسمت تیمکی پنہ عہد عربن ہند کی پے در پے حملہ
 ناکام بناوکر تہ چین نشہ اکھ سفارت سوزتا آنکھ چینی تہ کاشری کرن اتھ نوس
 خطرس مشترک پاٹھو مقابلہ۔ تازی بٹس متعلق چھ کاشر تواریخکی رمز شناس محمد
 یوسف ٹینگ صابن کلیات مہجور کس حوالس منز لیو کھمت :

”تازی بٹ اکھ مشہور کاشر جرنیل تیمکی ۱۴۸۰ء منز پنجاب کس گورنر
 تاتار خانس سیالکوٹ نشہ شکست دیوت تہ پنجاب کوڑن کشیر
 ماتحت۔ یتھے کئی چھ سید مبارک خان بیہقی ژکن ہند سہ مشہور
 جرنیل تیمکی موغلن ستر زبردس جنگ کوڑتہ کشیر آزاد تھاوینچ کرین
 پور پور کوشش۔ آخرس گوو یوسف شاہ ژکس ستر سہ تہ جلاوطن۔

بہوڈر شیر دل گنزاو نے بیہ کو بلی ترکی

ژ رحمان میر ہیو کاٹھا دویم کپتان پیدا کر

ٹینگ صاب چھ رحمان میرس متعلق لیکھان: ”جنرل عبدالرحمان میر

ساکنہ بارہمولہ کشمیر۔ اکھ کاٹھر یس والنٹیر بھرتی سپد تہ ترکی گووتہ سپد فوجس

منز بھرتی۔ جرمن جنکس منز ہاؤن سپٹھاہ بہوڈری تیمہ کنی پتہ ترکیو بنو فوجی

جنرل۔ لڑاے ختم سپد تھ سورتر کیو پنہ طرفہ کو بل سفیر بیہ دیت ہس ”بے“

خطاب۔ ۱۹۲۰ء منز گووتر کس منز تیمہ عالمہ۔

پکن فرمان شاہی از تہ بیہ چانن اشارن پٹھ

ژ یتھ پنٹس ز مانس منز دویم زیہ بھان پیدا کر

زیہ بھانس متعلق چھ مہجور سندے نوٹ یس ٹینگ صابن نقل کو رمت

چھ۔ ”اکھ کاٹھر بٹہ تیمی غریبی موکھ پنن ملک ترووتہ پنہ لیاقتہ کنی بنیو محمد شاہ

سند وزیر۔

بینن ملکن اندر او گاٹہ جارک سکہ بہناوکھ

ژ یتھ ملکس اندر نندرام ہیو دیوان پیدا کر

ٹینگ صابن نوٹ چھ نندرامس متعلق یتھہ کنی:

نندرام تلو یس افغان و قنس منز کو بل گووتہ تہ سپد یوت مقبول

زیپنہ ناوک ضرب کو رن جاری یتھ یہ مصر لیکھتھ اوس:

سیم از مبرد و ضرب از نندہ رام

تہ تھے پاٹھک چھ مہجور صائب غنی، صرئی، کلہن، یوسف دلا رام تہ پیہ واریاہ کاشتر
 تو آرنجی کردار پنہ شاعری منز ورتاؤ دہتر۔ میانی کنز چھنہ تہ موخسر مقالس
 منز مہجور نہ کشیر ستی والہانہ عشق سارے دلیل ونچ گنجائش تکیا ز اگر اسی امہ
 پتہ مہجور سہز وطنی تہ انقلابی شاعری کن پکوسہ بنہ بجایہ خود اکھ مقالہ۔ مے دتی
 محض کینہہ اشار ممکن چھ کانہہ نوجوان کر توجہ تہ مہجور تہ کشیر عنوانہ لیکھہ پنز
 ایم فل ڈسٹرکشن۔ مے چھ فقط یہ عرض کرن ز مہجور چھ کشیر پٹھ تہ پاٹھک فدا
 تہ تہ کنز بلبل پوشن پتہ وارفار چھ۔ تس چھ کشیر ہند پد پد ج مے۔ کاشتر تیج
 تیہ تہ کشیر باگہ ینگ فخر تہ۔ یوہے وجہ چھ ز اکثر لکن چھ مہجور یاد پتہ کشیر
 یاد پوان تہ کشیر ہند ظون و پھلتہ مہجور یاد پوان۔ برابر تہ کنز تہ تہ کنز
 ہیر رانجھا، لال مجلوں تہ باقی لولہ جوڑ چھ پرز ناو نہ پوان۔ اصل کتہ چھ یہ
 ز مہجور سہز شاعری ہند کلہم وسیلہ اظہار چھ کشیر اندر پکھ کر نژان تہ کشیر
 چھ تہنر شاعری ہند منظر نامہ تہ۔

اردو کا شرافت

چند نظریات

جامدی کاشمیری

اردو کا شرف افسانہ متزبانہ و ادبی کثرت و ہشرو کی ہیکہ ہندوستانی مطالعہ دلچسپ معلوماتی ہے تحسین شناسانہ بنتھ، دو نوے چھ پتہ بروہہ آسنہ باوجود موجودہ صدی منہ وجود آہی، دو نوے رودی اکس و قس تمام صف افسانہ روایتی تکنیک یعنی پلاٹ کردار واقعہ، فضائے مصنف ہندس نقطہ نظر لاری و شوہو بنو و افسانہ سماجی کھسہ و سہ غریبی سیاسی غولامی، گامہ زندگی بہ انسانی نفسیات کین مسن ہندو ذریعہ اظہار یعنی افسانہ رودو نوے زبان منہ سماجی مقصدس تاہن، یو ہشرو باوجود رود اردو کا شرف افسانہ بروہہ یکہ خاطر ہندی بیون بیون و تھ گاران بہ ہندی منزل بد کڈان، نیمہ حقیقت باوجود ز کا شرف افسانہ بیو و تاریخی لحاظ اردو افسانہ بیتہ تھہ - پریم چند لیو کھ گو ڈینگ افسانہ ۱۹۰۵ منہ، ییلہ زن کا شرف منہ گو ڈینگ افسانہ لیو کھ سوم نا تھ زتشی ین ۱۹۵۰ دس منہ، کا شرف افسانہ یو دوے پتہ کالہ بیو ڈیلو بہ مشنویو (پن ہنر کثیر منہ کانہ و ہر شہ چھہ) ہندو لٹریٹورے بدون چھہ، اپلو ز یہ رود نیا ٹھو اگر یہی افسانہ نگارن ستر ستر زیادہین اردو

افسانہ نگار نے پتہ پتہ پکان تہ خاص کر کتبہ افسانگ لیس انداز پریم چندن پانہ نوو تہ تمس
پتہ سعادت حسن منٹون، بیدینا تہ کرشن چندرن ور نوو مے نیو و امہ خاطر ماڈل، امہ پتہ کور
میو توین افسانہ نگارن یم جدید تیکس دورس منز بارس آئے پھندا اثر قبول۔

لہذا ہیکہ اردو تہ کاتر افسانگ تقابلی مطالعہ دو شوقی ہند پونی تہ فکری روریو
تہ ارتقائی سفر موجب وارہین سطحن پیچہ کرنہ پتہ، لیس اکھ وسی تہ بسیار پاسل موضوع چھ تہ
یتھ یتھس موخصر وقتس منز احاطہ کرن ممکن چھنہ، لہذا روز میاڈی کوشش یتھ کتھ دل دینج ر
دو شوقی زبانن منز کتھ حدس تام چھ افسانہ پنی تخلیقی تقاضہ پور کران تہ امی ستر گرتھ دو نوڈ
زبان پندین افسانن ہند تھر رگ تعین، یہ چھ کیفرن لحاظ افسانہ مولنا ونگ طریقہ بد کڈن
تہ امی ستر گرتھ افسانگ تخلیقی وجود منکشف۔

افسانگ تخلیقی تقاضہ کیا چھ؟ یہ کتھ چھنہ ماننہ آہر ز افسانہ تہ چھ شاعری ہندی
پاٹھ تخلیقی ادب اکھ صنف تہ بیہ رود وق گذر نس ستر ستر فنی لحاظ صورتھ بدلاوان تہ
وسہ جار لیان، چنانچہ پتھ پاٹھ شاعری لوک باتن ہند منز لہ منز نیر تھ زندگی تہ کاشا تہ کس کاتر
وسعتس منز واش کوڈ، یتھ کتھ کو ووتھ افسانہ تہ پادشاہ دلیپو تہ پرک یہ کتھ ہند سو تھر پیچہ تھوڈ
تہ فکر و آگہی ہندی نوڈ جہات رود سر کران، فاروقی سند یہ خیال ز افسانگ صنف چھ شاعری
مقابلہ و سنیایہ، چھ عالمی ادبس منز افسانہ کس تخلیقی بحرس تہ رنگارنگی بروہنہ کتہ بے جواز بیومست
پتھ کتھ شاعری ہنز تخلیقی خصوصیتھ یہ چھنہ ز یہ چھنہ تخلیق کار ہند وسیلہ زندگی ہندین شعوری
تہ لاشعوری تجربن ہنز داخلی سو تھر س پیچہ بسانی بازیافت کران پتھ کتھ ز امہ کس تجربس تہ خارجی
زندگی ہندین عام تہ ویدی واقعاتن تہ حالاتن ستر چھنہ اکھ کاتہ واٹھ روزان، بلکہ چھ اکھ نوو،
ازاڈی اکتشافی تجربہ وقتلاوان، یتھ کتھ چھ افسانس منز افسانہ نگار تہ نیر مہ روپن تہ بے رنگ
دنیاہ نشہ پتھ پتھ پانس اندر اثر تھ پین تخلیقی وجود سر کران۔ یہ کام چھنہ ٹک (بائے شو شاعری
آریا افسانہ) بسانی درتاو ستر اند و اتان۔ یہ چھ تمن لفظن ہنز ترار تہ ورتا و یم اندری ووتلہ

والس تجر بس پٹھ منطبق سپدن، یہ چھ پوز ز شاعری تہ افسانہ دونوں چھ پینہ بیون بیون سانی
ورتا وک پابند، شاعر چھ بحر تہ وزنگ خیال تھوتھ کہنہ شاعرانہ ہتھیار مثلاً استعارہ، شبہہ تہ
علامہ استعمال کران، بیہ چھ سہ کہ کھوتہ کم لفظ ورتاوتھ پیند تلازی و پھ وار بار سس انان،
اکھ برعکس چھ افسانہ نگار دلیل و پتہ نکس طریقے، یعنی بیانیس کام ہتھ مرصع زبانی نشہ لوہ
ہیوان، بیانیس آویر روزنہ موبوب چھ تمس کینشن تفصیلن تہ جزیاتن ہند ہر ہر ہوان کرن
مگر یہ چھنہ بہ گند آسان، یہ چھ فضا نگاری یا کردارن ہند اندرون بد کڈنہ خاطر لازمی بنان
اما پوز امیک مطلب چھنہ یہ ز اختصار تہ اشارتی اندازیس شارس لازمی چھ افسانہ خاطر چھ کہنہ
کم ضروری۔

اردو تہ کاتھرس افسانس منہ تخلیقی انہار بد کڈنہ بروہنہ چھ یہ ون ضروری ز اردو
تہ کاتھری افسانہ نگار چھ گو ڈ پیٹھ دون غلط فہمین ہندی شکار رو دی ہتھ، اکھ یہ ز افسانہ چھ
سوچتھ سمجھتھ یا زانتھ مانٹھ کہ سماجی مسلک یا سیاسی حالت ہند افسانوی اظہار یعنی افسانہ نگار
چھ افسانہ لیکھتہ بروٹھ کاہنہ خیال یا موضوع مثلن سماجی کھسہ وس یا پتھ کھور طبقن ہتھ عربی
پینس دینس منہ دأراوان تہ پتہ یہ موضوع افسانس منہ پیش کرنہ خاطر کاہنہ کردار گران یا
واقعہ تھران، پتھ کڈ چھ افسانہ منہ وانہ گرتھ شعوری کوشش ہند پابند گرتھان تہ یہ چھ
سید سیود تجربہ اندر مہ تخلیقی ولسہ یا تقاضہ نشہ دور ہیوان، مکن چھ کہنہ جان افسانہ آسن
پتھ کڈ تہ لیکھتہ آہتھ، مگر تھندس آخری تجر بس منہ ہیکہ نہ فنکار ہنہ شخصیت ہنہ لاشعوری *urge*
نظر انداز کرنہ پتھ۔

دویم غلط فہمی چھنہ افسانہ کہ فنی گرتھ یعنی تکنیکی نوعیت افسانہ خاطر شرع منہ
مغربی ادب منہ ایم آر کی لازمی عناصر مشخص کرنہ آے، تہن رو دی افسانہ نگار اچھ وٹھ ورتاوان
اہستہ رو دی افسانہ اگس ہانکلہ منہ بند تہ تمہ ہوک نہ ڈچھو کھوری والش کڈتھ۔
اردو ہن منہ آے سید پاٹھ افسانہ نگار پین غلط فہمین منہ ہینہ تہ گرتھ رو س افسانہ

کے ٹپکری، پریم چندن تل افسانہ نگاری دس تہ تس پتہ پتہ والی افسانہ نگار دودوی بے واپس پتہ پتہ
 یا ٹھو موضوعاتی افسانہ لکھان تہ رستی رودی افسانہ کین ترکیبی عناصرن ہنر تکنیک زور تھپ
 کر تھ، کردار نگاری یا پلاٹ سازی پیچھ زور دوان۔ نتیجہ در او ز یثر افسانہ دورے تخلیقی
 علامتہ تہ صنعت گری آئے نکھ۔ یئے وجہ چھ ز خود پریم چندنی اکثر افسانہ بنے یہ کم ہندین خیالات
 یا نظریاتی ترجمان تہ تہند فنی گرت بنیو و میکانیکی بے رنگ تہ بہ تو تھ یثہ حدس تام ز کم ہندو
 افسانہ چھ کل ز رور افسانہ پن متر "کفن" سرس چھ گری تہ زولانہ پھڑاوتھ آزادی پر او ان
 تہ افسانہ کہ فتح کہنے کئی بنان، یمن متر چھ افسانہ اکھ زند تہ متحرک عضوی میتہ بیان تہ مقصد
 نشہ یثہ ہتھ افسانہ نگاہ ہنر مرضی اک پلسے تراوتھ پن پان کھر کران۔

پریم چندس پتہ آئے کہنے بڈی افسانہ نگار مثلن سعادت حسن منٹو، راجندر سنگھ بیدی
 کرشن چندر، قرۃ العین حیدر، بیتریمو پریم چندنہ کفن ز لوائتھ بروہتہ کہ تاو۔ یہ چھ پوز زیمو لکھی
 تھو کاتیاہ افسانہ کم تہندین نظریاتن ہنر باوتھ چھ کران تہ پانی پانے پن وجود چھ ہنساوان،
 اما پوز زیمو لکھی تھو کہنے افسانہ تہ کم تخلیقی تھو رپراوان چھ، مثلن منٹو سند افسانہ "ہتک بیدی"
 سند "لاجوبنتی" کرشن چندرن "آدھے گھنٹے کا خدا" تہ قرۃ العین حیدر ہند "نظارہ درمیان
 ہے" چھ فنکو مولی نمونہ، یمن افسانن ہنر بڈی مخصوصیتھ چھنے یہ زیم چھ افسانہ نگارن ہنر و
 نظریاتی حد بندو نشہ آزاد گرتھ پن آزاد وجود بیان، یہند فنی استناد چھ یثہ کتھ پیچھ در تھ
 ز افسانچ ڈیل چھنے یثہ کئی ونہ آمیز ز یہ چھنے پرن ولس نال ولان تہ سہ چھ افسانک حصہ
 ہتھ امر کین طرفاتن کن سفر کران، یم افسانہ پرتھ چھ قاری امر کو تجربو منر و گذران —
 پانی پانے، تمس چھنے افسانہ نگار بروہتہ کن یثہ اٹھ رٹھ و تھ ہاوان۔ منٹو سند افسانہ چھ اکس
 فرضی جسم فروش زنا پیچھ در تھ تمسند او تہ لوک لوک، تمسند ووتھن ہن، تمسند ستر تہ
 حسرتھ، خواب من گدرن، دود تہ دگ تہ ذہنکو وہہ چھ اکھ فرضی صورت حال گتہ راوان
 یثہ منر پرن اول ہنہ چھ پوان۔ افسانہ چھنے حقیقت کس سو تھس پیچھ محض اکس جسم فروش

زنانه ہندو داپے یوت روزان، بلکہ چھ انساہ ہنز وجودی لاچاری ہندو کہ بنان یہ چھ
 انساہ ہندو کٹرک تہ کنس منز بے پڑھ وجودیچ زان ووتلاوان۔ پتھ کڑ چھنہ بیدی سہند
 انساہ لاجوتی "محض سیاسی حالات ہنز شکارا غواشدہ لاجوتی ہندو کہ ووتلاوان، بلکہ چھ
 تخیلی دنیا ہنز اس فرضی کردار یعنی لاجوتی ہندو لہن تہ اچہ کھبہ وسہ ہنز دلیل، پتھ منز کونہ
 اوندرو چھ ننان تہ نفسیاتی زاوہ جارج پہلو ووتلان، کرشن چندرن انساہ "اوهے گھنٹے کا خدا"
 تہ چھ سیاسی سو تھرس پتھ کن تراوتھ انساہ ہندو روح اوڈی بنان تہ زندگی تہ موت کو ووتناظر
 بروہنہ کن انان، قرۃ العین حیدر ہند انساہ "نظارہ درمیان ہے" تہ چھ سماجی کھبہ وسہ
 پیٹھ روزتھ گرشہنہ بجایہ خار تہ شرکہ ازلی تصادمک احساس پاؤ کران۔ یہ سورے بروہنہ کن
 پتھ بروہنہ چھ پیم انساہ دلیل ہندو کران۔

امہ ملہ چھ ننان زیم انساہ چھ اکھوتہ زیادہ طرفات ہند پے دوان تہ یہ چھ تیلی
 ممکن سپان تیلیم زیم زندگی نمونہ پتھ استعاراتی یا علامتی روح رکابہ چھ لبان۔ وں کو ویلہ
 کاشتر انساہ اتھ تناظر منز وچھنہ پتھ۔ پتھن پہلہ پارہ کین افسان ہنز وپڑھے چھ ہندو
 باسان تہ مقابلتہ چھ زیادہ کھوتہ زیادہ اوکچہ ٹینڈن پیٹھ کٹر رنہ پتھ والی کہنہ جان انساہ نظر
 گرٹھان، پین منز علی محمد لون "شتر"، اختر محی الدین "پتھ چھکھ"، امین کاملن "پھاٹک"
 ہنسی تردوشن پتھ اکھ احساس "ہری کرشن کولن" حاس چھ روٹل "ہر دے کول بھارتین" پلیٹ
 فارس یاری، "رتن لال شانتن" "گوڈینگ سبق" تہ شام لال سادھو سہند "اڈر زٹ" قابل
 ذکر چھ۔ پیم انساہ چھ حقیقت نشہ پوت پتھ افسانوی فضا پاؤ کران تہ کردارن ہنز کہنہ ہنسی
 تہ نفسیاتی کیفیتر چھ بروہنہ کن پوان۔ پیم انساہ چھ دلیل رنگی، کردار تہ واقعہ کہ رد عمل، فضا
 بندی تہ زبانی ہندو ورتا ویترونک روزہ لبان، اپوز پتھو کینٹرو افسانو ورکے چھ دربان
 افسانہ موضوعی بالادستی، نظریاتی حد بندی، میکاٹو تکنیک وضاحت، تکرار، غرضوری تفصیل
 رتہ برتھ تہ ہند فنی وجود چھ پھلہ چھانگر گوشت۔ افسانہ چھ پتھ پتھ زیادہ پین ترقی پسندی

ہند نظریاتی دباؤ کی گامزن۔ یہ حال چھ اردو افسانگ تہ، وہ چھ نوں، ترقی پسندی اس اھ نظریاتی
تحریک تہ اودیست نیکھ کتھ بیٹھ زور زادب چھ اھ سماجی شعبہ تہ سماجی مقصد پر اوئگ ذریعہ نتیجہ
دراو ز ادب دور یو و پنتہ اصلی منصبہ نشہ تہ کلم شخصیتہ پتھ کن تراوتھ بنیو و ترسیلتک ذہنی عمل۔
جدید پتن کوڑ یہ مقصدی نظریہ رد تہ سستی آو افسانہ تحقیق و وضاحت تہ خارجیتہ نشہ
چھ تھوئس بیٹھ زور دینہ تہ داخلیتہ، تخیلیتہ، جمالیات تہ علامت کاری ہنر، اہمیتہ آیہ و پرتھنلو
امہ ستر میول افسانہ پتن تخلیقی وجود بازیاں کرنس منز مدد۔ اردو دس منز لکھی اکتھ دورس منز
انتظار حسین، سریندر پرکاشن، غیاث احمد گرین، سلام بن رزاق، انور خان، سید محمد اشرف
عبد الصمدن، مظہر الزمان خان تہ شوکت حیاتن۔

————— کیتہ افسانہ پموا فسانہ تخلیقی پرزنتھ بارسس اڈیہ کوڑ انسانہ ہندین ذہنی، نفسیاتی
تہ روحانی پیچیدگین تہ کھرین ہنر تصویر کشی یہ تصویر کشی آیہ تمہ اہ مانہ کرنہ ز انسانہ ہند باطنی
وجود کو اسرارن ہنر گپہ زان، یہ کرنہ خاطر آو روایتی افسانہ کہ کرنہ نشہ انحراف کرنہ تہ افسانہ آونہ
کر لہ سازی حوالہ کرنہ بلکہ آیہ کردارن ہنر بدلہ دینہ ذہنی کیفیتر وقتلاوہ امہ خاطر آیہ پلاٹ سازی
تہ کردار نگاری ہند روایتی پیمانہ رد کرنہ، کہانی پنگ تصور روڈ تہ ز بیٹھ لند و ہراوہ ذہنی بیانہ
آو علامتن تہ استعارن منز تر و مراوہ۔ چنانچہ ”دوسرے آدمی کا ڈرائنگ روم“، ”پرندہ پکڑنے
والی گاڑی“، ”وہ جو کھوئے گئے“ ماتم گسار ”قبر“ تہ ”سرنگ“ ہوو افسانہ چھ اچہ مثالہ۔

یم افسانہ پرتھ چھ ننان ز افسانہ چھ زیاد کھوہ زیاد شاعری نکھ پتھ پتن تخلیقی اوہر
تہ گوہر بدس انان تہ معنوی مکانات کن ظعون پھران۔ روڈی نوڈ کاثر افسانہ نگار تموتہ پسکھو
مغربی یا اردو کین افسانوی تجربہ مطابق کیتہ افسانہ پمن منز روایتی پلاٹ، کردار تہ مصنف ہند
نقطہ نظر نشہ لوہ ہنہ آو تہ فطری اندازس منز آیہ راوی یا کردار ہنر ذہنی کیفیترن ہنر تجسیم
کرنہ۔ چنانچہ علی محمد لون شہزاد، اختر نجی الدین ”گئے تاجھ گئے شہل“ ہر دے کول بھارتین ”پلیٹ

فارمہ پیاری چھنے اچھے مثال، اما پوز امہ تزاہ لیکھنے آمہی واریاہ افسانہ چھنے افسانہ کی فنی لوازم پور
 کران۔ پمن منر چھنے واریہن جائن اکے کتھ نوین نوین استعارن منر ونہ آمہی اوتار کرن رہرس
 افسانہ "رہتھ گامہر اچھ نہ" چھنے اچھن ہند اکہ طریقہ تہ بیہ طریقہ بیان طول کلامی ہند تاثر یاد
 کران۔ واریہن افسانن منر چھنے وضاحتہ تہ تکرار، فاروق مسعودی سند افسانہ "سہٹھاہ معمولی"
 یس منر چھ گوڈ نیچے بوڑ کس بیان منر وضاحتہ تہ تکرار موجود۔ افسانہ چھنے اکہ معنوی سطح پہ چھ
 تھو دوو تھان۔ رتن لال شانسن یار ہر سند نہ تصویر اکھ پر تھ "چھ غری تہ نفسیاتی کیفیر
 ہند باوتھ کران ہنی نزدوشن یو تام نال دو تم دامنس تل" تہ امین کائن "دوچ گا و دو نو
 ہند شروعی پر گراف چھ افسانہ تحفہ پیش کران، گوڈ کس افسانن منر چھ گوڈ نیک پر گراف
 افسانہ کس کردار گنگا دھر سند نہ روپ بیان کران تہ تھے روپ چھ باقی ساریہ افسانن
 منر و تھنا ونہ آمہی دو کس افسانن منر چھنے شروعی منرے عزم دید ہنر دوچ گا و تہ تھ ہنر
 نوکری کرو نہ کور ہند مرنج ذکر تہ یہے کتھ چھنے ساریہ افسانن منر و ہرا ونہ آمہی، کہنہ
 جان افسانہ مثلن اختر محی الدین "آدم چھ عجب ذات" یا ہری کرشن کوئن شمشان واراگ
 تہ چھنے امہ نشہ چھ روڈی مت۔ نوین اردو افسانن تہ چھنے لگ بھگ یہے ون گامہر۔ وضاحتہ کس
 بدعش چھ افسانہ نگار سیٹھ حدس تام لار ز افسانہ کس عنوانس تام چھنے پڑان تہ عنوانہ دسی چھنے
 افسانہ سارے اسراریتھ بے پردہ کران۔ بھارتی سند افسانہ ابنو سک رولر جگرچ مش تہ ملہ ہند
 چھنے صرف زلیٹھ یوت بلکہ چھ افسانک خلاصہ تہ باوان ————— فرق یو دوے
 چھنے، سو چھنے یہ نہ اردو ہس منر چھ تھین افسانن لرو واریاہ پرتی افسانہ لیکھنے آمہی،
 میلہ زن کائرس منر افسانہ مقدار رنگو تہ تہ کیفیر موجب تہ پتھ چھ تہ تخلیقی تجربہ رک
 باس چھ دوان۔

جدیدیت کس دورس منر یوہ تجربہ پسندی ہنر رو چلے یہ تہ علامتی تجربہ دی تہ
 تاثراتی افسانن لوگ چلے جاو، تھو نو افسانہ خارجیتہ نشہ داخلیتس کن تہ سماجی حقیقت

نگاری آوٹاس، یس افسانہ کہ تخلیقی وجود کہ خاطر جان شایہ سید۔ اما پوز اکھ منفی روح جان گوو
 یہ یاد ز افسانہ منز گوو افسانہ پن یا دلہ ہند عنصر خارج تہ واریاہ افسانہ بنے یہ یا تہ انشایہ
 یا تاثراتی مضمون۔ حقیقت چھنے یہ ز صنف افسانہ پر ز نتھ چھے ایک افسانہ پن۔ افسانہ
 منز تجربہ کرنک مطلب چھنے یہ ز ایک افسانہ پن یہ سچھ کن تراوہ۔ اگر یہ یہ کرنہ تیلہ روزنہ
 سہ افسانہ، سہ بنہ بنہ کاہنہ بدل چیز۔ یہ کتھ چھے وٹس لایق ز افسانہ سچھ، بیکہ بنہ بنہ
 آیہ علامتی افسانہ منز تہ موجود روز تھ تہ حقیقت پسند افسانہ منز تہ۔ چنانچہ سلام بن
 رزاقن افسانہ معتبر اسون یس علامتی افسانہ چھ، یا منشا یا دن غار علامتی افسانہ ادور طام
 اسون افسانہ پن چھ ہند خاص وصف تہ تہ ہند فنی استناد تہ۔

لل دبد تہ نند ریوش

(اکھ تقابلی مطالعہ)

لل دبد تہ نند ریوش دوشوے چھ کشیر ہندی ز روحانی گائیک مَنار
 زانہ یوان۔ یمن دون بہلہ پایہ صوفی شاعرن ہنز یوسہ مشترکہ کرامتھ ٹاکار
 پاٹھ کشیر ہندس تواریخہ کس ڈیکس لیکھتھ چھے سوگیہ شعر ذآثر (ہیڑ) مواد
 (موضوعات تہ مضامین) بیہ آہنگہ رنگ سرنہ ہشرک باس دنہ واجینہ ہنز
 گائیک عرفانی شاعری۔ ہنز یہ تخلیقی کرامتھ یعنہ عرفانی شاعری چھے سہ موضوع
 یتھ پیٹھ تقابلی مطالعہ ناوکر مضمون لکھنگ سلسلہ پتر مو دو یو وریو پیٹھ پور
 سنجیدگی سان تیزن تہ بروئہ پکن ہیوٹن۔ یمن دون ہندس شخصیتس اکھ
 اُکس لرلو روچھنکر تہ ہنز شاعری اکھ اُکس مقابلہ سام ہنکر معمولی شروعات
 یوڈوے بابا نصیب الدین غازی صابنہ دسری تلمہ پتر ریش نامہ لیکھن والی
 کشیر ہندی پرتھ فارسی شاعرن بروئہ پکناوکر مگر پز چھ یہ ز یمن دون
 شاعرن ہندس رل گائیکس کلاس سنجید زول دتھ زھن دنگ رُحان تہ
 پھند بن رمزن انہارک تہ بڑانٹیک ٹھو رتلتھ پز زناونک کانہہ معیار مشخص
 کرنک امارچھ صرف پتر مو دو یو وریو وریو پیٹھ کاڈ ہیو کڈان باسان۔
 ادبی مادانس منز یتھ عملی قدم تلنچ تحریک دس اندر اشتراک تہ تعارف کرنہ

رنگو چھ کشمیر کلچرل آرگنائزیشن شیخ العالمن ہندو شہ ہمتہ و ہروڑی مناوٹک سٹریٹ
 کرناونہ خاطر کشمیر کلچرل اکیڈمی تہ ریڈیو کشمیر ہودی ادارہ امہ کین تقریباً تن
 وژھ و آنجہ لول برنہ خاطر تہ کشمیر یونیورسٹی ہندو کاشٹر شعبہ امیک ہر تر پنہن
 تعلیمی تہ تدریسی پروگرامن منز شامل کرناونہ خاطر خاص پاٹھو مبارک کو مستحق۔
 یمن سارنے ادارن ہندو اشتراکہ ستری ہیکہ سائنس شاعران تہ ادیبان ہنز
 فنکاری سام پنچ تہ قدر سنجی کر پنچ رز کوشش بارس ہتھ۔ امیک اکھ ثبوت چھ
 ”دل دبد تہ ہندو ریوش“ ہو بن اکر ہے عنوانس تحت کینٹون نمائندہ ادیبان
 اظہار خیال کرنک یا اکھ اکر ہندو اظہار خیال بر وٹھہ پکناوٹک ترغیب تہ
 موقعہ دیسن۔ چنانچہ چھ پتہ مین دون ڈاین وریسن دوران اتھ موضوعس
 پٹھ مے بروٹھ پروفیسر بدری ناتھ پارمو، پروفیسر شفیع شوق، پروفیسر رحمن
 راہی، پروفیسر غلام نبی فراق تہ غلام نبی خیالن بالترتیب مضمون پنچ زبر کوشش
 گرہڑ۔ یوڈوے اکر کس دون مضمونن منز محض زڈنگھہ والنک یا مصلحت
 پسندی تہ جائیداری ورتاوتک باس تہ لگان چھ۔ مگر قدر سنجی ہنز کوشش تہ
 کاشٹرس منز تنقید کو معیار سہر گڑھ پنچ کوشش چھہ امہ ستری بہر حال پوچھربان۔
 یمن کینٹون لکھارن بروٹھہ تہ ریش نامہ لکھن والین درمیان تہ چھہ عبدالاحد
 آزادن، امین کالمن تہ اوتار کرشن رہبرن اتھ موضوعس کن توجہ پھر و پنچ
 کوشش کینٹون مستشرقین ہندی پاٹھو گرہڑ۔ بہ یژھ پیتنس یمن سارنے
 لکھارن ہندی مضمون کاشٹر ادبہ کین سنجید طالب علمن ہندو خاطر مجھ تراوڑی۔

تہ اتھ تقابلی مطالعہس منز پھندک ساری یا اکثر خیالات مُشرأ وِتھ اکہ بدون
 انہار کینژون نوکتن ہنز نشاندہی کرنی۔ یِتھ زن یمہ مضمونک زھو چر نظر تل
 تھوتھ تہ یمن دون شاعرن ہندس شخصیتس تہ فنس متعلق زھوٹا پاٹھو کینہہ
 نوک سوال پُچ وِتھ نیر تہ کاشر زیو ہند بن یمن دون بڈ بن میمارن در میان
 لبہ پینہ وائلس ہشرس تہ ہنرس نشاندہی کر پُچ کتھ پینہ ہن توجہ طلب بنہ۔
 امہ کتھ ہند چھ افسوس ز مضمونک پیش نظر زھو چر چھنہ مے پرتھ نوکتس ستر
 دوشونی ہند کلامہ اندر مثالہ شامل کر پُچ اجازت دوان۔ لہذا کر بہ کم کھوتہ کم
 لفظن منز زیاد کھوتہ زیاد کتھن بحث طلب بناونہ خاطر گوڈ یمن دون شاعرن
 ہند بن کم از کم نون شخصی پہلوون ہنز نشاندہی تہ تمہ پتہ دوشونی ہنز فنکاری
 ستر تعلق تھون والین اٹھن نون پہلوون ہنز موخر نشاندہی تہ یمہ آیہ:
 شخصی پہلوون ہند ہشر تہ پینر

(۱) لل دبہ تہ ہند ریوش دوشوے چھ کشیر ہند تواریخ کہ تمہ عبوری
 دور کر یادوار بلکہ اکہ تمہ سماجی تہ سیاسی اہمیت والہ زمانہ کو چشم دید گواہ تہ یِتھ
 اسی پرائیس کاشرس کلچرس ز کو پھیر گزھنگ تہ تمہ چہ جایہ اکھ نوؤملی مشہ
 تمدن بارس ینگ انقلابی زمانہ وِتھ ہسکو۔ فرق چھ پڑے ز لل دبہ چھ
 اکھ جذباتی دود مانج بٹھ اتھ نوپنہ تمدنی تہ سماجی انقلابس دس ووتھنہ جن
 کاروائی ین ساتھ دوان تہ پینہ خلوصہ بُرتہ وچھک شیر چاوتھ اتھ انقلابس
 آے کانچھن وائلس ہند ریشس خاص تربیت کران۔ ییلہ زن ہند ریوش

بالہ کولہ ہندک پاٹھک کشیر منز گرز تُلن وائلس اتھ انقلابس مادانی دریاؤک
 ٹھہراوتہ بوز شوز عطا کرتھ اخلاقی سطحس پٹھ ریشچ منظم تحریک عطا کران چھ
 تہ سیاسی سطحس پٹھ لکم دینکم ولی الدین ون والہ قرآنچ حقیقی بصیرت
 یاد کرینچ کوشش کران چھ۔ تہ اتھ معاملس منز ورگہ پاٹھک رواداری ہند گائشری
 منار زانن پینہ وائلس بڈ شاہس پننن شعرن ہنز شکلہ منز آئین جہانبانی عطا
 کران چھ۔

(۲) لل وید تہ نند ریوش، دوشوے چھ کشیر منز اکھ نو وندہب تہ
 اکھ نو زبان بروٹھ پکناونک تبلیغی مشن ہتھ یوت پینہ وائلس عربی تہ فارسی
 عالمین یعنی ساداتن وژھ وائچہ لولہ متہ لائے کران۔ مگر لہ دید، گن منسوب
 واقعاتو موجب چھے سواتھ سلسلس منز نند ریش ہند کھوتہ زیاد عقیدتمندی
 ظاہر کران۔ چنانچہ چھے سو پدمان پوریج (پانپرچ) عرفانی وگن نہ صرف
 کولگوم گڑھتھ حضرت سید حسین سمنانی ین ہندس خدمتس منز حاضری دوان
 بلکہ کشیر اژوئے تمن پیر پانزال بالہ کس ہر پور پڑاوس تام استقبالس تہ
 گڑھان۔ اتھ برعکس چھ نند ریوش عقیدتمندی باوجود پنڈی انفرادیت قائم
 تھوینچ تہ پروار چہ ترایہ محدود بناوینچ کامیاب کوشش کران۔ یمہ کس پنجس
 منز خود حضرت شاہ ہمدان صائبس فرزند سید میر محمد ہمدانی لیس ہوس بہلہ پایہ
 بزرگس تہ کشیر ہندس ائیس علمدارس یورے سمکھنہ گڑھن چھ پوان۔ ووں
 گو حضرت میر محمد ہمدانی صائب کشیر منز بہر حال اکھ بزرگ مہمان آسنگ

پاسِ خاطر چھُ ژزارنگھہ زوئس (ژاٹہ کورہن) جایہ تام اور سلامہ پینہ وائس
نند ریشس اتھ میزمان داری کرناوان۔

(۳) لل دبہ تہ نند ریوش، دوشوے چھ کھسہ وینہ یاون گز کہ منز
گر گرہستی زندگی ہندی زولانہ ژٹان تہ ورگہ پاٹھو زندگی نشہ راہ فرار پر اوئک
باس دوان۔ فرق چھہ یہ زلل دبہ چھہ یہ وتھ اُکس ذاتی مجبوری تحت رٹان
تہ زن گو و ہشہ ہند ستاون واد تہ رنی سُنڈ عذاب چھہ تس یہ وتھ رٹاوان تہ اتھ
برعکس چھہ نند ریوش گنہ ذاتی مجبوری بجایہ اکہ اجتماعی خدمتہ یا اکہ تبلیغی مشنہ
چہ تحریکہ باپتہ گر بارتر اوان تہ دراصل انقلابہ کس پا زٹھوئس پھری پھہہ
دینہ خاطر گو پھہ اژان تہ زن گو ول دید ہنز یہ کاروائی چھہ ژ کہ اکہ جبرک
نتیجہ پیلہ زن نند ریش ہنز یہ کاروائی اختیاری اُس۔

(۴) یمن دوشونی بزرگن ہندی حالات زندگی چھہ سبٹھاہ کم میلان
تہ یہ کینژھا میلان چھہ تھہ تہ چھہ تحقیقی دربر تہ توژھ۔ تکیاز یمن متعلق
چھہ کائہہ ہمکال شہادت دستیاب سپدان۔ پٹھہ چھہ دوشونی ہندی حالات
وار یاہورنگو افسانوی تہ کراماتی بلکہ کینژون معاملن منز نہ ہنز نہ پینہ واجنہ
پژٹہ۔ ووں گو ورتھ کھنڈ چھہ فرق۔ تکیاز لل دید ہند وجود چھہ گوڈ پٹھہ
اندس تام دیومالائی شکتی سن تہ پرستانی کرامٹون وٹھ اکھ آسمانی کردار بناوتھ
پیش کرنہ آمت۔ چنانچہ چھہ تھنڈ ننگے نژن، تھنڈ تو ندرس اژن یادون ٹاکہن
منز اژتھ غائب گڑھن۔ یمنہ کراماتی یا خرافاتی بیانن ہنز یاداوار۔ اتھ برعکس

چھ نند ریوش واقعاتو موجب اکھ ٹھوس زمینی بلکہ مثالی کردار بُنتھ قومی تہ
 انفرادی زندگی منز سبٹھاہ تھد گاہہ جار تہ روحانی و بزارِ سان حصہ دار آسنگ باس
 لگان۔ بلکہ چھ وار سندنہ ستر ترک دنیاہ کرنہ کس رُجائس منز اعتدال پسندی
 بجایہ انتہا پسندی اختیار کرنہ چہ تہنر خاص نہجہ منز کتھ تام سما جی یا سیاہی
 نابرابری خلاف خاموش احتجاج تہ اکہ خاص قسمک ستیا گرہ کرپچ ہش بوے
 تہ یوان۔ سیمک سرحد بدھ طرز کس (ورائٹس منز میلہ متس) عدم تشدوس ستر
 رلان باسان چھ۔

(۵) ایم دونوے بزرگ چھ پن پنٹس و قس منز اکہ یا بیکہ بہانہ
 گامہ پتھ گامہ کشیر ہندس بڈس حصس ووکھلی پکری پکری نژان۔ مگر اکہ سندنژن
 چھ بیہ ہند نژنہ کھوتہ بالکل مختلف باسان۔ تہ زن گوونڈ ریوش چھنہ
 انفرادی سطحک گشت کران بلکہ نوس کلچرس متعلق مقامی زبان پنٹس تبلیغی مشنٹس
 منز استعمال کو تھ اکہ تنظیمی دور کران۔ چنانچہ چھ تم اُتھک پوت منظرس منز شیخ
 العالم علمدار کشمیر تہ کاشترک وعظ خان ہو پونا و وستر زانہ تہ پڑناونہ آہتر۔

(۶) لل دید تہ چھ اکھ عرفانی شاعر آسنگ ڈبکہ بجرنڈ ریش ہندی
 پاٹھن حاصل مگر تس چھنہ اُکس روحانی پیشوا ہند حیثیتہ ساری انہار و وتلان۔
 حالانکہ سماجی بدتن اصلاح کانچھنہ تہ و وپدیش دتھ اخلاق ہنچھناونہ موجب
 چھ کاشتر قوم تمن اُکس شیا سند عقیدت آیتن تھوان آمت مگر اکثر موقعن پٹھ
 تسنر خار خاہی یاد کرنہ باوجود تہ تہند کھوتہ کم روتبہ تھون والبن ساداتن تہ

ریش ہند و ورس جابہ جابہ مناوہ یوان۔ اُتھ برعکس چھ ہند ریش ہند ناو کر
کتر دودھ ژار کہ وورسہ کھی جو گری پور کہ وورسہ کیموہ کہ وورسہ، ژمر کہ وورسہ تہ
پیہ کیشن جابہ ہند بن وورس ہنز شکلہ منز بدس پیانس پٹھ مناوہ یوان۔

(۷) یودوے یمن دوشوئی روحانی ماجہ پوتھرن پٹھ دیوانگی ہند تہ
مژرک الزام تہ عاید کرنہ یوان۔ مگر آثار و قرآن بلکہ دوشوئی ہند کلاچ
شہادت چھ امہ کتھ ہند ثبوت پیش کران زیم زگو نماتھ چھ زندگی ہند بن
اکثر گنبن تہ سر بن مسلن پٹھ تھد پائیکو مفکر تہ فلسفی ہتھ غور کران تہ پتہ خداداد
تخلیقی صلاحیت ہند بدولتہ یمن ہند بن امکائی تاثر اتن تخیل کہ زوزبتہ ستر شعر
بناوان۔ فکر و فلسفہ کس سلسلس منز چھ یمن ہند نظریے عرفان، نفس کشی
ہند رجحان تہ پوتلی پوزایہ خلاف اعلان پانہ وائی سبٹھاہ رلان۔ خدا تعالیٰ ہند
گیر کہ تہ توحید کہ نغمہ گوبنس منز یمن درمیان ہشر آسنگ معقول وجہ چھ یہ
باسان ز کہ چھ یم دونوے روحانیت کس ا کی ہے آگرس پٹھ و اُتھ
(کولگامہ تھکھ تراون و اُلس حضرت سید حسین سمنانی ہند ناگرا دکہ ذریعہ)
پانس تریش کاسان۔ تاہم چھ نظریے عرفانس منز اکھ قابل توجہ فرق ل دید
ہندس کلاس منز در پٹھ یوان۔ تہ زن گو و سو چھ ا کس خاص تناظرس منز
وحدت الوجود آے کانچھان، پیلہ زن ہند ریوش اکثر جابہ قرآنی تعلیمات
نگھہ روز تھ وحدت الشہودس ل کھول کران تہ گوڈ بران چھ۔

(۸) سماجی پوت منظر رنگی چھ یمن دونوئی ہند تعلق گامس ستر

اوسمت۔ لال دیند ہند مالزی گام سم پور تہ نند ریش سندا آبائی گام کیموہ چھ اکثر
 کاشن ونہ۔ پتھ کالہ کین دودس تہ گوس توز توز کرن والین کاشن گام
 ہند آزاد فضا مگر تھ اندر یاد کرنہ آمتن کیشن بدتن ہنز دل تنگی ہند ہوا چھ
 یمن دون حساس انسان ہند بن دن اُتی بوڈیچ تہ اُتی وویچ بلکہ وویچ کیفیت
 پشراں۔ فرق چھ یہ زل دبد چھ کیفیت پشراں والین حارثا تن منز ہینہ
 تھ گامہ نشہ سبٹھاہ دل برداشتہ باسان تہ ممکن چھ کولگامہ کیشنہ وق گذارنہ
 علاؤ گزور تمہ اکثر وق و تخیار چہ سر یہ منز یا سرینگر کس شہر منز تہ اتھ برعکس
 چھنہ نند ریوشس دس وویچ کیفیت پشراں وول گامی زندگی ہند سوکھ تہ
 روحانیت پرور ماحول شہر منز زیاد کالس ٹینڈی دئے دوان۔

(۹) خاندانی پوت منظر رنگو چھ لال دیند تعلق اُکس پری متس
 بٹہ گرس ستر تہ نند ریش سندا تعلق اُکس ان پڑھ نو مسلم گرس ستر ونہ یوان۔
 بلکہ چھ لوکچار چہ صوبہ رنگو تہ دون ہندس ماحوالس زمین آسمان فرق ونہ
 یوان۔ چنانچہ کجال دیند مویرینہ وول سید مول ہیو گاٹل ووستاد تہ تکر سندا
 ژاٹہ ہال تہ اتھ برعکس گجاکشیر منز کشتوار پٹھہ آمتہ کمزور اقتصادیاتہ والہ ورگہ
 واوس لگو متہ گرک یتیم نند تہ تس لار لار کرتھ ژور کرنا ونہ خاطر مجبور کرن
 والین شش تہ گند رہو بن دود باین یا ملجہ باین ہند ماحول۔

فنی پہلوون ہند ہشتر تہ پینہر

(۱) لال دبد تہ نند ریوش دونوے چھ کشیر منز روحانیتکی ز تھدی

گاشتری مُنارِ آسنہ علاو کاثرِ زیو ہند کی ز بہلہ پایہ شاعر تہ۔ یمن ہند تعلق
 دستیاب کاثرِ شاعری ہنز ز گو ڈنچہ مپلہ کنہ (سنگ میل) قائم چھ۔ تہ زن
 گو ویو بروئہ چھ صرف دس تُلنگ شاعر شتی کنٹھ و نہ مشخص سپد مُت۔
 یوڈوے آثار و قرآن و نان چھ زلل دید تہ ہند ریشس بروئہ چھ کاثرِ شاعری
 ہند اکھ ابتدائی دور مکمل گو مُت آسان، یس اظہار و بیانہ رنگی اکھ تیوئے سفر
 طے کران چھ یو ت فارسی زبانی ہند س گو ڈنیک شاعر مانہ پینہ و اُلس اُستاد
 رُود کی یس بروئہ ایرانس تہ سینٹرل ایشیا ہس منز گذر یو مُت چھ آسان۔
 میانہ یمن دوشوئی شاعر ن ہند کلامہ چھنہ و نہ پور پاٹھکی دستیاب ہیو کُمت
 سپد تھ۔ ووں گو وند ریش سُنڈ کلامہ چھ نسبتاً ل دید ہند کھوتہ واریاہ زیاد
 جمع سپد مُت۔ یس تہنز شاعرانہ ہیڑ ہنز واریاہ جہتہ بروئہ کن انان چھ۔
 اتھ برعکس چھ ل دید ہند کلامہ دستیاب سپد نہ رنگو کم اُستھ تہ تہند شاعرانہ
 عظمتک تیٹھ باس ووان یس تہند س باقی کلامس پرنہ پاٹھکی ژھانڈ دنگ
 تقاضہ کران چھ۔ پٹھہ یہ کینڑھا کلامہ یمن دون بزرگ شاعر ن ہند اکھ یا
 بیہ بہانہ رزھرنہ ہتھ اسہ تام و و مُت چھ سہ چھ تخلیق سپد نہ پتہ ل دید پتہ
 تقریباً پانژھ ہتھ وری گذر تھ لفظن تہ معنی ین ہند واریاہ انہار بدل اوتھ درج
 کرنہ آ مُت۔ امہ لحاظ چھ ل دید کن منسوب کلامہ بیہ ہن تہ غور طلب
 بنان، تہ اتھ سلسلس منزلل واکھن ہنز پڑتھ ترتیب شیخ شُرکبن مقابلہ سپد
 سیو و تجزیچ منگ کران۔

(۲) کاشتر زبانی ہندویم دونوے اہم شاعر چھ اکھ نو تخلیقی زبان
 بارس ایچ تہ اتھ اندر اظہارک نو و زو رہتہ ووتلا وینچ تھز خدمت انجام
 دوان۔ یہ خدمت چھے شتی تس تہ یمن درمیان تو آریخی دور بر کھوتہ واہ گنہ
 بروٹھ اکھ اتقایی لاپٹھ باسان۔ چنانچہ یم دوشوے شاعر چھ اکھ طرفہ پن
 پننو اولو احساساتو تہ زوردار جذباتو ستر شاعرانہ اظہارس تھد وڈ وینچ سکھر
 کرناوان تہ بیہ طرفہ پننن تجربن تہ حارثاتن ہند بیانہ خاطر بد و ن لفظہ ژار
 گرتھ کاشترس منز باوژ ہند دامن سبٹھاہ وسیع بناوان۔ اتھ وو ہارس منز چھے
 یمن دون شاعران اکے فرق سو یہ ز بحیثیت مجموعی چھے لل دید ہنز زبان
 سنسکرت لفظن ہندس وو ہارس اندر پننہ زمانہ موجود فنکارانہ کاڈ کڈان۔
 ییلہ زن نند ریوش اسلامی اثر کشیر منز مول دوان بروٹھہ پکنہ کس اثرس
 تحت فارسی لفظن تہ عربی قرانی لفظن سید سیوڈ ورتاوس منز اتھ زبانی ہندس
 اظہار و بیانس نو بن سرحدن گن وتہ ہاؤک بنان چھ۔

(۳) یمن دون شاعران ہندس دستیاب کلامس اندر لبہ پنہ واجہن
 کلہم ہیشون تہ موادچن رنگینی ین ہندس معاملس منز چھ نند ریوش زیادہ باگہ
 بوڑت باسان۔ اکھ شعر ذاتھ (صنف شعر) چھے تبصر والین نش ز بیون ناو
 پڑاونہ یا وجود واریا ہس حدس تام دوشونی منز ہشترک باس دوان۔ سو شعر
 ذاتھ چھے لل دید ہند واکھ تہ نند ریوش سُنڈ ژاکھ ٹکھ یا شترک۔ امہ ہشتر
 موجود ازی کین محققن پانہ وانی گامہ اندر اکر سُنڈ واکھ تہ بیہ سُنڈ ژاکھ

بیون کڈو کھ ز شعر بلکہ اکر سُنْد ہیو باسان۔ تکیا زِل واکھن ستر نُنْدِ ژاکھن ہُنْد
یہ رَل گڑھن عمر خیام ہنزن ربائین ستر بوعلی سینا یا شاہ بوعلی ربائین ہُنْد رَل
گڑھنک معاملہ بلکہ دودہ تہ آب کی پاٹھی عملی باسان۔ پٹھہ چھے یہ کتھ تہ غور
طلب ز سنسکرت لفظ ”شلوک“ کا شُر روپ شُرک کو نہ چھ ل وید ہُنْد ہن
سنکرت آمیز شُرکین ہُنْد خاطر تہ استعمال سپدان۔ بہر حال واکھن تہ ژاکھن
ہُنْد دودہ آب بیون کڈ نہ پنگ کارچھ اُکس تہ تھس راز ہونز ہنزن و تھ وچھان
یُس نُنْدِ ژاکھن منز فارسی آمیز اصطلاح سازی تہ اسلامیاتی فکر انگیزی ہُنْد
ٹاکار اشار مشخص کرتھ دوشوہی ہُنْد مشاہد چ بد و ن تراے بد کڈ۔

شعر ذان تہ ہیژن ہنزن کتھ اند و اتنا ونہ خاطر چھم پتے و ن زِل
وید ہُنْد چھ وُنیک تام صرف واکھ دستیاب سپد ر متری (یودوے) غلطی ستر
کینژ واکھ غزل نما وژن تہ ل وید گن منسوب کو رمت چھ (اتھ برعکس چھے
نُنْدِ ریش ہُنْد س کلاس ہیژ رنگ رنکا برنگی پھلے باگہ آمڑ۔ یُس تہ ہُنْد مشاہدک
و سجار تہ تہ ہُنْد ہن تجربن ہُنْد بہار زیاد ٹاکار پاٹھی بروہہ گن انان چھ۔ چنانچہ
چھ نُنْدِ ریوشے گوڈ نیکہ پھر واکھس ستر مشابہت تھون والو شُر کو علا و کا شُر
زبانی منظم تہ وژن ہیشہ نوہن صنف عطا کران۔ اُکس نظمہ ہنزن صنف منز چھ
ٹکھ (قطعہ) شہ مصری (مسدس) ووج دار وژن تہ بے ووج ہیژ نظر
گڑھان۔ تیتھ مے ورتو دوو۔ بار خودایا پاپ ہوار۔ سہ ہے وپی ز مسلمان،
پیہ گونگل نامہ تہ دینیا تکی اصول تہ مسلہ دایرن واجنہ نظمہ چھے اتھ سلسلس

منز خاص پاٹھی ناوہنس لایق۔

(۴) یمن دوشوئی بزرگ شاعرن ہند کلامہ چھ کلہم پاٹھی کشیر ہند
 نو تہنگ ائینہ دار آسنس ستر ستر نوبن اخلاقی تہ اسلامی قدرن ہند ترجمان
 آسنگ باس دوان، تہ اتھ معاملس منز چھ یم دونوے رہبر عالم یا ساداتن
 ہند صوبہ ستر دینیاتس پور خبردار سپدنگ یقین تہ یاد کران۔ لہذا چھ یمو منز
 کائسہ اُکس مد قرار دیچ عوامی کتھ مضحکہ خیز باسان۔ پٹھہ یمہ آیہ یم
 دونوے کاتھر زیو ہندس قوت اظہارس تہ باوڑ ہندس مڑھلس و ہارس
 مالدار بناوان بناوان اکر ہے شاعرانہ مقصدیتس روادار اُسی متری۔ فنی لحاظہ
 چھ اتھ معاملس منز یہ فرق درینٹھی یوان زل دبد چھ نظام اخلاقیس قدرن
 ہنز ساز گر بُتھ تہ تخلیقی ژہن دوران پنہ شعور کس زہ تہ تو رگس وگ چار تھ
 پکان۔ تہ زن گو و سو چھ درس اخلاق دینہ کس مادانس منز تہ پوختہ کاری تہ
 فنکارانہ شہسواری ہند اکھ برجستہ مظاہر کر تھ ہبکان تہ نند ریوش چھ اتھ
 برعکس نئس تہ ٹاکار واعظانہ اظہارس تہ پانناوان یمہ کنی تہند شعورک
 قد اور گر تہ کیشہ قدم پکی تھے سہنز و تہ وچاپہ آیہ متان ہیو باسان چھ۔ یہ
 چھ بہر حال نند ریش ہنز فنکارانہ چابک دستی ز شعور کس اُمس آچھرس
 پچھیرس تہ چھ یہ زور اور سوار کھور دباوتھ پننس منزلس کن دوناوس منز
 کامیاب سپدان۔ عام طالب علمن ہند خاطر ہبکہ بہ یمے کتھ یتھہ پاٹھی
 وُنتھ ز یمن دونوئی شاعرن ہند کلام چھ کلہم پاٹھی خطابک تہ وودیشک

روادار بٹھہ اکہ باضابطہ پانامک انہار ووتلاوان۔ یہ پانام چھ شاعرانہ
 ابلاغ تہ واتناور کپوحدوڈلتھ تبلیغہ کین سرحدن واتان۔ بلکہ چھ یمن دون
 ہنز خود کلامی تہ امی تبلیغی امارچ ژھالے بٹھہ زیٹھان۔ اتھ سلسلس منز چھ
 یمن دون شاعران ہندک اکثر مضمون تہ موضوع تہ پانہ وانی رلان۔ خاص
 کرتھ دنیاہ چہ بے ثباتی، وائسہ ہنز ناپائیداری، گورن تہ سادون بیہ ملن تہ
 ریشن بابن ہنز ریاکاری ستر تعلق تھون واکر مضمون تہ موضوع عبرت
 رٹاوانکین، ثینہ ون دنہ کین، فراری جذباتن منز ناو سائل کرنہ کین، یتھ
 بوسرس منز ہم کھور وائتھ اپور بوٹھ وائتھ کین بیشتر مضمونن منز تہ چھ یمن
 درمیان سبٹھاہ ہشر لبہ یوان۔ مگر سئلہ گرپان پرز ناو نکو موضوع ورتاوانکین
 باہمی دے تراوتھ اتحاد تہ اتفاق ہنچھناونکین بیہ روحانی وپزار پڑاوانکین
 مضمونن منز چھ نند ریوش لیل دید تیوتے بروٹھ باسان پیرشل دبد باطن پرستی
 اختیار کرنہ کین تہ نیبرم دنیاہ تراوتھ اندرم دنیاہ سر کرنہ کین مضمونن منز نند
 ریشنس بروٹھ چھ۔

(۵) ایمو دوشونی شاعران ہندس کلامس منز چھے رکشن جاین لسانی
 فنی تہ تکنیکی کمزوری نظر گرٹھان۔ یم زن ازی کس دورس منز ورتاوان
 وائلس کائسہ شاعران معاف ہسکین نہ سپد تھ۔ مگر یمو اندر چھے کیشہ کمزوریہ
 یا خامی یہ ہتہ وادن ویرین یمن بزرگ شاعران ہند کلامہ درج نہ سپد تھ
 ہسکنگ پہلو تہ سپہ سپہ پکان یمن منز تبدیلی یوان روزنگ پہلو نظر تل تھوتھ

نظر انداز کر نہ لازم۔ ویسے چھ باقی فنی لغزش ہندس معاملہ منز تہ یمن
دون شاعر ہند بن شوثر امارن ستر خلوص ورتا وچ ضرورتہ چھ ممکن۔

دے رچھتھ یوڈسام ہیکھ تارکھ بنس

باسہ نے گاشرک تہ اسمانک پھنپھر

تہ زن گوو یمن دون شاعر کن منسوب سورے کلام پرنس دوران خالص
شارت ژھانڈن والبن اگر زیاد مو یوسی تہ گرھ نہ مگر کینہہ قدم پکڑ تھے
باسہ تمن پنبن ژہترک شپن بعضے رُم کروُن ٹاس وسان تہ بعضے سوخن شناسی
ہند بن آن ژن کرونی کنہ پھل ہور ٹھول دوان۔ خاص کرتھ ویکھتری منظر تہ
پھہرک لفظ ورتاون واک کینہہ تم شعر پرتھ یمن منزل دبد تہ ہہ فیصد تہ بند
ریوش ستھ فیصد صرف ووپدیش لورتہ ملک الموت ستر دَب کران باسان چھ۔

(۶) اتھ کتھ گن آواشار کر نہ ز یمن دوشوئی شاعر ہند کلامہ

چھ کاشرتو اترتھ اکہ عبوری دورک تہ انقلاب پذیر سماجک آنہ ہاوان تہ پتہ
آوونہ زیم دونوے حساس ترجمان انسانیت چھ اتھ سماجس منز نو انمانہ
استحصال کرن والبن کرمن تہ عقل الناس کھتھ کاڈ کڈن والبن مگر مچھن پن
پنہ خصوصی خانگی پوت منظر موجب نشاندہی کران تہ نال رٹاوندہ خاطر لگہار
اتھن حبس دوان۔ فرق چھ پڑے زل دبد چھ سیوڈ پاٹھن بٹن تہ بٹہ
گورن پنہ تنقیدک نشانہ بناوان ییلہ زن بند ریوش پرن، سادن تہ ملن
ہند نہ صرف اول وانگن نوُن کڈان چھ بلکہ چھ بے وایہ پاٹھ تہند استحالی

اثر پھٹراونہ خاطر ریشیت چہ شکلہ منز اکھ منظم تحریک بروئہہ پکناوان، تہ لیل
 دید ہندس کلاس منز زیرین تہ ادمیار چہ (استحصالیہ) تھز رنگہ مندور لر پائوس
 منز واریاہ موثر قدم تلان۔ لسانی لحاظہ چھ اتھ سلسلس منز نند ریش سند
 قرآنی اصطلاحن تہ فارسی ترکیبن ہند کاثر اونہ ینگ و ہار تہندس کلاس
 لوکن اتھ کاثر قرآن تسلیم کرناون سبٹھا قابل توجہ باسان۔

(۷) یتھہ پاٹھ لیل دید ہنز بے اختیاری ہنز بڑیہہ تہ جذبہ ریہہ
 تہندس شعورس کاران تہ کاثر تھ باز آفرینی کرناونہ کس معاملس منز تس کاثر
 زیو ہند بن سار نے شاعرن پٹھ امتیاز بخشان چھ، تھہ پاٹھ چھ نند ریش
 سند شاعرانہ مشاہدہ تہ زندگی ہند عملی تجربہ آہ کاڈ کڈان یس لیل دید ہتھ
 کشیر ہند بن سار نے شاعرن منز تس سرفراز بناوان چھ۔ چنانچہ چھ یوہے
 مشاہدہ سیرن تہ روپوش کیفیرون ہند ہتھ پٹھ وڑملی انہار پردہ تلخ کرماثر
 ہاوان تہ یوہے تجربک تھز چھ اکہ سار سائے عالمچہ پراسرار مرث کر تھ پیکرن
 تہ علامزن ہنز اکھ پوشہ وڑی دولت کاثر زیو ہندس شاعرانہ و ہارس
 گوڈ نکو سہ قدمس پٹھ عطا کران۔ مے چھ پینس اُکس مضمونس منز لیل دید
 ہند بن شخصی پہلوون فارسی زبانی ہندس کم معروف مگر متیس شاعر سراسر مدس
 ستر تہ تہند بن فنی پہلوون مشہور فارسی شاعر عمر خیامس ستر تقابلی مطالعہ کرینچ
 دعوت وژہر بلکہ اتھ مطالعس پانہ دس تلکمت، یس بروئہہ پکناونچ کوشش
 کرنی یہہ والبن سانبین نقادون ہنز کام چھ۔ یتہ نس کر بہ زندگی ہند سرنہ

تجربہ تہ تہد مشاہد رنگو عمر خیامس مقابلہ لیل دید تہ تہد ریش ہند کلامک دود
تہ غارتھ دینہ ول اکھ اکھ بند پیش تہ تہ زن اتھ معاملس منز تہد ریشس
فضیلت آسنگ میون داوا سر کرنہ پیہ۔

عمر خیام

آن قصر کہ جمشید درو جام گرفت
بہرام کہ گود میگرفتی ہمہ عمر
تہد ریوش

خان ہند ہن یمن روبہ خان
سوندر وچھمکھ ہر وق ناوان
تہ مالہ ڈاٹھم کپس بووان
جان دیان اپاری گڑھ
ژمرو ستین ڈوان لڑھ
نصر مے وچھ ژ وچھنہ گڑھ
لل دید

ژھانڈان لوئس پانی پانس
لے کرمس واژس استھانس
ژھپھ گیانس وٹم کوٹھ

بڑی بڑی بانہ تہ چوان نا کوٹھ
(۸) استعارہ ہند پرواز باؤژ ہندس تہرس تام کھسن تہ تشبیہ ہستی

پوشس منز یار ہند اسن چھہ یمنے ہندسہ مشترک و ہار یس وچھتھ وٹن پیہ ز
دونوے لل دید تہ تہد ریوش چھہ اکس نفسیاتی کشمکش تہ اندری جنگس منز
گیر گامتر باسان۔ امہ سلسلک آغاز چھہ دونوئی باطن پرستی ہنز کل کڈ نہ علاو
روحانی و ہزار پر اوتھ سنتوش لبنک امار شکلاوان تہ اتھ خود کلامی بند و شلن

عطا کران۔ چنانچہ دونوں چھ اکہ پتھ پرستانی روجہ پنگو نشہ زہبہ گزہنگ
احساس دچھ پونپری سہز باکہ زھٹنا وان تہ دوشوے چھ لوک شبنم کر قطر ہنتھ
پان حُسنہ سر یہ چن زٹن پُشرنگ تہ روڈ قطر سُد رس ستری رنگ چھور چھور
کران باسان۔ زندگی تہ موتس نسبت ونہ آمتی امہ سلسلہ کی بیان چھ دونوں
ہنز ہشی صوفیانہ بصیرت ہند ثبوت پیش کران۔ فرق چھ پڑے زل دبد چھ
ملز ارژھانڈ نکس اتھ سفرس منز اندتام تریشہ ہزُرک باس دوان۔ میلہ زن
نند ریوش اُکس مقاس پٹھ و اتھ حقیقتس ستری ہم آغوش سپدنگ تہ ابدی
سنتوش پراونگ باضابطہ اعلان کران چھ۔

(۹) یوت تام مشاہدہ رنگو شاعرانہ کنواسس منز فرق آسنگ تعلق چھ
تھ گن آواشار کرنہ۔ اما پوز یہ کتھ روز نامکمل اگر دوشوئی ہندس تخلیقی عملس
منز رنگن تہ جلون ہند ہشر آسنگ تہ دوشوئی تخیل کہ زور اکھ سر سائے فضا بلکہ
در فضا پاد کرنگ ہئے قوت باسنگ پہلو نظر انداز کرنہ پیہ، تکیا ز اتھ معاملس
منز چھ دونوے کینژون جاین زمینی کھوتہ زیاد آسمانی تہ مادی کھوتہ ماورائی
تجر بن ہند باس دوان باسان۔ بلکہ ہسکو اُسر و نتھ ز دونوں ہندس کلاس منز
یتھ فضا قدمہ پتھ قدمہ نوک رنگ ہاوان روز نے چھ یمن دون شاعران بہلہ
پایہ روحانی بزرگ طور سرس ماننہ ینگ سبب بنو مت۔ گویا یم رمز و ننس منز
مرزا غالبس پن پان ولی اللہ ماننہ ینگ باس لگان مگر پنڈی شراب خوری اُسس
یتھ عوامی حُسن ظون قائم سپد نس دوار و اتناوان۔

یہ مسائل تصوف یہ ترا بیان غالب
تجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا

○

تمنے رمزن کا شرس ماحولس منز کا نہہ ژھاے تہ ٹھور نہ آسنہ سببہ
پذیرایی سپد نکہ بدولتے چھ سانہ ادہ کی یم ز گاشہ تار کھات تا متھر روحا نیتکی زون
تہ آفتاب بنتھہ پز ز لان آمتی۔ حالانکہ اُمی حُسن عقیدن چھے پھند کلاچ صحیح
قدر سخی سپد بچ وتھ واریا ہس کالس احتیاطہ رنگی بند تھاؤہڑ۔ مگرووں ووت
وق ییلہ یمن ہند بن فنکارانہ شخصیرن ہند صحیح تعین تہ یمن ہند وقتہ وقتہ پٹھہ
کاثر شاعری ہند بن بروئہہ پکو متین وپو ہارن ہند صحیح شعور پاد گڑھ کرنہ یمن۔

○

عملی تنقید

(شاعری)

شاعری چھ پنہ اصلہ کنو شاعری ہند ذوق تھاون والین ہند باپتھ
 فرصت کس و قس منز بوزنگ یا پرنگ چیز۔ یہ کام چھ تم گنہ مقصد وراے
 کران۔ بوزتھ یا پرتھ چھ ذوقہ واکو شاعری ہندین لفظن ہند معنی تہ آہنگ کہ
 وسیلہ جذبہ، احساس، تصورن، بیانن، منظرن، کردارن تہ واقعہن ہنز پیشکاری
 ہند ندرتگ حظ تلان۔ اتھ دوران چھ تم پنہ وقتہ کہ حلقہ منز آزاد سپد تھ پنہ غم،
 فکر تہ اندیشہ مشرتھ شاعر ہندس زمانس منزواتان تہ امہ زمانہ بدلی ستی چھ تمن
 سکون، جوش، تفریح، سوکھ، سبق، حوصلہ، انبساط یارنج میلان۔ نہ زکا نہہ کار آمد علم
 یا کانہہ مادی فایدہ۔ توے چھ شاعری ہند ذوق تھاون واکو گئون محفلن منز بہان،
 یالوب گن بہتھ فرصتہ سان شاعری کتابن منز پران۔ یہ ”کام“ چھ شاعری ہند
 ذوق تھاون واکو انفرادی صلاحیتہ تہ عادتہ مطابق انفرادی طور پے ہند مشورہ
 وراے کران؛ اتھ عملہ منز چھنہ درمیانہ دارس کانہہ حصہ۔

مگریتہ چھ پرز شاعری ہنز تخلیقی کامہ لرلور چھہ بیا کھ ”کام“ تہ پتھ
 وتھ جاری روزہر نیمیک مقصد بظاہر شاعری ہند ذوق تھاون والین ہند باپتھ

شاعری ہنزو یرھنے، شاعرانہ خوہن تہ خاہن ہنز نشاندهی کرنی تہ پیش کرنہ آمتس
تجر بس متعلق ذاتی رویہ تہ رد عمل تجزیہ تہ تشریح کہ ذریعہ پیش کرن چھ۔ یہ ”کام“
کرن والین چھ نقادونان تہ اتھ ”کامہ“ چھ تنقیدونان۔

تنقید چ کام چھے تخلیقی کامہ نشہ اکھ الگ ”پیشہ“ تہ اتھ چھ پنر الگ
ضابطہ تہ اصول۔ شاعری پرناونہ بابت شاعر یہ ہنز تشریح کرنی چھے تدریج کام
تہ شاعری ہند تدریس گوونہ تنقید۔ تنقیدس منز چھ تشریح تہ تجزیہ کرنہ علاو نقاد سند
پن ذاتی نقطہ نظر، زندگیہ ہند پن ذاتی تجربہ تہ سندر مختلف علمن ہند وسیع مطالعہ
شامل۔ گنہ شعری تخلیقہ منز اخذ کرنہ آمت معنی مفہوم ہیکہ نہ تی اُستھ یہ پانہ
شاعران باونچ کوشش کر مڑا آہ۔ بعضے ہیکہ یہ تھ برعکس اُستھ۔ یہ چھ سراسر نقاد
سندر پن معنی مفہوم یس شاعری ہندس ساختس ویرھنے کرنہ ستر یا پھڑاونہ
ستر پنن لفظن منز پیش کر نچ کوشش چھ کران۔ یہ کام چھے تخلیقی کامہ برعکس
تجزیاتی یا انہدای کام۔

شاعری راؤ وک پنر تم ہاوسناک بوزن واؤ تہ پر ن واؤ تہ یہ لچ پتخو اہ دار
مدرس ہندین اتھن منز۔ نصا بس منز شامل کرنہ ستر ووتھ اتھ مول تہ مرتبہ تہ وونی
چھ تم لکھ اتھ پرناونہ بابت مجبور یمن نہ امیک کانہہ شوق تہ ذوق چھ۔ وونی چھ
اتھ تم طفلہ پران یمن امتحانچ مجبوری چھے۔ شاعری آیہ باز رکڈنہ، کڈنہ تہ ملو
پینہ۔ یہ چھے وونی اشاعتی وسیلہ ستر نفع، انعام، تہ پیشہ حاصل کرنک مال۔ شعری
خلیقن ہند تجزیہ تفسیر، تہ تشریح کرنس یعنی امہ کس مولناونس چھ ونان عملی تنقید۔

عملی تنقید چھ لہذا اکھ پیشہ۔ یہ چھ کلہم تنقیدک اکھ شعبہ..... محض اکھ شعبہ، مچ کام گنہ مخصوص ادب پارس منز پیش کرنے آمتس تجربس تہ تمہ چہ باؤڑ ہند نثری تجزیہ کرن چھ۔ یہ کام چھ نہ صرف معتبر تہ پیشہ ورنقادن ہنز کام بلکہ چھ یہ تمن سار نے لکن پنہ پنہ برتر تہ مقدور مطابق کرنی پوان یمن شاعری درسی طور پر نچ یا پرناونچ مجبوری آسہ۔ چونکہ سارے شاعری چھ زبانہ ہند مخصوص ورتاوا، امہ کہ عملی تنقید مچ کام چھ عقلہ تہ استدلالہ کہ ذریعہ یہ ہاون ز گنہ شعری تخلیقہ کس متنس منز کتھ پاٹھو تہ کتھ حدس تام چھ لسانی ساخت مقصود اثر، یا تھہ برعکس اثر پاد ہیکو متری کرتھ۔

عملی تنقید چھ شاعری ہند روح یعنی امیک ابہام تہ شیراز پھڑاؤن، امہ کہ سنگ حجاب تھو دتلن، امیک سار عریان کرن تہ پتہ پننس ”غیر تخلیقی“ نثری عبارتس منز پیش کرن۔ عملی تنقید چھ لہذا جبری کاریتھ منز نقاد تہ قاری شامل چھ۔ عملی تنقید چھ لہذا گوڈیتھے اکھ پیشہ، اکھ کسب یا ہنز زائن۔ تہ کار کسب گوڈو تڑھ کانہہ عمل۔ تھہ منز محنت لگہ۔ تہ زن گوڈو نقادس چھ در دست تخلیق شیراز پھڑاؤتھ امہ کین بیون بیون ساختن ستری منسلک معنی بد کڈن یا پنن کانہہ معنی دین۔ امہ باپتھ گڑھ نقادس باقی ادبک وسیع مطالعہ آسن تکیاز پریتھ گنہ ساختن چھ تخلیقہ نیر باقی ادب کین، تصورن تہ روایتن تہ بسیار ساختن ستری ناایتی رشتہ۔ او کنز چھنہ تنقید محض تحسین یا تحقیر، یہ چھ اکھ صبر آزما محنت طلب کار۔

ووں گوڈو واریاہ شاعری چھ تڑھ تہ زاتھ چھنہ عملی تنقید کہ چھہہ پنچ تہ لگنہ

کنجائیش، سو گیہ سوز سازج نغمائی شاعری۔ مثلاً رسول میر نس۔ یتھ مقبول عام
بائس کیاہ سناہ ویرٹھنے کروتہ کیا ز کرو؟

رند پوشہ مال گند نے درایہ لولو شوبہ شاباش چانہ پوت زھایہ لولو
یا غالب نس۔ یتھ خوبصورت شعرس کیاہ کر عملی تنقید: ”دل نادان تجھے ہوا کیا ہے/
آخر اس درد کی دوا کیا ہے۔“ یژھ شاعری ہیکہ عملی تنقید صرف تہ کھل کر تھ یا
”واہ! مرحبا! آفرین!“ و تھ۔ و زن تہ غزلن ہنز اکثر شاعری متعلق ہیکہ نہ عملی
تنقید لگہار اُس کر تھے۔ اتہ چھے صرف عروض دانن ہنز کو دکا کل ممکن۔

عملی تنقید اکھ مجبوری یا پیشہ آسنہ کنز چھ یہ پیہم سپدان تہ اکثر چھ امیک
حاجت۔ یہ حاجت ز اُن تھ چھ ضروری بنان ز اُس ز انوز عملی تنقیدک طریق کار کیاہ
چھ۔ امہ کہ طریق کار اک انحصار چھ در پیش شعری تخلیقہ کس نوعیتس پیٹھ۔ تہ
شاعری چھنہ اکی نوعیت۔ اتھ چھ مختلف صنف، رنگارنگ اسلوب، بسیار بلاغتی
ترکیب، تہ عروضی نظام۔ اتھ ستر ستر چھ اتھ منز شاعر ہند زمانہ چہ اخلاقی
قدر، جمالیاتی روائٹ، سماجی تہ ثقافتی پس منظر، فکری تراپہ، علم، تمک ہنز نجی
زندگی، تمک ہند زمانہ کین تہ تس برو نہ زمانہ کین شاعرن ہندک اثرات، تہ گلکس
پیٹھ تمک ہند زمانہ لسانی صورتحال..... عملی تنقیدس چھ بہر حال یمن سار نے
ترکیبی عنصرن کن توجہ کرن۔

شعر پارس پیٹھ کینہہ ونہہ برو نہہ یا لیکھنہ برو نہہ چھ عملی تنقیدس یہ وچھن
ز تس بروٹھ کنہ شعری تخلیق کتھ صنفس منز چھ۔ چونکہ پر یتھ صنفس چھ پنز موضوعی

تہ ہیتی تقاضہ، عملی تنقیدس چھ وچھن ز کیا در دست تخلیق چھا تم تقاضہ پور کران کہ نہ۔ یہ تہ چھ سوچن ز امہ تخلیقہ بابت ماروز ہے پیہ کا نہہ صنف زیادہ موزون۔

اُسی گرتھونہ اکہ شعری صنف کو قلعہ تہ ضابطہ پیہ صنف بابت ضروری زائنہ۔ مثلاً اگر تخلیق کا نہہ مثنوی چھے، اتھہ منز چھے بیون بیون شعرن ہندس حسنس ثانوی اہمیت تہ کلی فنی کمالس تہ تمہ چہ اثر آفرینی گوڈنچ اہمیت۔ اتھہ منز چھے یہ سر کرُن ز موضوعس ستر چھا انصاف سپد مت، واقعہ چھا ترتیب بند طریقہ واش ہیو کمت کڈتھ، منظر نگاری، کردار سازی، تہ جذبات نگاری منز کیاہ حسن تہ فتح چھے تہ یہ کمہ اعتبار چھے زارنہ امتس موضوعس یا واقعہس پیٹھ مبنی باقی مثنویونشہ مختلف۔ اتھہ برعکس اگر در دست تخلیق مختصر نظم آسہ، تھہ منز چھے بیون بیون لفظن ہندس مناسب تہ تہندس باہمی رشتس کن توجہ کرُن تہ پیہ یہ وچھن ز نظمک اختصار کتھ حدس تام چھ پیش کرنہ آمتہ تجربہ کس اختصارس ستر متناسب۔ کینڑن مختصر نظممن منز چھے غیر ضروری اختصار تہ کینڑن منز غیر ضروری طول۔

دویم سوال چھ نقادس یہ زائن ز در دست شعر پارس منز گس چھ باوکھ۔ یہ چھا پانہ شاعر، کنہ کا نہہ کردار۔ یہ زانہ پتہ چھ وچھن یہ ز یہ شعر پار کیاہ چھ تس باوکھس متعلق نیر اوان۔ اکثر شعری تخلیقن منز چھنہ باوکھ پانہ شاعر بلکہ شاعر ہند دس مقرر کر ہڑ کا نہہ غیر شخصی آواز۔ مثلاً لال دید ہندس۔ تھہ واوکھس منز چھے نہ باوکھ پانہ لال دید بلکہ اکھ فرضی کردار یس ا کس روحانی دژ پتس منز گیر چھ:

اوم پن، سو درس ناو چھس لمان کتہ بوز دے میون میتہ دیہ تار

آمین ٹاکین پونی زن شزمان زو چھم برمان گر گرٹھ ہا
 واکھس منز چھ مرکزی کردارتن تنہا مسافرا کس انتھ روس سمندرس منز
 ناو منز پور ترنہ باپتھ جہدس منز۔ مگر مسافر چھ زانان زسہ چھ اوم یعنی کمزور۔ مگر تس
 چھ یقین زدے دیہ تس پانے تار۔ مسافر چھ ونان ز زندگی چھے اکھسہ سون تہ
 بے گنڈ سو در، تہ بہ چھس/چھس اتھ سو درس منز باگ پنہ وجود چ ناو پتھ۔
 میون زو چھ نہایت اوم یعنی اوڑھ۔ کانہہ یور چھم نہ اتھ زوس پٹھ زبہ واتہ
 سیزوتہ پننس منزلس تام۔ بس چھم اکھستھ، سو چھم پننس دیہ ہنز۔ کاش!
 سے مے اتھ روٹ کرن تہ نجات و تھ ہاؤن! یٹھ مادی دُنیا ہس منز چھس/
 چھس بہ پنہ آگر نشہ یعنی پننس معبودس نشہ دور تہ توے چھس راتھ دوہ تھے
 پاٹھ واپس تس نش واتنہ باپتھ کریشان۔ یٹھ پاٹھ اُمس کتروس بانس منز آب
 راسر چھ گرٹھان۔ مگر مے چھے پیہم کوشش کرنی تکیا زسے چھ میون تار دینہ و
 وول تہ سے چھ میون آدینہ گر۔

لفظ ترکیب ”آمہ پانہ“ ہیکون پانژن معنین منز تھ۔ (لل دید ماچھے
 پر چھنس؟) یہ چھے پننی پننی قرات۔ پرانین سخن منز اسر نہ کاشترین مصوتن ہند
 باپتھ اعراب۔

i۔ اوم! پانہ = اے خدایہ! (شارداتہ دیونا گری سخن منز چھ گوڈنیک لفظ اوم)

ii۔ اوم پانہ = اوڑھ پانہ)

iii۔ آمہ پنہ (سو پنہ داویوسہ آچھر چھے)۔

iv- آپنہ = (آپنہ یعنی آتش پٹتھ)

v- امہ پانہ

ترتیم مرحلہ چھ یہ زائن زباوکھسند اوند پوکھ یعنی زمائی مکائی صورتحال
کیا چھ۔ کانہہ تہ کردار ہیکہ نہ زمانہ تہ مکانہ کہ دایرہ نیر اُسی تھے۔ شعر پارس منز
چھ شاعران بے شوئی پاٹھ تھ لفظ ورتاؤ متری آسان یمن منز باوکھسند یا مرکزی
کردار سند جایت ہوومت چھ آسان۔ تکیا ز شعرک پس پردہ ”واقعہ“ ہیکہ نہ
پیش منظر (foregrounding) وراے ممکن سپد تھ۔ نو شاعری منز چھ یہ
کتھ ٹاکار۔ سری شاعری منز تہ چھ سے شعر پرقوت۔ تھ منز کانہہ پیش منظر
آسہ۔ ضروری چھ نہ یہ پیش منظر آسہ تاریخی (یودوے تاریخیت لفظن ہند انتخاب
ستی لازماً بروٹھ کن یوان چھ) مگر وقت تہ مقام چھ شعرک اڑھین جز۔ وقت تہ
مقام ہیکہ حقیقی تہ آستھ تہ ماورائی تہ۔ یے حوالہ چھ شعرک پیکر متعین کران۔ مثالہ
پاٹھنی تو کانہہ تہ مستندلہ واکھ یا شیخہ شرک۔ یہ واکھ وچھو:

یتھ سرس سرک پھول ناویڑے تھ سر سکو پونی چین
مزگ، سرگال، گنڈک زلہ ہستی زین نازین، تو تے پین
للہ چھ تیتھ اکھ وجدانی منظر دیدمان کو رمت۔ تھ منز ازل تا ابد قائم
اکھ سرچھ: اکھ لاناہایت لبالب سر، تیوت مکمل زاتھ ہیکہ نہ اکھ لوگٹ سرک دانہ تہ
وپیٹھ۔ مگر عجب چھ یہ زساری (سکو) چھ امی سر منز تریش چوان یعنی حیاتی
پراوان۔ ساری..... ہرنہ (مزگ)، شال (شرگال)، گنڈک (گرنڈک یا گینڈا)

زلہ ہُسر (آبس منز پر تھن واکر ہُسر) چھ اتی نیران۔ مگر عجب چھ زیم ساری
 زاءتر (زین) یا نہ زاءتر (ازین) چھ مڑتھ اٹھر سرس منز شڑ پان۔ شاعران
 چھنہ معنی تہ مفہومس کن کا نہہ تہ اشار کو رمت بلکہ چھن پٹن سورے زور شبہہ
 کس اجمالس تہ ارتکازس پٹھ خرچوومت۔ امیک حسن چھ منظر چ دیدنی۔ قاری
 ہیکہ پنہ منشہ اتھ منز وار یہن شیو سوترن ہنز شعری باوٹھ ژھا رتھ یا وار یہن قرآنی
 آیاتن ہنز۔ شعری جمالیات چھ شاعری ہند پیش منظر، تجسیمیت، اجمال تہ
 ارتکاز اولین زانان۔

بعضے آسہ شعر پارس منز گنہ گذریمتہ زمانک کا نہہ واقعہ یا صورتحال،
 وچھن چھ گوڈیہ زسہ صورتحال کیاہ اوس تہ تھ کیاہ رشتہ چھ باوکھ ہندس صورتحال
 ستر تہ تمہ پتہ سائلس صورتحال ستر۔ مثلاً:

دُمی ڈیوٹھم ند وہہ وئی دُمی ڈیوٹھم سُم نہ تار
 دُمی ڈیوٹھم تھر پھولونی دُمی ڈیوٹھم گل نہ خار



دُمی ڈیوٹھم شبنم پیوان دُمی ڈیوٹھم پیوان سور
 دُمی ڈیوٹھم گٹہ پچھ ہیوان دُمی ڈیوٹھم پھولون نور

یمن شینہ شڑ کین منز چھ شاعر/ باوکھ اٹھ صورتحال مد مقابل تھوان تہ
 پانسہ ہندس ترتیبس پٹھ خاموش روزتھ سورے کینہہ بوز کھس پٹھ تراوان۔ وجود
 کین عنصرن تہ مظہرن ہنز ازلی جدلی عمل تہ پرستھ کنج بے شبائی چھے پانی پانے

عیان سپدان۔ شاعر سُنْد ڈینشن آئے چھ واضح۔

ژورم مسلہ یس عملی تنقیدس تُلن پز چھ یہ زِ در دست شعر پار کس
متنس منز کمں باقی شعری، فکری یا تاریخی متنن ہنز اُڈرن چھئے۔ شعر چ عظمت
چھئے اتھ اُڈرنہ منز تہ مضمر۔ یتھ پاٹھگر شاعر سُنْد باپتھ علم تہ مطالعہ (کتابی یا
اکتسابی) لازمی چھ، تھئے پاٹھگر چھ یہ قاری سُنْد باپتھ تہ لازمی۔ عملی تنقید ہیکہ نہ امہ
روں ہرگز تہ معتبر اُستھ۔ منچ بین متنیت (intertextuality) یا رولان بارتھ
(Roland Barthes) نہ ونہ بین شعبیت (interdisciplinarity)
چھ تخلیقی اونچ عظمت بشرطیکہ شاعر ن پنے بصیرتہ تہ کسب ستر بسیار متنن یتھ پاٹھگر
اُڈرن آسہ کر مژ زُدرت بنہ امیک حُسن۔ پرتھ گنہ تخلیق نادر آسن چھ
ناگزیر۔ تہ زن گو ونہ گزھ امہ برونہہ کانسہ یتھ وونمت آسن، تہ یتھ نہ بدل پاٹھگر
ونچ کانہہ گنجائش آسہ۔ شاعری منز چھ کسب تخلیق زور آزمائی یمہ ستر متنن
ہند حلول تہ انسلاک ممکن چھ سپدان۔ نی تو یہ شیخ شُرک:

کس یہ ژئے گن بے غرضیے کس آسہ دِس یتھ وُسعت

جنگہ ہاوسہ دوزخہ بے دیہ چھی کران عبادت

سار نے شیخ شُرکین ہندی پاٹھگر چھ اتھ شُرکس منز تہ گوڈیتھے اکھ

پھولون مزاح (للہ واکھونشہ اکھ بنیادی پھیر ہا وخصوصیت) تکیاز شیخ العالِمس

چھ انسانہ سُنْد وجود کہ بنیادی (absurdity) ہند شدید احساس۔ سہ چھ پنے

زمانہ کئین ریاکار مذہب زدن پٹھ برہم تکیاز تم چھ عبادتک جو ہر مشر تھ عبادت

تہ تیخی فانی عالمہ کیو مادی مصلحتو کنز کران ییلہ زن عبادتک اصل جوہر احسان چھ۔ بے غرض تہ بے لوث احسان۔ تصوفک یہ نکتہ چھ شیخ العالمس بروہہ تہ تس پتہ پیہ تہ کینز و صوفی بزرگو تہ شاعر و تھر نے رمزن تہ کنائن منز و وئمت۔ مثلاً حضرت رابعہ بصری ہند ا کس اتھس کیتھ آب تہ پیس اتھس کیتھ نار پیٹھ پھیرن ز آبہ ستر کرن جہنم ز ہیئتہ تہ نار ستر زالن جنت۔

عملی تنقیدک پانژم مسلہ چھ تمس تمثیلن، تاریخی، نیم تاریخی، تہ عقیدتی حوالن ہنز نشاندہی کرنی، تخلیقہ کس کلی ساختس ستر تہنز موزونیت سر کرنی تہ تمہ نسبتہ پنہ ذاتی مطالعہ کہ مقدور تمس باقی متنن ہنز مطابقت زہار فی یم عالمی ادلس منز آفاقی (universal) چھ۔ امہ طریق کار چھ عملی تنقید ز کہ تقابلی تنقید۔ مثالہ کنہ فی توڑ مشہور تہ مقبول صوفی نظمہ: اکھ شمس فقیر فی نظم ”ششریاہہ گڑھتھ“ تہ ز، رحمان ڈار فی نظم ”شش رنگ“۔

گوڈ ”ششریاہہ گڑھتھ“۔ اتھ چھ وجوہ ازلی بے ہیت تہ بے ثبات کپیئر پیٹھ انسانہ ہند بو دسپد نک، عالی مقام ہنک، تزلزلک تہ پتہ نجات پراونک روحانی سفر نہایت مختصر پاٹھک نظمہ ہنز ہیئر منز تمثیلی آیہ پیش کرنہ آمت۔ آدنہ اوس نیستان (وچھو محمود گامی ہنز نظم ”ونے در دنیستان“)۔ سورے اوس انتشار تہ کانہہ ناوتہ اوس نہ۔

افس تہ میمس اُس ملوئے، اُس مل پیو وگو و حیران

د، ز، ر، ز، ص، اوس پئے، ونے در دنیستان

ناؤدِ منزِ بؤدِ بارسِ یُن اوسِ عشقِ حوصلہِ مندی ہندِ نتیجہ تہ شمس چھ اُتھ
 ماورائی واقعہس بدلونینِ منظرِ منزِ پیشِ کران:
 سُنی یاہ گڑھتھ اوسِ میون اوئے
 اُمِ عشقِ نازنِ زولے

گنرسِ تروونمِ رونہِ منزِ زولے
 شرورِ شرورِ بوزانِ نراس

آدم اوسِ عقیدِ مطابقِ معبودِ پنہِ صورِ منزِ تخلیقِ کو رمت:

So God created Man in his own image.
 (Genesis. 1: 26-27)

یا حدیثِ قدسی مطابقِ جو کہ بارسِ ینکِ بنیادی سببِ چھ عشق۔

کنت کنزاً مخفياً فاحببت ان اعرف فخلقت الخلق

(اکھ گپتھ خزانہ اوس، پنن پان زانتکِ محبتِ گوم تہ گرمِ مخلوقِ پاد)

تہ زنِ گو و حقِ اوسِ پننِ جمالِ یرِ شان و چھن تہ کایناتِ بنوونِ امہِ باپتھ اُنہ۔

ظہورِ سپدِ نکسِ اُتھِ شوقِ چھ صوفیِ عشقِ ونان۔

مگر اعلیٰ مرتبہ اُستھ تہ اُسِ آدمِ سندسِ تعمیرِ منزِ گپتھ خرابی۔ غالبہ نین

لفظنِ منز:

میری تعمیر میں مضمحل کی اک صورتِ خرابی کی

ہیولی برقِ خرمن کا ہے خونِ گرمِ دہقاں کا

(واوسِ سترِ ملون) زِ دنیا کا وِ پینہِ وولِ زِ انتھ تہ سپدِ سہ پنہِ منہ متھ ہندِ شکار تہ

گناہن ہندس کریڈ زالس منز آوہینہ۔ بقول غالب:

پہاں تھا دامِ سخت قریب آشیانے کے

اڑنے نہ پائے تھے کہ گرفتار ہم ہوئے

کوہتہ بال ڈینٹم نارستری دزان

آب مے درینٹھی آم کو لیے

زال مے درینٹھی آم سبز در مناہ

تتھی یار ولے آس

جان ملٹن چھ یو ہے واقعہ تتھی پاتھی بوومت:

There stood a hill not far, whose grisly top
Belched fire and rolling smoke.

(Paradise Lost : Book I)

تہ شیخ نورالدین چھ وومت:

دنیہکس تیس متیس نارس

گل انارس دتم گتھ

راہ ہونز، کاوتہ راتہ موگلہ ہنز حکایت چھے تمثیل بنتھ اتھ ازلی لمیس

بئیہ ہن معنہ ساویر بخشان۔ راہ ہونز چھ زالس منز پھسان تہ کاو چھ یو ہے شچھ

بنتھ راتہ موگلش نش و اتناوان۔ دانا جانور راتہ موگل چھ کاربون گن ژھنتھ

مؤومت لاگان، تہ کاو چھ واپس پھیرتھ قید گم تیس راہ ہونزس یہ خبر بوزناوان تہ

راہ ہونزس چھ اشار بوزن تگان۔ مؤومت لاگان تہ زالہ منز یلہ سپدان۔ شاعر

چھڑ والہ برو نہہ انسانہ ہنر عظمت یمن لفظن منز باوان۔

تھڑ رے تھڑ رے رازاہ اوس

ازلن دینم زولے

کز لکڑ سر مہ اچھن لو گنم

دشمن گوم لہ داس

انسانہ سند دشمن ابلیس اوس توند لہ داس مگر سے چھڑ تس منمتھ ہند آنہ

گوٹ اچھن ژھنان تہ تس فریس منز گرفتار کران۔ ویزوز چھڑ تس بازینک تلقین

سپدان تہ ہاتھی تہ پیغمبر چھڑ تس وتہ ہاؤ کھ بنان مگر سہ چھڑ کجروی پیٹھ بہ ضد۔

انسانہ سند ازلہ رتھڑ چھڑ تس ہمیشہ حقیقت کس تلاشس منز بیقرار

تھوان تہ پنن چھلہ چھانگر گو مت وجود (موکھتہ ہار) بازیاب کرنہ باپتھ سو درس

زاکر دیاوان۔ تلاش حق چھڑ آخر تس آگہی دوان۔ تسنر "شش کل" چھڑ بیدار

گرٹھان۔ (شش کل ہیکہ شیومت مطابق "شیش کل" زانہ یتھ یس گنڈلنی

وزنہ انسانہ ہندس روس منز آبشار کی پاٹھو بگھ چھڑ دوان) ستھ ناگ چھڑ

تصوفکر ستھ حجاب (وچھو: کشف المحجوب)

اتھ جلیہ و اتھ ستھ ناگ ڈاٹھم

پتھ ناگ چھڑ آبہ چھو لیے

آگہی بیدار گرٹھتھ تہ چھ سالکس دمہ دمہ خبردار روزن پیوان، اشکبار

تہ غفلتہ نشہ دور روزتھ پنہ خود آگہی ہنر راچھ کر فی پیوان۔ تس چھ ساعتہ ساعتہ

اچُ ژینہ ون دینہ باپت رہبر سوزنہ یوان۔ یتھ پاٹھو چھے ”شُر یاہہ گڑھتھ“
تعمیر چتہ تخریج تہ راوچ تہ پوٹس دوبارہ پراوچ تمثیل۔

شش رنگ چھے رحمان ڈارنی ساروے کھوتہ مقبول نظم۔ یتھ عظیم گلوکار
مرحوم عمہ صوفی لافانی طرز دیتمت چھے۔ اتھ بظاہر عشقیہ نظمہ منز چھے اکھلولہ مژ
زنانہ کردار پنہ وچ، ہجر چتہ فراچ دیل بوز ناوان۔ مگر نظم چھے پننور مزوتہ کنایو
کڑا کھ مربوط تمثیل۔ یتھ منزل وجود باوکھ چھے یُس نابوڈ منز بوڈ گڑھنچ، بودس منز
یتھ پنہ آگر نشہ ژھینہ گڑھنچ، تہ ژھینہ گڑھتھ اکہ لامتناہی فراچ وکھنے دوکھ ہر
نسوانی لپہ منز کران چھے۔

شش رنگ نظمہ ہنز لولہ مژ چھے مختلف زبانن منز تمن اساطیری نسوانی
کردارن ہندس قبیلہس منز شامل یمہ امی آیہ پنہ ہجرک دوکھ باوان چھے۔
شش رنگ لانی مار لولہ مژ چھے اشتر (ISHTER) دوپزیہ ہنز دیوی دیوہہ پنس
آدہ یارتا مز (TAMMUZ) ہندس راوس پیٹھ تلپا تالن وئی دوان چھے تکیار
تھ ہند راوہ چھے کاینا تچ سارے تعمیری عمل تھامہ گمڑ۔ یہ دوپچھ عالمگیر:

یہ دوپچھ نرن مادن تے

شش رنگ لولہ مژ چھے تمن انہرکشن ستر تہ مژ رتھ وچہ ژمان یمہ
پریتھ وڑک یہ اشتر ہند بدلہ تامزس نادلایان چھے:

چانہ دادے بانہ پوشن سریہہ تہ ہوکھ

چانہ دادے پھوج نہ مادان پھلے

چانہ دادے ویر وارن سرینہ تہ ہو کھ

چانے دادے پوشہ چھارین مول ہو کھر

(بابلگ اکھ قدیم باتھ۔ وچھو: جے جے فریزر۔ 1922ء گولڈن بو (مختصر

ایڈیشن، ص: 429)

شش رنچ لولہ مرث چھے آیسز (ISIS) یوسہ پنن موت اوسایرس

(OSIRIS) ژھاران چھے یس بُرا ژ ہنز دیویہ آسمانی دیوتا ہس ستر وصل

کرنہ پتہ زایو۔ سوچھے تس نادلایان:

میانہ متیو، مے نو پیٹہ وار، گر واپس پھیرتو

کانہ نہ دشمن کانہہ تہ نو تھار، گر واپس پھیرتو

بیہ وچھتم اکہ نظرے، یو دژ نظر و دور چھکھ

چشمہ لوسم، چھس بیقرار، گر واپس پھیرتو

وچھو: جے جے فریزر۔ 1922ء گولڈن بو۔ مختصر ایڈیشن، ص: 482)

شش رنچ لولہ مرث چھے مرزا غالب نہ شعرچ زنجباری لولہ مرث:

زنجباری زن بہ ماتم دیو

شش رنچ لولہ مرث چھے کولرج نہ ”گبلا خان“ نظمہ ہنز سو جہشی لولہ

یوسہ واران جہتن پھیرتھ پننس دیوی عاشقس نادلایان چھے:

A savage place ! as holy and enchanted

As e'er beneath a waning moon was haunted

By a woman wailing for her demon lover!

پریتھ گنہ زبانہ منز میلن اُمس فراقہ ہر لولر ہنز ممالٹھ۔ رحمان ڈارس
 اوس نہ یمن تہ یڑھن باقی واریہن دیلن تہ تخلیقن ہند مطالعہ۔ مگر تخیل چھ اتھ
 سری معاملس آفاقی اظہارِ دوان۔ او کئی چھ شش رنگ نظم پنہ محدود مجازی معنیہ
 نشہ آزاد تہ کل انسان ذات ہند مشترک فراقک آرکیٹایپ (archetype) لسانی
 صورت منز بروٹھ گن انان۔ گوڈ پٹھ اندس تام شہواتس شباہت دتھ تہ میلہ
 نظمہ ہندس اندس پٹھ تھ ہیو شعر یوان چھ، پرن وول چھ نظمہ نو انداز پران
 تہ خط تان:

حیرتن چھ رحمان وول معرفتن تے شش رنگ وون دفعتنہ
 شش رنگ لولر چھ کل آدم ذاتھ، ازلہ آگر نشہ پنہ ازلہ گناہہ کئی پنن
 تھو درتہ راوتھ، جدا گڑھتھ، فراقس منز نجاتہ باپتھ نالہ زار۔
 پننس معبودس ستری ہر ساعتہ واصل آسنہ پتہ، زوال، ہجر، تہ ہجرس منز
 وصلک اضطراب چھ پتھ و تھ سریت پسندو شاعری ہند موضوع بنوومت تہ
 شہواتی شباہتس منز پیش کو رمت۔ شہادتہ مشہود، شوتہ شکتی، اشترتہ ٹامز، لیڈا
 تہ راز ہائز، آیسز تہ اوسایس، ایکوتہ نارسیسس..... روحانی تجربن ہنز باؤڑ
 خاطر بسیار رنگ شہوانی شبیہ ورتاویج روایت چھ پریتھ قومس منز نغماتی لہجہ
 رٹان۔ ایچ بہترین مثال چھ ہندوستانی گیت، خاصکر تھ امیر خسرو ہندی یمن منز
 نغمس ستری رقص تہ جو رتھ چھ۔

شش رنگ نظم چھ کلس پٹھ اکھ مربوط مگر و ہر تھ پیکر تہ ایچ کامیابی چھ

یہ زیہ پیکر چھ لیکھتہ شعر وراے امہ کہ فکری پس منظر نشہ آزاد تہ کفیل۔ امیک تاثر
 چھنہ افہام تھیمس تابع۔ یہ چھ گون تہ بورت پیکر، جذباتن ہنز گتہ ہنز شباہت
 ، اضطرانج، جو شج تہ از لہ ار و پر ج کیفیت بریہل نسوانی بد نس منر ژ ستھ آمڑ۔
 شش رنگ قوت چھ امہ کس صوتی آہنگس منر تہ۔ گیونس منر
 بوزنہ و زچھ باسان زنتہ یہ گون ترنگے یوت چھ۔ یہ چھ مرحوم عمہ صوفی نس
 طرزس منر تہ پراثر زبوز کھ چھنہ ترنگہ منر شامل لفظن ہندس معنیس سنگ ہوش
 تہ تھوان تہ نہ طمع کران۔

نظمہ چھ شے بند تہ پرتھ بندس چھ پٹن الگ صوتی تکرار تلام۔
 گوڈ نکس منر/ دا، دویمس منر/ دا، تریمس منر/ پ، ژورس منر/ اک/ پانژمس
 منر/ م/ تہ شیمس منر/ ت/ صوتی تکرار۔ سار نے بدن منر چھ پنہ ژارنہ آمڑ
 آواز ہند تکرار ک تعداد تہ تقریباً برابر۔ (15، 13، 14، 11، 15 تہ 12) یمن سار
 نے ہم تکرار آواز ن چھ/ ے/ مصوتہ گوڈ یوان۔

آواز تکرار کس شوقس منر چھنہ رحمان ڈارن قافیگ تہ کانہہ پروا
 کو رمت۔ شٹھ عروضہ اعتبار یو وے یہ فح مانہ یہ، مگر لمہ ستر چھنہ نظمہ کانہہ
 دوار و اتان۔

و پٹن چھنہ میون لکھ کیا و پٹن تے تنہ چھس زہر ژا پٹن
 و پٹن اس سس میونے سپن تے منر پیس دلال و پٹن
 کھوژان چھنہ کینہہ پاپن تے گا جنس عشقہ تاپن

پہر پن بہ وا جنس
لا جنس زھپن تے
گری ہنس تعویز پن

یو دوے گونہ وز یا گیونس منز بوزنہ وز نظمہ ہنز کوتاہیہ مشتھ گڑھان
چھے، مگر کتابی صفس پٹھ پر نہ ونچھ ہیتی تلنگری (technical virtuosity)
ہند باس ضرور لگان۔ یہ نظم آسے امہ کھوتہ تہ شاہکار تخلیق اگر نہ شاعر ریاضی آہ
ترتیبس تاہین روڈمت آسے۔ امی مجبوری کنی چھے اتھ منز بڈ کمزوری یہ زمصر عن
ہنز ترتیب چھے نہ عملہ ہند فروغ بروٹھ پکناوان۔

شش رنگ کس حسنس چھ اتھ اندر موجود شدید شہوانی لہجہ برثر کران۔
یہ چھنہ امہ کس جمالیاتی خطس زائل کران۔ مرد ہند ڈیشن آہ نسوانی مساکیو
(mashochism) ہند اظہار چھ نظمہ ہند گلی تاثرک اہم جز۔ زنی چھے حسنگ،
پز رک تہ شاعری ہند اثرھین میل بنان۔ سوچھے پنن مادی وجود تراوتھ نجاتگ
وسیلہ بنان۔ تھے پاٹھکری تھ پاٹھکری نو سسٹن (Gnosticists) ہنز نظر سوفیا،
ڈانٹے (Dante) نہ نظر بیٹرس (Beatrice) تہ پیٹرارک (Petrarch) نہ
نظر منز لارا (Laura) چھے۔ دراصل چھ سری فکر کنی سورے بودک دہنی تصور
(immanent) ملا اصول تہ معبود یا ماورا تصور (transcendent) تراصول۔

شاعری متعلق لیکھنی کوششہ منز شیمیم مرحلہ چھ ز پر بحث شعری تخلیق کس
بیانی ندرتچ ویشھنے کرنی۔ شاعری ہنز اثر آفرینی ہند دارمدار چھ موضوع، واقعہ

تہ کردارس موزون تڑھ زبان ورتاؤنس پٹھہ یتھہ منز پرن وول لفظن ہندس غیر
روایتی ورتاؤنس منز تحیر محسوس کر۔ شعری زبانہ ہند موزون تہ ملزوم ایجاز چھ
شاعری ہند حسن۔ اتھ بخشس منز چھ تشبیہ، استعار، رمز، کنایہ، مجاز مرسل،
قول محال، تہ باقی اسلوبی ولن ہندس نزاکتس، جدتس، ایجازس تہ بر محل آسنس
پٹھہ بحث۔ یتہ چھ وچھن ز شاعران ماچھ صرف پنہ ایجازی ہنر چ نمائش کر ہنر،
ییلہ زن موضوع سیو و ساو زبان منگان اوس۔

بعضے چھ شاعر گنہ معمول کس واقعہس غیر معمولی معنی دینہ موکھ تمام
شعری صنعتن کام ہوان۔ یہ کتھ واضح کرنہ بابت نمو اسی جدید کاشتر شاعریہ
ہنر ز اہم نظمہ: دینا ناتھ نادم ہنر نابد تہ ٹیٹھ وین تہ رحمان راہی ہنر تخلیق۔
’نابد تہ ٹیٹھ وین‘ نظمہ منز چھ پرانہ عشقیہ شاعری ہند اظہار بجایہ عشق
جنسی وصلہ چہ شکلہ منز پیش کرنہ آمت۔ مگر یہ وصل چھ تہ کرتھ تہ سما جی تہ اخلاقی
قدرن تابع اکہ رسم بند کھاند پتہ سپدان۔

یہ نظم چھے دو یو وجہو کنو تہ منفرد اکھ یہ زاوت تام اوس نہ عشقیہ شاعری
منز جنسی وصل وضاحتہ سان پیش کرنک کا نہہ رواج تہ اتھ منز اوس محض ہجر، فراق،
تہ وصلک امار باونہ یوان۔ نادمن اوان گوڈنچہ پھر بشری جنسی وصل بصری صورتس
منز بروٹھ گن۔ دویم یہ ز نادمن ہوو جنسی وصل تھین بصری پیکرن ہنر شکلہ منز
یمن نہ سطحس پٹھہ کا نہہ نوں منطقی رشتہ با سان چھ تہ نظمہ منز چھ باؤڑ ہند ابہام،
(نہ ز تجربک)۔ ابہام چھ مختلف تاریخی، نیم تاریخی تہ داستانوی حوالہ ورتاؤنہ

ستری شعوری طور پادامت کرنی۔

نظم ہند مرکزی موضوع چھ سماجی رسم پور کرنے پتہ ا کس کور ہند نوش
ہتھ واریو گرہن پنس خانہ دارس ستی وصل، تہ وصلہ پتہ حمل، تہ پتہ گوجہ پور
واپس مالین سن۔ مگر نادمن چھ دانستہ پاٹھی امہ واقعہک بیانہ نہایت فنکاری
سان شبیہ ورتاوتھ پھڑ وومت۔ نظم چھ مرکزی موضوع ہس تام واناونہ بجلیہ
واریہن دشاین کن سون ذہن پھر ان تہ نظم چھ اندیشہ انگیز بنان۔

نظم منز چھ وچھن وول شخص گوڈنیتھے شوژ کھاندہ کس رشتس متعلق
پنن رویہ ظاہر ان سیلہ سہ ونان چھ ویکس پیٹھ مہرتی مہرازہ۔ امہ پتہ چھ نہایت
احتیاط سان ژاڑ ژاڑ تازگی تہ پاکیزگی ہندی بصری پیکر پوتس پتھ تگہ
لا گتھ مہرازس تہ مہرنہ ہنزن معصوم حرکتن پیش کران یمن زن مذہبی رسمن ہند
شوژ رپس منظر چھ۔

نجلی بتہ اندک اندک مہر جوراہ
ویکس پیٹھ مہرتی مہرازہ
ہتھ گلر شہلس تل ٹیکہ ہنر
وونی دزائمز ووبی کنی چوکہ لوتھ
کستام ساکی ورنہ اندر گمہ ڈلی
سو مہر مشکن داری چس دکہ دیت
منز گامہ چھ پھولمت ژندن گل

گنہ بیانہ جملہ ور اے چھ نظمہ ہندس دویمس بندس منز دون جسمن
 ہند میل۔ دون فردن ہند میل پر کرژ ہنز ازلی تخلیقی وزنہ ستر ہشرا و تھ تہ پتھ کالہ
 کئین نہایت لطیف تہ لولہ ہتھین واقعہن ہند حوالہ و تھ چھ وصلگ تکمیل رمن
 تہ کنائن منز پیش کرنہ آمت۔

نظمہ ہندس آخرس پیٹھ چھ جنسی وصل تخلیقی عمل بنان، عذاب چھ
 لطافت تہ لطافت چھ عذاب بنان تہ کور چھے مالین گن سکھران۔

ہیر بونہ اوج ز اوج ہی تھر
 منز باگن تھزراہ ووگنیارہ
 نابڈ ٹیٹھ وینہ، ٹیٹھ وینہ نابڈ
 پیچ شکنتلا بیہ مالین گن!

نظمہ ہندس پرتھ مصرعس منز ورتا ونہ آمت رمن، کنایہ تہ حوالہ چھ تشریح
 منگان۔ رحمان راہی سمنز نظم چھے پتھ پاٹھی شروع گرتھان:

برس وژ تھ ز پراژ بہ چھس پیتر
 ژ سونتہ واوک اباؤن وینہ
 بہ پتھ وینچ ناگہ لتھ وواں وڈی

یم گوڈ نکر مصرعہ پڑک تھے چھ کاشر شاعری ہندک واریاہ شعر یا وپیوان مثلاً:

نصف رائزن بر و تھ تر اؤک میو، ساتھہ یکھنا ژے
 پھیر چھنہ کینہہ تہ پھیر چھکھ پاوان، ژیہ کہوز گئی میانی دے
 (حبہ خاتون)

لچھ دا رزن روزے پآرا وِتھ لچھ ناویوسانہ گربہ

(محمود گامی)

مگر بروٹھ پہن پکتھ چھ اُسی زانان زِ نظمہ منز چھ روایتی موضوع باوجود
جدت تہ ایجاز تکیا ز اتھ منز چھ ڈرامائی خودکلامی (dramatic monologue)
ٹیکنیک ورتا وِتھ اُکس جوان کور ہندس ز ہنس منز جنسی وصلہ کہ مساکی (masochist)
لذت چوت سام۔ شاعر چھ پنہ دور چہ روایتی عشقیہ شاعری نشہ انحراف کرتھ مرد
ہنس نظر نسوانی شہوؤ ز ہنس با وِتھ کران۔ نظمہ منز پیش کرنہ آمت جنسی وصل چھ
سماجی بندش خلاف بغاوت۔ امیک اشار چھ نظمہ ہندس گوڈ نکس مصرعس منز
میلان۔ برس وِرتھ ز پر، اثر، بہ چھس پتہ۔

شاعرن چھ نسوانی کردارس منز اُرتھ وِچ عمل پیکرن تہ تشبیہن
منز شہوانی جو شج شدت تہ پٹھ پٹھ پیش کر ہنز ز مرد ہنس سادیت (sadism) تہ
زنہ ہنس مساکی تہ چھ ز لٹھ شہوت انگیزی بنان تہ یہے شہوت انگیزی چھ نظمہ
ہند مقصد۔ شبہن ہنس نزاکت تہ یہند برکل ورتا وِتھ تیوت خوبصورت ز یہ نظم
ہیکون نہ سطحی پورنوگرافی (poronography) مانتھ۔ نظمہ منز باونہ آمت
شہوات تہ امہ باپتھ جنسی شبہت مرکزی کردار ہند ذریعہ با وِتھ چھ جنسی جبلت
سماجی بندش نشہ آزاد سپد تھ فرد ہند وجودک تکمیل۔ اتھ فطری جبلت مکروہ یا
taboo زانکہ خوفہ کانہہ حجاب اختیار کرن چھ ریاکاری۔ شاعرن چھ شعوری طور
اشاروتہ کنایونشہ لوب ہیو تممت تاکہ پرن والی سُنڈ ذہن ز ہارنہ با وِرتھ منز بیہ

کانہہ معنی بلکہ گزشتہ نظمہ منز پیش گناہ/ثواب، نفع/نقصان کہ امتیاز نشہ الگ
خود کفیل عملہ منز شریک۔

خُدیہ! کس جادو گر مے سَمکھو و
نرین اُمس نیاوڑ پوشہ نرمی
قدم اُمس ز آج پٹھ زلر زن
وئی کھندان ہرنہ، وئی کھماں سہہ
مویس! مے گنڈنم رُمس رُمس ریہہ
وُباکر وَاُلنج وُپھتھ زُجم کوٹ
مے کونہ پتھر س پلان کانہہ انگ
کنن مے پکھ واوہو گزھاں چھم
یہ کزھ سیاہ گو پھ! بے کور وَاُڑس!
مے دلمہ چھا چیون یہ نار آگر!

مردِ ہند ڈیشن آیہ زنہ ہندِ مسا کی لذتک تجربہ چھ مردِ ہند اکھ تصوری

ساخت (construct) بنان سیتھ منز بقول سمون ڈی بوایر (Simone de

Beauvoir) اکھ زنی پزک، حُسنک تہ شاعری ہند شبہہ چھے بنان، مگر زنی

چھنہ پانہ گنی روزان۔

Truth, Beauty, Poetry— she is All : once
more all under the form of the Other. All
except herself.

(Simone de Beauvoir.1949. Tr. H.M.Parshley.
The Second Sex. Penguin Books,1983. p. 268.)

یہ نظم چھے گلس پیٹھ شہواتی شباہتہ باوجود شاعری ہنر تخلیقی عملہ ہند استعار
تہ بُتھ ہیکان یودوے نظمہ ہند عنوانہ وراے اتھ معنیس گن پیہ کانہہ اشہ
چھنہ۔ 'بے سوکھ سر پھ زنتہ گاہہ بنہ شروپ' ہیومر تیش مصرعہ ہیکون شاعر سند
تخیل گلس تہ گلس لاشعورس منزداً خل سپدن زانتھ۔ کربک حاصل چھہ شود
انبساط، آزار پتہ آزا دی، تینہ ہونوم نوی چھس (لل)۔

سگر چھہ ووشلاؤک متی پر باتن
ہوا اڈی پرک از چھہ تراوان
چھے یونہ پھوچہر ہو آنکچ تھر
برگ برگ چھس طراوتک رنگ
مشک مشک چھس اثر خمارک
لہر لہر چھس پڑتھاں جوانی
دلو! مہ کر گانگلے وں تکرین
مے زن چھہ مؤس زامت از شریس

عملی تنقید چھہ بقول جولیا کریسٹوا (Julia Kristeva, 1980)

تخلیقی ادب پار کس متنس منزامہ شیر بسیار متنس ہند جدلیاتی رشتہ ژھارن تہ
یہند یکجہت سپدنک جواز بد کڈن۔ عملی تنقید چھہ کلہ پیٹھ جزن ہنر، تہ جزو پیٹھ کلچ
تجزیاتی سام۔ اتھ چھہ ستر ستر تخلیقہ ہندس بافتس منز جزن ہندس باہمی مناسبتس
تہ کلی ساختس ویرہنے کرنی پیوان۔ وسیع مطالعہ روس چھنہ یہ کار ممکن۔

للہ وا کھن منز شبیہ کاری

کاٹھہ تہ نو ویاساؤ روار تجربہ بیان کرنہ وقتہ، موزون ترین لفظہ چہ
غار موجودگیہ منز نوپنہ مناسب لفظ تھرہچہ یا گرہچہ عملہ ہنز پیچیدگیہ تہ اتھ
دوران باؤن خاطر کر بک صحیح اندازہ ہیکہ سہ تخلیق کارے کرتھہ تیمس گنہ نتہ
گنہ ساعتہ امہ مرحلہ گذرن آسہ پیومت۔ ہر گاہ آسہ درجن کھنڈ تھہ نو لفظ
تہ لفظہ ترکیبہ کاٹھہ شاعرے یا ادپس نشہ میلن یمن زبانی منز رائج سپدہچ
توڑھ آسہ اسی چھتس بجاطور زبان سازونان۔

گنہ تہ زبانی ہند بن بولن والین یس بوڈ بارہ بنی بنائی لفظہ راش وراثتہ
منز میلان چھ تمیک مول زاننس گن چھنہ اکثر تھند توجہ گڑھان۔ مگر زبانی منز
موجود پڑتھ چیز تہ تصور باپتھ لفظ مقرر تہ متعین کرنہ خاطر چھہ بیون بیون
موقن پٹھ پٹن زینن تہ باؤن بل کامہ لاگتھ انسانی دالش، فہم تہ ادراکس
صبر آزما، کڑ تھو تہ کڈرہو مرحلو منز گذرن پیومت تہ تھہ کئی چھہ پرتھ کاٹھہ
لفظ انسانی ذہننس منز تمہ تیہہ، توڑھ تہ زینن تراپہ ہنز اڈرنہ مناسب
آوازن ہنز صورث منز باؤن ہندس قوت عملس (faculty) سپرد کرنہ آمت۔
عوامی پرتھ رس منز گہہ پنہ کئی چھہ پرتھ چیز کی پاٹھ لفظن تہ وارہ وارہ پٹنی گوڈنچ
تیہہ ہمان۔ بہ یوسہ بنیادی کتھہ پیتھتھ واضح چھس پڑھان کرنی، سوچھہ یہ ز

انسان چھ پانس اُنڈر پکڑ طبعی دُنی پہلکین چیزن تہ تصورن تہ مابعد الطبیعیاتی
تصورن ہنر تہ زان تہ آگاہی پانژ و وید و حسو تہ روحانی یا داخلی کیفیت و کثر
پڑاوان۔ ویدک جس چھ وچھن، بوزن، مَر، مُشک تہ چھہ۔ کایناتک یس
تہ چیز انسانس بُتھہ پوتھہ ناودنہ وِر چھہ ضرورتی ہنر سو دہنی کیفیت کارفرما
روزمرہ یوسہ سہ چیز وچھتھہ، بوزتھہ، مَر یا مُشک زانتھہ نتہ چھہہ لگنہ سترتس
پادچھہ گہر۔ یتھہ کثر وونہ اُسریتے زپر تھہ لفظس چھہ پنن احساسی علاقہ بلکہ
یتہ زپر تھہ آواز تہ آوازن ہندس تلہ تراوس چھہ ژور یا کم چیز چہ ماہیژ، شکلہ،
انہار تہ خاصیت مطابق انسانی ذہن اکھ رشتہ پاد کو رمت تہ زبان یا آوازن
ہند نظام اکہ نسلہ پٹھہ پیس تانی واتان واتان چھہ یہ کیفیت زانچ تہ ژینچ
عمل نشوونکو پاٹھہ منتقل سپدان روزان۔ ہر گاہ نہ تہ آسہ ہے، ساسہ واد بلکہ
لچھ بدن وریں اکہ اکہ لفظہ بنیمز زبانی خاطر لسانی تہ گرامر کی قواعد ہیکہ ہن
نہ شاید مرتب سپد تھہ۔ یتھہ کثر چھہ پرتھہ کانہہ تیتھہ لفظ پرتھہ، بوزتھہ یا بولتھہ
یس گنہ ٹھوس چیزس ناو آسہ سچ شکل تھہ صورژ منز ذہنس منز انان پڑھتھہ
وچھہہ آسہ یا تھرتھہ ستر انسلاکات آسنس تہ ہر گاہ چیز ٹھوس آسہ نہ یا وونہ
کانہہ تصور آسہ سہ چھہ تیلہ تھمی آیہ ژینان یتھہ کثر سہ بوزی بوزی تہ
ژتہ ژتہ سوز رمت یا سونچمت آسہ۔ گویا پرتھہ گنہ لفظہ کثر چھہ بوزن واکری یا
پرن واکری ہند ذہین انعکاسی عمل ناگزیر بنان۔ تیلہ ہیکو اُسریتہ ویتھہ زپر تھہ
کانہہ لفظ یا جملہ بولتھہ، بوزتھہ یا پرتھہ گڑھ کانہہ نتہ کانہہ شبیہ ووتلہ۔ ہر

ساعتہ تی سپد تھ تہ چھنہ تی سپدان باسان۔ کانہہ جملہ یا شعر پرتھ یا بوز تھ
 چھ ذہنس منز تیتھ شبیہ ووتلان زنتہ سآلم کیشہ اچھن دیدمان سپدان چھ تہ
 گنہ وز چھ یہ عمل تہ سوژ آسان ز اور گن چھنہ توجہ گڑھان۔ یہ چھ
 پڑھے ہش کتھاز گریتھ کٹھس منز اسی دوہے بہان چھ تمہ کس پڑتھ چیزس
 چھنہ اسی دوہے سان۔ ہر گاہ تھ منز کانہہ تبدیلی یہ یا نو وکینڑھاسپد، سون
 توجہ چھ فورن تھ گن گڑھان۔ ووں نمو بدل کانہہ مثال میمیک تعلق بوزنس
 یا پرنس ستر آسہ۔ ہر گاہ آسہ کانہہ ونہ ز راز مہر کل اوس کشر ہند اکھ ظالم
 بادشاہ، سہ اوس لوکن رنگہ رنگہ اذادوان۔ کانہہ واضح تہ زوردار شبیہ چھنہ
 ذہنس منز ووتلان۔ اتھ برعکس اگر اسی تئند یٹھ ہیو واقعہ پھر وز اکہ دوہے
 گو وئند اکھ ہوس بالس ڈلہ۔ ہسی وژ کربہ، بادشاہس گپہ یمہ کربہ خوش
 تہ دو پنکھ پیہ ہسی دیو کھ بالس ڈلہ داتھ یٹھ بہ پیہ پڑھ کربہ بوز۔ تھ جابہ
 چھ توے ہسی ڈنچ ناوپوؤمت۔ یہ بوز تھ چھ ذہنس منز ہسی ڈنچ نہ وچھتھ
 تہ اکھ کھنکر بال ووتلان۔ ہوس ڈلہ گڑھنگ کز وٹھ نظار چھ محسوس کران۔
 اکھتے ہر گاہ ہسی کربہ ز ہسی تہ بوز مز آسن نہ تہ کرتھ تہ چھ تمک صوتیاتی
 گریز تہ ژینان۔ یٹھ کتھ گن تہ چھ پیتھ اشار کزن ضروری ز شبیہ کاریہ
 متعلق اوس یورپی نقادن ہند تہ اکہ وقتہ لی وٹن زیہ چھ لفظو ستر بناونہ آمت
 تصویر یا تصویرن ہند سلسلہ آسان۔ مائی تو سآکن (still) تہ
 متحرک (movable) تہ۔ بطور تنقیدی اصطلاح روڈنہ پتہ امیک استعمال

صرف بصری جس چہ خصوصیت تانی محدود بلکہ آئے اتھ منہ سمعی (auditory) لمسی (tactile) شامہہ (olfactory) ذائقہ (gustatory) حرارت (thermal) تہ حرکت ہندس احساس (kinesthetic) متعلق تہ خاصیت شامل کرنہ۔

زبانی ہند ذریعہ پیکر یا ساکن وجود متحرک بناونہ تہ یتھ بصری تاثر یاد کرنہ خاطر نتہ وئی توں شبیہ کشی خاطر چھ میانی کنز حرکت، کام یا فعل اکھ لازمی جز۔ مطالعہ چہ مشاہدہ چہ بنیاد پٹھ ہیکو پتہ ویتھ زیر شاعری ہنز اکھ خصوصیت چھ شبیہ کاری تہ تہ پرتھ جان شاعر تہ ادب پس نشہ چھ شبیہ کاری ہنز مثالہ میلان۔ شعر منہ یہ حسن تہ امہ کس پنجس منہ اثر آفرینی خاطر چھ تشبیہ، استعارہ تہ علامتوں ہند استعمال تہ سبٹھے کار آمد۔ شبیہ کاری چھ شمار چہ عملہ محترک بناوتھ پرن واکر یا بوزن واکر ہند بن حسن آور اوٹھ اُکس نوں تخیلی دنیا ہس منہ واتناوان۔ شاعر ہنز وزن کارانہ صلاحیت وکنز چھ یہ دنیا خود کفیل آسان۔

شبیہ یاد کرنہ تہ اتھ متعلق پرن واکر سُنڈ ظون وزن اونہ خاطر چھ شاعر یتھ کانہہ معروض بروئہ کن انان یس یا تہ اوت تانی وچھمتے چھنہ آسان یا چھ وید معروض چہ عملہ ہند یتھ صورت حال بیان کران یس بیمہ وجہ کن ووتھ ہش کھیا و ز اوت تانی چھنہ یہ سپد متے آسان تہ ہر گاہ سپد مت تہ آسہ مگر گور مت آسہ نہ۔

شبہ کار یہ ہند حوالہ لے دیند ہندس کلاس منز موجود کینہہ اویدر
معروض چھ تہہ کنی:

مند چھ ہانکل، ژبہ تورگ، ژینہ وگ، لوگ وکھل، ہر دتچ کوٹھر،
گیا نہ مارگ، کاٹھ وینر، پیر وکان، پچو ہارنج، ناپدر بار، اومہ پن۔ یم ساری
چھ دون لفظن ہندر مرکب اُستھ اُکس اُکس چیزس ناو۔ یمو منز عام زبان
زان و اُلس الگ الگ پاٹھر دونو لفظ ویدر چھ مگر یمہ معروضک ناو
لفظ جوڑتھ بیان چھ کرنہ اُمت تمیک تصور چھ اُسی گوڈنکہ پھر یمہ ترکیب
بوزر تھے کران۔ کانہہ ہیکہ یہ سوال تلتھ زیمین معروضن ہند ٹھوس وجود چھنہ
خارجی دنیا ہس منز ونہ یوان مگر اکلیل تصورن کاے بخشی، سوتہ تہہ پاٹھر ز
یہنز حرکت تہ کام چھ اُسی محسوس کران چھ ل ل دیند ہند کلاچ تڑھ خصوصیت
یوسہ تہ ہنز شاعر یہ ممتاز چھ بناوان۔ مثالہ رنگی پیش کرنہ امتن لفظن پٹھ
ہر گاہ بیون بیون غور کرو، اُسی وچھوز لفظہ ترکیبن منز یمہ ناوک معروض اُسہ
ویوڈچھ تہہ ضرور تڑھ کانہہ خاصیت یوسہ اُسہ تہ وچھہڑ اُسہ مگر سُر ہڑ یا
گار ہڑ اُسہ نہ یا گار ہڑ تے اُسہ بیان اُسہ نہ تجھڑ کرنی۔ نی تون مند چھ
ہانکل۔ مند چھ چھ گنہ تہ عملہ منز ہوا یہ پاٹھر بروہہ پکنس ٹھور بٹھ یا تہ نہ
کہنی کرنہ ووان نتہ حرکث منز سوڑا دکران۔ ہانکل گنڈنہ تہہ تہ ہیکہ لی
گرہتھ تہہ کنی چھ مند چھ ہانکلہ اکھ باقاعدہ وجود۔ ووں زن ونہ کانہہ بہ
کتھہ وچھن یہ۔ ہر گاہ وچھنہ یہ تیلہ ہیکہ ہے شستہ ہانکل سونہ ہنز ہانکل

یا تھئے کینہہ اُستھ تیلہ روز نہ یہ مند چھ ہانکل۔ اُتھ ہانکلہ چھئے یہ خصوصیت
 ز یہ چھنہ تھہ پاٹھر ونہ یوان تھہ پاٹھر باقی ہانکلہ ونہ تین۔ تھہ پاٹھر
 نپتون لفظ ترکیب ثبتہ تورگ۔ یہ چھ ساری مانان ز ساروے کھوتہ تیز رفتار
 شے چھئے سوچ یا خیال۔ اُسی چھ وُنی پیتی تہ وُنی واتہ سون خیال خبر کتھ سیارس
 پٹھ۔ گووڑ تھہ چھ تیز رفتار۔ ویدو دور و نو منز چھ گر تیز رفتار۔ ازہیکہ ہوس
 ثبتہ راکبٹ تہ وُنتھ۔ تھہ کئی للہ نشہ تورگ عام گر چھنہ سوچھے اُتھ وضاحت
 کران تہ ونان ز یہ گر چھ لگنہ بڑمہ وُن یُس اُکس ٹینڈ منز لچہ بڈی یوزن
 پکان نہ بلکہ ژھنڈان چھ۔ اُتھ سوچہ کس تورگس گڑھ لاکم تہ الگے آئنی، یوسہ
 اُتھ صحیح وتہ لاکس منز بکاریہ۔ سوچھے گئیانہ وگ یا عری فانیچ لاکم۔ شہکی کھسہ
 وُس چھ اُمس گرس پتری کئی گنڈ تھ گاڈیا بگہ ہندک ز پہیہ۔

ثبتہ تورگ لگنہ بڑمہ وُن
 ہمیشہ اکہ ژھنڈ یوزنہ لچہ
 تینہ وگہ بودرٹھ زون
 پڑان اپان سند اُرتھ پکھ

ثبتہ تہ گرد سبز تیز رفتار یہ درمیان رشتہ چھ وونی واضح۔ ”لولک
 وولکل“ معروض چھنہ امہ نو غیر ہند۔ خبر کتو شاعر وچھے لولس منز تکلیفن ہنز
 ذکر کرہنز تہ اُتھ چھئے نارس ستر تشبیہ ونہ آہنز۔ للہ تہ چھئے پڑھ ہش تشبیہ
 بیس اُکس واکس منز ورتا وہنز۔

لولہ کہ ناپ و آنج بزم
شینکر لو بزم تھی ستر

پور پان زالنہ یا بزنہ برعکس چھے و آنج بونی محسوساتن زیاد نکھے
باسان تہ لفظ ”بزم“ چھہ کردار سُنڈ ذاتی ارادہ تہ واضح کران۔ ووں نی تون لل دید
ہند یہ واکھ۔

لولکہ ووکھلہ و آنج پشم
کوکل ژجم تہ روزس رسہ
بزم تہ زاجم پانس ژشم
کو زانہ تو ستر مر کنہ لسہ

واکھس منز ووتلن وول ڈرامائی صورتحال چھہ شروعس پٹھے پرن
والک ہندک حبس آوراوان۔ کنہ ووکھلک تصور چھہ وکی وکی ذہنہ پٹھے نہونہ
یتھ لولکہ ووکھلہ کس تخلیس خاطر جائے تراوان۔ دبماغس منز چھے اکھ
سرگرمی پادسپدان تہ ذہن چھہ غار ارادی طور تمو خیا لونشہ زہبنہ گڑھان یم
اوت تانی امہ کس سطحس پٹھ آسان چھہ تہ اُس چھہ واکھس منز بروئہ گن
سپدن وائلس ڈرامہس حارت تہ تجسس سان وچھان روزان۔ و آنج پشنہ
پینہ پتہ بزنہ تہ زالنہ تیج کیفیت تہ چھے ربوایتی نارس منز ہبنہ کھوتہ زوردار تہ
امہ بروئہ گن پکتھ پتہ زالنہ آمزہ و آنج ہند سورژشن چھہ اتھ تجربس بالکل
سادر وار، بیون تہ نبرل بناوان۔ یہ سورے صورت حال چھہ پرن والک ہندک

ساری حبس آورا و تھتس دیدمان سپد مُت واقعہ باسان۔ یَتے نہ، زیاد حساس
 قاری چھ نار تنگلن پٹھ بزنہ پینہ واجنہ وانجہ پٹھ ووتھون دہہ تہ مشک تانی
 محسوس کران تہ تڑشنہ و زامہ کس مزس متعلق تہ سوچن ہوان۔ یہ چھے سوے
 حالت تھ متعلق اسہ مضمونس منز گوڈ تہ اشار کورتہ بروئہ کن وضاحت
 کرنہ ینگ تہ و نیاو۔ ذائقہ (gustatory) شامہ (olfactory) شبیہ
 ہریمانہ چھ اتھ منز کم کاسہ حرارت متعلق (thermal) شبیہ ہند تہ عنصر
 شامل۔ تڑچ خاصیت چھے زالن۔ پڑھ ہش کتھ تیلہ بیانس منز یہ شبیہ
 لبہ زاین مگر اتھ برعکس ہیکہ سوشبیہ زیاد طاقتور استھ۔ تھ منز تیتھ ہیو کینہہ
 سپد یس عام ر و شہ نشہ الگ اسہ، مگر شرط چھ یتہ زبان کتھ سیاقس منز اسہ
 فنکار ہنز چا بکدستی، مشاہدہ تہ زبانی پٹھ قودرت آسنس ستر ستر فنکار سند
 بیون تہ مخصوص نقطہ نظر چھ معنی آفرینی ہند وجہ بنان تہ ہر گاہ معنی یس تھوس
 یہ تیلہ بنہ یہ ول اختیار کرنہ ستر کانہہ تہ بیان اکھ چستان۔

تھہ پاٹھک غالب سبزارس بظاہر خوبصورتی تہ خوشیونہ اندازے پیش
 کرتھ امہ منز بربادیہ ہند پہلو بد چھ کڈان تھے کز وچھول کمہ انداز چھے
 عقلہ تہ سوچس نہ و بڑونی بلکہ اتھ متضاد نوکتہ اکس خاص سیاقس منز انتھ
 معنہ ساوکی تہ لگہار بناوان۔

زل تھمہ نُن ہتہ واثر ناوونو
 دور دژا گمن پیرو ژرت

کاٹھہ وینہ دود شتر مناونو

انتہ سکو کپٹھ ژرت

یعنے آنچ روآنی ختم کرنی، نارشیہلاؤن، تہ گوونہ ژھبتہ کرن بلکہ
 اتھ منز تر نیارچ خاصیت پاد کرنی۔ آسمانو پٹھری یا فضا منزی پکن، کاٹھس بناو مزہ
 گاودود ہیون۔ یم ساری چیز چھ ناممکن۔ للہ ہند اشارتہ چھ اوری گن مگر یہ
 ونہ ستر چھ پرن والی سندا توجہ پور پاتھری آوران تہ آخرس چھس ونان زیہ
 سورے چھ ڈونگ، فریب، زھل تہ مکارل۔ یعنے بیہ سوے بنیادی کتھ ز
 مقصد چھنہ یہ کرن بلکہ من شوژ راؤن۔ من شوژ راوینچ یہ عمل چھے لل دب
 بیس جاہ اکس سبٹھہ خوبصورت اندازس منز بیان کران بیہ انسانی وجودس
 کھار وانچہ دمن بستہ ستر ہشراؤتھ اکھ قابل توجہ شبیہ پاد چھے سپدان۔

دامد کورمس دمن ہالے

پژزلیوم دپھ تہ نئیم ذاتھ

اندرم پژکاش نہر ژھوٹم

گٹہ روٹم تہ کرمس تھہ

واکھ پران پران چھ نار موجود آستھ تہ حرارت بدلہ امہ چہ گاش پاد
 کرنچہ خالص گن ظون گڑھان۔ اتھری لریو ریلہ آسی سہ واکھ پران چھ ستھ
 منزل گورس یہ وئتھ زتہ چھی سائلم سپرن ہند راز، پژژھان چھے ز ”ہہ“
 کیا ز ترن تہ ”ہاہ“ کیا ز توت تہ پتہ چھے بیس واکھس منز یہ کیفیت بیہ

انداز بیان کران زہ

ناہستانہ چھے پڑکتھ زلہ وِنی
 بڈس تام پیٹہ پڑان وتہ گوٹ
 برہمنانڈس پٹھ ستری ناڈ وِسہ وِنی
 ”ہہ“ تُو ترُن ”ہاہ“ تُو توت

اتھ واکھس منز تہ چھے انسائی جسمہ جی کتھ۔ تونہ پٹھہ ووتلن دول
 شہہ چھہ گرم۔ یہ شہہ چھہ ہر نس تام اور یور کران تہ تالہ پٹھہ پیرتھ شینلان۔
 یو ہے چھہ وجہ زہہ چھہ ترُن تہ ہاہ چھہ توت۔ مے چھنہ امہ کین معنیہ کین
 امکان متعلق کہن وُن۔ واچھ ٹورم یا آخری سطر یس تہ گوڈ نکہ پھر پریا
 بوزسہ چھہ یڑپاٹھ کر امہ کین معنی ین سنہ بروئہہ اتھ اُسس کُن یوان تہ
 ہہ تہ ہاہ کرتھ یمن ہند ہر نیار تہ وشنیر پیٹہ تہ سر کران۔ پٹھہ پاٹھ و نوز پر ن
 دول چھہ واکھ پران پران حسبہ آورنہ یوان یس طاقتور شبیہ کاریہ ہند نتیجہ چھہ۔
 متضاد کیفیٹ، معروض تہ تصور اکر ہے جایہ یا اکر ہے سبٹس (set) منز ترتیب
 وٹھ چھے للہ ہنز شبیہ زیادہ واضح تہ پُر اثر بنان۔ سہ گرز وِنس سمندرس منز لوکچہ
 ناو پٹھہ کردار ہنز اومہ پن ہتھ تارینچ ناممکن کوشش اُسرتن، زسس پٹھہ نژن
 اُسن، ورز وِنس واوس لر رتن دپیچ یا باطنی ژانچ ریہہ اُسن، نوزک جسم
 چلہ وِنس گرز وِنس منز یا وِزلن ترُن تہ مندین گٹہ کارس منز ہنہ یوان اُسن،
 رتھ پتہ رتھہ اچھن بروئہہ کنہ سوٹ سوٹ پکھ وِنہ کولہ پتہ سم تہ تارڈ ہتھ

نہ وول یپ اُس، برجستہ پُھلیہ پتے ہر میڑ تھڑ ہندک نظر اُس یا شہلیہ میڑ
ہنز خاصیت رچھتھ نشیب گوپ گوپ آبہ سمندر تہ تمی منز تیز گرمی وول آسمانس
گن پلہ وُن لوٹ لوٹ نار چھکھ۔

منسے مان بھو سرس

چھڑ کوپ نیر بس نار چھکھ

تھڑ ساری شبیہ چھ متضاد صورت حالن دید مان اُنتھ انسانِ احساس
تہ ادر اکس تیز دیوان تہ یہ سارے عمل چھ شاعر لیل دید نشہ زبانی یا لفظو کنز
بائل یوان۔ لفظ ورتاؤنک شبیہ ووتلاؤنس دوران چھ لیل نہ صرف لفظس ڈنب
معنی یس بلکہ امہ کس صوتی آہنگس تہ بروئے کار انان تہ شعرس منز لفظ
ورتاؤن ورتاؤنچ یہ خصوصیت تہ زیر نظر تھاوان تہ تھہ کنز زن نار چھک نیر بس
ستری چھڑ لفظک استعمال چھ یا اوکھ چوبکہ بم تُلنہ ستری سو کیفیت ذہنس منز
گنگراونہ پیہ تہ منز سوزک تہ عنصر شامل چھ تہ شورچہ شد تہ ہند تہ۔
چوبک اگر امہ سیاقہ نہر مار دینہ خاطر استعمال سپد ہے، یہ آواز آسہ ہے بدل
کیٹہ نہ ز بم تُلن۔ اُتھڑ ضمنس منز چھ یہ مثال تہ خاص پاٹھکی قابل توجہ۔

ژ دیوٹھنوں روستے وزکھ

آواز منز ژھوپہ یا ژھوپہ منز گر بزم محسوس کرناونہ خاطر چھ لیلہ ”ژھوپہ منز“
ہش معنی ساوترکیب ورتاؤتھ الگ سمعی کیفیت یا شبیہ بارس اُنی متری۔
پڑھے بیاکھ سمعی کیفیت ہیکوتمہ وز تہ محسوس کرتھ بیلہ واکھس منز ووپدن

وول کردار تنہ منہ توجہ کرتھ تھو پہ ہند سو در منہ تہ سنہ وئی آواز چھ سر کران۔

تنہ منہ گیس بہ تس گئے

بوزم سچ گنٹا وزان

(gustatory) یا ذائقہ کس حبس ستر تعلق تھا ون واجنہ کر کم

یا اثر طاقتور شبیہ چھے للہ ہندس کلاس منہ ونہ یوان۔ پنہس کلاس منہ پیتہ

سو میٹھن یوگن ہنز تہ کتھ چھے کران تہ چھے کوم یا جن ہنز ذکر کرتھ پران

والی سٹن ظون تہ یمن چیزن ہنز اتھ خالص گن پھر ان۔ اتھ سلسلس منہ

تیمہ خالص شبیہ ہنز بہ رتھا تفصیلہ سان کتھ یثہ کرنی سو چھے۔ تھ وا کھس

منہ ووتلان:

ناپدی برس اٹہ گنڈ ڈیول گوم

دیہہ کاڈ ہول گوم ہیکہ کھیو

گور سٹن ونن راون تیول پیوم

پہلہ روس کھیول گوم ہیکہ کھیو

وا کھس منہ ووتلن والیس کردار ہنز حالت و ہنا ونہ بلکہ کروا سر

ونی کبس معنے کہ حوالہ باوڑا ظہارس متعلق کتھ۔ وا کھیو اکھ ویز تو ضیح چھے یہ ز

باریتھ ونہ چھ آمت سو چھے زندگی۔ یوسہ تکلیف دیہہ ا ستھ تہ انسان تراون

چھنہ یثہان۔ یہ موضوع چھ مختلف انداز و مختلف شاعر و بیان کو رمت۔

اسی نمو کہ پیتھ تمس تر بن وید بن شاعر بن ہندک شعر یمن ہنز تخلیقی عظمہ ہند

تقریباً سارے اعتراف چھ۔ غالب چھ و نان:

بوجھ وہ سر سے گرا ہے کہ اٹھائے نہ بنے

کام وہ آن پڑا ہے کہ بنائے نہ بنے

علمدار کشمیر چھ فرماوان:

سُری گوم گر و وکھلی گیم ناو

بار گو بیوم تہ تر او کس

لل دید ہند واکھ وون اسیہ گوڈے۔

اسیہ وچہ ز بار چھ تریشوئی۔ گوڈ نکس چھ کلس یا پھیکس پٹھ اوسمت

سے چھس پتھر پیومت۔ مجبوری چھس زتلن چھس مگر جستہ خاز کرتھ تہ چھنہ

تلتھ ہبکان۔ یہ ماچھ باسان اکھ بگار مزور ہوئیس یہ تلتنس مجبوری چھے؟

دوئیس چھ بور تلتنک زریہ ستری اسی متری گرتہ ناو۔ مگر گر لوگ آہ

زاؤس منز تہ ناو آہ خوشکی پٹھ ستری وول کیاہ ہیکہ کرتھ۔ تر او سا لم اتی مگر

را چھ کس روز بس۔ تلتہ ہے تہ ہیکہ کتھہ کنی۔ تلتن وول ہے بنہ ہیس تہ تسر

پٹھ ماتراو ہے؟ اتہ تہ چھ اُمس کردارس منز نوقصانک احساس ووتلان تہ

کئی ہے زنی سہز لاصل کوشش ونہ یوان۔ اُمس کردارس چھ یہ نوقصان

ژیپہ باسان نتہ چھ یہ تسند وفادار تیجی سند یہ بور چھ۔

فی الحال چھ یمن دونوئی کردارن نشہ یہ بار گو ب یس نہ یم تلتھ چھ

ہبکان۔ وول وچھو اسی للہ ہند کردار، اتہ چھ بار وولہ بور بیومت۔ اتھ چھ

اٹھ گنڈ تھوڑیلمتی ز جسمک سبز چھ ہول گوشت۔ یہ کردار ہیکہ اتھ پانے
 پھرتہ داتھ دتھ۔ تہ نے کر جسمس گڑھس کڑو پس۔ بار آسی یہ گوب مگر
 باوڑ منز چھ ژور توجہ تکلیف دؤن بار تلمہ کس نتچس منز حاصل سپدن
 وائس لذتس گن۔ لل چھنہ و نان گوب بار بلکہ ناپدی بار۔ ممکن چھ تو ہی کرو
 میانہ کتھ ستر اتفاق زللہ ہنز یاد کر ہنز شبیہ تہ باوڑ انہار چھ باقیہ دویو
 نشہ پر زور تہ پر اثر۔ ذاتیچ یہ کیفیت چھ زیو بدلہ کینر ہا لمسہ یا چھہ ستر
 محسوس سپدان۔ امہ لمسک یا چھہک اثر چھ جسمہ کس رادس تہ سطحس پیٹھ۔
 کا یہ ضرب دتھ اتھ اندر تر تھ گڑھنچ کیفیت بیانس منز انہ خاطر ہیکو للہ ہند
 کلامہ منز یڑھ مثالہ پیش کرتھ۔

ژرمن ژٹتھ دتھ پنی پانس

تیٹھ کیاہ وویوتھ تہ پھلہی سوو

یتہ گس با داری تھربا

پیٹہ نئس کرتل پیپی

(Tactile) لمسی شبیہن ہند ورگہ چن کفیرون منز روحانی لذتکو

وہی تہ انہار خارجی صورژن منز بیان کرنکو چھ اسہ للہ نشہ بیون بیون درجن
 تہ منزلن ہندو مسکورگن اندازونہ یوان۔

پانس لاگتھ رووٹھ مے ژ

مے ژے ژھانڈان لوسم دوہ

پانس منز ییلہ ڈیوٹھکھ مے تہ

مے تہ پانس دیم تھوہ

لل دید ہندس کلاس منز یس شو تہ شکتی ہند فلسفیانہ تصور نہ مہ
 صورژن منز باوتھ چھ پڑاوان۔ سہ چھ تہ سہ شاعری ہندس فنس ارضی تہ
 مجازی معنی ین منز تہ پُرکشش بناوان۔ شکتی اکھ لولہ ہر نسوانی وجود چھ
 معشوق سہر کلہ ہر دم بے قرار آسنہ کنی متواتر تلاشش منز گاہے دوان تہ
 دوران پان لوسناوان تہ گاہے جابہ جابہ وایتھ زاگ ہوان۔

لل بہ لوسس تھاران تہ گوران

ہل مے کورمس رسہ نشہ تہ

وچھن ہیوتمس تارڈ ڈاٹھمس برن

مے تہ کل گنیہ تہ زوگمس تہ

یتھ لریا یتھ باغس منز یہ دویم کردار موجود چھ تیکر اندریم حالات
 چھنہ اسی وچھان مگردار بن برن تارڈ آسنہ کنی کتھکی ہوڈ خدشہ چھ نیرمس
 لوسس نسوانی کردار ووتلان تہ تہندس لولہ کس جذبس کمہ انداز چھ
 ویش لگان تہچ باوتھ چھ واکھ کس آخری مصرس منز سپدان۔ اندریم کردار
 چھ نیرمس کردار نشہ صرف تھہ یڑھان تلناونی کنہ سہ چھ بیہ کانسہ ستر
 نالی نال۔ تقریباً پڑھے ہش (Situation) چھ لہ ہندس یتھ واکھس منز
 تہ نظر گڑھان۔

لل به ژاليس سومنه باغه برس
 وچهم شوس شکھتھ میلته تہ واہ
 تتر لے کرم امرتہ سرس
 زندے مرے تہ مے کر کتیاہ

مے چھنہ پتاہ ز تو بہ منز کتیاہ کرن مے ستریتھ کتھہ پٹھہ اتفاق ز
 سومنہ باغہ برس اترنچ باوتھ چھہ لفظہ معنہ نشہ دوسپد تھہ شانچ تہ زاکر زاکر
 رسہ رسہ پورک تلتھہ باغس ستھہ صداورائے برترے مڑ رتھہ اندریم حالات
 ژرژنچ باوتھ۔ اندر کیاہ چھہ سپدان؟ اکھ نسوانی کردار شکتی تہ پیہ اکھ مذکر
 کردار شوچھہ اکھ اُکس ستر لین۔ یہ نظار چھہ زاگ ہینہ وائس کردار
 اندر لذت کس جذبہ تھہ کئی ووتلاوان تہ وولسنس آنان زسہ چھہ زندگی
 نشہ تانی اتھ چھلتھہ نی پڑاوس پٹھہ تیار بہ تیار۔ باقی سماجی بندش کوسہ
 کتریتے چھہ اتہ۔ یہ چھہ بہر حال اکھ روحانی تجربے ووں گو وائس چھہ وونی کبس
 امہ واکھ کین دویمین ہریمانہ مانوی امکان ہنز کتھہ کران یس امہ چو خو بیو
 کئی یا اتھ منز موجود شبیہہ کئی ممکن چھہ۔ لل دید ہند بن روحانی تجربن ہند
 اکا مل تصور معروضی شکلہ منز بیان سپد نہ کئی چھہ یمن منز معنی یکو ٹو تہ بدو
 امکان تہ ونہ یوان۔ تھہن واکھن منز ووتلن واکر شبیہہ چھہ پنہ ڈرامائی کیفیت
 کئی خود کفیل تہ ہر گاہ یمن فلسفیانہ بریڈنار آسن تہ توتہ چھہ یمن پن اکھ
 آزاد وجود یس محض فنی سطحس پٹھہ لو بہ وون چھہ۔

پوت زونہ و تھتھ موت بولنوم

دگ للناوم دیہ ستر پڑیے

لور لور کران لالہ ورنوم

مپلتھ تس من شتر و تریوم دیہ

واکھس پٹھ للہ ہند ٹریڈ مارک یا شناختی نشانہ زن منساووتہ پتہ
 وچھون بریکہ آمت اکھ بڑ تھ ورن نسوانی کردار راز ہند آخری پہرہ دویکس
 کردار س تھٹھ بٹہ انتھ ورناناوان تہ تس ستر من لین سپد تھ دیہہ شتر ورنک
 اعلان کران۔ دیہک تہ منگ شتر ورن تہ انہ نہ اتھ معنی لیس کہن تھوس تکیار
 امہ ڈراما کس گوڈ نکس سپس منز یوسہ خیالین ہنز پراگندگی نسوانی کردار س
 منز ونہ ہیکہ تھ تمیک اثر آسہ امہ کس کلا نمکس پٹھ پور پاٹھ زایل
 سپد مت۔ ہچو ہارنجہ پیر وکان گوم ہوس واکھس منز موجود شبیہہ امہ کس تخلیق
 کار س نشہ الگ کرتھ تہ امیک آزاد وجود تسلیم کرتھ محض شبیہہ ہنز بنیاد پٹھ
 پرکھاونس دوران چھ معنی یک اکھ امکان تھ تھ سہ نسوانی کردار ستر تھ انتہائی
 مایوسی ہنز کفیڑ پٹھ اندواتان یوسہ نہ بیہ گنہ بدل طریقہ بیان ہیکہ سپد تھ۔
 یہ واکھ تہ بوزوتہ امہ منز وتلن واجنہ شبیہہ منز قول محالچ توضیح کتن سکن
 پٹھ ہیکو کرتھ۔

یتھ سرس سرک پھول ناویژی

تھ سر سکی پونی چن

مرگ، سرگال، گنڈی، زلہ ہستی
 زہن، نازہن تہ تو تے پین
 للہ ہند ناوچ لیبل چھے تہ تھن واکن ہند بن ژھپہ ژھار کلہ کڈ وین
 معنی ین اکھ Embargo۔

سد پیوم سیندری زلن ییت
 رنگن لیلمی گیم گیت
 گیت کھیم منش ماسکو نلو
 سوے بہ لہ تہ گووے کیاہ

تخیل کا ری ہندس پنجس منز حرکی احسان لرلور ذوق جمالس تسکین
 بخشن واجنہن شبیہن (Kinesthetic Imagery) ہنز واریاہ مثالہ چھے لل
 دید ہند بن واکن منز نظر گڑھان۔ بوکہ واورٹن، تیرگٹکارس منز شسر چہ عملہ
 ٹھریں، آنہ گٹس منز گاشس کوم کر فی وغار ہوک استعار چھ مختلف واکن
 منز استعمال کرنہ آہتر۔ شاعر ہند برجستہ اظہار کنی چھ اُمی آنہ گوٹ ٹھوس معروض
 چہ شکلہ منز ڈیشٹھ تھ نسبت شعری کردار ہنز عمل زنتہ اچھوو چھان۔

اُندریم گٹکھ رُٹتھ تہ ووم
 ژٹتھ تہ دِتمس تتی چاکھ

للہ واکن ہنز طاقتور شبیہ کا ری ہندس اتھ انہارس منز چھ واریاہن
 جاین معروض مانوس تہ فعل یا کام غار مانوس تہ محال۔ للہ واکن منز موجود پڑھ

بشہ پیہ کیشہ مثالہ چھے پٹھہ پاٹھہ سیکہ لور وٹھہ، ہوس مس والہ گنڈن، اوہر
 ڈالن، سمندر س اٹھ دیں یا سورے آب کڈن وغار۔ کاینات کہ جو دس پنج
 عمل انسانی فہمس قریب انہ خاطر چھ سائنس دان ازلی نبہ گزنی یا (big
 bang) نظریہ پیش کران۔ للہ اُس نہ یہ تھیوری پرمز مگر مگر سُنڈ یہ وا کہ
 پرتھ چھ امی نظریک اکھ معکوسی تصور ذہنس منز پا دسپدان۔

ابھیاسی سو کاسی لیہ ووتھو

گلنس سگن میول سمہ ژڑٹا

شُر گول تے انامے موٹو

یوہے وو پدیش چھے بٹا

للہ وا کھن ہنز شبیہ کاری منز چھ اکثر جاین استعارن ہند کار گراختیار
 کرنہ آمت گنہ گنہ چھ تمثیلی تہ تلمیحی انداز تہ یمن منز میلان۔ تمثیلی رنگہ کس
 اٹھن مصرن ہندس۔ پٹھہ وا کھس منز تہ چھے شبیہ ووتلان تہ کاڈ کڈان۔

لل بہ دزایس کپسہ پوشچہ سُر پے

کاڈر تہ دوئی کرم یڑ پے لٹھ

تہ ییلہ کھارنم، زایجہ تپے

وورک وانہ گیم الا نر پے لٹھ

دوہی ییلہ چھاؤنس دوہی کنہ پیٹھے

سز تہ صابن مڑھنم یڑ پے

ہنری ییلہ پھر نم ہنہ ہنہ کاڑے

اڈ للہ مے پراؤم پر مہ گتہ

کشیہ ہندس ستہ پھر آ بس تل ہنہ پنس تہ پھر پھر آ ب پرتھ
یہ لبس لایق بنس متعلق تہ چھ کینژن لوکن ہند عقیدہ۔ پروفیسر جیالال کول
تہ پروفیسر نندلال کول صاب چھ ل دیند کلام چہ سو مبرنہ منز مہ ہند اکہ
واچ وضاحت کران لیکھان ز عرفان پراؤتھ اوس للہ پتم ز نم ژتس پاونک
قوت تہ حاصل گو مت۔ اتھ عقیدس پوشنے کرنہ خاطر تہ چھ للہ ہند یہ وا کھ
پھر نہ یوان ستھ منز کی آنہ سری فضاتہ ونہ چھ یوان تہ اکھ طاقتور شبیہ تہ۔

ترییہ نینگہ سراہ سُرک سرس

اکہ نینگہ سرس عرشس جاے

ہر موکھ کوثر اکھ سُم سرس

ستہ نینگہ سرس شنیا کار

شبہہ کاری ہنز امی خصوصیت کز و نو اسی پتہ ز للہ ہندس کلاس چھ
سہ گون باگہ امت یمنہ مطابق شاعر (بقول شیکسپیر) ہو ائی کینہن اکھ مقام
تہ مسکن عطا چھ کران۔

پرن پوم پورے پورم

کیسر ونہ ووم رٹھ شال

مہجور تہ جوش
فاروق فیاض

شاعرانہ رویہ تہ تاریخی حقیقت

یہ بحث اوک طرف تراوتھ ز ادب یافن چھا علاقائی بند بند قایل کنہ عالمی سرن
ہند علمبردار یہ کتھ چھنے سکے ز کاہنہ تہ ادب یافن پار ہر گاہ کوت تہ فرد ہند ذاتی سوچن تڑاپ
یا نوثراتی رتھاپہ کتن ہند اظہار آسرتن چھ بہر صورت تمن متضاد ذہنی روین، سماجی تڑاپن
تاریخی حقیقتن تہ فکری کتن ہند اپنے ماوان یم اکس مخصوص سیاسی، سماجی، اقتصادی یا تہذیبی
گرتس منز زاین لبان چھ تہ یم ساری انہار چھ کتہ نہ کتہ رنگہ گے اشارن، گے علامتن،
گے تمثیلن تہ گے پڑن تہ کہاوتن منز پرتھ کتہ زبانی ہندس ادبس منز ضرور میلان۔
تواریخ تہ ادبکے سنجید مطالعہ تہ چھنے یہ کتھ واضح سپدان ز تقریباً چھ پرتھ کتہ زبانی
ہند ادبکی مولہ انہار لگ بگ ہوی آسان وونی گوو تہذیبی سو تھرس پیٹھ یم علاقائی انہار زبانی
تہ ادبکے مختلف صورتن منز اسہ درنٹھ چھ گرتھان۔ تم چھ تہ سوسائٹی ہندن مخصوص
جغرافیائی حالاتن منز زاین لبن والین تمن لک و طیرن ہنز باوتھ آسان یم تواریخ کتن مختلف
دورن منز تعمیر لبان تہ تشکیل پڑاوان چھ۔ وونی گوو شاعرس کوتاہ تخلیقی پتر اسہ نظر
کا تراہ سرنی آسے تہ ذہن کوتاہ پرتھل آسے تیوتاہ اسہ تمہندس کلامس شارت تہ
باقے شاعرانہ گون تہ، یس ادبیس، شاعرس، من کارس یمن ولن پیٹھ ووستادانہ دسگاہ

آسہ۔ تھو سندن پار چھ پری شاہ پار ہیکان بنٹھ تہ پتھ پاتھ چھ سیکھ فن کار قومن ہند
تہندی تواریخی ڈیکہ بنان۔

کنوہمہ صدی ہند آفتاب پیلہ برصغیر کس نہ دندس پیٹھ کوسنس تیار اوس
ہندوستان منہ ییلہ انگریز سامراجی نظامس تحت واریاہ مذہبی، سماجی تہ سیاسی انجمن۔

ہند زال پوراوہ پوان اوس تہ ساسہ بدن وریں ہند فیوڈل **STRUCTURE**
نیل اور محسوس کران۔ کثیر منہ تہ اوس کنوہمہ صدی ہند منہ کالہ پیٹھ یورپی مہم باریں
ماہر نباتات، کرسچین، مشنریں، منتظمین تہ سوشل سکالرن ہندی دس سیکھ ہوانوا ہیوٹمت
پاد گڑھن لیس تہ کینہ کال گڑھتھ کثیر منہ کلہ کیو سیاسی رہنما یح بنیاد بنیہ۔
اتھ تبدیلی تہ **TRANSITION** کس دورس منہ یعنی کنوہمہ صدی ہندس آخری دون دہین
اور یور زال ہندوستان تہ کثیر منہ تہ تھو عصر شناس نفریمو ذہنی بالیدگی پراوتھ پینہ
تخلیقی جد تہ ستر نہ صرف اکھ تیکھ معتبر تہ معطر ادبی فضا پاد کور بلکہ یو پینہ شعری ستر
سیاسی منظر نامہ کور زلف تہ شیر۔ یم چھ غلام احمد مہجور تہ جوش ملیح آبادی۔

مہجور بیو و ۱۸۸۸ء منہ تھنہ تہ جوش ۱۸۹۸ء منہ۔ میانہ نیمہ مقالک مقصد
چھنہ ہرگز تہ یہ زمین دون شاعرن ہند شاعرانہ حسن لی بد کڈ تہ بلکہ تم **IDENTICAL**
تاریخی صداقت بروہنہ کن انہ نیمہ ستر ہند شاعرانہ روپ اکھ ماری موند ارتقا چھ پراوان۔
یہ منہ گوڈے عرض کور ز مہجورن تہ جوش سند دور اوس تبدیلی تہ زبردست
سیاسی کیو سماجی کھسہ وسہ ہند دور۔ جاگیر درانہ نظامس تحت مستحکم سپدہ واجہ سماجی
تہ ثقافتی قدرن ہند چھکراؤک عمل اوس شروع گوتم تو سماجی تعمیرک، مذہبی اصلاح
پندی تہ قومی تشخصی آکار بد کڈنس کن اوس عوامک ظون بیدار ہیوٹمت گڑھن زمین
سارنہ تبدیلین ہندی آثار تہ انہار چھ اسہ فنی پوختگی سان جوشس تہ مہجورس منہ ییلہ
پاکھ میلان۔ اگر چہ اردو ہس منہ جوشس بروٹھ حالی آزاد تہ اقبال ہو پو چسہ ہشار نفرو

یہ تبدیلی بروہے شری مہتر اس مگر کاشتر زبانی تہ ادلس منر بنیو و امہ نو آگہی ہند لقیب
مہجور ہے۔

فیوڈل نظامس پوت تھاپہ کم جمالیاتی قدر ادبی منظر نامس بیٹھ مختلف قومس
ہندس ادلس منر ووتلیہ، تمیک اثر اوس بر صغیر کس ادبی منظر نامس بیٹھ تہ بیون
لازمی۔ مہجور تہ جوش ہنر جوانی دور چ شاعری ہند مطالعہ تلک چھتے یہ کتھ نر نیران
زیم دوشوے شاعر اسر حسہ کس ماچھ گنن ویور تلخ سخ تہ پسرل کل تھاوان۔ مہجور
تہ جوش دوشوے اسر حسہ دلدادہ یہ حس اوس تہ زمانہ و مکانہ کیو حد و نیر کاہنہ
ABSTRACT MANIFESTATION بلکہ چھ حسنگ یہ تصور بستر اثر ہنر کو چھ بھو جہر
اگر خوب رو تہ مار مہر چہنا یہ ہنر CONCRETE صورت دوشوے ہند حس اوس
ارضی تہ دوشوے شاعر ہند ک تقاضہ تہ اسر بشری۔

بقول مہجور

یار ہند مار پوت سار چھپنہ تھاوان

یارس لریان ساوان چھپس

کامہ دیار چھپنہ جامہ مہر راوان

پوشن مالہ کرناوان چھپس

یہے جنسی تہہ نفسیاتی بوچھہ تہ وٹھ پھیشن واجہن کیفیتر چھتے اسر جوش

شاعری پڑتھ سپدان۔

ہے کیا گوری کلائی میں ہے لہجہ دل فریب

ہے کیا چاندی کی ہیکل ہے ستم ڈھانی ہوئی

جوش ہندس مجموعہ کلام نقش و نگار س "منر یچہ پامٹھ" شباب تہ حس "کہتہ ماراں

لہنہ چھ پوان، مہجور نہ لولہ شاعری منر تہ چھ دلبر سپنہ مہر رتھ نر آلونس بیٹھ مجبور کرناوان۔

بار بار آنکھیں اٹھاتی سانس لیتی تیز تیز
اس جوانی کا گھنی پلوں سے ٹپکاتی ہوئی

جوش ہے مہجور دوشوے چھ جمالیات حسّس ستر ستر شدت جذبات کو پرستار
مگر یہ جذباتیت چھپنے محض خارجی حالات ہند دیت بلکہ چھپے یہ یحسان خیر می بشری ضرورت
ہند تکیملک آرزو ہے بقول محمد یوسف ینگ مہجور ایک رند بھی رہا اور حسن مجاز کا پرستار
بھی۔ آزاد ہے چھ اتھ حقیقت کن عارض لیکھنے آئیں اُس خطس منز اشارہ دوان۔
آج بوڑھے نظر آتے ہیں۔ نتیجہ بھی دیکھو ان کی محفل میں
عورت کی جگہ خدا لینے لگا۔

وہمہ صدی ہندس دویم ڈہائی کس شری عس منز پندرہ ستائس منز NON-COPE
RATION MOVEMENT ہے خلافت تحریک کس پوت منظر س منز قومی ہے وطنی جذبہ نو آہ
کا ڈ ہیوت کڈن ہے سامراجی طاقت ہندوستانی لوکن ہند قومی جذبہ لہے موخہ کرنی تو ہے
ظالمانہ ول استعمال اپنی ہیتر۔ امر ستر ووتلیو ولوکن منز انقلاب جذبہ زیادے ہیں ہے
پر تھ طرفہ گوو سیاسی بیداری ہند اکھ نووے ہوا نوا پاؤ۔ سماجک حساس طبقہ کہتہ ہیکہ امر
تبدیلی ہند احساس نش مجھ روز تھ۔ شاعر رومان بنے یہ شاعر انقلاب۔ کثیر منز ہے اوس
مہاراجہ پرتاپ سنگھ مرنے بروہہ نہ کہنے کال موزورن ہنر اکھ تحریک زبردست طاقت
ستر دباو ہے امر نگر اڈ تحریک دیت آزادی ہند بن نو بن مجاہدن ووتش ہے یتھ پاٹھو آہ
گوڈ پیر لٹ شخص راجس خلاف سیاسی منصوبہ منظم پاٹھو تیار کرتے۔

وہمہ صدی ہندس دویم ڈہائی کس آخرس پیٹھ اس سیاسی بے اطمینانی ہے
معاشی بد حالی طیس پیٹھ ٹیمیک نقشہ یتھ آہ
SIR ALBION BANNERJI
دایرا دوان چھ۔

" JAMMU AND KASHMIR STATE IS LABOURING

UNDER MANY DISADVANTAGES, LABOURING
 UNDER POVERTY AND VERY LOW ECONOMIC
 CONDITIONS OF LIVING IN THE VILLAGES
 AND PRACTICALLY GOVERNED LIKE DUMB
 DRIVEN CATTLE - THERE IS NO SUITABLE
 OPPORTUNITY FOR REPRESENTING GRIEVAN-
 CES AND THE ADMINSTRATIVE MACHINERY
 ITSELF REQUIRES OVERHAULING FROM TOP
 TO BOTTOM TO BRING IT UP TO THE
 MODERN CONDITIONS OF EFFICIENCY

P.N BAZAZ چھ لوکن خصوصاً مسلمان ہنر معاشی بد حالی ہندا اظہار

یہیہ آپہ کران۔

THE POVERTY OF THE MUSLIM MASSES WAS
 APPALLING, DRESSED IN RAGS WHICH COULD
 HARDLY HIDE HIS BODY AND BAREFOOTED, A
 MUSLIM PEASANT PRESENTED THE APPEARENCE

RATHER OF A STARVING BEGGAR THAN OF ONE WHO FILLED
 THE COFFERS OF THE STATE.

ہمن حالتن منر کتہ روز ہا مہجورس مجبوبہ ہند د زلفہ بیچان یاد۔ تھو کور جوش ہند
 پاٹھو انقلابس ہ بغاوتس ستر بانج وکھ۔ جوش اگر امہ شعری روبرہ کہ تبدیلی ہندا اظہار یہ آپہ
 چھ کران۔

ہٹ کہ اب سعی و عمل کی راہ میں آتا ہوں میں

خلق واقف ہے کہ جب آتا ہوں جھاجاتا ہوں میں

پھر اٹھوں گا ابر کے مانند بل کھاتا ہوا

لکھو متا گھر تا اگر جتا کو نجاتا ہوا ۔

تہ مہجور چھ امہ نو آگہی ہند عرفان یمہ آیہ مولہ ناوان ۔

چھتے ہو چھتر پوشہ کھتر باعس کئی آیس گھتر ناگس

کھس چھم اذبر لا گتھ آسمان باراں تراون چھم

یا

اگر ونا و من بستی گلن ہند ترا و زیر ویم

بنیل کر واد کر گکراے کر طوفان پیدا کر

یہ تھ پاٹھی جوش نس کلاس منزامہ نوشری آگہی ہنز شروعات "شعلہ و شبیم"
ستر سپان چھتے مہجور نس کلاس منزامہ چھ یہ موضوعی نوہر تہ تبدیلی لیدہ پاٹھی پیام مہجور
سلسلہ ناود کلامہ ستر سپان ۔

موضوع ستر ستر چھ زبانی ہندس بنا وٹس ۔ پیچہ تہ امہ
نو تبدیلی ہند اثر پیوان ۔

نزاکت چھتے تکرارک جامہ رٹان تہ سرگوشی چھتے آہ گریز نیارک اظہار پڑاوان ۔
فطرت کین منظر ہند شعری اظہار چھ پوز دوشوہنی شاعر من۔ میلان مگر مہجور تہ
شاعری من۔ ڈل تہ نسیم، تار سر تہ مار سر، درنگ تہ برنگ چھتے محض جھالیائی آسودگی
ہند سامانہ بہم کران بلکہ چھ شاعر کثیر ہند کین یمن ناگہ رادن ہند شاعرانہ
اظہار ستر کاشتر من۔ قومی بنا ختر کین آثارن تہ ہندی عظمت کین آکارن کین عام
کاشتر ہند فلوں پھر ناوانچ اکھ شعوری کوشش کران ۔

مہجور تہ جوش دوشوے اسی سماجہ کین تمن طبقن ستر و البتگی تھاوان پند شمار بلا واسطہ یا

بلا واسطہ استحصالی طبقن منز شمار اوس گترھان تہ یم COLABORATORS OF THE

RAT اسی یوان تسلیم کرنہ۔ مہجور اگر PIRZADA طبقن ستر واکھ اوس تھاوان یمن

سرکار دس واریاہ مرعات حاصل اسی تہ اوس جوش جاگیر درانہ خاندانک

چشم و چراغ۔ مگر دوشوئی منز یوسہ کتھ مشترک چھنے سو گئیہ یہ زہندس کلاس منز چھنے

کینہ جاہ ELITE ORIENTATION نظر گترھان۔ یم دوشوے شاعر چھ ELITE

تہ تہندس مخصوص و طیرس پیٹھ طنز کرتھ پتہ مذبائی و البتگی

سماجہ کین پتھ کھور تہ مثر اوس متن طبقن ستر ہوان FEUDAL ELITE

NOBILITY چھ مہجورس گریس کور سوریکج خور و ناولس پیٹھ مجبور کرناوان تہ جوش چھ

رئیس زادین ہندین و صمدار حسن مقابلہ اکیس سیر ساد مالہ PARAGON OF BEUTY

تسلیم کران۔

آہی ہے باغ سے مالں وہ اٹھاتی ہوئی

مُکرا نے میں لبوں سے بھول برساتی ہوئی

بار بار آنکھیں اٹھاتی سانس لیتی تیز تیز

اس جوانی کا گھنی پلکوں سے چمکائی ہوئی

مہجورس تہ جوشس دوشوئی پیٹھ چھ یہ الزام یوان دینہ زہر گاہ یم عوامی آرزوین

تہ اُمنگن ہندی علم دار پتھ شری ہندس تہ دندس پیٹھ پریلیہ تیلہ کئی چیزن کڑی یم

شخصی راجہ کین مولادرن ہندی قصیدہ گہونس پیٹھ مجبور۔ مہجور۔ اگر بلہ کاک در وزیر وزارت

تہ پرتاپ سنگھس پیٹھ قصیدہ گہوان چھ تہ چھ جوش نظام حیدر آبادس پیٹھ قصیدن ہندی

قصیدہ گہوان۔ بہ و نہ بی ز دوشوئے گہوناوی وقتہ کین تاجدارن ہندی باکھ روزگارکو

غمس تہ بیہ نہ کینہ چیزن۔

شخصی راجہ کس خاتمس پیٹھ پیلہ تحریک آزادی ہنز تو صفہ بندی سیکولر بنیاد نہ پیٹھ
 و سوار کر پچ کوشش آپ کرنے سیاسی فلسفہ یہ تبدیلی کھڑ نہ وار میں حلقن ٹار کینہ - پیٹھ گز آہ
 واریاہ تم سازشہ کرنے پیٹھ مطلب کثیر منہ ساہ بدن ورن پیٹھ محیط بھاک برادری ہنہ
 جذبہ زکھ و اتناون اوس - مہجوریں انسان دوستی، مذہبی بھاکے چارگ رودار اوس کچھ
 ہیکہ اچھ وٹھ یہ سورے سڑتھ - چنانچہ لُج تھو ہنس شار مضر اوس زہر تہ گینوون -

ذات بُتر اتھ کاشتر ہنز جھوگنی

خواہ مخواہ دور پر مپا و و پانہ وانی

جوش تہ جھ وقت کی آواز "نظمہ منہ تمثیلی طور اٹھو حقیقت کُن اشار کران -
 مہجور تہ جوش یو دوے تمن کینہ صحن خوش اقبال شاعر منہ جھ درج - بمن
 پینہ زندگی منہ عوامی مقبولیت حاصل کیہ مگر تہ کڑتھ تہ جھ بمن احساس اندری کوہران
 زہند کلاک روح آونہ اصل پاتھ سمجھنہ - مہجور جھ اٹھ احساس پیٹھ پاتھ زو ووان -

مہجور کاشتری کالہ تہ زونکھ نہ ونبتام

یم زانہ تہ تم ونب جھ زونے بوز کا نہ کا نہ زاو

جوش تہ جھ پھین لوکن اون ونبھ پیٹھ پاتھ خند کران

اندھوں سے جب پڑا ہونے میں واسط

اے جوش آپ یوسف کنگان ہوئے تو کیا

۱۹۴۷ء منہ پیلہ برصغیر منہ آزاد مملکتہ و جودس منہ آپ - نقلی جزا فیائی

سرخ و تراوی جسمس تہ جائس اندر تھین - بوے گو و بایس نش جدا - رچ ہولی آپ

وتن پیٹھ گند نہ - واکنہ وادن ہندی وچھس منہ زچھتر خواب کیہ میٹر بڑی - جوش

جھ اٹھ قومی بحرالنس منہ میہ آپ لوکن ملہ ژار ژر تھراونک تلمقین کران -

روح بشر کی موت ہے خونخواری و فساد اپنے غضب سے جنگ ہے سب سے بڑا جہاد

... اے دوست سعی امن سے ہوشیار و بامراد انسان کے دماغ کا سلطان ہے عباد
 بہ بھور چھ تو ارنچی کاشترن کردارن کن کاشترن ہند تھون پھر نا و تھ تمن منز باے بندت
 قائم تھاوتس پیٹھ اصرار کران۔

کور بٹس پیٹھ زو فدا قہ کو جو آری
 از تھے کتھ یاد پاو و پاہ وانی
 یو د تھو واکتھ واس توہ لو شونہ کانہ
 ترھین کر تھ پنے پو شہ ناو و پاہ وانی
 باے سند با پس شو بیا تھاون ملال
 گند و لن ہندی مر تر او و پاہ وانی

بھور بہ جوشن یتیمہ آیہ انقلابی نغمہ کیونکہ قومی بیداری ہند جذبہ خوفہ لوکن
 منز یاد کو رہ آزادی ہندین یمن خوابہ جزیرن ہند تمو تخلیقی سار اوس کو رمت آشن
 بہ وہ میدان ہنر ہمہ ظالی مند و ر تمو تعمیر آپہ کر ہنر عوامی حکومت بننے پتہ با سپو ز
 یمن مندورین ہوتن وقتہ کیو سالابی گتو لہر شکاف پیٹن۔ تہندین حساس دلسن لہج گوالے
 بہ انقلاب کین نغمن بلے یکھ زن تہ لہ بگر ہنر ہش۔ عوامی راجہ کین یمن ادارن بہ فردن
 رتو یو ہنہ سماجک تعمیر نوک رشتہ جو رمت اوس با سپو کھ ز آزادی ہنر نو تھ شہ
 ویور تلنے پتہ دیکھ تس زن جبر اطلاق۔ جوشن اگر ماتم آزادی نظریہ متر آزادی ہندین
 یمن علمبر دارن خبر ہوان چھ بھور چھ پنے نظریہ آزادی منز سماج کین بہ آزادی ہندین
 یمن ٹھیکہ درن مرثہ ورشن کران۔

بہر شیخ زاد کتھ ہند معنی تس ژو خانہ دارین ہنہ
 سہ گو و فری یادک تس پتہ کز وہ پر گر پیایہ آزادی

یہ آزادی چھتے سورج کو بھیر یا خانہ پتہ خانے
 فقط کینٹرن ٹرن اندر چھتے ماراں گرا یہ آزادی
 یہ آزادی چھتے تراوان منز بس کن سجتک باراں
 کراں سانس زمپنس پیٹھ رھرے گھر اپہ آزادی

تیر تیر چھاز میندار کا شکار ناگارتیر چھا بڈ دھیکدار
 تیر تیر چھا آلتیر بن رنگ رنگہ نمز کمر لسن گرتھاں بہ مار

خوابن ہند شیشہ محل چھل چھل گرتھنس پیٹھ چھ جوشس اکہ نو بغاوتک
 درس پیٹھ آپہ دوران -

فٹ پاٹھ، کارخانے، ملیں، کھیت بھٹیاں
 گرتے ہوئے درخت سلگتے ہوئے مکان
 بچھتے ہوئے یقین بھر پکتے ہوئے گمار
 ان سب سے اٹھ رہا ہے بغاوت کا پھر دھواں

صمد میر تہ احد زرگر: اکھ تقویٰ جانی

(”وہراؤن پیوم“ تہ ”سے مے دس کان“ ووج والین وژن نما

باتن ہندس پوت منظرس منز)

صمد میر تہ احد زرگر چھ وچہ صدی ہند کی زہم کاثر کی صوفی شاعر،
ہندس زمانس منز کاثر شاعری یسلہ پاٹھی ترقی پسند تحریک ہندس پوت منظرس
منز سیاسی، وطنی تہ سماجی موضوعن ہنز ترجمان اُس، ہتھ پتہ کنہ مارکی فلسفہ
تحت طبقاتی کشمکش تہ اشتراکی انقلابک تصور کارفرماوس۔ بلکہ وچہ احد زرگر
جدید شاعری ہند دور تہ۔ جدیدیت کس پوت منظرس تحت سپد صدی ہن
ہندس تصورن تہ قدرن شکست ورتخ تہ اُمی صورتحالن دیئت اُس نوس
تفکرس، رُویس تہ ردِ عملس زخم یمیک نمایاں اظہار موسی تہ تنہائی ہند احساس
تہ زندگی ہند بے معنی آسنگ خوف چھ۔ یمن دوشونی دورن ہنز کاثر
شاعری اُس پڑانہ کاثر شاعری مقابلہ ہتی تہ موضوعی اعتبار تہ ہنا مختلف تہ
لسانی ورتاوتہ آہنگہ اسلوبہ کنی کتہ کوروکھر۔ اتھ کلہم پوت منظرس تہ صورتحال
منز چھنہ کینژن لکھار ہن ہند یہ ونن صحیح ز صمد میر تہ احد زرگر چھ نو زمانہ کین
یمن نوہن تقاضن نسبت شعوری طور اچھ ٹوان تہ کن سوان بلکہ چھ پزریہ ز
یم دوشوے شاعر چھ پننس اسرار کی دنیا ہس منز لپن روزتھ پنہ شعر پوایٹ

ہندس فکری پوت منظرس تحت پتنبن روحانی رموزن تہ اسرارن باوتھ دوان
تہ نوزمانہ کین نوہن تقاضن کن چھکھ نہ ظونے گڑھان۔

صدمیر تہ احدزر گر نہ شاعری منز ورتا ونہ آءتر یسلہ مضمون چھ کلہم
کاشر صوفی شاعر و منز ورتا ونہ آءتر مشترک مضمون یعنے حیات تہ کاینات کین
اسرارن انزک منزک گڑھنگ ارمان تہ تمہ زانی ہند معرفت حاصل سپد نہ پتہ
پتنبس اصلی آگرس ستر واپس رلنگ ہاوس تہ ہمسوس۔ یوہے باس تہ ہمسوس
چھ اندونہ چہ شاعری منز آدہر ویدا کھ بٹتھ باوتھ پڑاوان روڈمت لیس بیک
وقت فریادس منز احتجاج تہ احتجاج جس منز فریادک روداد باوان چھ۔ احتجاج
اوکری ز:

باغ بہشت سے مجھے حکم سفر دیا تھا کیوں
کارِ جہاں دراز ہے اب میرا انتظار کر

تہ فریاد او موکھ ز:

آمہ پنہ سو درس ناو چھس لمان

کتہ بوز دے میون مے دیہ تار

اکہ پاسہ جزس کلہ نشہ زھبہ گڑھنگ راون تیول تہ بیکہ پاسہ
پتنبس آگرس ستر واپس رلنگ اشتیاق تہ یم دوشوے صور زچھے انسانی لاچاری
تہ بے بسی ہند تیٹھ احساس پیٹہ مختاری ہند درجہ لاچاری ہش صور تھ پڑاوتھ
کلہم انسانی صورتحالک آدہر ویدا کھ بنان چھ۔ ورگہ پاٹھ کر چھللہ دید ہندس

ناپدی بارس اٹھ گنڈ ڈیول گوم
دیہہ کاڈ ہول گوم ہیکہ کہیو

تہ شیخ العالم سندس

سُری گوم گر تہ ووکھلی گیم ناو
بار گوم گوہ تہ تراؤ کس

ہو بن شعر اظہارن منز یو ہے ویدا کھی احساس باوتھ پڑاوان۔ کاشر صوفی
شاعری منز ورتا ونہ آمت یہ مشترک موضوع چھ صد میرنس وژن چالہ نظم نما
بائس منز ورگہ ورگہ انہارن تہ آکارن منز اظہار پڑاوان۔

وینس کار مشکل بار گوہ گوم وبراؤن پیوم

گلالہ پانس کالہ رنگ گوم وبراؤن پیوم

یو ہے فکری احساس چھ احد زرگرنس۔ تھ مشہور وژن نما بائس منز تہ پھری
پھری باوتھ پڑاوان:

رنگ بالہ ڈولم تازہ گلے سے مے دس کان

سنگ کاکڑ ژولم رازہ بلس سے مے دس کان

یمن دوشونی بائن پٹھ چھ گوڈنچہ لٹہ امین کائل ”صوفی شاعر“ ناوچہ کتابہ
(جلد: ۳) منز موختر ترین لفظن منز کتھ کران۔ کائل صائب کیا ز چھ یمن
دوشونی وژن نمابا تن غزل ونان، تہ چھ تہمے خبر۔ اماپوز کائل صائبنس۔ تھ
جملس ستر کرنہ شاید کانہہ شعر شناس اتفاق ز ”صد میرنہ شاعری منز چھ یو ہے

اکھ غزل تس بہترین لبنہ یوان یتھ روحانی معنی کھوتہ رومانی اظہارن زو
 زبہتہ بومت چھ۔ تکیاز میر صائغی اکثر وزن چھ تخلیقی باوتھ کاری ہندو بہتر
 کھوتہ بہتر نمونہ بلکہ کلہم کاثر صوفی شاعری منز پنہ امی منفردتہ مخصوص باؤز
 طرز کنی چھ صد میرس پنہ قبیلہ کبن شاعرن منز امتیاز۔ امہ پتہ چھ پروفیسر
 رحمن راہی یمن دون باتن ہندس موضوعی، لسانی تہ تخلیقی جوہرس متعلق مدلل
 تاثراتی تہ تنقیدی بحث کرتھ یمن دون باتن ہندس تخلیقی تنو طرس منز صد میر تہ
 احد زرگر نہ شاعرانہ شخصیت ہند پرنہ پاٹھی تعارف کرناوان۔ یم دوشوے
 تنقیدی مقالہ چھ پہنر ”شارشناسی“ ناوچہ تنقیدی کتابہ منز شامل۔ راہی صائبنس
 علمی بصیرتس تہ تنقیدی شعورس ہیکہ نہ کانسہ شعر شناس تہ مشرقی کئو مغربی
 تنقیدی ادراک تھاوان وائلس حساس فردس انکار استھ۔ ووں گوو شعرس
 ہیکن مختلف تاویل کڈنہ یتھ تہ پرتھ کائہہ تاویل ہیکہ پنہ اعتبار خود کفیل
 استھ۔ امہ کنر ہیکو راہی صائبنس تھ تاویلس ستر اختلاف تہ کرتھ یاہیکو مذکور
 باتس تمہ تاویلہ بجایہ نوو تاویل تہ کڈتھ یس تاویل راہی صائب احد زرگر نس
 مذکور باتہ کس گوڈ نکس بندس کڈان چھ۔ خصوصاً شعر بند کس تر تہیمس
 مصرعس، ہیمنیک متن راہی صائب یتھ کنر دوان چھ۔

سنگ بالہ ژولم راز بلس سے مے ولس کان

مذکور مصرعس چھ راہی صائبن تاویل ”سنگ کال گوو وصلک وق

تہ راز بل چھ شمشان گاٹھس ونان۔ ائمس کم وائسہ بالہ چھ یہ احساس

تڑپاوان زِمے تہ میا نِس محبوبس در میان یُس ملز اُرک تہ سنگڑ ہند صورت حال
 قائم سپد مُت اوس، تہ دلپذیر صورت حالس منز گوم سہ سنگی سا تھی رازِ بل روانہ۔
 شعر بندک یہ مجازی معنہ چھ امہ چہ اسرار کی کیفیت دوار و اتناوان تکیا ز صوفی
 عقیدہ موجب چھ ”فنا پتہ بقا“، ”لا پتہ الا اللہ“، ”نفسی پتہ اثبات پتہ جز کلک
 طلبگار چھ۔ یعنی قطرس چھے سورس ستر و صل پڑاوانے زندگی۔ اوے چھ
 اسرار کوکھ موت معراج زانان یعنی موتے چھ اصل زندگی پڑاوانی۔ احد زرگرنس
 شعری کردار سند سنگ سا تھی ہر گاہ تس اڈوتہ تڑاوتھ آورین بل و اتان یعنی
 سورگواس سپدان چھ، تہ تس کمیک کان آسہ تیلہ تکیا ز سوے چھ ابدی زندگی
 پڑاوان۔ دویم یہ ز صوفیانہ شعر تجربس منز یم اکثر پائھی ز کردار و وتلان چھ،
 تمس و نو مجازی زبانی منز عاشق تہ معشوق۔ عاشق چھ جز تہ معشوق کل۔ جز
 گو و آدم تہ کل چھ ابدی نور۔ تیلہ چھ احد زرگرن سنگ سا تھی یا و نو معشوق
 تہ ابدی نور یعنی ”خداے“ تہ تیلہ کس چھ بقول راہی صاب مزار بل و اتان
 ییلہ زن بقول کبیر:

جنم اور مرن کے بیچ کوئی انتر نہیں

ہر گاہ وونی مزار بل و اتنس ابدی زندگی پڑاوانی تہ نا و کرو، تیلہ چھ امہ شعرک
 ووج مصر ”سے مے دِس کان“ بے معنہ تہ بے محل سپدان تہ احد زرگرنہ
 شاعرانہ فنکاری پٹھ ہیکہ سوالیہ نشان لگتھ۔ دراصل چھ کلہم کا شری صوفی
 شاعری منز ”دل“ بطور اصطلاح ورتاوانہ اُمت تہ معنہ چھس خداے ہنز

روزن جائے یا ونوز کرواذا کارن ہند مرکز۔

دل چھے عرش اعلیٰ تتھ منز حق تعالیٰ
طواف کر کعبس تے چاؤنس پانہ مس تے

رحمن ڈار

○

”سنگ“، لفظس چھ معنہ چھون، چھونبر، عدم اعتدال یا ونوترکہ
ہنز ڈنڈ برابر نہ روزنی۔ گویا شاعرس چھ پنہ چھونزک احساس یا ونو دلس
(راز بلس) نزولس زندگی ہند بن آخری اپا من تام سنگ یعنی عدم اعتدال۔
سیمہ ساعتہ سنگ زلتھ تر کر ہنز ڈنڈ برابر گیس، تمہ ساعتہ اوس واریاہ تیر
گو مت تہ سے چھس دلس کان۔ وونی بوزر تو شعرک متن تہ ”کالی“، لفظس
گن پھری تو پن ظون۔

رنگ بالہ ڈولم تاز گلے سے مے دلس کان

سنگ کالی نزولم راز بلس سے مے دلس کان

صدمیر تہ احد زر گرن بن یمن دون وژن چالہ مذکور باتن ہند فکری پوت منظر،
شعرن ہنز لسانی صورتھ تہ لسانی صور زڈس پھانپھلن دول تجربہ چھ گئے۔
حیاتس تہ کایناتس متعلق یمن دون اسرارک تصور تھاون والبن حبسہ بیدار
شاعرن چھ کاثر صوفی شاعری ہندس فکری، لسانی تہ ثقافتی پوت منظرس تام
تہ وانتیار تہ اتھ فکری تہ لسانی پوت منظرس تحت پھانپھلن والبن انہارن
آکارن تہ اسرارن رموزن تجربہ بناوتھ شاعرانہ اظہارک تخلیقی بتر تہ

اوسمت۔ اُکس چھ گلالہ پانس کالہ رنگ گڑھان تہ زندگی ہند بار گوبان تہ
 بیکس چھ تاز گلس رنگ ڈلان تہ راز بلس یژ کاکر سنگ ژلان۔ یہ کریوٹھ تہ
 کڈر صورتحال چھ دوشونی شاعرن ہند بن ووج مصرن ”وتراؤن پیوم“ تہ
 ”سے مے دس کان“ منز آدمی ویدا کھ بٹھ باوتھ پڑاوان۔ یہ موضوع چھ اند
 وند چہ صوفی شاعری منز بار بار پھر نہ آمت یعنی تخلیق آدم یس جز بناوتھ پنہ
 آگر نشہ الگ کڈنہ آوتہ آگر س ستر واپس رنس تام چھ جزس یہ راوان دود
 پترن، تہ یوہے پترن نیاے چھ تہندس دس کان۔ امہ صورتحال کین
 تخلیقی تجربن ہنز پڑھ ہش خوبصورت باوتھ چھ دوشونی شاعرن ہنز تخلیقی
 آگہی تہ تخلیقی جوہرک نوں نیب۔

ستھ چرخہ پندرس توسہ کثروم ورتلہ دزام اوم

پول گوس بازہ مول و ستھ گوم و تراؤن پیوم

صمد میر

○

تاریچ ریہہ چھم جسم کلس دم بدم تیزان

پارچہ زانم سور ملس سے مے دس کان

احد زرگر

○

گوڈ نکس بندس منز ووتلن واجنہ شبیہ منز یس بظاہر شعری کردار

ووتلان چھ سوچھے لانی زالہ لچمڑ تڑھ معصوم خانہ موج کوریوس خاند رسپد تھ

واریو واتان واتانے ہشہ ہنز سختی تہ زام ہنز پامہ و تراونہ پوان چھے۔ یہ لانی

زالہ لُجھڑ کور چھے پیندرس پٹھ تو سہ کتان، اماپوزیتھے البسن و ردوان چھس،
 پن چھ اوم آسان یس ورونہ ستر زھینتھ یوان چھ۔ وونی کجون باز رکئن مگر
 اتھ آمہ پنہ وونی مرہ تہ زھینر مرہ تو سہ ڈینجہ کس ہیئس مکی۔ اماپوز و ہتر اؤن تہ
 چھس لانیہ لیو کھمت تقدیریتھ نہ کائہہ تدبیر بدس چھس۔ مذکور شعریں منز چھ
 ”یتھ“ لفظس پٹھ زور دینہ آمت ”یتھ چرخہ پیندرس“ یعنی آدمی وجود، یتھ
 لل دبد ”دمن ہال“ تہ سوچھ کرالس پٹھ احد زرگرس تام کتر کاشری شاعر
 چرخہ پندر ویتھ ذکر واذکارن ہند وونن وسیلہ زانان چھ۔ پیندرس پٹھ تو سہ
 پن کھالن والن گووشہ کھالنس والنس ستر ”اللہ“ تہ ”ہو“ پرن۔ کاشری شاعری
 منز چھے امہ باپتھ ”ہوتہ ہہ“ اصطلاح تہ ورتا وینہ آمہ۔ ”ہو“ گووترن (ہوندن)
 تہ ہہ، گوووشن شہہ۔ امی ادبی اصطلاح ستر چھ حضرت شیخ العالم سند روحانی
 تجربہ فکر انگیز تخلیقی تجربہ بنان۔

ہہ اکہ سنگر تار زن وزن

گنبد گرز زن وونی وونی کتھ

سوزن اشار ہتہن بوزن

کوزن بوزن نہ دنبالہ گتھ

تہ یموے اصطلاح دسی ووتلا وینہ آمت رحمن راہی سند یتھ ہیو دلہ دبر ایل شعر

تجربہ تہ زہتری تو

تھپ کرتھ کالک تلن پنجرس تہ

وُشن اَتھ ہوندرس ڈیکس پھروان ووتھم

مژر کی کنڈ..... ہومیون ہنہ

زمرودی پھہہ نظم ”سونتھ“

یو ہے تجربہ چھ احد زر گرنس شعرس منز تہ پنہ انداز تہ انہار خوبصورتھ اظہار
 پڑاوان۔ شعری کردار سُنڈ وجود چھ نار سُری گوشت تہ نارِج ریہہ تہ تہہ
 چھس رُمس رُمس تیلان تہ برنڑ پتہ برنڑ تیزان۔ نارن کڈ ژھٹھ تہ نالکی
 پلون ہیوتنس نار تہ موژ یوکھ سور تہ سورے پان گوس بٹھہ نوَن۔ شرمہ ہند
 خوفہ چھ بٹھس سور ملان تہ امہ کھوتہ بوڈ کاٹھہ وکانہ کیاہ ہیکہ اُستھ۔ وونی
 بوڑی تو راہی صابنہ زیو امیک اسرار کی تاویل تہ یُس کلہم صوفی شاعری ہند
 موضوعی مژ چھ یعنی آگر نشہ ژھبہ گڑھنگ ازلی آدمی ویدا کہ۔ ”یہ ژینہ ون
 چھ آدمی وجود کی ظاہری پارچہ ز اُلتھ تراوان تہ پارچہ پوش زنہ دودی مہ
 پارچک سور ملناوان۔ تس چھ دس یو ہے کان۔ پارچہ سور کی گڑھنگ نہ، بلکہ
 اصلہ نشہ دُور پینگ۔“ امہ شعرک حسن تہ معنہ ساوہر چھ لی ز شاعر چھ پنن
 روحانی تجربہ معروضی پیکرن منز باوان تکیا ز اسرار کی تجربہ تخلیقی باوتھ ہیکہ نہ
 تو تام فنی حسن تہ معنوی امکان پڑاوتھ یو تام نہ سوطا ہری پیکرن، استعارن
 تہ علامثن منز باوتھ پڑاوتھ۔

کاٹھہ ہیکہ یہ سوال تہ تلتھ ز امہ قسمک تجربہ ہیکہ کاٹھہ اسرار پسندس
 تہ اُستھ یُس نہ شاعر آسہ اما پوزسہ ہیکہ نہ صدمیرنی یا احد زر گرنی پاٹھی تجربس

منز و ویدن و اُلِس صورتِ حالِ شعرِ باوتھ دتھ تہ نہ سپد یہ تجربہ باونہ باپتھ بے
 قرار۔ گویا شاعرِ منز چھے تجربہ علاو تجربہ باونچ بے قراری تہ تجربہ بس لسانی
 صورتھ دینچ صلاحیت موجود آسان تہ شاعرِ سَنز یہ لسانی صورتھ چھے ضرور
 معلوماتی ادب لیکھن واکر شخڑ سَنز لسانی صورتھ نیشہ بدون آسان، یوسہ تخلیقی
 زبانی ہندی پاٹھک نفسیاتی تہ احساساتی طور آوراوان چھنہ۔ اُسر بوز و ضرور
 سانس زانی کارس نیشہ مانچھ تکر تہ زلری سَنز کتھ مگر تھ و نو محض معلوماتی
 ادب یُس محض پزربا گراونک ذریعہ چھ تہ پرن و اُلِس ہیکن امہ زانکاری
 ہندس صحیح یا غلط آسنس پٹھ سوال تہ و تھتھ اما پوزیئلہ یہے کتھ احد زرگر شعر
 تجربہ منز باوان چھ۔ پرن و ول چھ امہ نیشہ حض تہ آگہی پزاونس ستر ستر امہ
 کین استعاراتی تہ علامتی معنوی امکاناتن ہند تلاش کران تہ تس چھنہ امہ
 کس پزرس تہ غلط آسنس کن ظونے گڑھان۔ شعر تہ بوزی توے

تکر و یور ہتھ ژاپہ چلس اندر انزراوان

زلری زال و یور نفس زھلس سے مے دس کان

ہتھ کنی ہیکہ کانہہ نوکتہ دان یا مفکر صد میرن یہ تجربہ فلسفہ چہ زبانی

منز پیش کرتھ اما پوزسہ آسہ نہ کنی طریقہ صد میرنہ تخلیقی باوژ ہند متبادل تہ

یوسہ ول چھ صد میرنہ تخلیقی ہونر مندی یا و نوشا عرانہ فنکاری ہند تہ عام زبانی

تخلیقی قوت تہ استعاراتی ورتا و دنگ نوں نیب۔ شعر چھ

پھمب پڑھ پننے و ہڑھنا و یوم پڑھ ستر صاف گوم

سنگدل سفید رنگ مے گیشوم و ہتر اؤن پیوم

صدمیر تہ احد زر گر نبین مذکور دون وزن چالہ باتن ہندس فکری
پوت منظرس وون دتھ چھے یہ کتھ ٹاکار زیمین ہمکال صوفی شاعرن چھ بنیادی
موضوع کئے یا ونو ہند بن شعرن منز ورتا ونہ آہتر مضمون چھ تکی ازلی آدمی
وبدا کھلی تخلیقی اظہار یس اندوند چہ اعلیٰ یا آفاقی شاعری ہندی بنیادی موضوع
چھ حالانکہ یہ چھنے ضروری ز شعر پر ن وول قاری تہ کر شعرس سے تاویل یس
خود شاعر ہندس ذہنس منز آسہ یا آسہے تہ پتہ چھنے لازمی ز شعرس کیا کرن
اکی زما نکی یا الگ الگ زبان ہندی زیاتمہ کھوتہ زیاد پر ن واکر اکوے تاویل۔
بلکہ چھ پزریہ ز بعضے چھ نقاد پنہ اعلیٰ تنقیدی شعور کنی شعرس منز ورتا ونہ
آمتن لفظن ہندس تخلیقی، استعاراتی، جمالیاتی تہ احساساتی پوت منظرس
تحت شعرس یا شعر تخلیقہ تیتھ تاویل کڈان تیتھ کن شاعر سند ظون تہ گو مت
آسان چھنے بلکہ چھس تھک فنی گون عطا کران کران تیوت اعلیٰ شعر بناوان پیر
اعلیٰ تخلیق کار ہنر شود بود آسان چھنے۔ مثالیہ پاٹھک و نوز احد زر گر نس شعر کلیاتس
منز چھ زر گر صائبہ مذکور باتکہ گوڈ نکہ مصرک متن ”رنگ بالی ڈولم تاز گلے“
چھاپ سپد مت تہ پروفیسر راہی چھ پنس تنقیدی تبصرس منز ”بالی“ بدلہ ”بالہ“
لفظ ورتاوان۔ یمہ ستر شعرک تخلیقی کردار فرشتہ پیٹھ عرشس و اتان چھ۔ خبر
خود شاعر آسہ ہاتیا تخلیقی زبانی ہندامہ قسمک لسانی شعور.....؟..... دراصل
چھے شعرس منز پھانپھلن ولس مفہومس یا تجربس نکھہ واپج بنیادی وسیلہ یہے

زبان یا ونو شعر چ لسانی صورتھ۔ فی تو کھ صد میرتہ احد زرگر ہند بن مذکور باتن
ہند کی یم ز شعر بند۔ ممکن چھ شاعرن آسہ نہ شعر ونہ یا تخلیق کرنہ ورتہ سوئچ مئے
یا آسہس نہ تور کن ظو نے گو مت یس معنہ مفہوم تنقیدی شعور تھا ون واکر
شعر فہم شعرس بالکل الگ کڈتھ خود کفیل بناوتھ یا شعر تخلیقہ ہندس کلہم وجودس
ستری جوڑتھ کڈان چھس۔ گویا پر ن واکس چھے شعرس تام و اتنگ واکر وسیلہ
شعر چ لسانی صورتھ۔

کیا کرنہ آیوس سمسارس غمہ رؤس ما کھیوم
ونہ کس ازلس کیا لیکھتھ گوم وبراؤن پیوم

صد میر

گلہ نیلہ رنگ گوم سندلس پیوم رنگ زعفران
گلہ زو مے گیم بلبلس سے مے ولس کان

احد زرگر

یمن دون شعرن منز ورتا ونہ آمت مضمون چھ گنے اما پوز باؤن طرز
چھ بیون بیون۔ پینن چھے یہ کتھ یاد پاؤنی ضروری ز صد میرتہ احد زرگر آس
ہمکال یمہ کنی پہن ز بان وھ مہ صدی ہنز مشترک سماجی میراث چھے۔ او کنی
چھ یہ وٹن تہ لازمی ز زود آھ مہ صدی پٹھہ وھ مہ صدی ہند بن کلہم
کاثر بن صوفی شاعرن منز چھ صد میرتہ احد زرگر واکر حد ز شاعر یمن پہن زے
ہمکال زبان زانن واکر نقاد نصیب سپدی، یمہ ستی کہنی نے تہ یہ فاید ضرور آو

زیہنز شعرِ زبانی تام سپد پر ن واکر سُنْد و اختیار پڑانہ شاعری مقابلہ آسان تہ
 مستند تکیا ز گنوہی مہ صدی ہنز شاعری ہند متن چھنہ اسہ تام صحیح صوژژ منز
 ووتمت۔ ہمکال آسنہ سبہ ہرگاہ یمن دوشونی شاعر ن ہنز شعرِ زبانی ہند
 بنیادی خدوخال مشترک چھ اما پوزامہ مشترک زبانی ہند تخلیقی ورتاوتہ ورتاون
 ول چھ بہر حال یمن دوشونی شاعر ن بیون تہ منفرد۔ یمویم مشترک ادبی تہ
 صوفیانہ اصطلاح ورتاوتہ متہ چھ، تم ہرگاہ بعضے دوشونی شاعر ن ہند دس
 پنس روایتی یا مخصوص فکری تہ روحانی پوت منظرس منز ورتاونہ آمتہ چھ
 اما پوز ہند تخلیقی ورتاوتہ چھ بیون بیون تہ منفرد۔ لفظو یا اصطلاحو دس یمن شبیہ
 ووتلاونہ آمتہ چھ، تہندک عکس تہ انہار تہ چھ وکھر وکھر۔ مثالہ باپتہ نمودون
 شعر ن منز ورتاونہ آمتہ ”پندر“ بطور اصطلاح۔

یتھ چرخہ پندر س توسہ کزوم ورت تہ ورام اوم

صمد میر

نیر زالان سوندر اژون بون اندر کھالان پندر س ستہ سوس پن

احد زرگر

صمد میرس مقابلہ چھ احد زرگر روایتی اصطلاح، استعار علامہ تہ

تشبیہ ورتاون، یس تس گنوہی مہ صدی ہنز شعرِ زبانی نکھہ انان چھ۔ اتھ برعکس

چھ صمد میر زبانی ہندک نوک انہار آکار تہ سرتاژ ورتاون ول نوک اصطلاح، استعار

تہ تشبیہ ورتاونچ شعوری کوشش کران۔ بلکہ ووتسند زبانی محاورہ چھ احد زرگر

سان کلہم کاثر بن شاعرن مقابلہ مؤلے منفرد تہ سرتاز بلکہ چھ پنہ امی منفرد
 تہ سرتاز مراز، لہجہ تہ آہنگہ اسلوبہ کنز کلہم کاثر شاعری منزلس پُن بدون
 مقام، پیٹہ اردا ہر مہ صدی ہند محمود گامی کاثر زبانی ہند مؤلہ انہار، پُن مخصوص
 محاورہ بلکہ کاثر زبانی ہند شبہ بل یہ وُلی زتہ دریافت کران چھ، تہ چھ صد میر
 تہ زنتہ کاثر زبانی ہند لفظہ خزائک کوثر بردار باسان۔ احد زرگرس مقابلہ چھ
 صد میرس بیشتر جاین یہ خصوصیت تہ امتیاز بخشان زسہ چھنہ محض کتھ ونان
 بلکہ شبہ ووتلاوتھ تجربہ زنتہ ووان۔ تہ یہ شبہ کاری چھ زند زو کردار و دس
 ڈرامائی صورتحال ووتلاوان۔

ز پر تبصرہ دون شعر تخلیق ہندس پوت منظرس منز ہر گاہ یمن دون مذکور
 شاعرن ہند بن کلیات سنیتھ پہن وون دمو یمن دوشونی شاعرن ہند بن وژن
 چالہ باتن یا تمثیلی نظم ہر گاہ کیشہ شعر نمبر تہ کڈ ہو کہ نظم ہندس وحدت
 تاثرس یا مرکزی خیالس پٹھ پیہ نہ کاٹھہ فرق۔ یہ وکانہ چھ سارے نے تہ
 بیشتر کاثر بن صوفی تہ نو بن کثو جدید شاعرن ہنزن شعر تخلیق گڑھان۔ مثلن
 یمن دون شعر تخلیق ہندس تھو ہو ”ونہ ویس و نہ کس، تنہ چھس گلان“ تہ
 ”مرداہ آسہ منز محفلس“ تہ ”بی پانہ ہیزوم جانہ مولس“ ہو شعر بند چھ بالکل
 ہریمانہ.....

اسرارِ تجربس منز ہیکہ بعضے پتہ سپد تھ ز تجربس منز ووتلن واکر کیشہ
 احساسات ماہیکن نہ دنیاوی چیزن ہندس پاٹھگی بیان سپد تھ۔ شاید ماچھہ پیہ

مجبوری اسرار شاعر سے بعضے لولہ شاعری ہندی پاٹھی کتھن باوتھ دیاوان تہ
 یہ خصوصیت چھنے کلہم کاثر بن صوفی شاعر نے مشترک تہ امہ قبیح صوفی شاعری
 چھنے مجازی لولہ شاعری نشہ بیون کڈنی مشکل بلکہ ہر گاہ شاعر سُنڈ لکھت
 آسبس نہ تیلہ نامکن۔ تھن شعرن ہند لفظ تکرار، اندر قافین ہند ورتا و
 تہ ہم آواز تہ ہم وزن لفظوڈس ووتلن وول سازت چھ توجہ طلب۔

خاصہ تنہ چانہ ون گرد کی وجی یے لاسہ پٹھ اڈی مے داے
 ساسہ بدرنگہ کی عطر کیاہ مج یے لئیے دُورن گراے

صمد میر

○

دار پٹھ چھکھے روے روپوش تھاوتھ مار کلماں بردوش یلہ تراوتھ
 کار پتر چھکھے عاشقن تنبلاوان چانہ جلوک سوندری چھم ارمان

احد زرگر

○

اما پوز یہ کتھ چھنے ٹاکار ز امہ اعتبار چھ کلیات صمد میرس مقابلہ کلیات احد
 زرگرس منز شامل بیشتر شاعری اتھو مجازی لولہ شاعری ہندس مرکزس اندر
 اندر نثران۔ بیا کھ توجہ طلب کتھ یہ زینتہ صمد میر فی کینہہ شعر محض پڑتہ بازی
 چھنے تہ چھ احد زرگر فی تم باتھ محض بیان بازی یا تلنگری یمن متعلق امین کامل
 صابن دعوا محض اکھ تھوڑے بیان ثابت سپدان چھ ز بقول کامل صاب
 ”یہ چھنے کاثرس منز Horror Poetry ہنز گوڈنچ مثال سیمیک معنے فکر
 تر تھ وٹھن پٹھ تسکین تہ اطمینانک تبسم یوان چھ“۔ ہر گاہ شیراز کس احد زرگر

نمبرس منز محمد يوسف ٹینگ صائبن لیو کھمت پیش لفظ احد زرگر نہ شاعری پٹھ
اکھ بصیرت افروز تنقیدی تبصرہ چھ، اماپوز اہنز امہ قبیلہ چہ شاعری متعلق ٹینگ
صائبنس یتھ بیانس ستر تہ چھنہ مے اتفاق ز ”احد زرگرُن یہ پہلو بناؤتس
مستقبلس منز کا شریز بانی ہندا اکھ انتہائی اہم تہ اعلیٰ شاعر۔“



بے معنویت

تہ اکھ کا اثر نظم

"... at the centre of European man, dominating the great moments of his life, there lies an essential absurdity." (Andre Malraux)

جدید تہ مابعد جدید شاعری ہند اکھ امتیازی نشانہ چھ یمن ہند بے معنیہ
(absurd) لب و لہجہ تہ۔ زندگی ہنز تہ خاص کرتھ جدید زندگی ہنز بے
معنویت، جدید زمانہ چہ تمدنی تہ ایہ تہ امکی نہون کار فکری ر. حان یوڈوے
بے معنیہ تھیر کی مولہ موضوع روڈی تاہم روزنہ و ہر مہ صدی ہنز مستند تہ معتبر
شاعری تہ مذکور فکری میلانوتہ ر. حانوشہ لوہ۔ و ہر مہ صدی ہنز یمہ سوچہ
تہ ایہ ادب تہ شاعری ہنز مقبول سپر تہمن اوس بے معنویت ہند ر. حان تہ
شامل۔ جدید تہ مابعد جدید شعری تہ ادبی ہنجن تہ تنقیدی سوچہ تہ این پتہ کنہ
چھ کلہم پاٹھر سہ نہون کار فکری پوت منظر کار فرمایمہ کنی زندگی متعلق پرانی
ساری رویہ (attitudes) محض 'شری لازمی بزم' چھ۔

بے معنیہ لیکھن ہنز (بے معنیہ ڈرامہ بن ہنز خاص کرتھ) چھ لکھاری

یتھ کتھ پٹھ زور دیوان ز انسان چھنہ بدس ماحولس تہ ناموا فق اندر پکھس

ستر ہم آہنگ، لہذا چھ بے معنیہ (absurd)۔ ریاضی منہر چھ absurd تھ
 ونان یہ نہ ناطق عددن ہند بن محدود اصطلاحن (finite terms) منہر باوتھ
 ہسکو۔ اتھ پس منظر منہر چھ absurd لفظک معنیہ مطلب غار منطقی بے معنویہ
 ہند فلسفہ آو کلہم پاٹھر اتھر مفہوم منہر مختلف ادبی فن پارن منہر پیش کرنہ۔
 زندگی نسبت بے معنویہ ہند ر و یہ چھ مولہ کنر تیوتے پڑون یوتاہ
 پڑون کلہم انسانی تہذیبک تہ مختلف ترقی یافتہ زبانن ہند ادبک تو ارتخ چھ۔
 تاہم چھ یہ کتھ شبقہ ز بے معنویت اُس نہ پتھ کالہ لکھاری ہندس کلہم تخلیقی
 ر و یس پٹھ حاوی ہسکان سپد تھ۔ مگر و ہر مہ صدی منہر بدلیو و پڑون سورے
 فکری نظام تہ مختلف نہون کار فکری میلانن ستر ستر و وتلیہ بے معنویت تہ
 اکہ طاقتور فکری ر و یہ کنر تہ نامور تہ قد اوار تخلیقی فنکارن ہند تخلیقی ر و یہ تعمیر
 کرنس منہر کو رن اہم رول ادا۔ مذکور تخلیقی ر و یس سپر دو یو طریقو باوتھ۔
 باوڑ ہند اکہ طرح چھ تمسن لکھار بن ہند بن فن پارن منہر نوں یم زندگی ہنر
 بے معنویت عالیشان اسلو بس منہر تہ منطقی بنیادن پٹھ پیش چھ کران۔ باوڑ
 ہند بیا کھ رنگ چھ تمسن لکھار بن ہند بن ادب پارن منہر ٹا کار یم بے معنویہ
 ہنر ن مولہ کتھن تہ تہنر باوڑ ہنر ہیر ہند گنبر چھ کانچھان۔
 شفیع شوق چھ تمسن فنکارن منہر شامل یم زندگی ہنر بے معنویہ ہنر
 باوتھ زبر اسلو بس منہر کران چھ تہ یم خیال آرائی خاص اہمیت ووان چھ۔
 اتھ مقابلہ چھ کر سند ہمکال شاعر گلشن مجید بے معنویہ ہند بن مولہ مولن

(values) تہ تہنر باؤ تہنر ہینر منر وحدت پاد کرپچ شعوری کوشش کران۔ یہ
 کتھ ہیکو اسی تہ تہ پٹھر تہ و تہ ز شفیق شوق ہینر نظمہ چھ ز برپا ٹھر و تہ
 (well- structured) تہ گلشن مجید چھ منطقی ر ویک اڈلچر تہ پتھ زبان
 ورتا ویکو ساری منطقی ہتھیا ر ترک کران تہ خیال آرایہ نشہ ز ا تہ ما تہ
 انحراف کران۔ بحر حال و نی کین ہیکو اسی شفیق شوق ہینر ”ماگن“ نظمہ سام:

ماگن

سہ پا تھر تہ موکلیو و تہ ماگن تہ ہو کیومت

نہ واہ واہ نہ ہے ہے

شر ہن ہینر پھلے نہ، نہ وورسک سہ وسے

ز ٹھین ہینر نہ ا ہی

نہ تم سو ر بشتنگ، رہہ گارڈ لگن

نہ راتگ و نیند ر نہ دو بیچ دینگے

نہ کھنگالہ گنر کنر، اچھن منر نہ اوش کانہہ

فقط سرد کٹھ اکھ تہ کھوتی ہن تہ زونگرُن

تہ طایق تہ ا تہ پٹھ مکھٹ اچھ و تہ ہے ہتھ

ڈوگر، بانسہ، چمٹہ، لڑھل، ہاٹھ، گانٹی

ولیت اوزر ڈولان

ہجو تیغ سو سریے

سہ پا تھرتہ موکلیو وتہ ماگن زھو کیومت

مکھٹ طاچس پٹھ مگر اچھ وژھے ہتھ

معنوی اعتبار، لب و لہجہ تہ کلہم رُو یہ کنی چھے نظم بے معنوی ہنز ائینہ

دار۔ نظمہ منز چھے زندگی ہنز بے معنوی ستر ستر فنج بے معنویت تہ ٹاکار۔

ماگن چھ (اوس) بانڈیا تھرک (زندگیہ ہند) impresario۔ شاعر چھنہ

زندگیہ ہنز بے معنوی متعلق بحث تان بلکہ چھ امیک آسن باسنا وان۔ ماگن

چھ عمر عمران پنہ فنی کر تب ہاؤر ہاؤر گا ہے لوکن ہند واہ واہ تہ بعضے ہے ہے

حاصل کران۔ ہتھہ پاٹھی چھ تمس پن فن لوکن ستر اُکس مضبوط رشتس

منز جو رتھ تھا وان تہ سہ چھ امی رشتہ کہ تو سلہ زندگیہ ہندی سنی وو گنی وچھان تہ

زندگی چھس significance باسان۔ تاہم چھ ماگنہ ہنز زندگیہ منز اکھ سہ

منزل تہ واتان ییلہ نہ وونی لوکھ مگر ہند بن کرتبن پڑ تھانے چھ تہ تمس چھ

پن پان تہ زھو کیومت باسان۔ ستی چھس باس لگان زیا تھرتہ ووت اند۔

ماگنہ ہندس ذہنہ کس سکر پنس پٹھ چھے گذریمز زندگیہ ہند بن خاص خاص

واقعات ہنز فلم چلان یوسہ تمس اُکس مخصوص اجنبی (alienation) منز

آوراوان چھے۔ سرد گٹھ، کھوٹی ہن تہ زنگرن چھ امی اجنبی ہندی استعار۔

ماگن یمو ہتھیا روتہ آلہ ساز و ستر پن فن رتھ اوس کھاران تم ساری چھ وونی

ڈولان تہ نالگہار۔ یم (مکھٹ، ڈوگر، بانسہ، چمٹہ، لڑھل، ہاٹھ، گانٹی تہ ہجو

تیج) چھ مولہ کنر تخلیق کار ہند بن تھلن تہ ولن ہندی استعارہ۔ مکھٹ
(فن) ورتاوتھ اوس ماگن لوکن اسناوتھ تہ ہبکان تہ ودنس پیٹھ تہ اوسکھ
آباد کران۔ مطلب یہ ز ماگن (فنکار) اوس لوکن ہند بن ولن قریب تہ
تہند بن جذب ہند اوس ادراک۔ طاقس پیٹھ مکھٹ چھ وونی اچھ
وژھے ہتھ۔ اس کھگالن ہند چھنہ سوائے۔ ماگن ودیے، مگر اچھن منز
چھس نہ اوش۔

کھیل، باز تہ پاتھر لفظ چھ پتہ وتہ پیٹھ شاعرو زندگی ہند بن
استعارن ہند رنگو ورتاوتھ متری۔ پاتھر لفظ چھ خاص کرتھ واریا ہو شاعرو
انسانہ ہنز بے بسی تہ تمس درپیش ناموافق ماحولک نقشہ ووتلاونہ خاطر بطور
اکھ طاقتور استعار ورتوومت۔ وچھو شیکسپیر ہندی ز کردار کتھ پاتھر چھ انسانی
زندگی ہند صورتحال امی استعار کہ تو سلیہ ووتلاوان:

Duke Senior:

Thou seest we are not all alone unhappy
This wide and universal theatre
presents more woeful pageants than the scene
wherein we play in.

Jaques:

All the world's a stage
and all the men and women merely players
They have their exits and entrances.

(Act 2; scene; 7; 137-143)

یہ وژھایہ منز کی کتھ۔ کتھ اس چلان ”ماگن“ نظمہ ہنز۔ یہ نظم پران

پران چھ پرن وائلس کیشہ مشہور فن پار یاد پوان یمن منز میٹس

(W.B. Yeats) سہنر مشہور نظم The Circus Animals' Desertion

تہ کافکا سہندو A Hunger Artist ناوک ژور و افسانو منز A Fasting

Showman افسانہ شامل چھ۔ چونکہ شوق چھ انگریزی ادبک براہ راست

طالب علم تہ انگریزی زبانی ہند تو سلسلہ چھس دویمین مغربی زبان ہند بن

لکھار بن ہند تہ مطالعہ۔ اوکری چھنہ یہ کتھ تعجبس لایق ز "ماگن"، نظم تخلیق

سپد نس دوران ما آسن مذکور نظم تہ افسانہ لاشعوری طور شاعر سہنر تخلیقی عملہ منز

کار فرما روڈی متری۔ پڑتھ کا نہہ شاعر چھ دویمین ہندک تجربات محسوس کران

تہ تمن نشہ inspiration حاصل کران۔

انٹیکسچوٹی (intertextuality) ہند حوالہ اگر کتھ کرو، تیلہ چھ

شوق سہنر نظم ہند متن (text) intertext بنان یتھ منز The Circus

A Fasting Showman Animals' Desertion نظم ہند تہ

افسانک متن reside یا گنبد کران چھ۔ یتھہ پاٹھر چھے میٹس سہنر نظم تہ

کافکا سہند افسانہ (Gerard Genette) ہندک لفظ ورتاوتھ ماگن نظم ہند

hypotext^۳ از یک فنکار یتھ سماجی گرتس منز لسان بسان چھ تیج بنیاد چھے

صار فیرو پٹھ۔ یتھس سماجی گرتس منز گس قدر و قیمت چھ زندگیہ ہند بن

اقدارن۔ مختلف فنون تہ فنکارن تہ چھ عیانی۔ شوقس اوس واریا ہس کالس

یتھ کتھہ پٹھ یقین ز فن (شاعری) چھ medium نہ ز مقصد۔ پتہ آو

تمہیں سنز تخلیقی زندگیہ منز اکھ پڑاوتی تھ تہ ییلہ تمہیں خا طر فن زیاد اہم بنیو تہ
 فن بنیو وپانے پنن مقصد۔ مگر زیر بحث نظم پرتھ چھ باسان ز شاعر چھ تھ
 مقاس پٹھ کھڑا پینن تس پنن ساری تخلیقی devices (یم ماگن ہند بن
 مختلف آلہ سازن تہ ہتھیارن ہنزن علامثرن ہند ذریعہ باوتھ چھ لبان)
 نالگہارچھ باسان تکیا ز بدس لمحہ چھ ناموا فوق، ناہموار تہ دشمنانہ ہتھ کرتھ۔
 نہ تم سوڑ بشتنگ، ربہ گارڈ لگن
 نہ راتگ و نیند رنہ دو بیچ دینگے

○

نہ کھنگالہ گنہ کنی، اچھن منز نہ اوش کا نہہ
 فقط سرد گٹھ اکھ تہ کھوتی ہن تہ زونگر ن
 بیٹس اوس کلہم پاٹھ پنن زندگیہ ہند بن اُخری دوہن تام فنگ مولہ
 مدعاتہ مقصد خود فہ ہے زانان۔ تمہ اوس نہ یہ رُویہ پانن و متے یوت بلکہ چھن
 پننن نظم منز تہ امیک شد ز سان اظہار کو رمت، تہ شاعر یہ چھن سیمہ آیہ
 نظر تر ا و ہر:

Miracle, bird or golden handiwork,
 More miracle than bird or handiwork
 planted on the star-lit bough.

(Byzantium)⁴

But such a form as Grecian goldsmiths make
 of hammered gold and golden enamelling.
 To keep a drowsy emperor awake.

(Sailing to Byzantium)⁵

یہ تھ ہیو سخت گیر شعری رویہ پاننا ونہ باوجود آیہ میٹس نہ زندگیہ منز
 بعضے تھ لحات تہ یمن دوران تمس شاعری بے معنیہ (absurd) باسیہ -
 "The Circus Animals' Desertion" چھ تھ لکھنے لکھنے منز پر تھ نظم
 یہ تھ منز زندگیہ ہنز بے معنویت ٹا کار چھ تہ سستی چھ خود فنج معنویت تہ
 داوس لگان - سرکسکی جانور (شاعر ہندی استعارہ علامہ) چھ impresario
 (شاعر) ہندو قبو بونہر گڑھان یا نزلان تہ شاعر چھ محسوس کران ز:

I must lie down where all the ladders start

میٹس چھ بدس کالک صورت حال باونہ بروئہ پتھ کالس سام

ہوان تہ ونان:

To engross the present and dominate memory
 players and painted stage took all my love
 And not those things that they were emblems of.

تہ ونوئی وچھو بدس برنز کتھ پٹھ چھ بے معنویت ہتھ ووتلان:

Those masterful images became complete
 Grew in pure mind but out of what began?
 A mound of refuse or the sweepings of a street
 old kettles, old bottles, and a broken can
 Old Iron, old bones, old rags that raving slut
 who keeps the till. Now that my ladders gone
 I must lie down where all the ladders start
 in the foul rag and bone-shop of the heart.⁶

یہ تھ نظمہ منز یوسہ مابعد الطبعیاتی anguish ووتلان چھ سوچھ اتھ نظمہ

میٹس ہنز ورویمو نظمونشہ منفرد بناوان -

کافکاسند افسانہ A Fasting Showman پر تھتہ خاص کُرتھ
 تمہ ساعتہ میلہ سرکسک اُور سیر (overseer) اکہ دوہہ تھ پنجرس نزدیک
 واتان چھ، تھ منز A Fasting Showman گاس تل تہ میومت
 آسان چھ تہ اُور سیرس چھنہ پتہ ہے آسان ز اتھ پنجرس منز چھ A Fasting
 Showman۔ اُور سیر چھ کارندن ونان زیتھ ہیو نفیس پنجر کیا ز چھ بے کار
 تھاونہ آمت۔ اُخرس چھ نوٹس بورڈ کہ مدتہ ستر پتاہ لگان ز پنجرس منز چھ
 Showman۔ ستم ظریفی ہنز کتھ چھ یہ ز تہ سُنْد خیف وجود چھ گاس منز
 لور ستر تہارنہ یوان یا سارنہ یوان تہ اُور سیر چھس مخاطب سپد تھ ونان تہ
 چھکھ وُنہ Fasting when on the earth do you mean to
 stop?۔ زندگیہ تہ خود پنچ بے معنویت یمہ شدتہ سان اتھ افسانس منز
 ووتلیہ چھ سوچھ قائل قدر۔ تہ شوق صائنہ نظم پران پران چھ امہ افسانہ
 تیہہ پران وائلس ضرور یاد پوان۔

اُخرس پٹھ واتاوان پُن یہ موخر مضمون Charles Russel
 ہندویم لفظوستی اندیم تہ دادا تحریکہ (Dadaism) ہند حوالہ لیکھ متری چھ:

Dada demanded modern individuals
 view themselves from a perspective
 outside their materialistic bias of their
 culture and from that perspective that
 they recognize the insignificance and
 inadequacy of their lives.⁷

حوالہ

- 1/ مارٹن ایسلین، ”دی تھیٹر آف دی ايسارڈ“، گریٹ برٹن۔ پینگون بکس، 1968ء صفحہ: 32۔
- 2/ سٹینلی ویلز اینڈ گیری ٹیلر، ”دی کمپیٹ ورکس آف شیکسپیئر“، آکسفورڈ یونیورسٹی پریس، 1987ء صفحہ: 717۔
- 3/ جری ہاتھارن، ”کنٹیمپری لٹری تھیوری“، گریٹ برٹن: 1964ء صفحہ: 151۔
- 4/ اے نارمن جیفریز پیٹس، ”سلیکٹڈ پوٹری“، لندن: صفحہ: 154۔
- 5/ ایضاً، صفحہ: 105۔
- 6/ ایضاً، صفحہ: 102۔
- 7/ چارلز رسل، ”پوٹس، پرفیس اینڈ رولوشنز“، آکسفورڈ یونیورسٹی پریس، 1985ء صفحہ: 97۔

بے توفیق شہرس منز.....

مشرقس تہ مغربس منز تہ چھ شاعرن پُن ووند باونہ تہ پُن فن رتھ
کھارنہ موکھ مختلف ہیئتہ اسلوب بدس روڈی مٹر۔ مشرقس منز (میون مطلب
چھ مشرقک سہ حصہ پیتہ فارسی اردوتہ کاشتر ہشہ زبانہ بولنہ چھے یوان) غزل
تہ مثنوی ہشہ صنفہ بارس روز مڑ تہ مغربس منز چھے نظم اکہ مقبول عام صنفہ
رنگ پر تھیمڑ۔ یہ کتھ چھے قابل ذکر ز اظہار کی یم مذکور اسلوب تہ ہیئت چھ
پنن پنن مخصوص تمدنی، اخلاقی تہ فکری میلانن تہ رجائن ہندک پا داوار۔

شاعری ہند پرنہ پاٹھ مطالعہ تھاون واکر چھ یتھ کتھ واقف ز
نظم ہند واقعاتی کردار اوک طرف تراوتھ چھے نظم مولہ کنی انفرادی تجربک
منفرد اظہار کا نچھان ییلہ زن غزل ہر ہمیشہ مخصوص تجربہ کہ انفرادی اظہار
بجایہ اجتماعی تجربک اظہار منگان چھ۔ یہ چھے الگ کتھ ز کامیاب غزل گو
شاعر چھ اٹھ کر تچھ پابندی منز بے پنہ انفرادی صلاحیت ہند مظاہر کران۔

مشرقس تہ مغربس درمیان چھنہ وونی زیادہ ”دوربر“ بلکہ چھ یم وونی
اکھ اکس سبٹھاہ ”نزدیک“ آہتر تاہم چھے یہ کتھ پنہ جایہ مسلم ز مشرقس منز
چھ فرد سبٹھاہ حدس تام منفرد شخصیت تھاونہ باوجود تہ از تہ سماجس منز شعوری

تہ لاشعوری طور ضم تہ سہ چھ اُرتہ یٹ پٹھ پٹنن مخصوص انفرادی تہ منفرد
تجر بن زو دینہ و ز تجربہ چہ اجتماعی تہ عمومی صورت گری لول بران۔ مطلب
یہ ز غزل لکھنہ و ز چھ شاعر س پٹنہ انفرادیٹ بجایہ کلہم اجتماعی زندگی زیر نظر
روزان۔ یو ہے چھ وجہ ز فارسی، اردو تہ کاشتر زبانی ہند گنہ دورک غزل پڑتھ
چھ تمہ دور چن مختلف النوع تبدیلی یں ہند پے لگان۔ اُسہ چھے یہ کتھ تہ فکر
تران ز مذکور زبانن ہند پڑتھ دورک غزلیہ ادب چھ مضمونو تہ موضوعو کو
ہوے۔ پتے یوت نہ بلکہ یمن مضمونن تہ موضوعن ہنز نوعیت تام چھے یکسان۔
راہی سُنْد منفرد تخلیقی و ہار تہ زبانی نسبت تم سُنْد کلہم و طیر چھ راہی
سُنْدس غزل س اتھ جایہ عمومی تہ dated بنہ نشہ بچاوان۔ تم سُنْد غزل ہیکہ
موضوع تہ تھیمہ رنگی کانسہ ستر رتھ مگر تم سُنْد اظہار چھ الگ تہ منفرد۔
یو دَوے راہی سُنْد نظمہ جدید کاشتر شاعر یہ ہند آبرو چھے، تاہم چھ تم سُنْد بن
غزلن منز تہ تم سُنْد نظمیں ہش فکر انگیزی تہ فنی پختگی ٹا کار۔ تم سُنْد منفرد لب
لہجہ، ذہنی کشادگی تہ عصری آگہی چھ تم سُنْدس غزل س اکھ سرتاز آہنگ عطا
کران۔ تس چھ پانس تہ یتھ کتھ پٹھ یقین ز شاعری منز گوشہ سوانحی عنصر تہ
آسن تہ یہ گوشہ پیکرن تہ معروضن ہند ذریعہ ورگہ باوتھ لبُن، تم سُنْد بن
غزلن ہند ک شعر چھ بار بار یہ باس دوان ز سہ چھ شبیہ کار تکیا ز تم سُنْد ک اکثر
شعر چھ پانژ و حسبو منز ضرور اُکس نتہ پیش حبس رزناوان۔ سہ چھ پٹنن
تجر بن چاہے تم شعوری آسن یا لاشعوری ز پٹھ تہ ستر تھ پیش کران تہ پٹنن

دہنی و اُرک داتن تہ رُجائن سُنِتھ تہنز حقیقت محسوس کران تہ اُتھ حقیقت پھہہ
دِتھ تہ لہ اُتھ چھ پننن تخلیقی صلاحیتون بروئے کار اُنان۔

پھہہ دیت مے کینٹون و اُرک داتن لفظ کینہہ رنرؤم
یم شعر تمہے زائے مے نہ سا پانہ بناؤم

راہی چھ لیکھان:

”شاعر چھنے پانے یوت حقیقت سام ہوان تہ نوہن
حقیقتون ہند خاب و چھان بلکہ چھ پنہ فنک سحر
وُزنا و تھ بیین تہ یہ طلسمات زندہ کرتھ ہاواں“۔

راہی چھ پنہ زمانہ چہ حقیقت تہ سام ہوان تہ نوہن سرحدن ہند
خاب تہ و چھان۔ پنہ فنی پوختگی ستر چھ سہ پر ن و اُلس تہ پننن طلسمات
تجر بن منز شریک کران۔ تمہ ہندس غزلس منز چھ بعضے ماضی، حال تہ مستقبل
یتھہ پاٹھو اکھ اُکس منز مدغم گرتھان زاکھ نوپنہ تخلیقی دُنیا چھ آباد سپدان۔
پیتہ اکھ طرفہ پتھ کالچہ مائرک منز زندگی ہندک نقش چھ ووتلان تہ بیہ طرفہ چھ
از کالہ کین پر آشوب حالاتن پیٹھ طنز شد زسان بارس یوان تہ سستی چھ
مستقبل تہ شاعر ہند خاطر خوف تہ حارتھ ہتھ بروئہہ کن یوان۔

راہی چھ زندگی ہنزن کرتھن حقیقتون ہنر باوتھ تمہ انداز کران ز
پر ن وول چھنے ہمتھ تہ حوصلہ تراوان بلکہ چھ بدس حقیقت ہند مقابلہ کرنہ
خاطر جوڑتھ تہ طاقت حاصل کران۔ تہ کرتھ تہ چھ تھن شعرن ہند چھیکر س

حاصل کرتی تھی۔

کریشہ ہے امارے کانہہ ٹوٹھ ہے عذابے کانہہ

کاش یتھ سیکر و قس پڑز ہے سراپے کانہہ

دلچہ یتھ بے پڑھ بستیہ باگہ کس گٹاشت او

لوس یس وے تارکھ کھوت نہ آفتابے کانہہ

یم شعر چھ تاز ترین انسانی صورتحالچ، انسانی ضمیرچ تہ درپیش

پُر آشوب حالاتن منز ہینہ آمتس شاعر سند تخلیقی رد عمل۔ اتھ غزلس منز و تلن

وول کردار چھنے پرانہ غزلہ کس کردار ہندی پاٹھی ہجرچ تہ فراچی دگ

لناوان بلکہ چھ و جودی کر بک کرتی پھر و ہراوان۔ یہ کردار چھنے گنہ چیزس

ستری پنن پان یا جذبہ وابستہ ہبکان کرتھ بلکہ چھ حالاتن پیٹھ طنز کرتھ پرانہ

زندگی ہند بن خابن پتھ راوان۔ شاعر س چھ باسان ز اڑچہ تار یک زندگی

ہیکہ نہ کانہہ روایتی فلسفہ گاشراوتھ تکیا ز روایتی فلسفہ چھ وونی رنیمتر۔

شاعر س چھ پنن پان تھ صورتحالس منز گرفتار باسان یتھ منزلس گنہ چیزچ صحیح

پہچان سپد تھ ہیکہ نہ۔ موخر پاٹھی ہیکو و نتھ ز اتھ غزلس منز چھ شاعر ہنز

پتھ کال پرستی تہ از کالس ستی تری ہنز برہم گی شد تہ سان باونہ آمز۔

مگر امیک مطلب چھنے ہرگز یہ ز شاعر کیا چھ پتھ کال پرستی ہند

موت بٹھ از کالس مشراوان بلکہ چھ حقیقت یہ ز سہ چھ از کالہ کین تقاضن

تہ واقف۔ تس پیتہ پتھ کال ”خوش فکر مندیں“ باسان تہ چھ از کالچ بدگمان

راتھ تھ سہنر نیندِ حرام کران۔ کایناتس متعلق ووتھن والہن مختلف سوالن ہند
 چھنہ تس جوابے پھوران۔ پڑتھلی ضمیر چھس یم سوال بار بار پڑتھان۔ سہ
 چھ پنڈر کنر یمن سوالن لیوب تھوب کران مگر یم چھس امہ پتہ تہ تشنہ
 روزان۔ پرائس زمالس منز ییلہ عاشق معشوق عشقہ نس زالس منز ولہ
 یوان اسی تھمن ستری ستری اوس تھندا وند پوک تہ ماحول تہ یمن ستری آورنہ یوان۔
 عاشقس اوس جکھن پوان تہ معشوقس اوس مول ہران۔ از نہ چھ مجنونس
 کانہہ گنہ ورشن کران تہ نہ چھ لالہ پنن قبیلہ اندر پکھر خمہ دتھ راچھ کران،
 از چھ حالات بالکل برعکس۔

نہ متی کرکین گنہ ورشن نہ خمہ راچھ رنج ریہہ
 بساؤر خانہ بدوشو سوکھ موکھ شہر آخر

تیا یتھ بے توفیق شہرس لوگھ کوٹ
 اگر و نہ تہ کانہہ رکھ اتھس چھے مٹاوے

دیپان راتھ کیت پھری تمس روڈ موکل
 وودنی پیندردوس اس وودنی کیاہ بہ ہاوے

راتھ اس ژانچ زو گلریز
 از لچ تاپس کج کوہہ تال

یئتھ نوپنہ شہرس منز بوز گس ووں عشقس آہ
نہ تھراں ووں گراوے کانہہ نہ گراں جواپے کانہہ

اُز یک انسان چھُ ژماں ژماں پالس تام محد و دسپد مُت۔ تکر ہندس
دائس، و گہ تہ تکر ہند بن دویمہن تجربن منز چھنہ کانہہ شریک ہبکان سپد تھ۔
راہی چھُ یہ سورے و چھان، ژر ژان تہ ژینان، تہ زندگی ہندس معنی لیس تہ
مطلبس اُنزک منزک گرہنچ کوشش کران۔ سہ چھُ زندگی محبت کران تہ زندگی
ہنر تلخی و چھتھ تہ زندہ پڑھان روزن مگر موتک خوف چھس پڑتھ و ز سایہ بٹتھ
ستری ستی روزان۔

نظر پھڑک تہ و چھکھ پانہ سوئتہ واوئند یومت
ژیہا پھو جوک زہر خند تہ پے ہر تھ ہر ر آخر

موسے تیتھ ز تا پھ رود پنے
شپنہ گنج پتھ و نے ژساں ہوک اُس

موتک یہ اژھن خوف چھُ شاعرس بعضے بے معنویتس گن تہ نوان تہ سہ
چھُ اکہ کریٹھہ و جودی کر بک اظہار کران۔

وتہ پدس پٹھ وتہ پوڈا پٹھہ وتہ پدس
منزلہ متہ! اسہ ستی ما ہٹا کرکھ

یہ زن گوڈے ونہ آو ز شاعر (راہی) پننس پڑن زھلی ضمیرس لیوب تھوب

کرتھ زندگی گذارنی یڑھان۔ سہ چھ زندگی ہنز وورسہ گریکہ منز و سٹھ اندر
پکھی ماحولچہ پابندیہ تہ قبول کران تہ پنہ کلاسیکی مرازک مظاہر کران۔

راہی ووتھ دفتر گوئے ژیر

وتہ شیرکھ وونی کتھ خط و خال

دفترس تام واتن واجینزی یہ ووتھ چھنہ شاعر ہند خاطر ہموار ثابت
سپدان۔ تمس چھ قدمس قدمس پیٹھ وورسہ گریکہ منز لتہ کز ہم گڑھنگ خوف
تہ پنن وجودراونک خطر در پیش۔ یہ کیفیت چھ شاعرس دا خلیت پسندی گن
نوان تہ تھن جذب بن چھ باوتھ میلان۔

پھیر بازری تہ سمکھ میے صحرا

بیہمہ خلوکھ تہ کھو کھو نزاں میے کتر

بے نیب قافلہ گرداولین اندر سرگرم

خمش ژا نگی گو پھن منز سیہ لبن چھ سنان

موجود ز مانس منز بیمہ طریقہ انسان ہندی حیوانی صفت بروئہ گن

آیہ تہ یہ نیووز انسان چھ پنہ پستی ہند بن محن منز جبلشون ہند غولام بنان

تمیک اظہارتہ چھ راہی ہند بن غزلن منز جایہ جایہ در پیٹھک یوان سہ چھ انسان

ہندس ظاہرس تہ باطنس درمیان فرق بد کڈتھ ہاوتھ دیوان ز انسان چھ

تہذیب یافتہ آستھ تہ ژکہ حیوانی صفتن ہند حامل۔

آنہ زن کا نثرھاژئے ہاوی کیاہ کرکھ
 رتھ ووٹھر پڑاژن تہ وٹھ کجبار کر
 پانہ مائرس وائناوی کیاہ کرکھ
 نخقہ ہئے کاٹھہ پرزناوی کیاہ کرکھ
 سیجر پھٹنگ ورتہ شر باوے کتھن
 لو ہتیا! یا گووئیس تاپس درکھ

راہی چھ یہ صورت حال ژ پتھ زندگی نشہ دوران تہ سہ چھ تھن لحن
 منز بعضے زندگی متعلق منفی ر و یہ پانناوان۔ تمس چھ ژ واپارک آنہ گوٹے آنہ گوٹ
 باسان تہ زندگی منور کر یہ خاطر چھس پنن پان مجبور محکوم تہ بے بس باسان۔
 فی پتھ پتھ بلس ڈو کھ دیت تھگر آب سپد
 ویہ کھتھ پتھ سوڈرس ووٹھ ژھنر نایاب سپد

چھوکل یہ تھیہ یہ بے پڑھ و ن نہ واپسریہ نہ وژن کرو
 انو اچھو چھ مے ہرس شبس کرن سحر آخر

ژھیوے ژا نگر اتھن ہندک کتھن تہ کوتر موڈر
 سیاہ روڈ جربن منز گوسانہ کوٹ پٹھ دڑاکھ

پنہ مجبوری، محکومی تہ بے بسی ہند یہ گون تہ سو ن احساس چھ شاعر زندگی
 طنز برژ و نظرو وچھنس پٹھ مایل کران۔ طنز چھ شاعر پنن و جودی دگ
 ہو مراونہ خاطر اکھ ناگزیر ہتھیار باسان۔

ستھ زمین کیاہ نو آسمان میے کتر

او سا یم بریم تہ یم گماں مے کتر

اَسرِ شبنمِ گلابِ ژہرِ تاپن

رودِ کُنڈی تم چھ نم رنگان مے کتر

کینڑن نقادن چھ ستھ کتھہ پٹھ اعتراضِ راہی ہند بن تازِ غزلن منز چھ
وجدانہ کھوتہ ہونر مندی زیادِ دخل۔ یمن ناقدن چھ باسانِ راہی ین چھ
شعر گری متہ پانہ چھنہ وزے متہ۔ یمن نقادن کیاہ تصور چھ تخلیقی عملہ متعلق
تھ نسبت بحث کرن چھنہ وئی کبس ممکن تاہم چھ کتھہ گینڈ کڈنی لازمی۔

پز چھ یہ اُزیک شاعر چھ وجدانہ کھوتہ تجربس ژ راہیتِ دوان۔
مطلب یہ اُزیک شاعری منز چھ وجدانہ کھوتہ فکرِ زیادِ دخل۔ دویم یہ ز
شاعر چھنہ خیالاتِ آسمانہ وسان بلکہ چھ شاعر فکر سخن کرتھ لفظن ہند
ذریعہ خیالن اکھ تخلیقی شکلِ دوان، پتھ رود سوالِ راہی ہنز ہونر مندی ہند۔ اتھ
چھنہ کانہہ شکِ زسہ چھ اکھ ہونر مند شاعر۔ شاعری چھنہ محض خیال تہ امیک
نوبر بلکہ جذبک تہ خیالک گن سپدن۔ خیالس جذبہ بناؤن چھنہ سہل کتھاہ تہ
امہ خاطر چھ شاعرانہ ہونر مندی لازمی کتھاہ۔

راہی ہند غزل پرتھ چھ محسوس سپدانِ زسہ چھ پنہن تخلیقی تجربن
باوتھ کرنہ خاطر معروضن، تمثیلن مختلف تواریخی کیونیم تواریخی کردارن تہ

رنگارنگ پیکرن تہ علامثن ہند تلاش کران تہ تلاش کرتھ یمن پنہ باوثر ہند
اکہ نبرل طریقہ کار رنگی ورتاوان۔ اُمی ہند بن اکثر غزلن منز چھ لفظ تاثر
ووتلاونہ خاطر صحیح تہ مناسب پاٹھک ورتاونہ آمتی۔ عام شعر و لہجہ میٹیک راہی
ورتاوچھ کران چھے تہ سہنز پیکر تراشی۔ پرتھ کانہہ شعر چھ اکھ پیکر ہتھ بروئہ
گن یوان۔ گوڈ چھ پیکرک ماری منزر پر ن وائلس پانس گن کشش کران تہ
امہ پتہ چھ سہ اتھ استعاراتی معنی زہانڈنگ تلاش کران۔ پیکرن ہند گنبر
چھ راہی ہند جدید غزلچ پرتھ تہ تہ سہنز باوثر چھ غزلہ کہ پر نہ چھانتھ تہ غار
واقعاتی استھ تہ اکھ منظم صورتھ رٹان۔

یاون گر یکہ منز مے تہ لوک شہنامہ لچھو و
تھ تہ پتو سے رستم تے سہراب سپد

گچھ کٹھو لچھناوکی ہندکی ہندکی ارمان ہاری
وانہ پینڈ نے جاے تراوی کیاہ کرکھ

لالہ شہلاوتھ سوہری اچھ تہ ووتھ گوو مجلوون
لفظ ہے بنگ ز ووزو جود خیالیں اللہ

سبز سونہ ہاری زوکی آلو دیوان آس
سہ نیو سائلس پری زایو بہ کیاہ ونہ ہس

پیکر تراشی ہند عمل چھ راہی لیس اکھ نو زبان گرناوان یوسہ ویز

اُستھ تہ رو اُیتی قاری ہند خاطر و و پر ہش چھے باسان۔ راہی ہندس شعر
 سرمایس تہ تخلیقی مرازس اُنز دُنز گڑھتھ چھ قاری اتھ نو زبانی واقف سپدان
 تہ سہ چھ یہ مانس پٹھ مجبور گڑھان ز راہی ین کو روار یا ہس حدس تام کاشر
 غزل رو ایتی لکھ نشہ آزاد تہ اتھ کو رُن فکری تہ فنی او بر گو بر عطا۔ تکر بناؤ کاشر
 غزچ زبان مجاز د تعلقہ انسانی ذہن کین سنجید جذ بن تہ تخر بن ہنز زبان۔



”واو“ مہجورن قاصدِ بیکر

واو صُجک بوے خوش شبنم تہ بلبل نغمہ خوان
گل چھ پیغمبر بہارک ستری یم زور یار

یم زور یار یعنی واو، شبنم، بلبل تہ خوشبوے تہ تھہ پاٹھک گلکس ستری رلتھ
بہارک پا راو کران چھ تھہ پاٹھک چھ یم ساری مہجورنہ شاعری ہندس باغس
ماری منزر بخشان۔ مہجورن شاعری چھ کاشرس شعر ادبس منز نو بہارک پرتو۔
امہ نو بہارک پرتو چھ نہ صرف تکر ہنز شاعری منز معنوی سو تھرس پیٹھے یوت
بلکہ چھ بہارک ماحول تمہ سا دروار زبانی دسی تہ ووتلاونہ آمت یوسہ زن
مہجورنہ خوش طبع مزاز کر پاٹھک برجستہ چھ۔ بہار کو یوسہ ستری با جو منز چھ واوک
ورتاوا ہندس کلاس منز یسلہ پاٹھک میلان۔ امہ لفظک پتر امکانی معنوی پہلو
مہجورن کاشرا وتری چھ تتر چھ نہ شاید کاشرس شعر ادبس منز کانسہ تہ شاعر
نش در پیٹھک گر تھان۔ اکثر جاین پیٹہ پیٹہ امہ لفظک ورتاوتہند دسی کرنہ آمت
چھ تکر سند تخلیقی جودتھ چھ پھیر ہا وخصوصہ سان نوآن در آمت۔ بار ہا چھ سہ
اتھ لفظس علامتہ ہند معنہ ساوہر تہ یاد کرتھ ہیو کمت۔ امیک ورتاو چھ سانہ
شاعری منز تمس بروٹہہ تہ تمس پتہ تہ کرنہ آمت۔ ل چھ اتھ پنہ روحانی

جستجو، چہ عملہ ہند شاعرانہ اظہارِ خاطر ورتاوان ”موچھ تینکر روٹ ملکر پوڈواو“
 وُنتھ چھے سواتھ من تہ پون یکہ وٹہ کرہچہ کر پچھتہ کڈر روحانی عملہ ستر مشابہت
 دیوان۔ مقبول کرا لہ واری سہنز ”نوش لب“ چھے جدائی ہند واری گہ ستر برہم
 یتھ پنس را وک متس دل غدارس تام گراوینہ خاطر اتھ ”واوس“ ڈکر رٹان۔

ہتا ہو صبح کے خوش بویہ واوو

نٹولس دا غدارس میانہ گڑاوو

مگر مقبول نش چھ ”واو“ چھرا اکھ قاصد تہ کر سہنز حیثیت چھے چھرا
 اُکس در دس پٹھ وائناون وائلس تاپے محدود۔ ”واوک“ امہ انمانہ ورتا وچھ
 پتھ کالہ پٹھے باقی زبانین ہنز شاعری منز تہ کرنہ آمت۔ ہکر مہ صدی ہنز
 سنسکرت لولہ مثنوی ”پون وولس“ منز تہ چھے ”ونہ وگن“ راز لکشمین سینس
 فرانس منز ”واوس“ اتھی تمس گڑاوتہ فریاد سوزان۔ سائلس شعر ادبس منز چھے
 صبح واوچ ترکیب فارسی پٹھے آہن۔ سانین اکثر لولہ مثنوی ین منز چھ
 ”باد صبح“ ورتا و فارسی لکھس منز بے کرنہ آمت۔ اما پوز مہجورن بحر چھ یتھ کتھ
 منز زکر ورتاویہ ترکیب تمہ انمانہ زیہ نہ چھ فارسی شاعری ہند باد صبا نہ
 ہندوستانی زبان ہند ”سمیر“ بلکہ چھ یہ نہ پتھ وادی گل پوش کس حسنہ سندرس
 منز ڈالہ مارون صبح دمک تازہ ہوا۔ یس نہ صرف خوشبویہ دارتہ سوت تہ شہل
 چھ بلکہ شوڈتہ شوڈتہ۔ پرچھ یہ زہجور فی شاعری چھے کشیر ہنز قودرتی خوبصورتی
 ہند انہ خانہ۔ کلیات مہجور کین ورقن پٹھ چھ کشیر ہند بن ووسہ آمتن پوشن،

سوئتہ کال چہ ووسہ در ووسہ ہند، گمہ ہر مسولہ ہند تہ پوشہ نولہ سُنْد دُنیا کاڈ کش
کڈان یُس وُنی وُنی صبح دمہ کہ تازہ ہوہے ستر ہند روو تھمت چھ۔ ”ہوا“ چھ
تھر ہنر شاعری منز اکہ بسیار جزل کردار ہندس صورتس منز بروئہہ گن یوان
تہ مختلف جاین چھے تھر ہنر مختلف صورتز بروئہہ گن یوان۔ تحریک حُریتس یا
حب الوطنی ہندس جذبس تحت یوڈوے تھر سُنْد شعر منز تہ بدلان روڈ، اما پوز
یہ لفظ تہ روڈ معنی ین ہندک نوک نوک کریشہ تروان۔ بعضے چھ یہ لفظ ”واو“
اُکس عاشقہ ہندک حیثیتہ بروئہہ گن یوان تہ بعضے اُکس ستمگر معشوقہ ہنر
صورتز منز، گہے چھ اُکس حاران کروئس پراسرار کردار ہندک تصور
ووتلاوان تہ گہے چھ لولک سرچشمہ تہ گلن ہند زخم داتا باسان۔ گنہ جاییہ چھ
چھرا اکھ قاصد روڈمت تہ گنہ گلن تہ بلبلن باہم اکھ منزم یور۔ یہ چھ مسلسل
عملہ منز آور مرد مجاہد ہنر علامتہ تہ تہ مجورنہ انقلابی ژبتہ رُک ترجمان تہ۔ ہر
واو چہ شکلہ منز بروئہہ گن ہتھ چھ یہ پنی تخریبی خصلت تہ باوان۔

مہجورن ہیر نہ ”واوس“ عاشقہ ہند طرفہ معشوقس تام گزاو واناوینچ
سہل کام۔ بلکہ ہیر تھر اتھ، شو نگتھ گلشن وُزناو تھ نیش بودک تہ ان زان ساد لوج
کاشرک وُزناوینچ کڈر کام۔ بیتہ باقی شاعر ”واوس“ ہتھ رُٹھ پُئن بوس لوژراوان
اُسی تہ چھ مجور اتھر نوز مانک آلو ہتھ تہ تہ پنس باغس گن ازان وچھان۔

آو صُجک واو تو شان خوش خبر ہتھ بلبلن

یا صُجک واو اوس باغس گن ونان

پکچ خبر بوز پاد سپدی زان
یا

بلبل چھ بران چاو

ژتھر دژاو بهار آو

تو شان چھ سوئنگ واو

گمستانی چھ آو آو

گامس منز گر لڙ سکول کھلنہ کس صورتس منز ترقی ہنز کانہہ کتھ اُسرتن
یاینہ واجنہ سماجی یاسی تبدیلی ہند امکان اُسرتن، مہجور چھ پننس باغس اچ
ژینہ ون واوس اُتھی دیا وناوان، تہ بعضے ٹاسرس انداز بیانس منز واوس ملکہ
امریکھس تام گرہستھ کاثر بن ہند حال باونہ خاطر عاجزی کران۔ بہر حال
تھ شعر چھانی تہ تخلیقی لحاظ جان کنہ نہ سہ بحث اوک طرف تراوتھ ہیکونہ
شاید یمہ کتھ نش انکار کرتھ ز مہجورن پیٹہ کیننن رو ایتی علامنن تہ لفظن
نوومعنہ تہ زوزبنہ بخش تہ آولفظ ”واو“ تہ مکر ہند دس نو بر جستگی ہتھ بروئہ کن۔
یوڈوے تیٹھ پرتھ کانہہ شعریتھ منز امہ لفظک ورتا و کرہ امت چھ فنی کہوچہ
پٹھ و تران چھنہ مگریتہ چھ پر ز کلیات مہجورس منز کینہہ شعر مہجورنہ فنا کارانہ
صلاحیتھ ہند انہ چھ تمن منز چھ تم کینہہ شعر تہ شامل یمن منز امہ لفظ ذریعہ
مہجورن شعر تجربہ بوومت چھ۔

مہجورس اوس تیٹھ سہ باگہ امتیتھ منز آزادی ہنز کتھ کرنی اکھ

بوڈ جرم اوس۔ امہ موجب پیو و تمس گہ گل، بلبل، باغ تہ بہار بیتر بر و نہہ کنہ
 رٹتھ کاشتر قوم و زناؤن تہ گہ واریل تہ راتہ موغل مور رٹتھ و و پر حکمران
 و زہس لاگتھ پڑھس خبر پئی۔ مگر سندا انداز بیان چھ تمس حالاتن ہند نتیجہ یمن
 منزہ زوان اوس۔ یہ دور اوس قومی بیداری ہند دور۔ قوم پرستی ہند کی جذبہ
 اس سارے برصغیرس زھٹھ کڈ ہر تہ مہجور ہیو حساس شاعر کتہ روز ہے امہ
 نشہ مجھ۔ اما پوز اتھ جذبہ اس در پردہ باونچ ضرورت تہ عام کاشترس تام
 واتھ ہیکہ ہے۔ امہ خاطر پیتہ مہجورن بہار کی باقی ساز سنگار ورتاؤ کی تہ،
 ورتو و تمو "واو" تہ۔ تکیا ز دہنی طور فطرتس نکھہ روزہ سببہ کری تمو واو کی مختلف
 و ہر تہ رنگ دریافت۔ مثلاً واو چھ اوچھ، اچھو، پڑتھ جاپہ واتن وول، آزاد،
 پڑتھ ساعتہ حرکتس منز، وافر، زندگی تہ فرحت بخشن وول، تفرقاتو بالا بیتر۔
 تہ پٹھہ پاٹھہ ہیکہ ہے واوے مگر ہند آزاد خیالی تہ نبض شناسی ہند اظہار ک
 ذریعہ بنتھ تہ مگر سند ترجمان تہ۔

واو اسہ ناوان گلن

مہجور و زناوان دین

یم ز امہ نش بے خبر

کیا گو و گوناہ کیا گو و ثواب

گل چھ نش بوڈ تھے پاٹھہ پٹھہ کاشتر قوم چھ پنہ تشخصہ نش

غافل تہ واو چھ تھے پاٹھہ ذی شعور تھے پاٹھہ مہجور چھ تہ دوشو یو یوسہ کام مٹہ

ہیڑ ہڑ چھے سوچھے انتھک میخڑ ہنڑ منگ کران۔ واوچھ اُتھ کامہ دِنہ پنہ لگتھ !

بادِ صبا وردی کران

پڑتھ شایہ وصف گل پران

گرمی چھے در بازارِ گل

کرو دلبرو دیدارِ گل

’واوچھ پنہ ہونر مندی ستر پڑتھ ساعتہ پوش وُز ناوچہ تہ تمَن سوئتہ

کا لکہ آمدِ چِ تینہ ون دِنہ چہ عملہ منز آؤر۔ سہ چھہ یہ پنہ سر گرمی بروئہ بروئہ

پکناوان تہ کاؤ سُنڈ تھوڑے ٹاوا تراؤتھ عملی طور کینہہ کرنک تلقین کران۔

اشارِ پاٹھک سُلہ اوس وُنان واو کاوس کُن

پیتہ چھہ نہ کتھن باو وُن تراو ہونر باو

’واوچھ محبتک سرچشمہ تہ پرتھ صبح لوچ ڈالک ہتھ چمنستان تام

واتن چھہ تہ سُنز فطری عمل۔

آولولہ شچھ ہتھ واو صُجک ژاوا چمنس منز

کؤر پوشہ لنجو یون نُمٹھ اقرار محبت

سُلہ گرایہ ماران ژھایہ پاٹھک ووت واو پوشن نش

لوس یہ چھہ وگراؤے چانی ہاے مدانو

واوچ کام چھنہ نہ صرف لولک ورتاوتہ وواہارے پوت۔ بلکہ چھہ

یہ لولہ بوجھتہ۔ پنہ لوچ تریش ہو مراونہ خاطر چھہ یہ توے پوشہ چمنن منز

ژھپہ ژھومبر بن گندان اما پوزیہ لول چھنہ یک طرفہ بلکہ چھ گلن تہ وٹھن
پٹھ لولہ اقرارک آسن۔

قودرتی نظار و ذریعہ لوچ باوتھ کاری چھے مہجور فی اکھ خوبی۔ امہ لوچ
باوتھ چھے تھہ پاٹھک سپر ہمز ز شرم حیاتہ پاکیزگی ہند احساس چھ بدستور
رودمت۔ مہجورن چھے پنہن لولہ شعرن منز کاثر زنانه ہنز نفسیات رزھر اوہمز
تھہ پاٹھک اسی امہ بروئہہ آرک نہ مالہ تہ محمود گامی ہند بن لولہ وژن منز وچھان
چھ۔ اتھ چھنہ صرف پنہ ادبی روایتک اثر بلکہ تمہ مروجہ سماجی نظامک دخل
تہ۔ تھ منز زنانه ہنز حرکاتن تہ سکنا تن شرم حیا کو قائم کرنہ آمتو معیار و
وچھنہ یوان اوس۔ امہ سببہ اوس ضروری ز شعر کس فنس متاثر کرنہ وراہی
روزیہ شرم تہ حیا برقرار، تہ مہجور چھ اتھ منز کامیاب سپد مت۔

ووتھ شور یا متھ واو حُسنس موج تلتھ گوو

اظہار تی کور زلفی تھتھراپہ ونے کیا

واوچھ لولہ مژرس تھتھ حُسنس ویورتلان یہ زن حُسنس بر طبع گڑھان

چھ۔ مگر امیک اظہار چھ محض زلفی تھتھراپہ ستر باونہ آمت۔ یہ چھنہ فقط بیان

بازی بلکہ چھ اکھ بصری پیکر اچھن بروئہہ کن یوان تہ ”ووتھ شور“ لفظ چھ نہ

صرف اتھ ہنگامس منز اندر پکھر چہ ماحوچ آورن باوان بلکہ چھ اتھ ”شورس“

اندر پکھس یا حُسنس دو یومنز گنہ تہ اُکس ستر قطعی وابستگی باونہ نشہ تہ مچھ

تھاوان۔ تھہ پاٹھک چھ نہ صرف پیکر کس کلہم تاثرس بڑر رسپد مت بلکہ چھ

اتھا کہ کھوتہ زیادہ تاویل تہ ممکن بنے متری۔ گوڈ نکس مصرس منز پیتہ عشقہ چہ
 امہ حرکتی پاد سپدان والہ امہ احتجاج کہ نتیجہ شاعر سُنْد لہجہ تروش تہ حرکت
 بنو مت چھوڑ تہ چھ دویمس مصرس منز صرف زلف تھتھراے حسہ کہ احتجاجہ
 رنگو باوتھ یہ اکھڑھو پ احتجاج بناوان۔ تہتھہ پاٹھ کر چھ شرم تہ حیا نک جذبہ
 تہ قائم رو دمت تہ اتھ سارے صورتِ حلس در پرد ہنگامہ چھ پرسکون
 سطحس تام و دمت۔ اتھ کر ہم پلہ نی تو یہ پیکر۔

گنہ تہجہ چھے ووشلیہز او برس

چھلہ چھانگر گنہ واوس زلفن

یہ چھ اکھ زندہ تہ مارد مؤند پیکر۔ او برس گنہ تہجہ ووزلہ وشن چھ
 اچھن بروئہ گن سہ ماحول انان ییلہ شامہ زہمبر بن او برلشہ ووزلان چھے
 تہ واوچھ یمن خزانس گن پکناونس محو عمل آسان۔ اتھ خوبصورت پیکرس پس
 پرد سپدان والہ صورت حالک اظہار یودوے شاعرن سبٹھھے ورگہ پاٹھ کر کو رمت
 چھ تہ کرتھ تہ چھے او برچ تہ واوچ شخصاً وک نکاری تہتھہ پاٹھ کر کرنہ آمڑ ز اتھ
 متعلق چھنہ کہن تہ مبہم روزان۔ تہتھہ پاٹھ کر چھ کئے کینہہ باونہ باوجود تہ
 سورے نوآن ورامت۔ اتھ برعکس چھنہ مہجورنس پیکرس منز واریاہ کینہہ باوتھ
 تہ سورے نوآن۔ امیک مطلب چھنہ مہجورس کیا اوس نہ نئی پاٹھ کر ونگ جرتھ۔
 سوکتھ چھنہ، مہجور چھ ربوایتیس للہ کھول کران تہ سستی وایتھ ساز تہ بنان۔
 تمہنہز جرتھندی ہند انداز ہیکہ بیمہ کتھہ تلہ لگتھ زمر دیت کا شرساعری اکھ

نو و تصورِ عشق یُس پیتھگر وادی ہنز میڑ زون والین ہنز دلہ دُبرائے باوان اوس،
 یو دَوے تھ منز رسول میرُن ہیو تثر تثر تہ تر و شر چھنہ، اما پوز سہ خوشک تہ آڈیل
 عشق تہ چھنہ۔ سہ چھ لفظو تہ اشار و ذریعہ و زو ز لطیف جنسی جذبات سطحس
 پٹھ انان۔ مگر سُنڈ بے پھر وک انداز بیان چھ باضے لولہ مثر رس تہ جنسی بوچھ
 ہنڈس جنو نس منز تس۔ تھ حدس تام و اتناوان۔

یار سُنڈ مار موت سار چھم نہ تھاوان
 یارس لر پان ساوان چھس
 کامہ دیو یار چھنہ جامہ مثر راوان
 پوشن مالہ کر ناوان چھس
 وونی گو و مگر سُنڈ انداز بیان چھ جوشش منز ہوش تھونک قایل تہ شاید
 چھنہ سہ توے رسول میرنی پاٹھگر زیادہ نوں (expose)۔ وچھ تو ”واوچ“ یہ
 پراسرار صورت تہ۔

کتہ آو صجک واو نہہ گٹہ کیا ز باغس تراو
 روشہ روشہ پکان مشک چھکان پوشہ رمالن
 یاسپن بیدار گلشن پتر مہ پیارے واو گو و نیر تھ
 ہتھس سُنڈ زور ہنڈس اتھ چمن و ز ناوس ونہ کیا

یہ چھنہ واوک صفت ز سہ کیا چھ پراسرار تہ نہ چھ واوکہ پراسرار یتک
 وجہ شاعر ہنڈس لاشعوری منز گنہ دلملکہ یا حارانی ہنڈ نتیجہ۔ یہ پراسرار تھ

چھے فطرت کین رنگہ رنگہ وہن منز ہے۔ ستھ منز واوک دخل تہ چھ تہ یہ چھ
 مہورے ژینان تہ وچھان۔ ہیر مین شعرن منز چھے اُتھر حارائی پرتھل
 اندازِ بیانس منز باوتھ کرنہ آمز۔ یہ حارائی چھنہ طوفائی رات (windy nights)
 نظمہ ہند راہدار تہ خونخوار واو ہوا یہ ہند خوف ووتلاوان بلکہ چھے یہ اکھ عجیب
 فرحت تہ بخشان۔ واوک مختلف انداز تہ تکر ہنزن یمن حرکتن تہ وہن ہند
 انہار مد نظر تھاوتھ چھ سہ باضے تمس ستم ظریف معشوقہ ہنزن علامت تہ بنان
 تیمس متعلق مہور بیس اُکس جایہ ونان چھ۔

بیوٹھ ناواندر پانہ مے سہلاب اُتھ گوو۔ مثلاً

لو ہر تہ چھندر پمڑ مسول ونان چھے واوس

دامانہ میون تیمی چھول تس زانہہ قرار آسیا

”واو“ چھ متحرک تہ یس چیز متحرک آسہ سہ چھ زند زو پانہ تہ تہ گلن

تہ زخم دوان۔

واو صجک سلہ اوس لاران

تنبلو مت کس تام ژھاران

خند پوشو کرس جایہ جاے

پایہ بد میانہ یاوان رایے

ژلہ لار منز تہ تھا تھر یو مت بے سوکھ واوک کس ہیکہ گارتھ تہ اُمر ہندس

اتھ غار معمولی اندازس پٹھ پوشن خند کرن چھ اکھ سنجید صورت حال۔ شاید چھ

’واو‘ امہ سببہ تنبلیو مت ز تمہر سہند دس چھ کیا ہتام اثر سپد مت ۔ تکیا ز پوشہ
 ٹوریک پھولنے چھ تمہر سہنر تباہی ہند آغاز ۔ اثر چھ یمہ موجب ز واو چھ لولہ
 ستی پوشن نندر و زناوتھ زندگی ہند شعور بخشان ۔ مگر تمس کیا چھ معلوم ز امیک
 کیا نتیجہ ہیکہ نیرتھ، امیک احساس چھ مسولہ پتہ سپدان ییلہ سو چھندر پمڑ
 آسان چھے ۔ ووں گوواتھ پنس کری متس پٹھ چھے واوس تہ بے قراری ۔
 زیاد لولک نتیجہ چھ زوال برابر تھے پاٹھ کر تھہ پاٹھ کر ”لوسی نظمیں“ ”منز“ ”لوسی“
 مناظر قودرت چہ لولہ کھونہ تل پلتھ امی بڑی گڑھان چھے ۔ مگر تمیک احساس
 چھ زیاد ٹریجک تکیا ز تہ چھ دوشوے دُرک بے خبر ییلہ زن پیتہ امہ ژینہ ونہ
 ہند احساس دوشوئی درہن منز کم زیاد باسان چھ ۔

یودوے اکہ طرفہ واوچ یہ مجرمانہ تصویر بروٹھہ کن یوان چھے، اماپوز
 دویمہ طرفہ ییلہ اکھ عاشق معشوقہ سہنر جدائی ہند لولہ نار و بگلان چھ تہ
 خوشک زندگی نش تنگ یوان چھ سہ چھ بے بس سپد تھ تہ توقع سان سوٹہ
 واوسے فریاد کرن یڑھان ۔

گڑاؤ کرہا سوٹہ کس واوس

پینہ چانہ پھوکی ہو کھو متی ڈل

چار کری زہے میانس امہ تاوس

سر تراوس پادون تل

شاعر چھ ”واوس“ بروٹھہ کنہ پن بوس تھے پاٹھ کر لوٹراؤن یڑھان

یتھہ پاٹھک یتھ بندس منز انگریزک شاعرن تمنا کو رمت چھ۔

Oh lift me as a wave, a leaf, a cloud!

I fall upon the thorns of life! I bleed.

بہر حال اوت تام وچھ اسہ مہجور نہ شاعری منز ”واو کر“ کیشہ خوشیوڑی

انہار۔ مگریو ہے ”واو“ ییلہ وق سورنس ستر ستر ہر دکا کی چمنس منز اژان چھ

اُمی ستر تخریبی عمل چھے بروئہ کن یوان۔ اتہن چھنہ یہ سونہ واو کر پاٹھک

زندگی تہ نو و جوش بخشن وول بلکہ چھ یہ اکھ بے درد تباہ کار بنان۔ سونہ واو بیج

ووسہ دز ووسہ چھے موتہ ہو ہر ایہ منز تبدیل گزہاں تہ یہ چھ زندگی ہند انجام

تہ موپج علامت بنان۔

ہر دکا واون ڈولم ہوش

کلو گئیہ کوستوری بر گئیہ پوش

پھولہ وُن ہار نو بہار کو تے گوم

دل قرار ٹوٹھ مدنوار کو تے گوم

یا

سونہ دز او بلبل لول پرکھاوان

گلزار چھاوان چھاوان گو

ہر دک واو چھس حبسہ ولسراوان

دل میون راوان راوان گو

یا

گلِ گزہن کو ستور شر اونہ بدلہ گلزارِ ک ہوا
 لولہ سازس تارِ ادِ گس چارِ مہجورس سوا
 تہ بعضے ییلہ مہجورن لہجہ اہر بل کہ آبشار کی پاٹھی گز زان چھ تہ ”واو“ تہ
 چھ پنڈی سوچ سہرستی تہ ہر دہج بے دردی تر آوتھ اتھ گز زس تیز راوان ے
 اگر و زناوہن بستی گلن منز تر او ز یو بم
 بُنیل کرواو کر گگرایہ کر طوفان پیدا کر



شیخہ شکر کین منز کاشتر بن ہنز تہذیبی زندگی

کشیپر چھ پنن اکھ قدیم تہ لوبہ ون علمی، ادبی تہ تہذیبی تو ارتخ نیمہ
کس پوت منظرس منز کشیپر اکس دورس منز ”شارد اپٹھ“ تہ دویمس منز
”ایران صغیر“ ونہ آو۔ دوشوئی شاندار علمی، ادبی تہ ثقافتی دورن منز و تھکی تھ
سرزمینس پٹھ درجن وادقد اور عالم، مفکر، دانشور، فلسفی تہ شاعریمو کشیپر
ہندس کلہم تہذیبی میراثس شاندار برثر کور تہ سون علمی میراث نچھنو ویس
ازتام تھکین لایق سرمایہ چھ۔ ژودا ہم صدی چھے کشیپر ہند اکہ نو تہذیبی
دورک آغاز کران ییلہ پرانی تہذیبی آثار سوتان تہ آوسان گپہ تہ نو تہذیبی
آثار تہ آکار رودی پھانپھلان تہ پھبان۔ امہ اعتبار چھے ژودا ہم صدی
کشیپر ہندس تو ارتخس منز اکھ نو میلہ پٹ مقرر کران۔ یہ اوس سہ دور ییلہ ز
فلسفہ تہ تہذیب اکھ اکس ستر متصادم اس۔ سیاسی تہ اقتصادی ناہمواری ہند
ہوانوا اوس شد تہ سان پڑتھ رنگہ زندگی ہندس دہلیزس پٹھ آواز دیوان۔
صدی ین ہند ثقافتی میراث اوس رسہ رسہ نو تہ سادروار تر ایہ گڑ ایہ قبول
کران۔ زندگی ہندی طور و طریقہ بدلنس ستر ستر آسہ سوچن تر ایہ تہ بدلان تہ
پڑتھ شعبس منز اس نو بن تبدیلیں ہندی آثار تہ انہار پر تو تراوان۔ اٹھکی نو

تہذیبی انقلابس منز چھ علمدار کشمیر حضرت شیخ نورالدین نورانی تولد
 سپدان۔ علمدار ہند تولد سپدنہ و زاس کاشتر زبانی ہنز قد اور تہ تہد پاتچ شاعر
 لل دبدا کاشتر بن ہند مجموعی سوچ تر جمان۔ اٹھک ماحولس منز چھ علمدار کشمیر
 وقتہ چن سوچن تر این تہ مروجہ زندگی ہندس سو تھرس وون دتھ تہ مطالعہ کرتھ
 کاشتر قوچ ترجمانی پرتھ شعبس خاص پاٹھک سماجی سطحس پٹھ کران۔ سماجی
 مسالین تہ وقتہ کین مروجہ ثقافتی و ہارن اوس علمدار کشمیر اکس کان کن
 ہندک پاٹھک واقف۔ تموکور باقی شعبو علاو ثقافتی موضوعن ہند اظہار یسلہ
 پاٹھک پنہن شر کین منز۔ تہند کلام چھ جہول، رنگ بستہ تہ طرح دار۔ فلسفہ، علم،
 رسم و رواج، اعتقاد، تصوف تہ زندگی ہند بن مختلف پہلون ہنز باوتھ چھ پھند
 کلاچ زینت۔ باقی پہلو اوک طرف تر اوتھ وچھوزیہند بن شر کین منز کتھ
 کنر چھ کشیر ہنز ثقافتی زندگی ہندک انہار ٹاکار تہ واضح۔ یہندس کلاس منز
 چھ کاشتر ثقافتی پرتوکر آکارا کہنتہ بیہ طریقہ پنن وجود مانی راوان۔ مثالے۔

ستہ موج و لگ تہ زعفران رستہ

امہ کھنہ فرشتہ گرہن بیمار

قلو یہ دپیاز میتھہ ماز رستہ

و لکین آسہ نہ یٹھ آہار

رے و لک تہ مازے ٹاکی

گرہن مینہ نے روشس من

دود تے گرس گو گے مازا

ژہن وار تہ بہ بنے پوڑھ

یم شعر چھ کاشر واز واپچ تڑھ بنیادی سند یوسہ کینژن تمن قلمکارن
ہند باپتھ پنہ وچ سادروار ادبی ژینہ وئی چھے یم کاشر واز وانگ آگروسط ایشیا
قرار دتھ بڈ شاہ صابنس زمانس منز اتھ وار د کشمیر مانان چھ۔ یمن شعرن ہند
بحر چھ یہ تہ زیمن منز چھ کشیر ہنژن خاص کر شیخ العالم نہ وقتہ رائج داں
ذاژن ہند ذکر تہ میلان۔ ستہ دنج تہ و لگ داں ذاکہ چھے ہاوتھ دوان زیمہ
چھے ساروے کھوتہ کھستھ ذاکہ آسمہ یمیک استعمال خاص پاٹھو اوسوہ حال
لوکھ کران آسہ ہن۔ تھتھے کنی چھ حضرت شیخ العالم پنہن شرکین منز کاشر
تہذیبی تہ ثقافتی زندگی ہنژ ترجمانی کران یمہ ستہ نہ صرف تمہ زمانگ
صورتحال بڑ ونہہ کن یوان چھ بلکہ چھ از تام تمہ ثقافتی تہ تہذیبی زندگی ہندی
آثار وراثت یوان۔ اکہ پاسہ چھ کاشر ہن فصلن ہند ذکر کران تہ بیہ پاسہ
ماحولیات رتھرا وپچ ورگہ ژینہ ون دوان۔ سید سیو د چھ امہ قبیلہ کن
شرکین منز کشیر ہند ہن جنگلن ہنژ را چھ راوٹھ کران کران کاشر ہن سبزی
ین تہ پھلن ہند ذکر کران:

ژٹن یار تہ گنڈن وارے

وون ہاکھ، سوٹل تہ کڑم

پنگہ لوکھ تہ گرس نارے

کھینہ زن بہنس یم

یہ سادو و پل ہا کس تہ ہندے

سوزن سہزس گزندے زاو

○

بہ کیا منگے قلاہ قدس

ہند تہ ہاکھ چھم چھوت مانجھی

○

ہارنی دچھ تہ ژئری چھیے

○

سرن پم تہ تھر بن پوش چھی

وار بن کونگ چھے پھولہ وئے

”یتھے پاٹھر چھ شیخ العالمن“ یہ دوپ تہ کاشتر ثقافتک ترجمان تیمیک

اشار کشپر ہندس قدیم فصلس گن چھ۔ مثالے:

”مونگہ خان پور تہ کونگہ پانپر“

دوپ چھ واضح ز خان پورک مونگ تہ پانپرک کونگ اوس مولل تہ

گھستھ مانہ یوان۔ یہند بوٹر کو تہ دپوتلہ چھ فکر تران ز شیخ العالم چھنہ

محض اکھ شاعر اوسمت یا کہ فلسفہ دان یا محض اکھ بہلہ پایہ روحانی بزرگ بلکہ

اکھ تیتھ ثقافت شناس تہ ثقافت ساز محقق یس کشپر ہنز اگریکلچرل جغرافیہ

متعلق تہ مکمل علم اوس۔ اگریکلچر جغرافیہ ہنز واضح مثالہ چھے تھن وپی نماشیخ

شتر کو تہ نئی پاٹھر میلان۔ مثالے۔

ٲوٲچ وُلُک تہ ٲکٲ ہاٲچ تریل
نوٲچ تریش تہ ہی وٲچ سأل

ربیع تہ حریف فصلن ہنز ذکر چھ شینہ شُر کسن منز اکثر پآٹھی میلان۔

پا داوار لحاظ بہترین علاقن ہنز نشاندہی کران کران چھ شیخ العالمن کلام صاف
وشفاف آبہ کسن علاقن تہ سأل گاہن ہنز تہ ذکر کران۔ ٲوکلک دانہ، ٲکٲ ہامچہ
تریلہ تہ نوکلک آب بہترین آسنس لرلو رچھ شیخ العالمن کلام ورمل کسن ہی
ونس پنہ وقتک بہترین سیاحتی مرکز آسچ سند فراہم کران۔ ایگریکلچرل جغرافیہ
ہنز شہادت چھ شینہ شُر کسن تہ ٲٲتن ہنز اکھاہم خصوصیت۔ اگرچہ وونی تم
فصل لگ بگ ناپید گمتی چھ یہند پا داوار شیخ العالمنہ زمانہ یا تمہ بروئہ سپدان
اوس۔ تاہم چھ وُنہ تہ کینہہ فصل کاثر پتھ کاکی ثقافتکی اُیینہ دار یمن منز وُشکہ،
پنگہ، شول تہ با گلہ قابلہ ذکر چھ۔ با گلہ چھ وُنہ تہ کُنڈی علاقن منز کاشت
سپدان ییلہ زن از کل شول لبرن تہ چھمبن چھارن ہند خودرو فصل چھ۔ امہ
قسمہ کسن فصلن متعلق چھ تنھن شعرن منز پے پتاہ میلان۔ مثالے۔

ووان وُشکہ تہ پنگہ شولو لسہ تہ با گلہ باگرو
ٲٲنر ہیچہ تہ ورنہ کھولو ییتہ کنجن بگہ زھو

شعرن منز ٲٲنر ہیچہ ہند استعمال چھ ہاوتھ ووان ز شاید چھ شیخ
العالمہ نس زمانس منز تہ امہ بروئہ تہ تنھے پاٹھی ٲٲنر ہیچہ ہوکھناونہ اسمہ
یوان تہ تنھے پاٹھی روانگن ہیچہ، گوگہ ہیچہ تہ ٲوٹھی ہیچہ ہوکھناونہ یوان چھ۔
کاثر ثقافتک رس چھ شینہ شُر کسن تہ ٲٲتن ٲٲھلی تہ بکری تہ ٲریڈان۔ پوشن

ہنز ذکر آستن یا جانورن ہنز، سبزی ین ہند تذکر آسہ یا جاناوارن ہنز باوتھ،
 گلبن کٹبن ہنز ذکر آسہ یا پیہ گنہ چیز چ غرض یم چھ کاثر قوچ پر پتھ تہ
 پز بزنٹھ۔ ہر گاہ شیخ شُر کبن منز بسیار جہول پہلو و کھاونہ آمتی چھ تاہم چھ
 یمن منز سانہ ملہ مشہ ثقافتک پہلو نمایاں۔ شیخ العالم چھ بذات خود کاثر
 قومک اکھ شوبہ وُن، جہول، رنگ بستہ تہ زند جاوید ثقافتی کردار۔ تہندک شُر ک
 خاص پاٹھک دُپڑی چھ علاقائی جغرافیہ بیان کرنس ستر ستر پینہ واجنہ جغرافیائی
 تبدیلی ہند باس دوان دوان نوہن ذرخیز علاقن منز ربیع تہ خریف یادوار
 وو پد پچ ژینہ وُن دوان۔ مثالے۔

کھونہ مہکس	وو پل ولس	کونگہ	پاپر	آلونس
کاکر	یمس	بالو	ترس	کھونہ مہس
				دانہ کرس

امہ قسمہ کبن شُر کبن منز چھ ٹاکار ز شیخ العالم سُنڈ کلام چھ کاثر
 ثقافتک آنہ تہ یوت یوت یوت ہند کلام وو کھاونہ پیہ تیوت تیوت ین کاثر ثقافتک
 پز آنی گنڈ مژرنہ تہ اصلی ثقافتک آکارنیرن نر۔ امہ ستر چھ یہ کتھ صاف
 پاٹھک ننان ز از تام چھنہ شیخ العالم سُنڈ کلامہ کبن مختلف پاسن تہ پہلو وُن ہنز
 پور پور سام ہینہ آمتی یمہ ستر اُمس عظیم کاثرک سہنز شاعری ہندک طرح انہار
 بد نیرن تہ یمہ ستر شیخ شُر کبن ہنز موضوعی طرح آری تہ ٹاکار سپد تہ سانہ کاثر
 زبانی تہ ہر علمی تہ ثقافتی مول۔

کاشتر نسوانی شاعری منز امن پسندی ہند پیغام

کاشتر بن لوکن ہند مزاز چھ مجموعی طور تڑھ زندگی ہند رواداریتھ منز
 مذہبس بیون بیون تمدنی مولن تہ متضاد سوچہ تر این آے تہ پائے لبنک ہوئے
 موقعہ آیتن چھ۔ مگر امہ تمدنی رنگا برنگی باوجود چھ تو اترتخس اندر سانہن ماجن
 بینہن تہ زمانہ کی ستری تہ ووگہری وچھنی پیہتری۔ تو اترتخس اکھ پیٹھی پیٹھی سام ہتھ چھ
 ننان زسانہن ماجن بینہن خاص کر تمہن زسانہن یمہ مونڈ آسہ تمہن کیاہ کیاہ تہ
 کتھہ پاتھی اسی زندگی ہند کی تم پاس وچھنی پیوان یمہ ہند نہ تم خاندردراو
 زندگی منز کانہہ تصور تہ کرتھ ہیکہ ہن۔ زنان اُس کشیر اندر تہ سہٹھاہ وستی
 پایہ مانہ یوان۔ یوڈوے آسہ بہلہ پایہ خوتونہ پاد کر یمو پننہ صلاحیر وستی پنن
 زمانہ تہ رتھ کھورتہ پنن پان تہ بناو کھ کھ گاشہ تارکھ یم از تام کشیر ہند تمدن
 کس کہکشانی نبس پیٹھ پڑلان چھ۔ یمہ دہ صابن منز چھے سیاسی زندگی
 ستری وابستہ کوٹہ رائی تہ دہ رائی، ادبی تہ صوفیانہ و بزارن ستری لوے کھوے
 تھاون واجنہ صاحبہ حال للہ عارفہ، شامہ بی بی، روپہ بھوانی، رتھ دہ، ارضی
 معاملات ہنز خوش نوا شاعر حبہ خوتون، اُرک نہ مال تہ موجود دور چہ کینہہ تڑھ
 زنانہ شاعر یمو ذاتی زندگی ہند بوکھر بو، خشیو، غموتہ دوکھو علاو در دس زندگی
 ہند ہن رنگہ رنگہ پاس ہنز باوتھ کر۔ یمہ شاعر ن منز چھے ضعیفہ، بملارینہ تہ

دویمہ زنانہ شاعر شامل۔

کاشتر بن زنانہ شاعر بن ہنز شاعری ہنز مولانکون کرتھ چھے یہ کتھ
 نثر نیران زیمو شاعر و کیاہ چھہ پنہ شاعری منز امن پسندی متعلق بوومت۔
 پیتھن چھہ یہ سوال تہ یاد گزھان زنانہ اکھ مخصوص تہ محترم مقام بدس آسنہ
 باوجود اس ناتس اُزی کی پاٹھکی بے قدری کرنہ یوان۔ یوڈوے ازا کس
 حدس تام حالاتن منز واریاہ فرق چھہ آمز۔ شاعرس ییلہ نل وٹھللہ ناؤن
 اوس پوان سوکتھہ پاٹھکی ہیکہ خارجی زندگی ہند بن تمن معاملاتن منز گنہ پچ
 کانہہ مداخلت کرتھ یمن پٹھ فقط مردس دگاہ اوس۔ یہ چھہ ٹھیک زللہ وون لوکو
 للہ موج تہ گزھس قدر تہ سو بنہ یہ سانہ اجتماعی زندگی ہنز علامتھ۔ دویمہ ز
 تمام فنی ز اوجار و باوجود چھہ للہ ہنز شاعری منز نسوا پتچ زھائے کئے نظر
 گزھان۔ یوڈوے تہ گزھس کیشہ استعارہ تہ علامتہ گنہ گنہ تہ گزھس نسوانی
 لہجس اُنہ چھہ ہوان۔ واریاہ لوکھ وُن مے کیاہ لوگ یہ وُن تہ شاید پیکھ للہ
 ہند یہ واکھ زتھس:

شو چھہ تھلہ تھلہ روزان

موزان ہیوند تہ مسلمان

تُرک ہئے چھکھ تہ پان پٹن پرزناو

سوے چھہ صاحبس ستی زانی زان

یہ چھہ پوز زللہ چھہ اسہ کاشتر بن باے برادری ہند سبق پورمت تہ

بائے برادری ہند تصور چھ سانہ کلہم پڑ بڑ ہند اُنہ۔ امن لفظ یمن معنی ین منز
 از کل ورتا ونہ چھ یوان، شاید اوس نہ اتھ پرانہ تہذیبی زندگی منز امہ آیہ
 معنیہ۔ للہ ہند دور اوس اکھ تیتھ دور یتھ منز تم تمدنی مول بارسس روڈی۔
 یمن آرضی زندگی ہند بولہ لنگر و بجایہ باطنی زندگی ہندس پھولونیارس ستر زیاد
 سون واٹھ روڈ۔ تمس نہ اوس کانہہ سیاسی منشور تہ نہ اوسس سیاستس ستر
 کانہہ واٹھ۔ اوکڑ چھ تھر ستر شاعری منز سیاسی تصورات بد کڈنچ کوشش مے
 بڈ عجیب و غریب باسان۔ یہ چھے دویم کتھ زپر تھ بڈس شاعر س چھے پنس
 ز مانس ستر اکھ وابستگی آسان تہ سو وابستگی چھے تمہ زمانچہ زندگی ہندس پڑ تھ
 پاس بے شو نکو پاٹھ برونہہ کن انان مگر کلہم پاٹھ چھ پڑ تھ شاعر س اکھ
 vision آسان یس سہ دویمین ستر جمالیاتی سو تھرس پیٹھ share چھ
 کران۔ للہ ہند زمانہ اوس سیاسی لحاظہ واریس حدس تام سیاسی سو تھرس
 پیٹھ امن پسندی ہنز منگ کران۔ لہذا چھ للہ تہ امہ آیہ کاثر بن اتھ اہم تمدنی
 مونس آئے کو کچھ مت۔

حضرت شیخ العالم یتیلہ یمہ عالمہ پیٹھہ دویمس عالمس کن روانہ
 سپدی تمن پیٹھ یوسہ مشہور مرثی لیکھنہ آیہ سو لچھ تمہ زمانچہ شاعر شامہ بی بی۔
 یہ مرثی چھے اکہ طرفہ اکہ تڑھ زندگی ہند اُنہ ہاوان۔ تھ منز ساری لوکھ کنی چھ۔
 یتھ منز گنہ تہ دھرمس ستر وابستہ انسان تڑ کہ انسان چھ۔ پوزا اگر بوز ویتیلہ چھ
 پڑ تھ مذہب انالس، انالس قریب انہ باپتھ وجودس امت مگر مذہبی پیڑ

ڈارو کو رند ہب کس اتھ بنیادی مونس دو ہے کوچہ پھیرتہ تمہنے کتھن دژ کہ
 زُر کہ یم انسانس، انسانس نگہ انہ بجایہ تمس اکھ اُکس نش دوز چھ نوان
 کرتھ۔ مگر شاعر چھنہ سیاست کار آسان بلکہ اکھ تیتھ انسان آسان یس اکہ
 ہموار تہ خوشحال زندگی ہند خواب چھ وونان۔ حضرت شیخ العالم ہندس فوت
 سپد نس پٹھ یوسہ مرثی شام بی بی لیچھ سوچھے یمن کتھن زبر پاٹھی باوان:

نند سنزک سنزی یانہ
 میل ژے رّوس چھنہ زیبانہ
 للہ پانے بوو دے کاتو
 نند سنز گوو سورگس ماتو
 یہ لعل کتھہ اتھہ تراوو
 یو ہے منطق اسہ نش دژاوو
 کیاہ پڑاوو زینی کا کو
 نند سنز گوو سورگس ماتو

بہر حال کتھ اُس چلان کاثر بن ہند بن تمدنی مولن ہنز یم کاثریت چہ
 ضامن چھے۔ یمن تہذیبی مولن یمو دو یمو ز نانہ شاعر و یمن مژ روپہ بھوانی تہ
 رژدب شامل چھے، پھندک واکھ چھ احساس کرناوان ز یمہ چھے اکہ تڑد زندگی
 ہنز روادار آسمہ پیتہ نفرس تہ دیہ کانہہ جائے چھنہ۔ مولہ کاثر مزار چھنا
 دو گنیار بجایہ او گنیارس پٹھ زور دوان، یوڈوے تم یہ او گنیار دو گنیارس مژ تہ

وُچھتھ ہبکان چھ:

دھیانس مے ژے تے پانے بہ ژے

اُتھر گیانس ژے مے نمسکار

پانے پان پڑ بزانہ تے پانے ویشے

نتے انزانس ویشی زانتھ کوہنہ

سہ ماہ شمع پڑ بزلانی

طمع بیون زلانی بو

اِد روپ پڑسیم چھمے میلانی

یے پد کانسہ میلانی کیاہ

یم وا کھ تے یمن وا کھن ہند باوڑا نہار چھ تمہ مشتر کہ تہذیبی عملہ ہنز

عکاسی کران یمہ ستری سون تہذیب تہ تمدن موجود آ کار چھ رٹھ تہ یوڈوے

اتھ آ کارس نس ڈانس منز کانہہ پرگی پتھ گن روزنہ تہ کرتھ روڈیہ وُلٹے واو

ہالن منز رتنہ دپکریا ٹھکری پڑ بزلان تہ امیک ٹا کار ثبوت چھ سانی سمن بل۔

روحانی حال احوال باونس ستری ستری کر سانو کینڑو زمانہ شاعر و پینن

ذاتی دو کھن، غمن، امارن تہ ہاوس ہنز باوٹھ۔ یمن منز حبہ خوتون تہ ارک نہ مال

خاص کر قابلہ ذکر چھ۔ حبہ خوتونہ ہنز رومانی شاعری منز تہ چھ تمہ زمانک

سیاسی پوت منظر اکہ نتہ بیہ آیہ تہ ارک نہ مالہ ہندس نغماتی کلامس منز تہ ہتہ

بیہ تڑھ زہ نظر گڑھان یم پینس زمانہ کس سیاسی صورتخالس گاشراوان

درشناوان چھ:

ژِ کمپو سونہ میانہ بڑیم دتھ نیو نکھو، ژے کہو زِ گپہ میانی دے
ژکھ تراودے ملالہ ووند چھ نایوان ژے کہو زِ گپہ میانی دے

○

واری وین ستر وار چھس نو

چار کر میون مالہ نیو ہو

(حبہ خوتون)

○

واریوتہ مالین چھ میانہ خیالہ زِ اہم علامتہ۔ یمن سیاسی بوے یوان
چھے۔ بہر حال ویمہ صدی منز کو رواریاہ زِ نانہ شاعر و کاشترس تہذیبی ربواتیس
پنہ پنہ آپہ بڑرتہ یمہ ناہمواریہ ازی چہ زندگی منز نظر گیکھ تمن ہنز کرکھ
بہلہ پایہ باوتھ۔ یہ باوتھ چھے یمہ کتھہ ہند ٹاکار ثبوت زِ یہ شاعری چھے وقتہ
کبن سیاسی فتنن تہ تہند ستر سپدن والہ نقصانچ تھہ شانہ باوتھ کران۔ وچھتو
سانی بملارینہ کتھہ پاٹھک چھے سیاسی صورتحال سام بہتہ پنہ نبرل فن کار
آسنگ باس دیوان۔ یوڈوے بملارینہ ہند مادان اندرم دنیا چھ تاہم چھ
تمس پنہ زِ مانچ پور پور خبر اتر۔

مخملو باغن ہوئی چھرن

لبرن جرن سون تے لال

ہنبر بلن کدل ترن

گو برے رتس رٹن مال

پُنن یہ موخصر مضمون کرن بہ یتھ کتھہ پٹھہ اختتام پذیر تہ تھ گُن
 کریو وے مضمون کس گوڈ باگس منز تہ کم کاسہ اشارہ گو و یہ ز تمام دُشوار یو
 تہ مشکلاتو باجو دروز کا شہر ز نانہ شاعر پنی باوتھ کران۔ پنے ز مانچ، پنے اندر کچھ
 باوتھ تہ باے برادری ہنز کتھ کران۔ مگر یہ چھے دویم کتھ ز تکر سُن دیت آو
 خصوصن اُزی کس دورس منز واریا ہس حدس تام منساونہ۔



ژودا اہم صدی تہ شیخ العالم

کثیر ہند تہذیب چھ بین تہذیبین تہ مقامی تہذیبک سنگم۔ یہ تہذیبی لین دین روڈ ابتدا پٹھے جاری۔ ناگ، پشاج، آریا، دراوڑ، گُشان، بودھ، شیو و غار چھے امہ چہ مثالہ۔ ووں گو و ژودا اہم صدی چھے کثیر منز تو اریخی تہ تہذیبی لحاظہ او موکھ اہم مانہ یوان تکیا زیہ اوس سہ دوریتھ منز پڑانہ رپو ایٹ سورن ہوان آسہ تہ نورپو ایٹ تہ سوچن تراپہ نوس اندازس منز کاڈ کڈن ہوان آسہ۔ ز مختلف تہذیب و تمدن اُسی پانہ وائی ہم آہنگ سپدان۔ علمی تہ عوامی سطحس پٹھ اوس نوس تہ پڑا نوس درمیان روڈ قبولگ سلسلہ شروع گو مت۔

حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانی آے ژودا اہم صدی منز ۷۰۰ سادات ہتھ تہ پھملے یہ سارے کثیر تہ کثیر کرکھ اسلامی تعلیم و تھ علمہ کہ گاشہ تہ نورِ ستی منور۔ یم سادات اُسی تبلیغ کرنس ستی ستی سما جی کامہ تہ انجام دیوان۔ اسلام اوس ملہ ژار، اخوت تہ اخلاقی تعلیم عام کرنہ تہ ذات پاتک بہن مٹا ونگ پاغام ہتھ آمت۔ عام کئیو خاص گئیہ اسلام کس دایرس منز یوان۔ تکیا ز عوام اوس ظلم برداش کری کری تنگ آمت۔ تم اُسی اکہ نو تبدیلی ہندی آرزو مند۔

حالانکہ کشیر منر چھ اسلامک پرتو اٹھری مہ صدی عیسوی پٹھے پیون
ہیومت آسان۔ ییلہ فاتح سندھ محمد بن قاسم سندھ کس راجہ دہرس ہارناوان
چھ، جیاراجہ دہر سندھ پٹھ چھ پٹن وطن تراؤتھ کشیر ژلتھ یوان۔ حمیم بن اسحاق
ناؤک مسلمان چھ تمس ستر آسان۔

پروفیسر رشید ناز کی صاب چھ اتھ کتھ واش کڈتھ لیکھان:
”اسلام چھ اٹھری مہ صدی عیسوی ہندس ڈہلس منر ہندوستان گن
پٹن پرتو تراوان۔ ۱۳-۱۱ھ لیس منر چھ محمد بن قاسم سندھ صوبہ فتح کران۔
چنانچہ یہ چھ اکھ تاریخی حقیقت ز راجہ دہر سندھ پٹھ جیاراجہ کشیر ژلتھ چھ
یوان اُمس چھ اکھ مسلمان حمیم بن اسحاق ستر آسان۔ وار وار چھ مسلمان
ہند یہ قافلہ یوت بڈان زیم چھ پٹن اکھ الگ محلہ سرینگر منر بناوان۔
کاشری، بودھ کیو ہندک چھ یمن ناپاک زانان تہ اوے چھکھ ملیچھ ونان۔
یہنر روزن جایہ پو ملیچھ مرناو۔“

تاتاری حملہ آور زولچو (ذوالقدر خان) چھ کشیر پٹھ حملہ کرتھ
ز بردس لوٹ مار کران۔ تم سڈ ظلم چھ تقریباً نوں رتن جاری روزان۔
بالآخر چھ پانے کشیر تراوان تہ بانہالہ نگہ و اتھ شینہ طوفانس منر ہنہ
یوان تہ پنزاہ ساس فوجی ہتھ شینہ بڑی گڑھان۔

راجہ سہد یوچھ زولچوس مقابلہ کرنہ بجایہ کشتوار ژلان۔ ادھیان دیو
چھ گٹہ رانہ ستر خاندن کرتھ بادشاہ بنان۔ ادھیان دیوچھ پتہ مارنہ یوان۔

شاہ میرن چھ تخت حاصل کرنہ خاطر پُتن اثر و رسوخ بوڈر وومت آسان۔
 مگر موقتک فائدہ چھ تھان لدائی شہزاد رتچن شاہ یس حکومت رٹتھ حضرت
 بلبل شاہ ہند دس اسلام قبول کرتھ پانس صدرالدین ناوچھ تھوان۔ یتھہ
 کنر چھ رتچن شاہ کشپر ہند گوڈنیک مسلمان بادشان بنان۔

"Rinchana took advantage anarchy that prevailed in the valley, finally assumed the Government and proclaimed himself as the king. He married the queen Kota Rani, got himself converted to Islam and assumed the name of Sadar-ud-Din, thus became the first Muslim king of the Kashmir." ۲

سماجی نابرابری، اقتصادی تہ معاشی بحران، لوٹ مار، تباہی، ظلم و
 جبر، سیاسی رسہ کشی، اخلاقی گراوٹ چھ امہ ساعہ طیس پٹھ آسان۔ امی
 دور کی یادوار چھ حضرت شیخ نورالدین نورانی۔ سلطان قطب شاہ ہند وقتہ
 چھ حضرت شیخ العالم ہنز عمر شریف بہہ وری آسان۔ ۳ اوتامتھ چھ اسلام
 ترقی پرا ویز آسان مگر ہندو دور کہ استحصالی طبقہ پٹھ چھ اسلامی دور حکومتس
 منز تہ عام لوکن ہند استحصال سپدان۔ حضرت شیخ اسی پنہو مبارک چشمویہ
 سورے وچھتھ غمگین گڑھان۔ مگر تم چھنہ ہرگز تہ یہ سورے کیشہ برداشت
 کرنہ خاطر تیار آسان۔ تمو وژ پنہن جذباتن زبوتہ شُرکین ہندس صورتس
 منز باوکھ لوکن ہند جذبات تہ احساسات۔

سہہ ژاے گوپھن شال چھ گربزان

گدا گئے غنی تہ مہم پیو و رازن

ہنڈی پٹھری نین گو وازس کھش

پروفیسر حامدی کشمیری چھ لیکھان:

”ان کے عہد میں متضاد اور متخالف قوتوں کی آویزش سے ایک ایسی سماجی صورتحال پیدا ہو چکی تھی۔ جس سے انسانی اقدار کی حرمت معرض خطر میں پڑ چکی تھی اور جب سلاطین کا دور آیا تو وہ ساری برائیاں اور خرابیاں مثلاً جاہ پرستی، ظاہرداری، جفاکشی اور ریاکاری جو مطلق العنانیت کا خاصہ تھی وراثت کے طور پر معاشرے کو ملیں اور اسے کھوکھلا کرنے لگیں۔ اس پر طرہ یہ کہ دور سلاطین میں بلکہ اس سے پہلے ہی علماء اور سادات وارد کشمیر ہوتے رہے۔ ان میں ایسے نام نہاد علما اور ملا بھی تھے، جو وادی کے ان پڑھ، منکسر المزاج، کم آمیز، کم گو، دبے اور کچلے لوگوں جو توہمات اور پسماندگی کے صدیوں سے شکار تھے کا کھلم کھلا استحصال کرتے رہے۔“

یمن سار نے خرائین تہ برائین مقابلہ اوس اکھ نو و تہذیب بارس
 یں پنہ جاہ اکھ اہم کتھ۔ حضرت شیخس نش اوس اکھ پائیدار تہ مثالی سماجک
 تصور انصاف رؤستے ناممکن۔ ذاتی اغراض و مقاصد و خاطر اسی نہ لوکھ اکھ
 ا کس پٹھ ظلم کرنس منز گنہ تہ رنگو پتھ روزان۔

”پجاریت کا ادارہ نورالدین کے یہاں سب سے زیادہ
 تشویش کا باعث تھا۔ اس ادارے نے خاص طور پر برہمن
 پروہتوں اور عام لوگوں کے درمیان ذات پات کی بنیاد پر
 خلیج پیدا کی۔ ذات پات کے نظریے نے انسانی برابری
 کی جڑیں کاٹ کے رکھ دیں اور مختلف قسم کے مظالم اور
 جبر کیلئے یہ نظریہ ذمہ دار تھا۔“ ۵

شیخ نورالدین نورانیؒ و اتنو واسلام لوکن تانی شُرکن ہندس صورتس
 منز۔ تمن ہند پام اوس ز دہنچہ پا پر جایی خاطر پزن لوکن پڑ ہتھ وز کوششہ
 کرنہ۔ چنانچہ چھ مسلمانن گن ونان۔

سے پور شاہ سورگس پر اوے

یُس سمر دے بیہین سان

کرودھ، مد، اہنکار تر اوے

سے دُپی زے مسلمان

پانس مول کر نہ ہارے

ستر بیہین کر نہ مان مان

پر تہ پان سدرس تارے

سے دُپی زے مسلمان

بختریتہ اکھ سما جی مصلح رو دھض شیخ ہر وز پننس اوند پکھس سام

ہو ان تہ سماجی و بکزارن کن سون توجہ پھر ان۔ تمو بناؤک نام نہاد عالم،
ریش، درویش، مسلمان اسی یا غار مسلم، پنہ تنقید کر نشانہ۔ تمن ہند سورے
پوز اپزنون کڈتھ تمن ٹانہ ژٹان۔

ملہ ڈیوٹھم مآشی کھوان

ہاکس دیان یہ چھ کچھ

باکر کھوان ڈاکر تراوان

مشپن دیان تہ چھ پچھ

○

آدن کر تھ پان کرش

بڈتھ تھوتھ ریش ناو

تبیج گئے گنس ہشی

کیاہ چائی نہماز کشی ہاو

○

ملہ چھے خوشحال ہدین تہ ساس

شیخ گئے ماس تہ ماچھس مٹر

نپری شوہلو اندری شومی

ممبرن کھسان گری گری کار

ملہ ہے ڈپری تہ مولوی رومی

نتہ ملہ ڈپیشٹھ استغفار

علماہ پوڑو ووپھ کے ہوئے
 زھلس چھو زاکان اُکس اکھ
 گو چھو گمان اُسر چھ خاصے
 تیتہ ہو موکلو ساسہ منز اکھ

○

حضرت شیخ العالمین دیت ملوٹارک، اخوتگ تہ مذہبی رواداری
 ہند پانام۔ سما جس منز یاد گمتن بدعتن تہ لوکن پیٹھ ظلم سپد نس خلاف کرتمو
 بغاوت۔ تم آیہ باغی قرار دینہ تہ حاکمو دیت قاذک فتویٰ
 ”باغیانہ شرک و انتھ گئے صاحب اقدار لکھ شیخ العالمین
 زبردس ناراض تہ تم سندر زہد و تقویٰ پھڑا ونہ باپتھ کریکھ
 واریاہ کوششہ۔ یاون مڑ ناوا اکھ سوند رکور آیہ تمس نش
 سوزنہ مگر تم سندر ایمانس آئے نہ زائہہ تہ گراے۔ ییلہ
 پڑھ سارے کوششہ ناکام سپر سہ آونظر بند کرنہ۔“ ۶

شیخ شرکین منز چھ ژودا ہمہ صدی ہند سماجک حال اُزک کہ تہ آیند سماج عکاسی
 تہ نظر گرہان۔ تمویمن چیزن ہنز پیشن گوئی ژودا ہمہ صدی منز گرہ
 اُس، تمیک اظہار چھ اسہ وئی کین سپدان۔ مثلاً ے
 لکھ پتہ پکن دُنیاہ ژورن
 لاگن مسجدن تہ مقبرن باج

کنہ ووتلن آر کرندک بوڈن

سے ہا مالہ آسی واندرا راج

○

راڑ ہونز اُستھ سپدکھ کوئے

گس تانی ژوئے کیاہ تانی ہتھ

○

چھ پاؤن آپران کوکرتچھان

چھ مڈن پھیران برتل تڑکے

چھ سوزن جکھان کوزن کھوان

چھ ذاکر حاران غافل سوکھے

○

نصر بابہ بوز گور سُنڈ وژن

سور سُنڈ ووڈ آسہ مور سُنڈ تاج

وہتھہ ہوکھن تہ ہنر گرہن

سے ہا مالہ آسی واندرا راج

○

شیخ العالمن واتنوو پُن پانام کاشتر بن تانی تٹھو مقامی زبانی منتر یوسہ

بولان اُسی۔ تم بنے یہ لوکن ہندک ترجمان تہ سماچہ تہ لوکن ہنر بہبودی خاطر

جھکھ علم۔ حضرت شیخ اُسی مذہبی رواداری ہندک علمبردار توئے تہ چھ مسلمان

کیو ہندک تمن پُن وندان۔

حوالہ جات

- ۱۔ نند ریوش، خاص نمبر، جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگوئجز، سرینگر، صفحہ ۴۲-۴۳
- ۲۔ Alamdar-i-Kashmir - editd by M. Amin Pandit, pp.68,69
- ۳۔ Alamdar-i-Kashmir - editd by M. Amin Pandit, pp.68,69
- ۴۔ شیخ العالم۔ حیات اور شاعری، حامدی کاشمیری، صفحہ ۱۰۲-۱۰۳
- ۵۔ کشمیر میں اشاعت اسلام۔ پروفیسر محمد اسحاق خان، مترجم بدرالدین بٹ صفحہ ۳۱۵۔
- ۶۔ نوؤ کا شرادبک تو آرٹخ، ناجی منور، شفیع شوق، ڈپارٹمنٹ آف کشمیر، صفحہ ۶۲

کتابیات

- ۱۔ نوؤ کا شرادبک تو آرٹخ۔ شفیع شوق، ناجی منور
- ۲۔ تعلیمات شیخ العالم۔ اسد اللہ آفاقی، جلد اول، جلد دوم
- ۳۔ کشمیر میں اشاعت اسلام۔ پروفیسر اسحاق خان، مترجم بدرالدین بٹ، مرکز نور،
- شیخ العالم چیئر، کشمیر یونیورسٹی
- ۴۔ علمدار کشمیر۔ ترتیب کار، محمد امین پنڈت
- ۵۔ نند ریوش (خاص نمبر)۔ کلچرل اکیڈمی
- ۶۔ کلیات شیخ العالم۔ ترتیب کار موتی لال ساقی
- ۷۔ انہار، خصوصی شمار، ۱۹۸۸ء۔ کاشر ڈپارٹمنٹ
- ۸۔ برج نور۔ جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگوئجز
- ۹۔ شیخ العالم حیات اور شاعری۔ حامدی کاشمیری